

CORNELIUS NEPOS.

ERKLAERT

VON

KARL NIPPERDEY.

KLEINERE AUSGABE.

FÜNFTE, VERBESSERTE AUFLAGE.



BERLIN,

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1868.

EINLEITUNG.

Cornelius Nepos (sein Vorname ist unbekannt) stammte aus dem nördlich vom Po, zwischen Tessin und Adda gelegenen Landstrich Norditaliens, welches die Römer *Gallia citerior* nannten. Er nahm zeitig seinen bleibenden Wohnsitz in Rom, wo er in engem Umgange mit Atticus lebte, dessen Leben er beschrieben hat, und der, 199 v. Ch. geboren, etwa 10 Jahre älter gewesen sein kann als er. In dem Kreise bedeutender und fein gebildeter Männer, der sich bei Atticus zu sammeln pflegte, wird Nepos den berühmten Redner M. Cicero kennen gelernt haben, mit welchem wir ihn in Verbindung finden: ein alter Freund von ihm, vielleicht schon aus der Heimath, war der aus Verona gebürtige Dichter Catull.

Nepos bekleidete keins der höheren Staatsämter, durch deren unterstes, die Quästur, man in den Senat zu kommen pflegte. Durch sein Vermögen der Sorgen für seine Existenz überhoben (jedenfalls gehörte er dem Ritterstande an [s. zu Att. 1, 1]), scheint er sich überhaupt vom politischen Leben persönlich ferngehalten und ausschliesslich seinen litterarischen Beschäftigungen und in dem anregenden Umgange des Atticus und der Freunde desselben gelebt zu haben. Die geistige Bedeutung und feine Bildung des Atticus, sowie der Schein vollendeter Tugend, mit welchem derselbe sich zu umgeben wusste, riss den Nepos zu unbedingter Bewunderung hin: er sah nicht, dass bei allen guten Eigenschaften das Hauptprincip seines Freundes die Erhaltung ungestörter Sicherheit seiner Person und seines Vermögens war. Atticus war für ihn eine nur glanzvolle Erscheinung, ein Muster in jeder Beziehung, dem er im Kleinen nachzueifern sich bestrebte. Er hat diesen seinen Freund sicher bis zum Jahr 29 v. Ch., wahrscheinlich aber nicht viel länger überlebt.

Nepos war mittelmässigen und ziemlich beschränkten Geistes, aber von grosser Herzensgüte, Hingebung und Sittreinheit. Etwas Altrömisches zeigt sich in der geringen Meinung, die er von den eigentlichen Philosophen von Fach hatte. Er

verwarf indess durchaus nicht das Studium der Philosophie, nur hielt er die natürliche Anlage des Menschen für einflussreicher auf das Leben und verlangte, dass die Lehren der Philosophie praktisch bethätigt werden sollten. Seiner politischen Gesinnung nach war er, wie seine Freunde, Optimat, das heisst, er wünschte die Erhaltung der Republik, geleitet von der conservativen Partei, welche der Senat repräsentirte.

Seine schriftstellerische Thätigkeit war eine ausgedehnte und seine Schriften wegen populärer Behandlung und nicht unangenehmer Darstellung verbreitet und geachtet. Er schrieb *Chronica*, einen kurzen Abriss der gesammten Geschichte mit besonderer Rücksicht auf die Zeitangabe; *Exempla*, eine Sittengeschichte; ferner ein ausführliches Leben des älteren Cato und des Cicero; ausserdem ein geographisches Werk. Nur zu seiner Erholung machte er Gedichte.

Alle diese Schriften sind verloren gegangen: übrig ist etwas von seinem bedeutendsten und wahrscheinlich letzten Werk, das den Titel *de viris illustribus* führte. Es war an seinen Freund Atticus gerichtet, welcher desshalb pr. 1 angedet wird, und bei Lebzeiten desselben, um 34 v. Ch., herausgegeben: nach dem Tode des Atticus erhielt es noch einen Zusatz zu dessen Leben (Att. 19, 1), welcher 29 oder 28 v. Ch. verfasst ist.

Dieses Werk enthielt in wenigstens 16 Büchern das Leben berühmter Männer nach Categorien, so dass von jeder immer in einem Buch die Auswärtigen, im folgenden die Römer dargestellt waren. Ausser andern geringern Bruchstücken besitzen wir davon das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* vollständig und zwei Lebensbeschreibungen aus dem *de historicis Latinis*. Sonstige Nachrichten und wahrscheinliche Vermuthung führen ungefähr auf folgendes Verzeichniss der Bücher des ganzen Werks: *I de regibus exterarum gentium*, *II de regibus Romanorum*; *III de excellentibus ducibus exterarum gentium*, *IV de excellentibus ducibus Romanorum*; *V de iuris consultis Graecis* (den griechischen Gesetzgebern, einem Lykurg, Solon u. A.), *VI de iuris consultis Romanis*; *VII de oratoribus Graecis*, *VIII de oratoribus Romanis*; *IX de poetis Graecis*, *X de poetis Latinis*; *XI de historicis Graecis*, *XII de historicis Latinis*; *XIII de philosophis Graecis*, *XIV de philosophis Latinis*; *XV de grammaticis Graecis*, *XVI de grammaticis Latinis*. Das in den die Römer betreffenden Büchertiteln wechselnde *Romanus* und *Latinus* ist gesetzt, je nachdem das politische oder litterarische und wissenschaftliche Moment vorwaltete. Politisch konnte man sich in der

römischen Republik als Feldherr, Rechtsgelehrter und Redner auszeichnen, und diese drei Categorien sind deshalb hier vereinigt.

Ausser dem Hauptzweck, über die berühmten Männer der Griechen und Römer zu unterrichten, sollte der Leser angeleitet werden beide Classen mit einander zu vergleichen (Hann. 13, 4). Der Leserkreis, für welchen Nepos seine Arbeiten bestimmte, war das grosse, von griechischer Bildung wenig berührte römische Publicum (pr. 1 — 7. Ep. 1, 1 — 3. Pel. 1, 1). Der Umfang des Werks und der vorausgesetzte Leserkreis schrieben Kürze vor; es sollte nur ein genügendes Bild der einzelnen Persönlichkeiten gegeben und ebenso sehr für die Unterhaltung als die Belehrung gesorgt, auch durch die gegebenen Beispiele auf das praktische Leben der Leser gewirkt werden (Ep. 1, 3. Pel. 1, 1. Thras. 2, 3. 3, 1. Att. 19, 1).

Dem Leben des ältern Cato im Buche *de historicis Latinis* konnte Nepos sein ausführliches Leben desselben Mannes zu Grunde legen, für das Leben des Atticus in demselben Buch sich auf unmittelbare Anschauung und Erzählungen seines Freundes stützen. Im Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* führt er selbst folgende Quellen an: den Thucydides, welcher Zeitgenosse des peloponnesischen Kriegs, diesen bis ins Jahr 411 v. Ch. gleich unübertrefflich in Inhalt und Form beschrieben hat; den Xenophon, einen jüngern Zeitgenossen des Thucydides, dem damals allgemein die Lobschrift auf Agesilaus zugeschrieben wurde, die aber nicht von ihm ist: nur diese, keine von seinen ächten Schriften, hat Nepos benutzt. Ferner den Theopomp, geboren um 405 v. Ch., der zwei grosse Geschichtswerke, *Hellenica* in 12 und *Philippica* in 58 Büchern, welche die Zeit von der Schlacht bei Mantinea (s. Ep. 9, 1) bis zum Tode des Königs Philipp von Macedonien, des Vaters Alexanders des Grossen (s. de reg. 2, 1), umfassten, mehr als Rhetor und Gelehrter als mit staatsmännischer und militärischer Erfahrung, nicht ohne Tadelsucht, aber doch in höchst bedeutender Weise schrieb. Ihm gleichzeitig schrieb Dmon eine persische Geschichte bis auf Artaxerxes Ochus, der 359—339 v. Ch. regierte; Timäus, geboren um 348 v. Ch., eine Geschichte Siciliens, Italiens und des übrigen Westens mit den gesteigerten Fehlern Theopomps. Durchaus unzuverlässig waren die Geschichten des Hannibal von Sosilus und Silenus: Sulpicius Blitho ist nur dem Namen nach bekannt. Zu den ausgezeichnetsten Geschichtschreibern in Bezug auf den Inhalt gehört dagegen Polybius (denn seine Form

ist kunstlos), der, selbst als Staatsmann und Militär seit 180 v. Ch. im Achäischen Bunde thätig, ausser Anderem eine Universalgeschichte in 40 Büchern vom 1sten Punischen Krieg bis zur Zerstörung von Corinth (264—146 v. Ch.) schrieb. Ausserdem führt Nepos den *annalis* des Atticus an, von dem er Att. 18, 1 gesprochen hat.

Wir wissen, dass Nepos ausser diesen Schriftstellern noch mehrere benutzt hat, die er nicht nennt; sowie auch, dass er einige sehr wichtige Quellen mit Unrecht unberücksichtigt gelassen hat. Ueberhaupt hat er sich in Bezug auf den Stoff viele Nachlässigkeiten und Fehler zu Schulden kommen lassen, von denen die bedeutendsten in den Anmerkungen erwähnt sind. Zur Entschuldigung dient ihm, dass er der erste römische Geschichtschreiber war, der auswärtigen Stoff behandelte, und seine Schriften in die Anfänge der wirklichen historischen Kunst bei den Römern fallen.

Seine Gedanken sind nicht frei von Flüchtigkeit und Mangel an Schärfe. Lobenswerther ist im Allgemeinen sein Stil, dessen charakteristische Eigenschaft, eine naive und gemüthliche Einfachheit, seinen Schriften trotz ihrer vielen Fehler einen nicht geringen Reiz verleiht. Ohne künstliche Perioden, Bilder und Uebertragungen ist er zierlich (in der Wortstellung sogar geziert) und öfter durch abgerundete Sentenzen, Gegensätze und Wortspiele gehoben. Bisweilen gedrängt, rasch und lebhaft, ist er im Ganzen behaglich, in manchen Lebensbeschreibungen sogar etwas breit. Die Form seiner Rede könnte genauer, sein Ausdruck reichhaltiger sein. Auch ist er in den grammatischen Constructionen und dem Gebrauch einzelner Wörter nicht als Muster zu betrachten: er hat sich mehr als die besten gleichzeitigen Schriftsteller, Cicero und Cäsar, der Sprache des Umgangs und der vorhergehenden Zeit angeschlossen.

Wir bemerken seine Fehler, damit die Jugend sie vermeide. Es darf aber durch die Erkenntniss derselben in ihr kein Dünkel erregt werden. Vielmehr muss sie sich bewusst sein, dass Nepos trotz aller seiner Fehler hoch über ihr steht, und nur hohe Begabung und die grösste Anstrengung ausgezeichnete Schriftsteller erzeugen.

CORNELII NEPOTIS

LIBER

DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS

EXTERARUM GENTIUM

ET EX LIBRO

DE LATINIS HISTORICIS

VITA CATONIS ET ATTICI.

CORNELII NEPOTIS

LIBER

DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS

EXTERARUM GENTIUM.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae
leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent,
cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut
in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scien- 2
terque tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum
Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, 3
putabunt. Hi si didicerint non eadem omnibus esse honesta
atque turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admira- 3
buntur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum
secutos. Neque enim Cimoni fuit turpe, Atheniensium summo 4
viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum cives

1. *Non dubito*, 'ich zweifle nicht', verbindet Nepos gegen den Gebrauch der bessern Schriftsteller stets mit dem Acc. c. Inf. ausser Hann. 2, 5. 11, 2. Von denselben Schriftstellern abweichend hat er *plerique* hier und öfter in der Bedeutung 'sehr viele' gesetzt.

scripturae 'Schrift', hier 'Darstellung'.

leve 'leichtfertig', 'oberflächlich', als werde auf frivole Dinge Gewicht gelegt.

persona eigentlich die Maske und Rolle des Schauspielers: hier 'Persönlichkeit', 'Bedeutung'. Im Lateinischen kann, da von mehreren Männern die Rede ist, der Plural stehn.

commemorari, als wenn vorher nicht *legent*, wonach es *commemoratum* heissen müsste, sondern ein allgemeineres Wort, wie *videbunt*, stände.

commode 'gut'; *scienter* 'geschickt'.

2. *expertes litterarum Graecarum* 'ohne Kenntniss der griechischen Litteratur', so dass ihnen die aus dieser zu gewinnende Bildung und namentlich ein weiterer und vorurtheilsfreierer Gesichtskreis abgeht.

3. *Graii*, oft in der classischen Prosa gebraucht, ist später vorwiegend dichterisch.

4. *Soror germana, frater germanus*, 'leibliche Geschwister', wer-

eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Graecia ducitur adolescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemoni vidua tam est nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in scenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia, partim humilia atque ab honestate remota ponuntur. Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? aut cuius non materfamilias primum locum tenet aedium atque in celebritate versatur? Quod multo fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur; quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus. Sed hic plura persequi cum magnitudo voluminis prohibet tum festinatio, ut ea explicem, quae exorsus sum. Quare ad propositum

den am häufigsten genannt, welche Vater und Mutter, selten, welche die Mutter, oder wie hier, welche den Vater allein gemeinsam haben. *nefas* 'Verbrechen': eigentlich Vergeh gegen die göttlichen Gesetze, aber unser 'Sünde' ist hier zu schwach.

habuisse. Je nachdem sich der Schriftsteller den Beginn der *adolescentia*, dessen Bestimmung zwischen dem 15ten und 17ten Jahre schwankte, früher oder später denkt, setzt er das Liebesverhältniss, welches in seiner edlen Auffassung dem zwischen Vater und Sohn gleich, vor die *adolescentia* oder in den Beginn derselben. S. Paus. 4, 1. Alc. 2, 2.

Lacedaemoni. Der ursprüngliche Locativ, statt dessen man öfter auch den Ablativ gebrauchte.

quae non ad cenam eat mercede conducta, um die Gäste zu unterhalten.

5. *Olympiae*, wo alle 4 Jahre gymnastische Spiele waren.

citari vom Herold 'aufgerufen zu werden', um von den Kampfrichtern den Siegeskranz zu empfangen.

Dass Nepos hier zweimal das Perfect (*fuit - fuit*) setzt, während er vorher das Präsens gebraucht hat, kommt daher, weil er hier nur an die Zeit gedacht hat, die dies Buch umfasst, für welche er sich allein zu rechtfertigen hatte.

in eisdem gentibus nach *Graecia*, weil man mit dem Namen des Landes auch seine Einwohnerschaft bezeichnet.

ponuntur passt eigentlich nur zu *ab honestate remota* (Zeugma). Uebersetze 'werden angesehen'.

6. *Contra ea*, häufig bei Nepos statt des gewöhnlichen *contra*. *Pleraque* wie § 1.

primum locum tenet aedium 'bewohnt den Hauptraum des Hauses', das Atrium. Dieses lag gleich hinter dem Flur (vestibulum). *In celebritate versatur* 'bewegt sich unter den Menschen'.

7. *gynaeconitis* (*γυναικωνίτις*) Frauengemach.

sedet 'hat ihren Sitz'.

8. *persequi* 'darlegen'.

Ueber *magnitudo voluminis* s. d. Einl.

veniemus et in hoc exponemus libro de vita excellentium imperatorum.

I. MILTIADES.

MILTIADES, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate generis et gloria maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum iudicarent, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset et multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum duce uterentur. Namque tum Threces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulentibus nominatim Pythia praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculo responso Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte

excellentium imperatorum 'ausgezeichneten', nicht 'der ausgezeichneten Feldherrn', da dies Buch bloss die auswärtigen umfasste. S. d. Einl.

MILTIADES.

1. 1. *modestia* 'Wohlverhalten', 'gutes Betragen', dass Jemand sich in Allem innerhalb der richtigen Grenzen hält, keiner Ausschreitungen schuldig macht.

unus omnium maxime floreret 'von allen die glänzendste Stellung einnahm'. *Unus* ist im Lateinischen häufig pleonastische Verstärkung des Superlativs. Zumpt § 691, Madvig § 310 Anm. 2.

sui. Es sollte *eius* heissen; aber *suus* wird oft (sehr selten *se*) in Beziehung auf das Subject des Hauptsatzes auch in solchen Nebensätzen gesetzt, welche nicht den Gedanken desselben ausdrücken.

qualem cognitum iudicarent 'für welchen sie ihn, nachdem er erprobt war, erklärt haben'.

accidit u. s. w. Das von hier an im 1sten und 2ten Cap. Berichtete ist, mit Ausnahme der Erwerbung

von Lemnos, irrthümlich auf unsern Miltiades von seinem gleichnamigen Oheim, dem Sohn des Cypselus, übertragen. Jenem Miltiades folgte sein Neffe Stesagoras, und erst nach dessen Tode ward unser Miltiades, der jüngere Bruder des Stesagoras, nach dem Chersones gesandt.

Chersonesum. Griechische Ländernamen auf *us* werden öfter wie Städtenamen behandelt.

2. *deliberare* hier u. Them. 2, 6 in der sonst nicht üblichen Bedeutung 'Rath suchen'.

cum quibus. Nepos setzt *cum* stets vor das Relativ gegen den überwiegenden Gebrauch der besern Schriftsteller.

3. *nominatim*, während sie sonst ihren Rath in ziemlich dunkle Umschreibungen zu hüllen pflegte.

4. *Hoc responso*. Der Ablativ drückt die Veranlassung aus: 'auf', 'in Folge'.

idque Lemnii sua sponte facerent, postulasset. Constr. *et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent*. Der bloss Coniunctiv nach *postulare*,

5 facerent, postulasset, illi irridentes responderunt tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum
6 tenet Athenis proficiscentibus. (Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo tendebat, pervenitque Chersonesum.
2 Ibi brevi tempore barbarorum copiis disiectis, tota regione, quam petierat, potius, loca castellis idonea communiit, multitudinem, quam secum duxerat, in agris collocavit crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. Nam cum virtute militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res constituit atque ipse ibidem manere decrevit. Erat enim inter eos dignitate regia, quamvis carebat nomine, neque id magis imperio quam iustitia consecutus. Neque eo secius Atheniensibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate perpetuo imperium obtineret, qui miserant, quam illorum, cum
4 quibus erat profectus. Chersoneso tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut sibi urbem tradant. (Illi enim dixerant, cum vento borea domo profectus eo pervenisset, sese dedituros) se autem domum Chersonesi habere.) Cares, qui tum Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat, tamen non dicto, sed secunda fortuna adversariorum capti resistere ausi non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit potestatem.

wie nach andern Verben ähnlicher Bedeutung; aber häufiger steht er mit *ut*. Zumpt § 624, Madvig § 372, Anm. 2. 4.

5. *proficiscens*, weil hier an den ganzen Weg bis Lemnus ('fahrend'), unten 2, 4 *profectus*, weil nur an den Moment der Abreise gedacht ist. Auch gehört hier *vento aquilone* zu *venisset*, dort *vento borea* zu *profectus*; dass der Nordwind während der ganzen Fahrt wehn sollte, ist selbstverständlich.

adversum, 'das Entgegengesetzte', 'die entgegengesetzte Richtung'.

6. *quo tendebat* 'nach seinem Ziele'.

2. 1. *quam petierat* 'nach der er ausgezogen war'.

castellis gehört zu *idonea*.

3. *dignitate* 'Stellung'.

quamvis hier u. Att. 20, 1 mit dem Indicativ für *quamquam*, wie umgekehrt Att. 13, 6 *quamquam* mit dem Coniunctiv für *quamvis*, ist gegen den guten Sprachgebrauch.

imperio 'durch seinen Oberbefehl', seine Stellung als Oberbefehlshaber. S. c. 1, 3.

4. *sese dedituros*. Der Subjects-accusativ ist ausgelassen. Zumpt § 605, Madvig § 401.

se autem - habere. Oratio obliqua des Miltiades.

5. *adversariorum* gehört auch zu *dicto*.

capti 'in die Enge getrieben', 'befangen gemacht'.

Pari - potestatem ist unrichtig.

Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Europam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fecit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolide duxerat; quibus singulis suarum urbium perpetua dederat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua loquentes, qui Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus se oppresso nulla spes salutis relinqueretur. (In hoc fuit tum numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. Hic cum crebri afferrent nuntii, male rem gerere Darium premique a Scythis, Miltiades hortatus est pontis custodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Graeciae dimitterent.) Nam si cum his copiis, quas secum transportarat, interiisset Darius, non solum Europam fore tutam, sed etiam eos, qui Asiam incolerent Graeci genere, liberos a Persarum futuros dominatione et periculo; et facile effici posse. Ponte enim rescisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interiturum. Ad hoc consilium cum plerique accederent, Histiaeus Milesius, ne res conficeretur, obstitit, dicens: non idem ipsis, qui summas imperii tenerent, expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur dominatio; quo extincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturus. Itaque adeo se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam confirmari regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans tam multis consensibus ad regis aures con-

3. 1. 513 v. Ch.

Darius. S. de reg. 1, 2.

qua ist das Adverb: 'um auf diesem Wege', 'dort' (über die Breite des Flusses hin).

singulis 'jedem für sich': jeder führte in seinem Gebiet allein die Regierung.

suarum 'ihrer', d. h. aus welchen sie waren.

2. *quibus - relinqueretur*. Warum, zeigt § 5.

crederetur. Der Coniunctiv steht in allen Relativsätzen, welche die Folge einer Beschaffenheit angeben. So ist hier der Gedanke 'in dieser so beschaffenen Zahl, dass ihr'. Zumpt § 558, Madvig § 364.

3. *male* 'unglücklich'.

4. *quas secum transportarat*. Der

Indicativ, weil dies nicht zur Rede des Milt. gehört, sondern Zusatz des Nepos ist.

Europam fore tutam, was für die Zukunft durch die Eroberungssucht und Macht der Perser bedroht war.

a Persarum dominatione et periculo 'von der Herrschaft der Perser und der Gefahr vor ihnen'.

et facile effici posse, ut cum copiis interiret Darius.

5. *plerique*, im Gegensatz zu *plurimi* (§ 6), wie pr. 1.

obstitit kann sowohl von *obsistere* als von *obstare* abgeleitet werden.

quo, näm. Dario.

6. *non dubitans*. S. zu pr. 1.

tam multis consensibus, Ablativi absoluti. Die Rückkehr des Milt. fällt

silia sua perventura, Chersonesum reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda, cum amicior omnium libertati quam suae fuerit dominationi.)

- 4 Darius autem, cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem hisque ducenta peditum, decem milia equitum dedit, causam interserens, se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio Iones Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent.
- 2 Illi praefecti regii classe ad Euboeam appulsa celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathona deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum
- 3 decem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno permoti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt Phidippumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe vocantur, Lacedaemonem miserunt, ut nuntiaret, quam celeri opus esset auxilio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praessent, in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moenibus se defenderent an obviam irent hostibus acieque decernerent. Unus Miltiades maxime nitentur, ut primo quoque tempore castra fierent: id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum viderent de eorum virtute non desperari, et

indessen später, 493 v. Ch.

Cuius ratio u. s. w. 'Obwohl nun seine Ansicht nicht durchdrang'. *amicior*, Miltiades, 'er'.

4. 1. *interserens*. Das Gebräuchliche ist *interponens*.

Sardis expugnassent, 499 v. Ch., beim Aufstande der Ioner und anderer asiatischer Griechen gegen die Perser, in welchem sie ausser Athen auch Eretria (§ 2) unterstützt hatte.

2. 490 v. Ch.

eius gentis, von Eretria. S. zu pr. 5. *Gens* von den Bewohnern eines kleinen Stadtgebiets, das freilich einen besondern Staat bildete, ist ungewöhnlich, aber der Bedeutung des Worts, welches überhaupt die gemeinsame Abstammung bezeichnet, nicht zuwider. Uebersetze 'dieser Gemeinde'.

abripere 'fortschleppen'.

Marathona. S. d. Index.

oppido, Athen. Besser wäre *urbe*, da es auch ein *oppidum Marathona* gab.

3. *tumultu* 'Kriegsnoth'. So nannte man Kriege im Lande und von besonderer Gefahr.

permoti hier in stärkerer Bedeutung: 'beunruhigt'.

hemerodromoe (ἡμεροδρόμοι) eig. 'Tagesläufer'. Liv. XXXI. 24, 4 *hemerodromos vocant Graeci ingens die uno cursu emeticas spatium*.

ut nuntiaret. Gewöhnlicher wäre *qui nuntiaret*.

4. *praetor*, Uebersetzung des griechischen στρατηγός, 'Feldherr'. In Athen wurden alljährlich 10 Strategen gewählt.

5. *eorum*. Da der Acc. c. Inf. dem Gedanken, wenn auch nicht

hostes eadem re fore tardiores, si animadverterent auderi adversus se tam exiguis copiis dimicari. Hoc in tempore nulla 5 civitas Atheniensibus auxilio fuit praeter Plataeenses. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu decem milia armatorum completa sunt; quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. 2 Eius ergo auctoritate impulsus Athenienses copias ex urbe educerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub 3 montis radicibus acie regione instructa non apertissima proelium commiserunt (namque arbores multis locis erant raras), hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur et arborum tractu equitatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur. Datis, 4 etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum configere cupiebat eoque magis, quod, priusquam Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum, equitum decem milia produxit proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemplicem numerum hostium profligarint, adeoque 5 perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Quae pugna nihil adhuc exstitit nobilior. Nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.)

Cuius victoriae non alienum videtur quale praemium Miltiadi 6 sit tributum docere, quo facilius intellegi possit eandem omnium

der Form, nach ein abhängiger Satz ist, so kann in demselben, wenn er ein anderes Subject hat als das regierende Verbum, das Subject des regierenden Verbuns auch durch das Demonstrativ bezeichnet werden. Vgl. zu Them. 8. 3. Doch ist dies äusserst selten. Gleich hernach heisst es regelmässig *adversus se*.

tardiores 'bedächtiger'.

5. 1. *Tempus* hier 'die Lage', 'Gefahr', welche die Zeit brachte. *mille* (im Nominativ u. Accusativ) substantivisch ist selten.

2. *auctoritate* 'Rath'.

3. *sub radicibus*. Wir 'am Fusse'. Verbinde *acie instructa* und *regione non apertissima*.

namque u. s. w. geht, wie öfter, auf das Entferntere zurück; hier *regione non apertissima*.

raras verbinde mit *arbores*, 'einzeln stehende Bäume'.

tractu 'Strich', 'Rette'.

4. *numero* ist der Ablativ: der Dativ steht vor Livius nicht bei *fretus*.

5. *profligarint*. Nepos gebraucht in Folgesätzen nach einem Präteritum, wenn sowohl das Imperf. als das Perf. Conj. zulässig sind, letzteres mit Vorliebe. Hierdurch wird das Ereigniss allgemein als geschehen, nicht bloss in Bezug auf die Zeit der Handlung des Hauptsatzes bezeichnet. Zumpt § 504 Anm., Madvig § 382 Anm. 1.

exstitit eig. 'ist aufgetreten', d. h. 'geschehen'.

6. 1. Constr. *Cuius victoriae* (abhängig von *praemium*) *quale praemium Miltiadi tributum sit, non alienum videtur docere*.

- 2 civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti, sic olim apud Athenienses fuisse reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecile vocatur, cum pugna depingeretur Marathonica, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur isque hortaretur milites proeliumque committeret. Idem ille populus, posteaquam maius imperium est nactus et largitione magistratum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.
- 7 Post hoc proelium classem LXX navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo imperio plerasque ad officium redire coegit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique commatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accessit. Cum iam in eo esset, ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex insula conspiciebatur, nescio quo casu nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque venit in opinionem signum a classariis regis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deferrentur, et Miltiades, timens, ne classis regia adventaret, incensis operibus,

2. Zu *nunc* wird, wie dieses Wort anzeigt, *sunt* aus *fuerunt* entnommen. *Effusi* fasst die Gegensätze von *rari et tenues* zusammen.

3. Constr. *talis honos tributus est, ut, cum in porticu, quae Poecile vocatur, pugna Marathonica depingeretur, in decem u. s. w.* Die obige Stellung von *ut* liebt N. *Poecile* (*Ποικίλη*, näml. *στοά*) 'die bunte (Halle)'. So hiess sie wegen der dort befindlichen Gemälde.

prima poneretur 'die erste Stelle erhielt'.

4. *largitione magistratum*, durch Besoldung des Volks für seine Theilnahme an der Regierung und Spenden bei Gelegenheit der Spiele und Opfer des Staats. Alles dies wurde aber nicht von den Beamten, sondern nach gesetzlicher Bestimmung vom Staat gegeben.

Demetrio Phalereo. S. zu Phoc. 3, 1.

7. 1. 489 v. Ch.

Quo imperio, Abl. instrum., kurz für 'durch die Mittel dieses imperium'. Uebersetze 'mit dieser Befugniss'.

2. *propius muros* ist zu verbinden. Madvig § 172 Anm. 4.

3. *in eo est* ist stets impersonell. Es wird nicht von den besten Schriftstellern gebraucht.

utrisque venit in opinionem eig. 'kam es Beiden in die Meinung': wir 'verfielen Beide auf die Meinung'. Das Gewöhnliche ist *venit alicui in mentem*.

rex hier, im Folgenden und sonst öfter der Perserkönig, wie die Griechen *βασιλεύς* gebrauchen. Ebenso *regius* (§ 4).

datum, näml. esse.

quae statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas magna cum offensione civium suorum rediret. Accusatus ergo est prodicionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset, verba fecit frater eius Stesagoras. Causa cognita capitis absolutus pecunia multatus est, eaque lis quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincla publica coniectus est ibique diem obiit supremum.

Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, omnium civium suorum potentiam extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magnisque versatus, non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam in Chersonesa omnes illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus. Non erat enim vi consecutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti quam se diutius esse in timore.

4. *magna cum offensione* 'zum grossen Verdruss'.

5. *quoniam - posset*. Der Coniunctiv, weil dies als Rede des Bruders referiert wird. Uebrigens musste N. statt des Stesagoras (s. zu 1, 1) die Freunde des Milt. nennen.

6. *caput* umfasst Leben, Freiheit und Bürgerrecht; bei Nepos ist indess in den meisten Fällen das erste gemeint. Uebersetze 'wurde er mit peinlicher Strafe verschont'.

eaque lis aestimata est. Uebersetze 'die Strafgehalte wurden festgesetzt'.

Ein Talent sind 1570 Thaler Pr. Cour.

in praesentia, Ablativ: 'im Augenblick', oder 'für den Augenblick', wie in *praesenti* Alc. 4, 2. Att. 12, 5.

8. 1. *etsi crimine Pario est accusatus*. Uebersetze 'obwohl Parus den Grund zur Anklage gab'.

Pisistrati tyrannis umfasst zugleich die Regierungszeit seiner Söhne. Sie währte mit Unterbrechungen von 560 - 510 v. Ch.

2. *multum in imperiis magnisque versatus* 'der sich viel in Befehlshaberstellen und in grossen (Befehlshaberstellen) 'befunden hatte'.

3. *quos habitarat*. Hierzu ist wieder in *Chersoneso* zu denken: im Deutschen setze 'dort' hinzu.

4. *humanitas* 'Milde' (s. zu Att. 16, 1), *communitas* 'Leutseligkeit'.

II. THEMISTOCLES.

THEMISTOCLES, Neocli filius, Atheniensis. Huius vitia incuntis adolescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut anteferatur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio est ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Halicarnassiam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem familiarem neglegebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset sine summa industria non posse eam extinguere, totum se dedit rei publicae, diligentius amicis famaeque serviens. Multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter, quae opus erant, reperiebat, facile eadem oratione explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus quam excogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime conciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

Primus autem gradus fuit capessendae rei publicae bello Corcyraeo; ad quod gerendum praetor a populo factus non solum praesenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem reddidit civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, largitione magistratum quotannis interiret, ille persuasit populo,

THEMISTOCLES.

1. 1. *Themistocles - Atheniensis.* In derselben Weise, dass gleichsam eine Ueberschrift vorausgeht, an die das Folgende gleich anknüpft, hat N. mehrere Lebensbeschreibungen begonnen. Diese abgerissene Manier ist dem guten Stil der Alten zuwider.

Huius hängt ab von dem Gesamtbegriff *vitia incuntis adolescentiae*: 'seine Fehler im angehenden Jünglingsalter'.

2. *est ordiendus* 'er', d. i. 'sein Leben'. Wir sagen 'mit ihm'.

generosus 'edelgeboren'.

Halicarnassiam ist Substantiv. Zu Substantiven, welche Personen bezeichnen, wird stets der Volks- oder Bewohnername gesetzt, nicht das Adjectiv. S. Madvig § 191.

probari alicui 'den Beifall jemandes finden'.

3. *fregit* 'schlug nieder', 'entmu-

thigte'.

servire 'sich widmen',
versabatur 'war thätig'.

4. Verbinde in *rebus gerendis* quam *excogitandis* und betone *gerendis* und *excogitandis*.

instantia hier und oft 'die Gegenwart'. Ueber *Thucydides* d. Einl. S. 5.

2. 1-3. Der Krieg mit den Corcyraern und Seeräubern beruht auf einem Irrthum des Nepos. Den Rath zum Schiffsbau ertheilte Them. als Archont (nicht praetor; s. zu Milt. 4, 4) 482 v. Ch. im Kriege gegen Aegina.

1. *capessendae rei publicae* 'seiner politischen Thätigkeit'.

praesenti bello und *reliquo tempore* gehören nicht zu *reddidit*, sondern zu *ferociorem*.

2. *largitione magistratum*, wie Milt. 6, 4 irrthümlich statt *largitione publica*. Denn das Geld wurde

ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur! Quae celeriter effecta primum Corcyraeos fregit, deinde maritimos praedones consectando mare tatum reddidit. In quo cum divitiis ornavit, tum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id quantae salutis fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico.

Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit quisquam: huius enim classis mille et ducentarum navium longarum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur; terrestres autem exercitus dcc peditum, equitum cccc milia fuerunt. Cuius de adventu cum fama in Graeciam esset perlata et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberantibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se munitent. Id responsum quo valeret, cum intellegeret nemo, Themistocles persuasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque conferrent: eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consilio probato addunt ad superiores totidem naves triremes suaque omnia, quae moveri poterant, partim Salamina, partim Troezena deportant; arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ac sacra procuranda tradunt, reliquum oppidum relinquunt. Huius consilium plerisque civitatibus displicebat et in terra dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida, Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non sustinuerunt eoque loco omnes interierunt. At classis communis Graeciae trecentarum navium, in qua ducentae erant Athe-

gesetzlich unter die Bürger vertheilt.

3. *In quo* 'Hierbei'.

4. *bello Persico*, dem zweiten, 480 v. Ch.

Nam cum u. s. w. Dieser Satz, durch § 5 unterbrochen, wird nicht beendet, sondern die Erzählung § 6 in anderer Form fortgeführt.

Xerxes. S. de reg. 1, 3.

5. *exercitus* 'Heerhaufen'.

6. *adventus* hier 'Heranrücken'. *Athenienses peti* 'dass es den Athenern gelte', 'auf die Athener abgesehen sei'.

pugnam Marathoniam. S. Milt. 4, 5.

de 'in Betreff'.

Deliberantibus. S. zu Milt. 1, 2.

7. *valet eo* hier 'hat den Sinn', 'die Bedeutung'; c. 4, 4 'die Absicht'.
eum enim u. s. w. Wir 'denn das sei die hölzerne Mauer, welche vom Gott bezeichnet werde'.

8. *Tali* hier und Dion 8, 3. Dat. 6, 8 breiter Ausdruck statt *hoc*.

suaque omnia, quae moveri poterant 'ihre ganze bewegliche Habe'.
arcem ist durch einige Worte von *ac sacra procuranda* getrennt, damit es (im Gegensatz zu *reliquum oppidum*) mehr hervorgehoben wird.
sacra 'Gottesdienst'.

3. 1. *longiusque - non paterentur*. Gebräuchlicher *neque longius - paterentur*.

niensium, primum apud Artemisium inter Euboeam continen-
 temque terram cum classiariis regis confligit. Angustias enim
 3 Themistocles quaerebat, ne multitudine circumiretur. Hic etsi
 pari proelio discesserant, tamen eodem loco non sunt ausi ma-
 nere, quod erat periculum, ne, si pars navium adversariorum
 4 Euboeam superasset, ancipiti premerentur periculo. Quo factum
 est, ut ab Artemisio discederent et exadversum Athenas apud
 4 Salamina classem suam constituerent. At Xerxes Thermopylis
 expugnatis protinus accessit astu idque nullis defendentibus,
 interfectis sacerdotibus, quos in arce invenerat, incendio delevit.
 2 Cuius flamma perterriti classiarii cum manere non audent, et
 plurimi hortarentur, ut domos suas discederent moenibusque
 se defenderent, Themistocles unus restitit et universos pares
 esse posse aiebat, dispersos testabatur perituros idque Eurybiadi,
 regi Lacedaemoniorum, qui tum summae imperii praeerat, fore
 3 affirmabat. Quem cum minus, quam vellet, moveret, noctu de
 servis suis, quem habuit fidelissimum, ad regem misit, ut ei nun-
 tiaret suis verbis adversarios eius in fuga esse: qui si discessis-
 sent, maiore cum labore et longinquiore tempore bellum con-
 fecturum, cum singulos consectari cogeretur; quos si statim
 aggrediretur, brevi universos oppressuram. Hoc eo valebat, ut
 5 ingratum ad depugnandum omnes cogerentur. Hac re audita bar-
 barus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco,
 contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari confligit, ut
 eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est

3. *parsi proelio* 'ohne dass die Schlacht entschieden war', 'ohne Entscheidung'. *Discesserant* 'den Kampfplatz verlassen hatten'. Als Subject werden die Griechen aus *classis communis Graeciae* (§ 2) verstanden.

superare hier 'umschiffen', 'über etwas hinausgehen'.

4. *exadversum* 'gegenüber', nur vom Ort.

4. 1. *astu*, ἄστῳ, 'die Stadt', Athen. *Accedere* mit dem Accusativ gebrauchen nicht die besten Schriftsteller.

nullis, substantivisch im Plural, ist selten.

2. *Cuius* bezieht sich auf *incendio*. *testabatur* 'betheuerte'

regi Lacedaemoniorum: vielmehr

ihrem Feldherrn.

3. *vellet*. Der Coniunctiv wegen des gedachten Bedingungssatzes 'wenn es möglich gewesen wäre'. Im Lateinischen wird in Conditionalsätzen von etwas in der Vergangenheit Dauerndem der Conj. des Impf, im Deutschen der Conj. des Plusquampl. gesetzt. Madvig § 347, Aum. 2.

de servis suis, quem = servorum suorum eum, *quem*. Wir 'von seinen Sclaven den treuesten, welchen er hatte'.

regem der Perser. S. zu Milt. 7, 3. *ut ei nuntiaret*. S. zu Milt. 4, 3. *suis verbis*: des Themistokles; wir 'in seinem Namen'.

4. *eo valebat*. S. zu 2, 7.

5. *potuerit*. S. zu Milt. 5, 5.

magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae. Hic etsi 5
 male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias copiarum, ut
 etiam tum kis opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu
 depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret,
 certiorum eum fecit id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto
 fecerat, dissolveretur ac reditu in Asiam excluderetur, idque ei
 persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, eadem minus 2
 diebus xxx in Asiam reversus est seque a Themistocle non su-
 peratum, sed conservatum iudicavit. Sic unius viri prudentia 3
 Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera
 victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo. Nam
 pari modo apud Salamina parvo numero navium maxima post
 hominum memoriam classis est devicta.

Magnus hoc bello Themistocles fuit neque minor in pace. 6
 Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenienses
 uterentur. huius consilio triplex Piraei portus constitutus est is-
 que moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequipe-
 raret, utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit 2
 praecipuo suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam
 nacti propter barbarorum excursions, qua negarent oportere
 extra Peloponnesum ullam urbem muros habere, ne essent loca
 munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohi-
 bere sunt conati. Hoc longe alio spectabat, atque videri volebant. 3

consilio 'Klugheit'.

5. *Hic* ist das Adverb.

male rem gesserat 'unglücklich gewesen war', 'Unglück gehabt hatte'.

ab eodem: dem Themistokles. *Gradu depellere* 'aus der Stellung werfen'.

2. *sex mensibus*. Ag. 4, 4 gibt Nepos ein Jahr an. Die wahre Zeit waren 4 Monate.

reversus est. Besser *revertit*.

3. *Haec altera victoria*. Tempora finita von *sum* lässt Nepos nie in einfacher Erzählung aus, sondern (und zwar gewöhnlich *est, sunt*); die dritten Personen des Coniunctivis und anderer Zeiten nur, wenn sie sich aus dem Zusammenhang ergeben in Sentenzen und Schilderungen, wo die Rede lebhafter wird. Vgl. Madvig § 479 a.

possit. S. zu *credetur* Milt. 3, 2.

6. 1. *Phalerico - uterentur* 'am Phalerischen Hafen weder einen grossen noch guten hatten' oder besser deutsch 'da der Phalerische Hafen, welchen die Athener besaßen, weder gross noch gut war'.

Piraeus sagten die Römer statt des richtigen *Piraeus* (Πειραιεύς). Der Bau dieses Hafens ward 482 v. Ch. begonnen, 477 vollendet.

ut 'so dass'. Dieser Satz bezieht sich mehr auf *constitutus est* als auf das nächst Vorhergehende.

dignitate 'Schönheit', 'Glanz', 'Pracht'.

2. 478 v. Ch.

suo 'für sich'.

qua 'aus welcher', 'weshalb', wie man sagt *haec causa*. Ebenso c. 8, 1 *ob eundem timorem*, quo u. s. w. Der Coniunctiv drückt

Athenienses enim duabus victoriis, Marathonis et Salaminiae, tantam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellexerint
 4 Lacedaemonii de principatu sibi cum his certamen fore. Quare eos quam infirmissimos esse volebant. Postquam autem audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri viderent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos mis-
 5 suros dixerunt. Hanc legationem suscepit Themistocles et solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis altitudo muri exstructa videretur, praecepit: interim omnes, servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive sacer sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum ad munitionem putarent, congererent. Quo factum est, ut Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent. Themistocles autem, ut Lacedaemonem venit, adire ad magistratum noluit et dedit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam interponens se collegas expectare. Cum Lacedaemonii quererentur opus nihilo minus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset non multum superesse munitionis, ad ephoros Lacedaemoniorum accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit falsa iis esse delata: quare aequum esse illos viros bonos nobiles que mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent; in-
 3 terea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci hisque praedixit, ut ne prius Lacedaemoniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus.
 4 Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime pro-

den Zweck aus: 'um' (eig. 'um aus ihr') 'zu behaupten, dass keine Stadt' u. s. w.

3. *principatus* 'Hegemonie', der Vorrang vor den übrigen griechischen Staaten und die Oberleitung im Kriege, welche die Lacedaemonier damals hatten. S. 4, 2. Ar. 2, 2 u. 3.

4. *instrui* 'vorge richtet', 'angelegt wörden'.

desierunt Athenienses, was besser hinzugefügt wäre.

5. *exstructa* 'aufgebaut'.

Der Gegensatz zu *sacer* (profanus) ist in *privatus* und *publicus* zusammen enthalten.

7. 2. *munitionis* hier 'Befestigungsarbeit'.

summum imperium. Besser war *summa potestas*. Denn die Ephoren waren Civilbeamte, mit der Oberaufsicht über alle Staatsangelegenheiten.

3. *praedixit* hier gleichbedeutend mit *praecepit*.

4. *magistratum* hier, wie Lys. 4, 3, die Ephoren, also ein Beamten-collegium, in welcher Bedeutung der Singularis sonst von guten Schriftstellern nicht gebraucht wird. Uebersetze 'die Obrigkeit'.

liberrime 'mit der grössten Offenheit'.

fessus est: Atheniensis suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deos publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepsisse neque in eo, quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut pro-
 5 pugnaculum oppositum esse barbaris; apud quam iam bis classes regias fecisse naufragium. Lacedaemonios autem male et iniuste 6 facere, qui id potius intuerentur, quod ipsorum dominationi, quam quod universae Graeciae utile esset. Quare, si suos legatos recipere vellent, quos Athenas miserant, se remitterent; aliter illos numquam in patriam essent recepturi.)

Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob 8 eundem timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suffragiis e civitate electus Argos habitatum concessit. Hic cum 2 propter multas eius virtutes magna cum dignitate viveret, Lacedaemonii legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusarent, quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam

quod communi u. s. w. Das Relativ bezieht sich auf das Folgende *deos* - *saepsisse*.

diis publicis 'die nationalen', in ganz Griechenland; *patrii* 'die heimathlichen', in den einzelnen Staaten (hier Attica); *penates* 'die Haus-', in den Familien verehrten 'Götter'.

in eo, indem sie dies gethan: 'darin'; wir gewöhnlicher 'damit'. Vor *quod* denke *quicquam*.

5. *oppositum*. Im Lateinischen richtet sich das Verbum bisweilen nach dem zum Vergleiche hinzugefügten Substantiv, wenn es demselben folgt. Zumpt § 370 Anm., Madvig § 217 Anm. 2.

apud quam iam bis u. s. w., durch die Schlachten bei Marathon und Salamis. Milt. 4. 5. Them. 4. Also ist *fecisse naufragium* bildlicher Ausdruck.

6. *essent recepturi*. Die directe Rede wäre *recipietis*: also musste es in der indirecten heißen *esse recepturos* (oder besser passiv *ab eis recepturi*). Nepos ist durch den vorhergehenden Coniunctiv irgeleitet.

8. 1. *quo*. S. zu c. 6, 2.

testularum suffragia, ὀστρακισμός, 'Scherbengericht'. Durch ein solches konnte in Athen ein Bürger, dessen Anwesenheit man mit dem Staatswohl für unverträglich hielt, entfernt werden. Zu bestimmten Zeiten konnte der Antrag auf Ostrakismus gestellt werden, und nahm ihn die Volksversammlung an, so gaben die Bürger, welche für die Entfernung Jemandes waren, Scherben (ὀστρακα) mit seinem Namen ab; waren 6000 Scherben mit seinem Namen abgegeben, so hatte sich die betreffende Person ohne weitere Nachtheile für sich auf 10 (später 5) Jahre aus dem Staat zu entfernen. Them. wurde um 476 v. Ch. entfernt.

2. *eius* in Folge einer Nachlässigkeit für *suas*. Nepos beabsichtigte anfangs ein anderes Subject mit entsprechendem Verbum zu setzen.

magna cum dignitate, d. h. ita ut magna dignitas ei tribueretur. Wir 'in grossem Ansehn'.

Lacedaemonii u. s. w. 473 v. Chr. *rex Perses* und § 3 *rex Molossus* statt des gewöhnlichen *Persarum* und *Molossorum*. Durch jenes wird

3 fecisset. Hoc crimine absens proditoris damnatus est. Id ut
 4 audivit, quod non satis tutum se Argis videbat, Coreyram demigra-
 5 vit. Ibi cum eius principes animadvertisset timere, ne propter
 6 se bellum iis Lacedaemonii et Athenienses indicerent, ad Adme-
 7 tum, Molossum regem, cum quo ei hospitium erat, confugit. Huc
 cum venisset et in praesentia rex abesset, quo maiore religione
 se receptam tueretur, filiam eius parvulam arripuit et cum ea se
 in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit. Inde
 non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem reci-
 peret; quam praestitit. Nam cum ab Atheniensibus et Lacedae-
 moniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuitque,
 ut consuleret sibi: difficile enim esse in tam propinquo loco tuto
 eum versari. Itaque Pydnam eum deduci iussit et, quod satis
 esset, praesidii dedit. Hic in navem omnibus ignotus nautis
 ascendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi
 tum Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo per-
 venisset, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino
 7 navis, qui sit, aperit, multa pollicens, si se conservasset. At ille
 clarissimi viri captus misericordia diem noctemque procul ab
 insula in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea

ausgedrückt, dass der König seinem Volk auch durch die Geburt angehörte. S. zu c. 1, 2 *Halicarnassiam civem*.

3. *crimen* 'Beschuldigung'. Der Abl. wie Milt. 1, 4 *Hoc responso eius: Coreyrae*.
principes 'die hochgestellten Männer'.

iis. In Nebensätzen, welche den Gedanken des Subjects des Hauptsatzes oder des Subjects eines den Hauptsatz vertretenden Acc. c. Inf. ausdrücken, wird dieses Subject regelmässig durch das Reflexivum bezeichnet: es kann jedoch auch durch das Demonstrativ bezeichnet werden, wenn der Nebensatz ein anderes Subject hat. Dies ist hier auch deshalb geschehen, weil schon das Subject des den Acc. c. Inf. regierenden Verbums mit *se* bezeichnet war. Das Pronomen umfasst die *principes* und ihre Landsleute. Man denke sich die directe Rede der erstereu: *timemus, ne propter te*

bellum nobis Lacedaemonii et Athenienses indicant.

4. *in praesentia*. S. zu Milt. 7, 6. *quo - tueretur* gehört zum Folgenden: 'damit er (der König) ihn, nachdem er ihn aufgenommen (dies wird als sicher vorausgesetzt), mit um so grösserer Gewissenhaftigkeit schütze'.

caerimonia 'Feierlichkeit'.

5. *exposceretur* 'seine Auslieferung verlangt wurde'; *publice* 'im Namen des Staats'.

prodere 'Preis geben'.

consuleret sibi 'er sich in Sicherheit bringe'.

esset, weil der Gedanke ist 'soviel Bedeckung, dass sie' u. s. w. S. zu Milt. 3, 2.

6. *in navem ascendere, in trirem ascendere* (Ae. 4, 3), *navem ascendere* (Hann. 7, 6) sind ungewöhnliche Ausdrücke statt *consendere* mit dem Accusativ. Statt *nautis* stände besser *vectoribus*.

7. *in ancoris*. Wir 'vor Anker'.

exire passus est. Inde Ephesum pervenit ibique Themistoclen exponit: cui ille pro meritis postea gratiam retulit.

Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante 9
 in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod
 aetate proximus de iis, qui illorum temporum historiam reli-
 querunt, et eiusdem civitatis fuit. Is autem ait ad Artaxerxen
 eum venisse atque his verbis epistolam misisse. Themistocles 2
 veni ad te, qui plurima mala omnium Graiorum in domum tuam
 intuli, quandiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare
 patriamque meam defendere. Idem multo plura bona feci, post- 3
 quam in tuto ipse et ille in periculo esse coepit. Nam cum in
 Asiam reverti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum cer-
 tiorem feci id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissol-
 veretur atque ab hostibus circumiretur; quo nuntio ille periculo
 est liberatus. (Nunc autem confugi ad te exagitatus a cuncta 4
 Graecia, tuam petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non mi-
 nus me bonum amicum habebis, quam fortem inimicum ille ex-
 pertus est. Ea autem rogo, ut de iis rebus, quas tecum colloqui
 volo, annuum mihi tempus des eoque transacto ad te venire pa-
 tiaris. Huius rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem 10
 virum sibi conciliari veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris
 sermonique Persarum se dedit; quibus adeo eruditus est, ut
 multo commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii po-
 terant, qui in Perside erant nati. Hic cum multa regi esset pol-
 licitus gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum
 Graeciam bello oppressurum, magnis muneribus ab Artaxerxe
 donatus in Asiam rediit domiciliumque Magnesiae sibi constituit.

9. 1. *Artaxerxen*, Macrochir. S. de reg. 1, 3.

his verbis ('vermittelst dieser Worte') gehört zu *misisse*, bezeichnet aber die Worte des Briefs. Uebersetze 'folgenden Wortlauts'.

2. *Graiorum*. S. zu pr. 3.

3. *ipse*, naml. esse coepi. *circumiretur*: 'er', Xerxes.

4. *Ea*, weil *annuum - des* und *eoque - patiaris* als zweierlei gefasst werden.

de iis rebus 'in Betreff der Dinge'. *quas*. Die besten Schriftsteller setzen nur das Neutrum eines Pronomens oder zählenden Adjectivs im Acc. zu intransitiven Verben (Madvig § 229); Nepos hat hier nach

älterem Sprachgebrauch das gleichbedeutende *res* mit einem Pronomen (*quas* [res]) ebenso gesetzt.

10. 1. *veniam* eigentlich 'freien Gang', von *venire*: hier 'Erfüllung der Bitte'. Uebersetze 'erfüllte seine Bitte'.

litteris sermonique Persarum 'der Litteratur der Perser und Conversation mit ihnen'. Er las persische Schriften und sprach viel mit Persern in ihrer Sprache.

commodius wie praef. 1.

2. *suis uti consiliis* 'ihn zu Rathe ziehn'.

Asia hier und bei den Römern meistens Kleinasien.

domicilium sibi constituit 'schlug

3 Namque hanc urbem ei rex donarat, his quidem verbis: quae ei panem praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redibant); Lampsacum autem, unde vinum sumeret; Mynta, ex qua opsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est
4 sepultus; statua in foro Magnesia. De cuius morte multimodis apud plerosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem auctorem probamus, qui illum ait Magnesia morbo mortuum neque negat fuisse famam venenum sua sponte sump-
5 praestare posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis sepulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditi-
onis esset damnatus, memoriae prodidit.)

III. ARISTIDES.

ARISTIDES, Lysimachi filius, Atheniensis, aequalis fere fuit Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque
2 obtrectarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto antestaret eloquentia innocentiae. Quamquam enim adeo excelebat

scine Wohnung auf.

3. Es war bei den Persern Sitte hohen Personen, namentlich der königlichen Familie, einzelne Orte für bestimmte Bedürfnisse anzuweisen. *quidem* hebt den Zusatz als etwas Besonderes hervor. Wir betonen das vorhergehende Wort.

quinquaginta. Wenn die Vertheilung durch ein besonderes Wort angegeben wird, braucht nicht die Distributivzahl zu stehen, obwohl diese auch dann gebräuchlicher ist. Ueber die Summe zu Milt. 7, 6.

oppidum. Dass von den vorhergenannten Städten hiermit Magnesia bezeichnet wird, sehen wir aus dem § 2 berichteten Umstände, dass Themistokles dort wohnte; es kann aber auch das folgende *Magnesia* dazu ergänzt werden.

est sepultus 'begraben wurde', anfangs gleich nach seinem Tode; nicht 'begraben ist' ('liegt'). S. § 5.

4. *multimodis* für *multis modis* war zu des Nepos Zeit veraltet.
nos - auctorem probamus 'unsere

Beifall hat als Gewährsmann Thucydides'.

morbo mortuum. Um 470 v. Ch.

ARISTIDES.

1. 1. *Themistocli* ist eher Genitiv als Dativ, da jener bei *aequalis* von Personen in der guten Zeit am häufigsten gebraucht wird.

Itaque wegen des im Vorhergehenden liegenden Gedankens: 'da zwei so grosse Männer fast in gleichem Alter zusammen lebten'.

principatu 'die erste Stelle', den grössten Einfluss im Staate.

obtrectarunt inter se 'sie arbeiteten einander entgegen'. Neben *inter se* wird zum Verbum, welches einen Accusativ oder Dativ regiert, kein Pronomen reflexivum gefügt; wenn es einen Accusativ und Dativ bei sich haben sollte, steht nur der erstere.

2. *antestaret* 'mächtiger ist'. S. zu Alc. 1, 1.

Die *innocentia*, 'Unbescholtenheit', bezieht sich vorzüglich auf die

Aristides abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quem quidem nos audierimus, cognomine Iustus sit appellatus, tamen a Themistocle collabefactus, testula illa exilio decem annorum multatus est. Qui quidem cum intellegeret reprimi concitatam
3 multitudinem non posse cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria pelleretur, quaesisse ab eo dicitur, quare id faceret aut quid Aristides commisisset, cur tanta poena dignus
4 duceretur. Cui ille respondit se ignorare Aristiden, sed sibi non placere, quod tam cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus
5 appellaretur. Hic X annorum legitimam poenam non pertulit. Nam postquam Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno,
6 quam erat expulsus, populi scito in patriam restitutus est. Inter-
7 fuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius, quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium apud
8 Plataeas in proelio, quo Mardonius fusus barbarorumque exercitus interfectus est. Neque aliud est ullum huius in re militari
9 illustre factum quam huius imperii memoria, iustitiae vero et

Enthaltbarkeit von tadelnswerthem Gelderwerb im Staatsdienst. Ebenso die *abstinentia*, 'Uneigennützigkeit', 'Selbstverleugnung', dass nicht eigne Wünsche oder Leidenschaften den Pflichten gegen Andere Eintrag thun.

quem. Der Accusativ bei *audire* in der Bedeutung 'von Jemand hören' nach einem sehr seltenen Gebrauch. Der Coniunctiv hier, wie in allen Relativsätzen, die eine Aussage beschränken (*quidem* 'wenigstens'). S. Zumpt § 559, Madvig § 364 Anm. 2.

Iustus, ὁ δίκαιος.

testula illa: durch jene Scherbe, welche jeder abgab, d. h. durch jenes Scherbengericht. Ueber die Sache zu Them. 8, 1.

3. *reprimi* 'gezügelt werden'.

cedens, 'indem er sich zurückzog', übertragen für 'den Widerstand aufgab'.

scribentem - pelleretur. Dies hat er durch Verzeichnung des Namens des Aristides auf der Scherbe. *Poenam* hier und im Folgenden in Bezug darauf, was der Ostrakismus war, nicht, was er sein sollte.

4. *ignorare* häufig von Nichtkenntniss des Charakters, selten der Person, was es hier mit umfasst.

ut praeter ceteros u. s. w. Als echter Demokrat wollte dieser Bürger eine unbedingte Gleichheit, gar keine Auszeichnung eines Staatsbürgers vor dem andern.

5. *legitimam* bezieht sich auf den Zeitraum (X annorum).

postquam Xerxes in Graeciam descendit gibt mehr die näheren Umstände, der Zusatz dazu *sexto fere anno, quam erat expulsus*, genau die Zeit der Zurückberufung an. Diese geschah 480 v. Ch. Bei Angabe eines Zeitraums zählen die Römer das, von wo gerechnet wird, mit.

erat expulsus. Das Plusqpf. steht bei *postquam* (nach einem Ablativ der Zeit mit einer Ordnungszahl wird *post* öfter weggelassen) regelmässig, wenn ein bestimmter Zwischenraum angegeben wird (*sexto fere anno*).

2. 1. *Idem* u. s. w. 479 v. Ch. Ueber *praetor* zu Milt. 3, 4.

quo - interfectus est. Richtiger Paus. 1, 2.

2. *huius imperii memoria* ('Run-

aequitatis et innocentiae multa, in primis quod eius aequitate factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii 3 maritimi ab Lacedaemoniis transferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et adversus barbaros hos duces deligerent 3 sibi. Quos quo facilius repellerent, si forte bellum renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt. Quae omnis pecunia postero tempore Athenas trans- 2 lata est. Hic qua fuerit abstinentia, nullum est certius indicium, quam quod, cum tantis rebus praefuisset, in tanta paupertate de- 3 cessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae eius publice alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Decessit autem fere post annum quartum, quam Themistocles Athenis erat expulsus.]

III. PAUSANIAS.

PAUSANIAS Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni genere vitae fuit. Nam ut virtutibus eluxit, sic vitiis est

de) für *quae in hoc imperio fecisse eam memoriae proditum est.*

cum in communi u. s. w. 477 v. Ch. S. Paus. 2.

3. *intemperantia* 'Maasslosigkeit', 'Uebermuth'. S. Paus. 3.

applicare se ad societatem, amicitiam, familiaritatem aliquid sagt man im Lateinischen, obwohl diese erst durch den Anschluss entstehen; wir 'die Bundesgenossenschaft, Freundschaft Jemandes suchen' oder 'sich ihm als Bundesgenosse, Freund anschliessen'.

3. 1. *ad classis* u. s. w. Constr. *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos.*

collata 'gesteuert'.

Id, Delus: das Neutrum gemäss der im Lateinischen üblichen At-

traction zum Prädicat.

Quae omnis pecunia bezeichnet etwas ungenau den ganzen Bundeschatz, da nicht dieser vorher erwähnt ist, sondern nur der jährliche Beitrag. Dem Schriftsteller schwebte der Gedanke vor: 'alles Geld, was durch die jährlichen Beiträge (abzüglich der Ausgaben) bis dahin zusammengekommen war'.

2. *tantis rebus praefuisset* 'über so Grosses zu gebieten gehabt hatte'.

qui, Adverb: 'wovon'. Uebersetze 'die Mittel zu seinem Begräbniss'.

3. *alerentur* unterhalten wurden. *communi* = publico, 'gemeinen' der Athener, nicht wie § 1.

Decessit u. s. w. Vgl. zu Them. 8, 1.

PAUSANIAS.

1. 1. *varius in omni genere vitae* 'ungleich in allen Verhältnissen

obrutus. Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Nam- 2 que illo duce Mardonius, satrapes regius, natione Medus, regis gener, in primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum cc milibus peditum, quos viritim legerat, et xx equitum haud ita magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse dux cecidit proelio. Qua victoria elatus plurima miscere coepit et 3 maiora concupiscere. Sed primum in eo est reprehensus, cum ex praeda tripodem aureum Delphis posuisset epigrammate inscripto, in quo haec erat sententia: suo ductu barbaros apud Plataeas esse deletos, eiusque victoriae ergo Apollini donum dedisse.] Hos versus Lacedaemonii exculpserunt neque aliud 4 scripserunt quam nomina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi. Post id proelium eundem Pausaniam cum classe 2 communi Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus barbarorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re 2 usus elatus se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his nonnullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans ex vinclis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui litteras regi redderet, in quibus haec fuisse scripta Thucydides memoriae prodidit. (Pausanias, dux Sparta, quos Byzanti 3 ceperat, postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit sequē tecum affinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei filiam tuam nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram 4

des Lebens'.

obrutus 'verdeckt', 'verdunkelt'.

2. 479 v. Chr.

illustrissimum substantivisch.

Mardonius war Perser und nicht Schwiegersohn des damaligen Königs Xerxes, sondern seines Vaters Darius.

manu 'persönlich'; *consilii* wie Them. 4, 5.

3. *plurima miscere* 'vielerlei Umtriebe zu machen', 'vielerlei Unordnung anzustiften'.

in eo 'in dem Punkte': wir 'deswegen'.

cum, 'als', 'da', statt des gewöhnlichen *quod*. Der Tadel bezog sich nicht auf die Aufstellung des goldenen Dreifusses, sondern auf die Inschrift desselben.

epigrammate. Es war ein Distichon, welche Form die meisten alten Epigramme hatten. *Sententia* 'Gedanke'. Uebersetze 'mit einem Epigramm dieses Inhalts'.

ergo, 'wegen', nur in Inschriften und im Curialstil.

dedisse, näml. *se*, was besser hinzugefügt wäre, da der vorhergehende Inf. ein anderes Subject hat.

4. *exculpere* ist nur hier in der Bedeutung 'auskratzen', 'wegmeisseln' gebraucht.

2. 1. 477 v. Ch.

communi. Deutlicher Ar. 2, 2 *communi classi Graeciae*.

Hellespontum. S. zu Milt. 1, 1.

2. *Xerxi*. S. de reg. 1, 3.

Zu *Gongylum* ist aus *remisit* das einfache *misit* zu entnehmen.

Graeciam sub tuam potestatem se adiuvante te redacturum pollicetur. His de rebus si quid geri volueris, certum hominem ad eum mittas face, cum quo colloquatur. Rex tot hominum salute tam sibi necessariorum magnopere gavisus confestim cum epistola Artabazum ad Pausaniam mittit, in qua eum collaudat; petit, ne cui rei parcat ad ea efficienda, quae pollicetur: si perfecit, nullius rei a se repulsam laturum. Huius Pausanias voluntate cognita alacrior ad rem gerendam factus, in suspicionem cecidit Lacedaemoniorum. Quo facto domum revocatus, accusatus capitis absolvitur, multatur tamen pecunia; quam ob causam ad classem remissus non est. At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et ibi non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit. Apparatu regio utebatur, veste Medica; satellites Medi et Aegyptii sequebantur; epulabatur more Persarum luxuriosius, quam, qui aderant, perpeti possent. Aditum peten-

4. *se* ist Accusativ, *te* Ablativ. *His de rebus*, wie Them. 9, 4; *geri* 'geschehen', 'gethan werden'. *certum* 'sicher' (zuverlässig).

face alterthümlich.
5. *tam sibi necessariorum*. *Tam* und *ita* werden bisweilen von dem Wort, zu welchem sie gehören, durch ein anderes getrennt. *Necessarius* 'nahe stehend'.

Artabazus wurde Satrap von Phrygien am Hellespont.

petit gehört nicht mehr zu *in qua*, obwohl die Bitte natürlich im Briefe enthalten war: 'er bittet ihn'.

ne cui rei parcat. Sinn: er solle Nichts unversucht lassen.

pollicetur. Indicativische Nebensätze der directen Rede, obwohl eng mit derselben verbunden, behalten bisweilen auch in der indirecten den Indicativ. Hier ist die directe Rede der grössern Lebendigkeit wegen beibehalten, was auch wir nachahmen können.

nullius rei a se repulsam laturum 'werde er in keiner Sache von ihm eine Abweisung erfahren'.

6. *alacrior - factus* 'mehr zum Handeln ermuntert'.

Quo facto, d. i. cum in suspicio-

nem cecidisset Lac.: 'in Folge dessen' oder 'darauf'. Im Folgenden ist *accusatus capitis* zu verbinden; zu *absolvitur* wird wieder *capitis* verstanden. Uebersetze 'zurückberufen wird er, auf peinliche Strafe angeklagt, freigesprochen'. Wir verbinden die Participia lieber durch 'und'. Ueber *capitis* zu Milt. 7, 6.

3. 1. *post non multo* für *non multo post*.

sua sponte 'auf eigne Hand'.
cogitata 'seine Absichten'.

mores bezeichnet hier das persönliche Benehmen. *Cultum* 'das Aeussere'. Eine Seite desselben, die Kleidung, wird noch besonders hervorgehoben. S. zu Alc. 11, 4.

2. *Apparatu* 'Einrichtung'.
regio, eines persischen Königs. S. zu Milt. 7, 3.

veste Medica. Diese trugen damals die Perser.

satellites Medi et Aegyptii, nicht *Medici*. S. zu Them. 1, 2.

perpeti possent 'hätten ertragen können'. Der Coniunctiv bei *quam* nach einem Comparativ bezeichnet das, was nicht geschieht.

3. *Aditum conveniendi*. Die Römer setzen bisweilen pleonastisch den

tibus conveniendi non dabat, superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire volebat: Colonas, qui locus in agro Troade est, se contulerat; ibi consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Id postquam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum miserunt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis eum damnaturos. Hoc nuntio commotus, sperans se etiam tum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim legibus eorum cuivis ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedivit; neque eo magis carebat suspicione. Nam opinio manebat eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilotae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos quoque sollicitare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum rerum

Genitiv eines Gerundiums zu einem Substantiv gleicher Bedeutung. Uebersetze 'Zutritt zur Audienz'.

superbe respondebat 'ertheilte hochmüthige Bescheide'.

crudeliter imperabat 'führte ein grausames Commando'. Was vom Anfang des Cap. bis hierher berichtet ist, hatte Paus. schon bei seiner ersten Anwesenheit gethan, auf welche diese letzten Worte ausschliesslich passen, da er jetzt kein Commando hatte.

Troade. S. den Index.

4. *clava*. Die Ephoren in Sparta (s. zu Them. 7, 2) hatten ein cylinderförmiges Holz, ein ganz gleiches die Feldherren und Könige. Wollten jene diesen etwas schreiben, so wickelten sie das als Streifen geschnittene Schreibmaterial fest und aneinanderschliessend um das Holz und schrieben darauf die Länge des Holzes entlang. Den beschriebenen Streifen sandten sie ohne das Holz an den König oder Feldherrn, und dieser las die Zuschrift, indem er sie um sein Holz wickelte. Sowohl das Holz als die Zuschrift hiessen Skytale (*στυτάλη*), wovon *clava*, 'Stab', die wörtliche Uebersetzung ist. Da hier der beschriebene Streifen gemeint ist, müssen wir sagen

'mit der Skytale' oder 'dem Rollbrief'.

more illorum, d. h. wie sie sich überhaupt bei solchen Gelegenheiten der Skytale zu bedienen pflegten.

capitis 'zum Tode'.

5. *Licet*. Es musste *licebat* heissen, da es zur Zeit des Nepos in Sparta keine Könige mehr gab.

eorum. Besser war *Lacedaemoniorum*, da diese zuletzt § 4 erwähnt sind.

regi. Pausanias war Vormund (*ἐπιτροπος*) des jungen Königs Pleistarchos und als solcher nahm er dessen Stelle ein.

neque eo magis 'aber darum nicht mehr', 'aber darum doch nicht'.

cum rege. S. zu Milt. 7, 3.

6. *quod Hilotae vocatur*. Gebräuchlicher *qui Hilotae vocantur*, auf *hominum* bezogen oder vermittelst der Attraction auf *Hilotae*. N. hat mehrmals vorgezogen die Attraction nicht eintreten zu lassen, wie Cim. 3, 1 *quod illi ὀστρακισμὸν vocant*, Con. 3, 3 *quod προσζήτησιν illi vocant*.

Hilotae, ἑλωται. Wir nennen sie 'Heloten'. Das griechische *ei* geht im Lat. vor Consonanten in *i*, vor Vocalen in *ī* oder *ē* über.

7. *Sed quod* u. s. w. 'Aber weil

nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspicionibus oportere iudicari et expectandum, dum se ipsa res aperiret. Interim Argilius quidam adolescentulus, quem puerum Pausanias amore venerio dilexerat, cum epistolam ab eo ad Artabazum accepisset, eique in suspicionem venisset aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistolae laxavit signoque detracto cognovit, si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistola, quae ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda gravitas Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsus sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic iudici, quid fieri vellent, praeceperunt: Fanum Neptuni est Taenari, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille index confugit in araque consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset audiri, si quis quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris quidam descendunt. Pausanias, ut audivit Argilium confugisse in aram, perturbatus venit eo. Quem cum supplicem dei videret in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consilii. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo magis Pausanias perturbatus orare coepit, ne enuntiaret nec se meritum de illo

in Betreff dieser Dinge keine klare (einleuchtende) Beschuldigung (Anklage) vorlag'.

clarus bezeichnet nicht bloss die Thaten, sondern auch Herkunft und Stellung: 'erlaucht'.

suspicionibus 'nach Vermuthungen'.

4. 1. *Argilius*. S. den Index. *amore venerio* 'auf unkeusche Weise'.

in suspicionem venisset 'der Verdacht aufgestiegen war'. S. zu Milt. 7, 3.

de se, nicht *eo*, weil *eique in suspicionem venisset* gleichbedeutend ist mit *suspiciatus esset*. Der Gebrauch des Pronomen reflexivum ist in diesem Falle der regelmässige.

vincla epistolae laxavit. Er machte das Band, womit der Brief umbunden war, locker, um das Siegel,

welches die Enden des Bandes auf dem Brief befestigte, leichter losmachen zu können.

3. *gravitas* 'Bedächtigkeit'. *hoc loco* 'bei dieser Gelegenheit'.

4. *quod violari* u. s. w. Der Tempel gewährte Flüchtigen ein unverletzliches Asyl.

nefas. S. zu pr. 4.

Hanc iuxta. Ungewöhnliche Nachstellung der Präposition. S. Zumpt § 324, Madvig § 469.

5. *causae quid* 'was der Ursache', 'was für eine Ursache'.

6. *Modo* 'eben', 'jetzt', nämlich als der Argilier ihm die Eröffnung machte.

eam. Die Römer verbinden oft das Pronomen mit dem Substantiv, wo wir es im Neutrum abhängig davon mit einer Präposition setzen. Uebersetze 'wenn er ihm diese Bitte

optime proderet: quod si eam veniam sibi dedisset tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio futurum. His 5 rebus ephori cognitissatius putarunt in urbe eum comprehendi. Quo cum essent profecti et Pausanias placato Argilio, ut putabat, Lacedaemonem reverteretur, in itinere, cum iam in eo esset, ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui eum admoneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque paucis ante gradibus, 2 quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae, quae Chalccioicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti, quo celerius sub divo interiret. Dicitur eo tempore matrem Pausaniae vixisse 3 eamque iam magno natu, postquam de scelere filii comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum aedis attulisse. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte maculavit. Hic 4 cum semianimis de templo elatus esset, confestim animam efflavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli dicerent inferri 5 oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius dei Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

V. CIMON.

CIMON, Miltiadis filius, Atheniensis, duro admodum initio

erfülle'. S. zu Them. 10, 1.

tantis impl. reb. 'in so grosser Verwickelung', 'Verlegenheit'.

5. 1. *in eo esset*. S. zu Milt. 7, 3. *admoneri* 'einen Wink erhalten', 'aufmerksam gemacht werden'.

insidias sibi fieri 'dass auf ihn gefahndet werde'.

2. *Chalccioicos* (*χαλκιοίκος*) 'ein chernes Haus bewohnend'. Ihr Tempel war von Erz. Der griechische Diphthong *oi* geht sonst gewöhnlich in *oe* über. S. Milt. 4, 3, 6, 2.

Aus confugit ist zu *quam* - *sequebantur* der allgemeine Begriff des Ankommens zu denken.

3. *Dicitur* mit dem Acc. c. Inf. ist ungewöhnlich. Das Verbum steht in vollerer Bedeutung: 'man sagt', nicht 'soll'.

magno natu. Das Gewöhnliche ist *grandis* (nicht *magnus*), *maior*,

Cornelius Nepos, 5. Aufl.

maximus natu.

comperit. Der Indicativ, indem der eigne Bericht mit dem fremden vermischt wird, weder dem *transportat* Milt. 3, 4 noch dem *pollicetur* Paus. 2, 5 ganz ähnlich.

4. 473 v. Ch.

5. *inferri* 'beerdigt werden'.

quo ii. Es musste *eos* heissen; N hatte *inferrentur* im Sinn und ist durch den folgenden Relativsatz irregeleitet.

ad supplicium dare ist alterthümlich steifer Ausdruck für *supplicio afficere*, 'hinrichten'.

pluribus 'der Mehrzahl'.

dei Delphici, des Apollo, wie er von den Griechen *ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφῶν* genannt wird.

responso 'Bescheid'. Der Ablativ wie Milt. 1, 4.

usus est adolescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinculis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus Atheniensium emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam suam nomine Elpinicen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere. | Huius coniugii cupidus Callias quidam, non tam generosus quam pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimone, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem asperraretur, Elpinice negavit se passuram Miltiadis progeniem in vinculis publicis interire, quoniam prohibere posset, seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur, praestitisset. | Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitiis fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit auctoritate. Primum imperator apud flumen Strymona magnas

CIMON.

1. 1. *usus est* 'hatte', 'erlebte'. *cum pater eius* u. s. w. S. Milt. 7, 6. *litem aestimatam* 'die ihm zuerkannte Strafsumme'.

Cimon eadem custodia tenebatur u. s. w. Die Erzählung von Cimon's Gefangenschaft kann nicht richtig sein; ihn konnte in dem von Nepos angegebenen Fall nur die Atimie, d. h. Ausschliessung von den politischen Rechten, treffen.

2. *sororem germanam*. S. zu pr. 4. *eodem patre natas* 'Schwestern vom selben Vater', *uxores* 'zu Frauen'.

3. *Huius coniugii* von *hoc coniugium* 'mit dieser' (der Elpinice), wie Paus. 4, 6 *eam veniam*.

generosus wie Them. 1, 2. *egit* 'redete'.

4. *condicionem* 'Antrag', 'Vorschlag'.

seque u. s. w. Hierzu ist aus *negavit* das affirmative (*dicit*) zu entnehmen.

2. 1. *ad principatum* wie Ar. 1, 1.

prudentiam iuris civilis 'Kenntniss des Rechts seines Staates'. *Ius civile* ist das gesammte Particularrecht eines Staats im Gegensatz zum natürlichen Recht (*ius naturale* oder *gentium*).

plurimum valuit auctoritate 'war der stärkste an Ansehn', also 'genoss das grösste Ansehn', 'stand im höchsten Ansehn'.

2. *Primum* und hernach *iterum* gehören zu den Verben, da sowohl *fugavit* als *devictam cepit* den allgemeinen Begriff des Sieges enthalten.

apud flumen Strymona magnas copias Thracum fugavit. 476 v. Ch. Der erste misslungene Versuch zur Gründung von Amphipolis, wobei die 10000 Colonisten (Athenen und Bundesgenossen) umkamen, geschah 467, die wirkliche Gründung erst 439, beides nicht unter Cimon's Führung. Dann musste Nepos statt *Mycale* den Fluss Eurymedon in Pamphylien nennen: die Schlacht war 469 v. Ch. Bei *Mycale* siegten die Grie-

copias Thracum fugavit, oppidum Amphipolim constituit eoque x milia Atheniensium in coloniam misit. | Idem iterum apud Mycalen Cyprorum et Phoenicum ducentarum navium classem devictam cepit eodemque die pari fortuna in terra usus est: 3 namque hostium navibus captis statim ex classe copias suas eduxit barbarorumque maximam vim uno concursu prostravit. Qua victoria magna praeda potitus cum domum reverteretur, 4 quod iam nonnullae insulae propter acerbiter imperii defece- rant, bene animatas confirmavit, alienatas ad officium redire coëgit. Scyrum, quam eo tempore Dolopes incolebant, quod con- 5 tumacius se gesserant, vacuefecit, sessores veteres urbe insulaque eiecit, agros civibus divisit. Thasios opulencia fretos suo adventu fregit. His ex manubiis arx Athenarum, qua ad meridiem vergit, est ornata. | Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, 3 incidit in eandem invidiam, quam pater suus ceterique Atheniensium principes. Nam testarum suffragiis, (quod illi *δοτιραξις* vocant,) x annorum exilio multatus est. Cuius facti celerius 2 Athenienses quam ipsum paenituit. Nam cum ille animo forti invidiae ingratorum civium cessisset bellumque Lacedaemonii Atheniensibus indixissent, confestim notae eius virtutis desi-

chen 479 v. Ch. unter Leotychides und Xanthippus. Ausserdem sind die Ereignisse nicht in der gehörigen Reihenfolge erzählt, wie die Angabe der Jahreszahlen zeigen wird. *in coloniam* 'in die (erst zu bildende) Colonie'; wir sagen 'als Colonie', was aber nicht dem lateinischen Wortlaute entspricht.

Cyprorum et Phoenicum classem, eine persische Flotte, die aus jenen den Persern unterthänigen Seevölkern gebildet war.

3. *barbarorum maximam vim*, ein persisches Landheer.

4. 475 u. 473 v. Ch.

quod iam - defecerant gehört zum Folgenden.

acerbiter imperii, indem die Athener ihre Hegemonie (Ar. 2, 2) zur Knechtung der Bundesgenossen missbrauchten.

confirmavit 'ermunterte', 'bestärkte'.

5. *Scyrum* u. s. w. 476 v. Ch. *sessores*, nur hier in der Bedeutung 'Einwohner'.

suo adventu 'durch sein Erscheinen': Aber die Thasier widerstanden von 467 bis 465 v. Ch.

His ex manubiis bezieht sich auf alle vorher erwähnten Kriege. *Qua ad meridiem vergit* 'auf der Südseite'. Statt *ornata* musste es *munita* heissen.

3. 1. 463 v. Ch.

unus - floreret wie Milt. 1, 1.

Vor *quam* konnte *in* ausgelassen werden, da zum Relativ dieselbe Präposition zu denken ist, welche das Demonstrativ regiert, und im Relativsatze dasselbe Verbum, was im Demonstrativsatze steht.

suus wie Milt. 1, 1.

principes wie Them. 8, 3.

quod bezieht sich auf den ganzen Inhalt des Satzes: *testarum suffragiis x annorum exilio multari*. Gewöhnlicher wäre indess *quem*, wie zu Paus. 3, 6 bemerkt ist. Ueber die Sache zu Them. 8, 1.

2. *paenituit* 'that leid'.

forti 'festen'.

virtutis 'Tüchtigkeit'.

3 deriam consecutum est. Itaque post annum quintum, quam expulsus erat, in patriam revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum utebatur, satius existimans contendere Lacedaemonem, sua sponte est profectus pacemque inter duas potentissimas civitates conciliavit. Post neque ita multo Cyprum cum ducentis navibus imperator missus, cum eius maiorem partem insulae devicisset, in morbum implicitus in oppido Citio est mortuus.

4 Hunc Athenienses non solum in bello, sed etiam in pace diu desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custodem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quo minus eius rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper eum pedissequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet, quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe, cum aliquem offensum fortunam videret minus bene vestitum, suum amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret; quod facere nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli

3. *expulsus erat.* S. zu Ar. 1, 5. Cimon ward 458 v. Ch. zurückgerufen, der Friede mit den Lacedaemoniern erst 451 v. Ch. geschlossen.

hospitio Lacedaemoniorum, προσέβητε. Fast jeder griechische Staat hatte in den andern einen Bürger derselben zu seinem Proxenos, der seine Bürger, wenn sie dort hinkamen, gastlich aufnahm, vertrat und unterstützte. So war Cimon Proxenos der Lacedaemonier in Athen. Uebersetze 'in Gastfreundschaft mit den Lacedaemoniern stand'.

sua sponte wie Paus. 3, 1.

4. 449 v. Ch.

Post neque ita multo post. eigentlich *post neque ita multo post.* Wir sagen 'und das nicht'.

in oppido Citio, vielmehr bei der Belagerung von Citio.

4. 1. Constr. *tanta liberalitate, ut, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, numquam* u. s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3.

in eis hängt nicht von *imposuerit* ab: dann müsste der Dativ stehn. Der Ausdruck ist eigentlich pleo-

nastisch: 'in denselben darüber-setzte'; wir 'zur Aufsicht setzte'.

fructus 'Ertrag'.

quisque, als wenn statt *ne quis imp. quo minus frueretur* stände *ut omnibus liceret frui,* was dem Gedanken nach dasselbe ist.

2. *pedissequi* 'Bediente'.

offensum fortunam 'den er zufällig traf'. Der Conj. *videret* von der wiederholten Handlung, wo die besten Schriftsteller meistens den Ind. setzen. Zumpt § 569, Madvig § 359.

3. *invocatos* 'nicht eingeladen'. Der Coniunctiv *vidisset* und unten *reliquissent,* weil die Beschaffenheit bezeichnet wird. S. zu Milt. 3, 2. *Devocaret,* vom Markte in sein Haus: wir können nur übersetzen 'zu sich lud'. Die Sache ist übertrieben. Cimon speiste die Armen seines Demos (er gehörte dem ländlichen Demos Lakiadä an), die in die Stadt kamen. Auch im Vorhergehenden ist einige Uebertreibung.

fides 'Schutz', *opera* 'Mitwir-

res familiaris defuit; multos locupletavit; complures pauperes mortuos, qui, unde efferrentur, non reliquissent, suo sumptu exultit. Sic se gerendo, minime est mirandum, si et vita eius fuit 4
secura et mors acerba.

VI. LYSANDER.

LYSANDER Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, magis felicitate quam virtute partam. Atheniensis enim sexto et vicesimo anno bellum gerentes confecisse apparet, neque, id qua ratione consecutus sit, latet. Non enim virtute sui exercitus, sed 2
immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus suis non erant, dispalati in agris relictis navibus, in hostium venerunt potestatem. Quo facto Athenienses se Lacedaemoniis dederunt. Hac victoria Lysander elatus, cum antea 3
semper factiosus audaxque fuisset, sic sibi indulisit, ut eius opera in maximum odium Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam 4
cum hanc causam Lacedaemonii dicitassent sibi esse belli, ut Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam

kung'. *Defuit* 'versagte'.

unde efferrentur wie *qui efferrentur* Ar. 3, 2.

4. *Sic se gerendo* statt *cum sic se gereret* schrieb Nepos, da er anfangs beabsichtigte, in dem von *minime est mirandum* abhängigen Satze, wozu jene Worte gehören, Cimon zum Subject zu machen.

acerba, den Athenern: 'Schmerz erregte'.

LYSANDER.

1. 1. *virtute* hier 'Verdienst'. *sexto et vicesimo,* vielmehr im 27sten, da der peloponnesische Krieg 431 v. Ch. begann und die Entscheidungsschlacht bei Aegospotamoi (§ 4) 405 v. Ch. vorfiel. *Sexto et vicesimo anno bellum gerentes* gehört zusammen; der Gedanke ist: welche 26 Jahre Widerstand geleistet hatten.

confecisse, näml. eum (Lysandrum). Das Folgende constr. *neque latet, qua ratione id consecutus sit.* Wir 'es ist aber auch nicht unbekannt'.

2. *sui* wegen des Gegensatzes zu

adversariorum. S. Madvig § 490 Anm. Ueber die Sache vgl. Alc. 8, woraus sich ergibt, dass Lysanders Klugheit nicht ohne Antheil am Siege war, wie denn überhaupt das allgemeine Urtheil des N. zu Anfang dieser Lebensbeschreibung ungerecht ist.

immodestia 'Zuchtlosigkeit'.

dicto (Ablativ: 'auf den Befehl hin') *audiens* hat sich im Gebrauch zu der blossen Bedeutung 'gehorsam' abgeschliffen.

dispalari ist alterthümlich.

relictis navibus gehört zu *dispalati.*

Quo - dederunt. 404 v. Ch.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *antea.* Wir 'schon vorher'.

audax im politischen Sinne heisst der, welcher keine Scheu vor Gesetz und Obrigkeit hat: 'frech'.

sibi indulgere 'sich gehn lassen'. *opera* 'Schuld'.

4. *impotens* heisst öfter, wer sich nicht beherrschen kann, 'maasslos'. *postquam* u. s. w. gehört zum Nachsatz.

apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret potestate, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus studuissent, ejectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur aut se illius fore proprium fide confirmarat. Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura enumerando defatigem lectores.

2 Victor ex Asia cum reverteretur Thasumque divertisset, quod ea civitas praecipua fide fuerat erga Athenienses, proinde ac si non iidem firmissimi solerent esse amici, qui constantes fuissent inimici, pervertere eam concupivit. Vidit autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum, ut Thasii dilaberentur consulerentque rebus suis Itaque hi decemviralem illam potestatem ab illo constitutam sustulerunt. Quo dolore incensus iniit consilia reges Lacedaemoniorum tollere. Sed sentiebat id se sine ope

Aegos flumen. S. den Index.
classis. Der Genitiv bei *potiri* ausser *rerum potiri* ist ziemlich selten.

5. Constr. *Namque undique (iis) eiectis, qui studuissent.* Der Coniunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2. *Studere rebus alicuius* 'für Jemand Partei ergreifen'.

decem. S. zu Them. 10, 3.
committeret. Der Conj. wie Them. 6, 2 *negarent.*

eius hospitio contineretur 'zu seiner Gastfreundschaft gehörte'. Der Coniunctiv wie *studuissent*; im andern Satz (*confirmarat*) ist das bloss Factum angegeben.

illius fore proprium 'ihm ganz zur Verfügung stehen werde'.

fide 'eidlich'.

2. 2. 204 v. Ch.

quod. Vor dieses Wort nimm bei der Uebersetzung *concupivit* herauf. Treu waren die Thasier den Athenern von 465 v. Ch. bis zur Schlacht bei Aegospotamoi mit Ausnahme dreier Jahre (411—408), in denen die Oligarchen herrschten. Die den

Athenern geneigten Demokraten, nicht alle Thasier, wollte Lys. vernichten.

3. *in eo* 'in dieser Sache', bei diesem Unternehmen.

voluntatem 'Absicht'.
consulere rebus suis 'sich in Sicherheit bringen'.

Die Lücke nach *rebus suis* ist etwa so auszufüllen: *Itaque his in sanctissimo Herculis fano fidem dedit neminem a se violatum iri. Qui cum sine metu in publico versarentur, post paucos dies maximam caedem fecit. Qua re Lacedaemonem perlata, cum in ceteris civitatibus non minus atrocita per Lysandri factiones gererentur, reges potentiae eius infensi suaserunt Lacedaemoniis, ut civitates dominatione Lysandri liberarent.*

3. 1. *hi*: die Lacedämonier.
Quo dolore 'Schmerz hierüber'. S. zu Paus. 4, 6.

incensus 'erhitzt'.
reges tollere, in demselben Sinn wie § 5 *regia potestate dissoluta,*

deorum facere non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre consueverant. Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id non potuisset, Dodonam adortus est. Hinc quoque repulsus dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammoni solveret, existimans se Afros facilius corrupturum. Hac spe cum profectus esset in Africam, multum eum antistites Iovis fefellerunt. Nam non solum corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemonem miserunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrumpere conatus esset. Accusatus hoc crimine iudicumque absolutus sententiis, Orchomeniis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam vere de eo foret iudicatum, oratio indicio fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fidens non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnassius dicitur.

Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabazi, satrapis regii. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avaraeque fecisset deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros

referre 'vorlegen'.

2. *Delphicum* oraculum.

id (Delphicum) *non potuisset* (corrumpere): 'da er es bei diesem nicht gekoant hatte'.

adortus est 'versuchte er es mit'.

quae Iovi Hammon solveret 'deren er sich gegen den Jupiter Hammon entledigen müsse'. S. *Hammon* im Index.

3. *sefellerunt.* Wir 'er sah sich getäuscht in'.

4. Lys ward 395 v. Ch. den Phocensern gegen die Thebaner zu Hülf gesandt und bewog die Orchomenier zum Abfall von den letztern. Die Erzählung von seinen Plänen zum Sturz des Königthums ist unsicher. Ueber die Participien zu Paus. 2, 6.

5. *Quam vere* = 'dass falsch'.
foret hier und öfter gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller für *esset*.

in domo eius. Wenn *domus* das

Gebäude bezeichnet, in dem Jemand wohnt, wird es wie jedes andere Wort behandelt; *domi, domum, domo,* unserm 'daheim', 'heim', 'von daheim' entsprechend; bezeichnen ganz allgemein den Wohnort.

dux 'ein Führer'.

ut 'so dass'.

sententiae 'Stimme', 'Ausspruch'.

quam - dubitabat. S. zu pr. 1.

Cleon von Halicarnass scheint ein bedeutender Rhetor gewesen zu sein.

4. 404 v. Ch.

1. *hoc loco* wie Paus. 4, 3.

Pharnabazi, satrapis regii von Phrygien am Hellespont. Ueber *regii* zu Milt. 7, 3. Der Gen. *satrapis* und der Acc. *satrapem* Con. 2, 1 sind ungewöhnlich; regelmässig geht das Wort nach der ersten (Nom. *satrapes*).

de his rebus gehört zu *esse perlatum*.

ephoros. S. zu Them. 7, 2.

sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset socios-
que tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius
2 auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur;
librum grandem verbis multis conscripsit, in quibus summis
eum fert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signa-
tur, alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non
posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam
3 perfidiamque accusarat. Hunc Lysander, domum cum redisset,
postquam de suis rebus gestis apud maximum magistratum, quae
voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum
tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognoscent, ipsi
legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

VII. ALCIBIADES.

ALCIBIADES, Cliniae filius, Atheniensis. In hoc, quid natura
efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui
de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel in
2 vitii vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo
genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, ad omnes

sanctitate 'makellosem Betragen',
besonders 'Uneigennützigkeit'.
accurate 'eingehend'.

2. liberaliter 'in zuvorkommender
Weise'.

liber ist jede 'Schrift'. Grandem
verbis multis 'eine grosse' (dicke)
'wortreiche'. (Im Lateinischen ge-
hört verbis multis natürlich zum
Verbum.) Beides ist nicht dasselbe:
denn eine Schrift kann wortreich
und doch klein sein.

Zu Quem - probassetque ist Ly-
sander, zu subiecit Pharnabazus
Subject, welche besser ausdrücklich
bezeichnet wären. Dum signatur
gehört zum Folgenden. Signatum
'welche schon (vorher) gesiegelt
war'.

3. maximum magistratum, den
Ephoren. S. zu Them. 7, 4.

dixerat gegen die Regel, wel-
che aber auch sonst nicht ausnahms-
los ist.

librum - datum wiederholt das
wegen der längern Rede vergessene
hunc.

summovere 'abtreten lassen', co-
gnoscere 'Kenntniß nehmen'.

ALCIBIADES.

1. 1. Ueber den Anfang s. zu
Them. 1, 1.

natura müssen wir in den Haupt-
satz setzen: In hoc natura videtur
experta, quid efficere possit. Das
Regelmässige wäre posset, da die
Römer in abhängigen Frage-, Ab-
sichts- und Gegenstandssätzen nach
einem Tempus der Vergangenheit
(experta), selbst wenn sie das noch
jetzt und für alle Zeiten Geltende
ausdrücken, den Coniunctiv des Im-
perf. zu setzen pflegen. S. Zumpt
§ 514, Madvig § 383 und Ar. 1, 2.
Indess findet sich von dem noch
jetzt oder für alle Zeiten Geltenden
im Lateinischen auch sonst biswei-
len das Präsens, wie Dion 9, 5.

2. Natus. Dies und die folgen-
den Adjective sind Appositionen zu
idem (§ 4): 'Geboren' - 'wurde
ebenderselbe' u. s. w.
- amplius 'ansehnlich'.

res aptus consiliique plenus (namque imperator fuit summus et
mari et terra; disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta
erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei posset resi-
stere); dives; cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, 3
splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, tem-
poribus callidissime serviens, idem, simulac se remiserat neque 4
causa suberit, quare animi laborem perferret, luxuriosus, disso-
lutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admira-
rentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque
diversam naturam; educatus est in domo Pericli (privignus enim 2
eius fuisse dicitur), eruditus a Socrate; socerum habuit Hippo-
nicum, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse
 fingere vellet, neque plura bona comminisci neque maiora posset
consequi, quam vel natura vel fortuna tribueret. Ineunte adole- 2
scentia amatus est a multis amore Graecorum, in eis Socrate; de

consilii wie Them. 4, 5.

namque bezieht sich bloss auf ad
omnes res aptus. S. zu Milt. 5, 3.

dicendo valeret 'im Sprechen Ge-
walt hatte', im Gegensatz zur Schrift
und zum Inhalt. Sein Reden an und
für sich riss die Menschen hin.

os, eig. 'der Mund', hier 'die Aus-
sprache'; oratio hier nur in Bezug
auf ihre Aeusserlichkeiten, 'Vortrag'.
Commendatio 'das Einnehmende'.

3. posceret. S. zu Cim. 4, 2 vi-
deret.

patiens 'ausdauernd', 'fähig zu
Entbehrungen'.

victus das physische Leben (Woh-
nung, Kleidung, Nahrung u. s. w.);
vita sonst das Leben im Allgemei-
nen, in Verbindung mit victus das
Leben ausser dem physischen, das
Betragen. Wir können 'Leben und'
(so non minus quam) 'Wesen' über-
setzen. Dass die Präposition nach
einem Comparativ oder im zweiten
Glide bei non, non modo, non so-
lum - sed; sed etiam und tam -
quam nicht wiederholt wird, ist bei
guten Schriftstellern selten.

temporibus serviens 'sich den Um-
ständen fügend', 'anschmiegend'.

4. se remiserat 'sich Erholung
gegönnt hatte'. Das Plusqpf. bei si-

mulac, weil sich die Handlung wie-
derholte, nicht ein einfaches Factum
war.

dissolutus 'unordentlich'.

2. 1. in domo. S. zu Lys. 3, 5.
Pericles, damals der bedeutendste
Mann in Athen und Leiter des gan-
zen Staats, war nicht Stiefvater
des Alcibiades; sondern der Gross-
vater des Alcibiades und die Mutter
des Pericles waren Geschwister.

ut u. s. w. Dieser Satz, in dem
Alcibiades Subject ist, bezieht sich
auf alles seit c. 1, 2 Gesagte. Die
Geburt (natura) ertheilte ihm die
im 1sten Kap. aufgezählten Güter,
das Geschick die in diesem eben er-
wähnten.

fingere 'erdichten'.

tribueret. Der Coniunctiv, weil
der Schriftsteller, veranlasst durch
die Worte si ipse fingere vellet, dies
als Gedanken des Alc. gefasst hat.

2. amore Graecorum. S. zu pr. 4.

Socrate. Auch hier ist das Nicht-
wiederholen der Präposition (a)
ungewöhnlich.

de quo = de qua re. Den Dialog
des Plato, welcher συμπόσιον
'Gastmahl' betitelt ist, haben wir
noch.

quo mentionem facit Plato in symposio. Namque eum induxit commemorantem se pernoctasse cum Socrate neque aliter ab eo surrexisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior est factus, non minus multos amavit: in quorum amore, quoad licitum est otioso, multa delicate iocoseque fecit; quae referremus, nisi maiora potiora haberemus.

- 3 Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athenienses bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse dux delectus est, duo praeterea collegae dati, Nicia et Lamachus.
- 2 Id cum appareretur, priusquam classis exiret, accidit, ut una nocte omnes Hermae, qui in oppido erant Athenis, deicerentur praeter unum, qui ante ianuam erat Andocidi. Itaque ille postea
- 3 Mercurius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine magna multorum consensione esse factum, quae non ad privatam, sed publicam rem pertineret, magnus multitudinis timor est iniectus, ne qua repentina vis in civitate existeret, quae libertatem
- 4 opprimeret populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem videbatur, quod et potentior et maior quam privatus existimabatur. Multos enim liberalitate devinerat, plures etiam opera forensi

eum induxit 'hat ihn auftreten lassen', als eine der im Dialog redenden Personen.

3. *robustior e. f.* 'in ein kräftigeres Alter getreten war'.

in quorum amore u. s. w. 'und während der Liebe zu ihnen verübte er, soweit es einem Müßiggänger (wie er damals war) gestattet war, viele üppige und scherzhafte Streiche'. *Licitum est* ist das Perfectum von *licet*.

potiora 'für wichtiger', d. h. erwähnenswerther: 'wenn uns nicht das Größere vorginge'.

3. 1. 415 v. Ch.

auctoritate 'Veranlassung'. Ueber den Abl. zu Milt. 1, 4.

Nicia. Die lateinische Endung *a* für die griechische *as*.

2. *Id cum appareretur* 'da hierzu gerüstet wurde', wie 9, 5 *ei bellum parare* 'zum' oder 'sich zum Kriege gegen ihn rüste', 10, 3 *iter comparare* 'sich zur Reise rüsten', 'die Reise betreiben'.

Const. *accidit, ut, priusquam*

classis exiret, una nocte u. s. w.

Andocidi ist Genitiv wie hernach *Andocidis*. *Andocides* war Redner und Staatsmann. Wir haben noch Reden unter seinem Namen.

Itaque - vocitatus est, nicht bloss, weil dieser vor der Thür des Andocides befindliche verschont war, sondern weil aus diesem Grunde Andocides und dieser Hermes eine Hauptrolle in dem Process wegen der Hermae (Hermokopidenprocess) spielten.

3. *sed publicam*. Ueber das Fehlen der Präposition zu c. 1, 3.

vis 'Gewalthat'. Wir würden sagen 'es möchte ein Staatsstreich verübt werden'. Ueber *existeret* zu Milt. 5, 5.

4. *Hoc*: die Anzettelung einer Verschwörung zum gewaltsamen Umsturz der Freiheit.

opera forensi 'Thätigkeit auf dem Markte', Unterstützung in Volksversammlungen und besonders vor Gericht.

suos reddiderat. Qua re fiebat, ut omnium oculos, quotiescumque in publicum prodisset, ad se converteret neque ei par quisquam in civitate poneretur. Itaque non solum spem in eo habebant maximam, sed etiam timorem, quod et obesse plurimum et prodesse poterat. Aspergebatur etiam infamia, quod in domo sua facere mysteria dicebatur; quod nefas erat more Atheniensium, idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur. Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam absens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum in praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus exspectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem aggredirentur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse crediderunt, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Qua de re eum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spe provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem, quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in Italiam pervectus, multa secum reputans de

5. *prodisset*. S. zu Cim. 4, 2.

ei par poneretur 'als ihm gleich hingestellt', wir 'ihm gleichgestellt wurde'.

in eo, eig. 'in' oder 'auf ihm', nach derselben Anschauung, in Folge deren wir sagen 'seine Hoffnung auf Jemand setzen'. Uebersetze 'sie hegten in Betreff seiner'.

6. *Aspergebatur inf.* 'es wurde ihm üble Nachrede angehängt'.

in domo sua. S. zu Lys. 3, 5.

facere mysteria, d. h. die (Eleusinischen) Mysterien nachmachen.

nefas. S. zu pr. 4.

religionem, näm. ihre Verhöhnung.

pertinere in 'Beziehung stehn', 'zusammenhängen'.

4. 1. *Hoc crimine* 'mit dieser Beschuldigung' oder 'wegen dieses Verbrechen'. Diese Worte können sprachlich nur auf die Nachhäffung der Mysterien gehn.

compellare 'zur Rede stellen'.

civium suorum consuetudinem, ihr Misstrauen gegen hochgestellte Männer, welches sie für Verdächtigungen leicht empfänglich machte. S. Milt. 8. Them. 8, 1. Ueber *postulare* mit dem blossen Conj. zu Milt. 1, 4.

invidiae crimine 'auf eine Beschuldigung des Hasses', welche der Hass erfunden habe.

2. *in praesenti*. S. zu Milt. 7, 6.

itaque = et ita.

3. *sacra violasset* 'gegen die Religion (die Mysterien) gefrevelt habe'.

nuntius 'Botschaft'.

magistratu. Hier ein Beamter; da derselbe aber nicht näher bestimmt ist, übersetze wie Them. 7, 4.

provincia 'Auftrag'.

trieris statt des gewöhnlichen *triremis*. Ueber *ascendere* s. zu Them. 8, 6.

immoderata civium suorum licentia crudelitateque erga nobiles, utilissimum ratus impendentem evitare tempestatem clam se ab custodibus subduxit et inde primum Elidem, dein Thebas venit. Postquam autem se capitis damnatum bonis publicatis audivit et, id quod usu venerat, Eumolpidas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eiusque devotionis, quo testatior esset memoria, exemplum in pila lapidea incisum esse positum in publico, Lacedaemonem demigravit. Ibi, ut ipse praedicare consuevit, non adversus patriam, sed inimicos suos bellum gessit, quod eidem hostes essent civitati: nam cum intellexerent se plurimum prodesse posse rei publicae, ex ea eiecisse plusque irae suae quam utilitati communi paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege amicitiam fecerunt, dein Deceleam in Attica munierunt praesidioque ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt. Eiusdem opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium. Quo facto multo superiores bello esse coeperunt. Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti quam timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem prudentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne caritate patriae ductus aliquando ab ipsis descisceret et cum suis in gratiam rediret. Itaque tempus eius interficiendi quaerere instituerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit. Erat enim ea sagacitate,

4. *erga* im feindlichen Sinn ist gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

5. *capitis* 'zum Tode'. S. zu Milt. 7, 6.

bonis publicatis 'mit Einziehung des Vermögens'. Die Ablativi absoluti bezeichnen trotz des Participium Perfecti den begleitenden, gleichzeitigen Umstand, ein Gebrauch, der später, seit Livius, nicht ungewöhnlich ist. Zumpt § 641. Madvig § 431 Anm. 2.

id quod usu venerat ist hinzugefügt, weil dies Zweite sehr auffällig war. *Usu* ist die ältere Form des Dativs für *usui*.

Eumolpidas, ein bei den Myserien beschäftigtes Priestergeschlecht.

exemplum 'Abschrift'.
esse gehört zu *positum*.

6. *praedicare* 'verkünden'.

sed inimicos. S. zu 1, 3.

eiecisse. Sowohl der Acc. des Subjects als des Objects sind ausgelassen, da sie sich leicht aus dem Zusammenhang ergänzen.

7. *Perse rege*. S. zu Them. 8, 2. Das Bündniß mit dem König und der Abfall Ioniens geschah 412 v. Ch., die Befestigung Deceleas schon 413.

in obsidione 'in Belagerungszustand'. Es war ein Abschneiden der Zufuhr von der Landseite, fortwährende Beunruhigung und Behinderung an der Benutzung des offenen Landes.

opera übersetze mit 'durch'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

5. 1. *acer* 'energisch'.

instituerunt eig. 'trafen sie Anstalt', d. h. 'begannen sie'.

2. *diutius*, wie auch unser 'län-

ut decipi non posset, praesertim cum animum attendisset ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis Darii, se contulit. Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset et Atheniensium male gestis in Sicilia rebus opes senescere, contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro praetore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem, quo Alcibiades, sensu, populi potentiae non amicus et optimatum fautor. Ab hoc destitutus primum per Thrasybulum, Lyci filium, ab exercitu recipitur praetorque sit apud Samum; post suffragante Theramene populi scito restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene. Horum in imperio tanta commutatio rerum facta est, ut Lacedaemonii, qui paulo ante victores vigerant, perterriti pacem peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes Graecas, quae in ora sitae sunt Thraciae, quarum expugnarant complures, in his Byzantium, neque minus multas consilio ad amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita praeda onusti, locupletato exercitu, maximis rebus gestis Athenas venerunt. His cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset, tanta fuit

ger' oder 'längere Zeit', für 'gar lange'.

Tissaphernes war Statthalter (*praefectus*, s. zu Ag. 2, 3) von Lydien und Carien. *Darius*, mit dem Beinamen Nothus, 424–405 v. Ch.

3. *Atheniensium* gehört zu *opes male gestis rebus* 'nach dem Unglück'.

Pisander war eins der Häupter der oligarchischen Faction im Athenischen Heer. Alcibiades wandte sich an ihn nicht wegen gleicher politischer Ansicht, sondern weil der damalige Führer des Volks, Androkles, sein Feind war. Alc. selbst trug die Schuld, dass ihn Pisander im Stich liess. Ueber *praetor* s. zu Milt. 4, 4.

4. 411 v. Ch.

per 'durch Vermittelung'.

suffragante 'unter Mitwirkung'.

pari imperio ist der Ablativ: 'mit gleicher Gewalt (Befugniss)'; *praeficitur* 'zum Befehlshaber gemacht'.

simul hier, § 6 und öfter 'zusammen', 'im Verein', was das Wort seltner bezeichnet als 'zu gleicher Zeit'.

5. *in imperio* 'während des Oberbefehls'.

victores vigerant 'als Sieger glänzt hatten'.

6. *consilio* wie Them. 4, 5.

ad amicitiam adiunxerant 'als Freunde mit den Athenern verbunden hatten', wie Ar. 2, 3 *ad societatem se applicare*. *Amicitia* kann in der älteren Sprache nur die Gesinnung und das Verhältniß, nicht die Gesamtheit der Freunde bezeichnen.

7. 408 v. Ch.

6. 1. *Piraeum*. S. zu Them. 6, 1.

omnium expectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius triremem vulgus
 2 conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim populo erat
 persuasum, et adversas superiores et praesentes secundas res
 accidisse eius opera. Itaque et Siciliae amissum et Lacedaemo-
 niorum victorias culpa suae tribuebant, quod talem virum e civi-
 tate expulissent. Neque id sine causa arbitrari videbantur. Nam
 postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra neque mari
 3 hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus est, quam-
 quam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus praefuerant
 simulque venerant in Piraeum, tamen unum omnes illum prose-
 quebantur, et, id quod numquam antea usu venerat nisi Olympiae
 victoribus, coronis laureis taeniisque vulgo donabatur. Ille lacri-
 mans talem benevolentiam civium suorum accipiebat; reminisci
 4 pristini temporis acerbitatem. Postquam in astu venit, contione
 advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin eius casu
 illacrimarit inimicumque iis se ostenderit, quorum opera patria
 pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille ipse, qui tum
 5 flebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo huic sunt publice
 bona, eidem illi Eumolpidae sacerdotes rursus resacrare sunt
 coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae, in quibus devotio fue-
 rat scripta, in mare praecipitatae.)
 7 Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei
 omnes essent honores decreti totaque res publica domi bellique
 tradita, ut unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo

expectatio 'Ungeduld'.

2. *Sic erat persuasum* 'war da-
 von überzeugt' oder 'hegte die Ue-
 berzeugung'.

opera wie 4, 7.

amissus kommt, wie mehrere
 Verbal substantive, nur dies eine
 Mal vor.

coeperat. Das Plusquampf. bei
postquam, weil der Hauptsatz diese
 Zeit hat.

3. *eisdem rebus praefuerant*.
 Wir 'bei denselben Ereignissen den
 Befehl geführt hatten'.

Olympiae victoribus 'den Siegern
 zu Olympia'; denen, die zu Olympia
 gesiegt hatten, ebenfalls bei ihrem
 Empfange in der Heimath: der in
 Olympia erteilte Siegerkranz war
 aus Oelzweigen. S. zu pr. 5. Uebri-
 gens hatte man auch andere sieg-

reiche Feldherren mit denselben
 Ehren empfangen.

reminisci. Historischer Infinitiv.

4. *astu*. S. zu Them. 4, 1.

casu wie *usu* 4, 5.

quorum opera 'auf deren Betrieb'.
sacrilegii dasselbe wie *sacra vio-
 lare* 4, 3.

5. *resacrare* 'vom Fluche lösen'.

7. 1. *domi*, nur thatsächlich, da
 er überwiegenden Einfluss hatte.
gereretur, näml. *res publica*, nicht
bellum.

Die Absetzung des Alc. (407 v.
 Ch.) geschah, weil sein Steuermann
 Antiochus während seiner Abwesen-
 heit trotz seines Verbots den Ly-
 sander zur Schlacht gereizt hatte
 und geschlagen war, Alc. selbst aber
 unterdess das Gebiet des Athen ver-
 bündeten Cyme unter ungerechten

sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque id nega-
 tum esset, classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus
 2 ex sententia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum
 non efficere posse ducebant. Ex quo fiebat, ut omnia minus
 prospere gesta culpae tribuerent, cum aut eum neglegenter aut
 malitiose fecisse loquerentur; sicut tum accidit. Nam corruptum
 a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime 3
 putamus malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis.
 Timebatur enim non minus quam diligebatur, ne secunda for-
 tuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus
 rebus factum est, ut absentem magistratum abrogarent et alium in
 eius locum substituerent. Id ille ut audivit, domum reverti noluit 4
 et se Pacten contulit ibique tria castella communit, Bornos,
 Bisantben, Neontichos, manuque collecta primus Graecae civi-
 tatis in Threcciam introiit, gloriosius existimans barbarorum
 praeda locupletari quam Graiorum. Qua ex re creverat cum 5
 fama tum opibus magnamque amicitiam sibi cum quibusdam
 regibus Threcciae pepererat. Neque tamen a caritate patriae potuit 8
 recedere. Nam cum apud Aegos flumen Philocles, praetor Athe-
 nensium, classem constituisset suam neque longe abesset Lysan-
 der, praetor Lacedaemoniorum, qui in eo erat occupatus, ut
 bellum quam diutissime duceret, quod ipsis pecunia a rege sup-

Vorwänden geplündert hatte, wobei
 er eine Schlappe erhielt.

2. *minus ex sententia rem gesserat*
 'nicht den gewünschten Erfolg ge-
 habt hatte'.

2. *Ex quo* 'in Folge dessen'.

cum aut eum. *Eum* gehört nicht
 zu den Gegensätzen und sollte also
 entweder vor dem ersten *aut* oder
 nach *malitiose* stehn. Doch werden
 mitunter tonlose Wörter so einge-
 schoben.

loquerentur vom Gerede: 'es
 hiess'.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

3. *opinionem ingenii atque virtu-
 tis* 'die Meinung (Anderer) von sei-
 nem Geist und seiner Tüchtigkeit'.
ne 'dass er nicht etwa', kurz für
 'indem man besorgte, dass er'.

4. *ibique*, bei, in der Gegend von
 Pactye.

primus Graecae civitatis 'zuerst

von der griechischen Bürgerschaft
 oder 'der erste gr. Bürgerrechts':
 wir 'war er der erste gr. Bürger,
 welcher'. Die Küsten Thraciens
 waren seit alten Zeiten von Grie-
 chen colonisiert: das hier Gesagte
 kann nur vom Innern gelten.

Graiorum. S. zu pr. 3.

5. *Qua ex re* wie oben *ex quo*.
creverat - *pepererat*, bevor das
 Folgende geschah.

8. 405 v. Ch.

1. *recedere* 'lassen'.

praetor. S. zu Milt. 4, 4. Lysan-
 der wäre besser *praefectus* genannt,
 entsprechend dem griechischen *πρωτο-
 κτονος*, wie die Oberbefehlshaber der
 Lacedämonischen Flotten hießen.

in eo erat occupatus 'darauf seine
 Thätigkeit richtete'.

bellum ducere wie *tempus ducere*
 Them. 7, 1.

ipsis, das betonte 'ihnen', Lysan-

peditabatur, contra Atheniensibus exhaustis praeter arma et
 2 navis nihil erat super, Alcibiades ad exercitum venit Athenien-
 sium ibique praesente vulgo agere coepit: si vellent, se coactu-
 rum Lysandrum dimicare aut pacem petere: spondet Lacedae-
 monios eo nolle classe configere, quod pedestribus copiis plus
 3 quam navibus valerent: sibi autem esse facile Seuthem, regem
 Threcum, adducere, ut eum terra depelleret; quo facto necessario
 4 aut classe conflicturum aut bellum compositurum. Id etsi vere
 dictum Philocles animadvertebat, tamen postulata facere noluit,
 quod sentiebat se Alcibiade recepto nullius momenti apud exer-
 citum futurum et, si quid secundi evenisset, nullam in ea resuam
 partem fore, contra ea, si quid adversi accidisset, se unum eius
 5 delicti futurum reum. Ab hoc discedens Alcibiades Quoniam,
 inquit, victoriae patriae repugnans, illud moneo, iuxta hostem
 castra habere nautica: periculum est enim, ne immodestia mili-
 tum vestrorum occasio detur Lysandro vestri opprimendi exer-

der und die Seinen umfassend. Ueber *rex* zu Milt. 7, 3.

erat super für *supererat*, seltene Umstellung.

2. *Alcibiades* beginnt den Nachsatz. Die Verhandlungen des Alc. mit den Athenischen Feldherren (denn es waren mehrere) sind ungenau berichtet. Er rieth ihnen nach Sestos zu gehn, d. h. gerade dem von N. § 5 Berichteten zuwider weiter vom Feinde fort, damit sie in einem Hafen und bei einer Stadt die Lebensmittel in der Nähe und Annahme oder Ablehnung einer Schlacht in ihrer Gewalt hätten. Mit diesem Rath schnöde abgewiesen, sagte er im Weggehn, er würde, wenn man ihn anders aufgenommen, das Lager der Feinde mit Thrakern angegriffen und sie dadurch gezwungen haben, entweder das Land zu verlassen und eine Seeschlacht zu liefern oder die Schiffe zu entblößen, um das Land zu halten.

agere wie Cim. 1, 3.

pedestres copiae hier und öfter 'Landtruppen'.

plus valere mit dem Ablativ hier

'stärker in', nicht 'an etwas sein'.

3. *eum - conflicturum - compositurum*, näml. Lysandrum: eine bei N. häufige, aber harte und nicht nachzunehmende Rückkehr zum Entfernteren.

bellum componere 'Frieden schliessen'.

4. *contra ea*. S. zu pr. 6.

eius delicti: 'wegen des Vergehens in Betreff darauf'; übersetze 'wegen der Schuld daran'. S. zu Paus. 4, 6. Ein Unglück konnte nur durch eine Seeschlacht geschehn. An diesem wäre er insofern Schuld gewesen, als er den Alc. bevollmächtigt hätte den Lysander zur Seeschlacht zu zwingen. *Reum esse* 'zur Rechenschaft gezogen werden'.

5. *moneo* mit dem blossen Coniunctiv wie *postulo* Milt. 1, 4.

immodestia wie Lys. 1, 2. Die Versetzung des Schiffslagers in die Nähe der Feinde sollte nach des Nepos Gedanken den Erfolg haben, dass die Soldaten von selbst im Lager zu bleiben gezwungen würden und man jede Bewegung des Lysander beobachten könnte.

citus. Neque ea res illum fefellit. Nam Lysander, cum per 6
 speculatores comperisset vulgum Atheniensium in terram prae-
 datum exisse navesque paene inanes relictas, tempus rei geren-
 dae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit.

At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem 9
 loca sibi arbitrans, penitus in Threciam se supra Propontidem
 abdidit, sperans ibi facillime suam fortunam occuli posse. Falso.
 Nam Threces, postquam eum cum magna pecunia venisse sen-
 serunt, insidias fecerunt; qui ea, quae apportarat, abstulerunt,
 ipsum capere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi 3
 tutum in Graecia propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Pharnabazum in Asiam transiit; quem quidem adeo sua cepit humanitate, ut eum nemo in amicitia antecederet. Namque ei Grynium dederat, in Phrygia castrum, ex quo quinquagena talenta vectigalis capiebat. Qua fortuna Alcibiades non erat contentus neque 4
 Athenas victas Lacedaemoniis servire poterat pati. Itaque ad patriam liberandam omni ferebatur cogitatione. Sed videbat id 5
 sine rege Perse non posse fieri ideoque eum amicum sibi cupiebat adiungi neque dubitabat facile se consecuturum, si modo eius conveniendi habuisset potestatem. Nam Cyrus fratrem ei bellum clam parare Lacedaemoniis adjuvantibus sciebat: id si aperuisset, magnam se initurum gratiam videbat. Hoc cum moliretur pete- 10
 retque a Pharnabazo, ut ad regem mitteretur, eodem tempore Critias ceterique tyranni Atheniensium certos homines ad Lysan-

6. *rei gerendae* 'zum Handeln'.
impetu 'Anlauf', 'Unternehmen':
 übersetze 'mit diesem Schlage'.

delevit 'machte ein Ende'.

9. 1-3. Alc. begab sich sogleich nach Asien, und zwar nach Bithynien, was eben hinter der Propontis (*supra Prop.*) lag, ward hier von den bithynischen Thrakern beraubt und ging von da ins nahe Phrygien zum Pharnabazus, über den zu Lys. 4, 1.

suam fortunam 'sein Geschick', d. h. er in seinem Geschick.

2. *qui*. Wir 'sie'.

3. *tutum*, näml. *esse*.

humanitas 'Liebenswürdigkeit', 'feines Wesen'. S. zu Att. 16, 1.

castrum im Sing. wird sonst in Prosa nur gebraucht, wenn es zum Ortsnamen gehört; in den übrigen

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

Fällen *castellum*.

quinquagena, jährlich. Ueber die Summe zu Milt. 7, 6.

4. *omni ferebatur cogitatione* 'er ward mit seinem ganzen Sinnen getrieben', 'all sein Sinnen war gerichtet'.

5. *rege Perse*, Artaxerxes Mneumon, der eben die Regierung angetreten. S. de reg. 1, 3. Ueber *Perse* zu Them. 8, 2.

neque dubitabat. S. zu pr. 1.
conveniendi wie Paus. 3, 3.

Cyrus war seit 408 v. Ch. Satrap von Lydien, Grossphrygien und Cappadocien und Feldherr von Vorderasien. Vgl. Con. 3, 1.

ei bellum parare. S. zu 3, 2.

10. 1. *Critias ceterique tyranni*. Diese waren nach der Uebergabe der Stadt an die Lacedämonier ein-

drum in Asiam miserant, qui eum certiore facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum fore ratum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res gestas manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus commotus statuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic ergo renuntiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alcibiadem vivum aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc satrapes et violare clementiam quam regis opes minui maluit. Itaque misit Susamithren et Bagaeum ad Alcibiadem interficiendum, cum ille esset in Phrygia iterque ad regem compararet. Missi clam viciniam, in qua tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum interficiant. Illi cum ferro aggredi non auderent, noctu ligna contulerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succenderunt, ut incendio conficerent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem, ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit. Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui numquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id, quod in praesentia vestimentorum fuit, arripit. His in ignem eiectis flammae vim transiit. Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis interfecerunt caputque eius ad Pharnabazum retulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuerat, muliebri sua veste contactum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interimendum erat comparatum. Sic Alcibiades annos circiter XL natus diem obiit supremum.)

gesetzt. S. Lys. 1. Thras. 1, 5, 2, 7, certos wie Paus. 2, 4.

suas res gestas manere 'dass sein Thun Bestand habe'. Es sind seine Einrichtungen gemeint. Gewöhnlicher wäre hier *acta sua*.

2. *accuratius* 'ernstlicher'.

renuntiat - essent 'er kündigt ihm die Verbindung des Königs mit den Lac. auf'. Diese bestand in Folge des 4, 7 berichteten Bündnisses.

3. *Non tulit hunc* 'hielt nicht gegen ihn aus', 'widerstand ihm nicht', wie man sagt *impetum ferre*. Dieselben Worte in anderer Verbindung könnten gerade das Gegentheil bezeichnen: 'ertrug ihn nicht', 'liess sich seine Vorschriften nicht gefallen'.

violare clementiam 'gegen die Menschlichkeit handeln'.

iter compararet. S. zu 3, 2.

4. *Missi* 'die Abgesandten', Susamithres und Bagäus; *clam* gehört zu *dant negotium*.

viciniam, in qua tum Alcibiades erat, 'der damaligen Nachbarschaft des Alcibiades'. *Vicinias* bezeichnet im Lat. auch allgemein die engere Gegend (mit den Bewohnern), in welcher man sich befindet.

5. *etsi*, weil im Folgenden der Gedanke liegt: fand doch Mittel zu seiner Vertheidigung.

subalare telum 'Achseldolch' (wie 'Taschenmesser').

eripuit 'riss aus der Scheide'.

in praesentia. S. zu Milt. 7, 6 *Fuit* 'da war'.

vim 'Gluth'.

6. *Sic* n. s. w. 404 v. Ch. Er war wenigstens 45 Jahre alt.

Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi nescio quo modo in illo uno laudando conspirant. Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicarunt atque hoc amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus esset, omnes splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo eum labore corporisque viribus posset aequiperare (omnes enim Boeotii magis firmitati corporis quam ingenii acumini inserviunt); eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas, homines vinolentos rebusque veneris deditos: hos quoque in his rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus esset fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum consuetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus rebus effecisse, ut, apud quoscum-

11. 1. *summis laudibus extulerunt* wegen seiner ausgezeichneten Befähigung, ohne jedoch seine Ausschweifungen, seine Verschwendung und seinen rücksichtslosen Ehrgeiz zu übersehen.

Ueber post aliquanto zu Paus. 3, 1.

et Timaeus. Wenn im Lateinischen drei oder mehrere gleichgestellte Glieder verbunden werden, so wird entweder jedes folgende dem vorhergehenden durch *et* oder *ac*, *atque* angefügt oder diese Partikeln bleiben überall weg. (*Que* kann, wie unser 'und', zum letzten allein gesetzt werden.) Hier ist die Gleichheit auf zweierlei Weise aufgehoben, indem zu dem ersten und zweiten je ein Zusatz gefügt ist und für das zweite und dritte ein gemeinsamer folgt.

maledicentissimi 'sonst sehr tadelnsüchtig'.

2. *supra*, c. 1 u. 2. Zu *praedicarunt* sind nur Theopomp und Timäus (*qui quidem duo*) Subject.

amplius ist Adverb: 'mehr', 'ausserdem'.

dignitate 'Pracht', wie Them. 6, 1.

3. *studiis* 'Lieblingsbeschäftigungen'.

eorum. Aus dem Namen der Stadt ist hier der der Bewohner zu denken. S. zu pr. 5.

inservire übersetze erst 'sich anbequemen', dann 'sich widmen'.

4. *virtus* 'Auszeichnung', *patientia* 'Unempfindlichkeit', *duritia* 'Abhärtung'.

parsimonia victus atque cultus 'Einfachheit der Lebensweise und des Aeussern'. *Victus* steht hier etwas anders als 1, 1 und bezeichnet Nahrung, Schlaf und Wachen, Beschäftigung und Vergnügen; *cultus* Kleidung und sonstige Toilette, Wohnung, Dienerschaft, Einrichtung und allen Comfort. Vgl. Paus. 3, 1.

res veneriae 'Wollust'.

que esset, princeps poneretur habereturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

VIII. THRASYBULUS.

THRASYBULUS, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine fortuna ponderanda est, dubito, an hunc primum omnium ponam; illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magnitudine animi, in patriam amore. Nam cum multi voluerint paucique potuerint ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut a xxx oppressam tyrannis e servitute in libertatem vindicaret. Sed nescio quo modo, cum eum nemo anteiret his virtutibus, multi nobilitate praecurrerunt. Primum Peloponnesio bello multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc; quae illa universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod in proelii concursu abire res a consilio ad vires vimque pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles, plurima vero fortuna vindicat seque hic plus valuisse quam duobus prudentiam vere potest praedicare. Quare illud magnificen-

6. *princeps poneretur* 'ihm der erste Platz gegeben wurde' (im übertragenen Sinne). Vgl. zu 3, 5. *carum haberi* 'geliebt werden'. *reliquos ordiamur*. S. zu Them. 1, 2. Hier können wir wörtlich übersetzen.

THRASYBULUS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

virtus wie Lys. 1, 1. *dubito an* ist stets affirmativ, wie *nescio an*: wir 'ich bin ungewiss, ob nicht'.

primum ponam wie *principem ponere* Alc. 11, 6.

illud sine dubio. Hierzu ist im Gedanken das allgemeine *facio* zu ergänzen, was in *dubito* und *praefero* liegt.

3. *his*, den § 1 erwähnten. *nobilitate* 'Berühmtheit'. *praecurrerunt* ist auch im Deutschen mit dem Perfectum wiederzugeben.

Primum beginnt die Aufzählung

der Verdienste des Thras. Die übrigen Punkte sind nicht durch *deinde* u. s. w. bezeichnet, sondern man muss sie aus dem Inhalt erkennen.

naturali quodam bono 'ein angeborenes Glück' (einen glücklichen Stern).

fecit lucri (für *lucri fecit*, wie Alc. 8, 1 *erat super*) 'es fiel ihm als sein Verdienst zu'.

4. *illa omnia*, die Kriegsthaten des Alc. und Thras.

concurso 'Gewühl'.

abit res u. s. w. 'die Sache sich der Berechnung entzieht und den Kräften und der Gewalt der Kämpfenden anheimfällt'. *Vires* die physische Kraft der Einzelnen; *vis* die Wucht der Gesamtheit, also ihre Zahl und Energie.

nonnulla ab imperatore - vindicat, d. h. verlangt, dass ein Theil des Verdienstes dem Feldherrn entzogen und ihm angerechnet werde.

Uebersetze 'nimmt in Anspruch'.

hic wie unser 'hier' = in proelii

tissimum factum proprium est Thrasybuli. Nam cum xxx tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent, partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent, non solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit. Hic enim cum Phylon confugisset, quod est castellum in Attica munitissimum, non plus habuit secum xxx de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae civitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnentibus pernicii et huic despecto saluti fuit. Haec enim illos segnes ad persequendum, hos autem tempore ad comparandum dato fecit robustiores. Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse debet, nihil in bello oportere contemni, neque sine causa dici matrem timidi flere non solere. Neque tamen pro opinione Thrasybuli auctae sunt opes. Nam iam tum illis temporibus fortius boni pro libertate loquebantur quam pugnabant. Hinc in Piraeum transiit Munychiamque munivit. Hanc bis tyranni oppugnare sunt adorti ab eaque turpiter repulsi protinus in urbem armis impedimentisque amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus non minus prudentia quam fortitudine. Nam cedentes violari vetuit (cives enim civibus parere aequum censebat); neque quisquam est vulneratus, nisi qui prior concursu.

5. *praepositi a Lac.*, nach der Einnahme der Stadt durch Lysander, 404 v. Ch. S. Lys. 1.

servitute oppressas 'unter dem Drucke der Knechtschaft'.

parserat, veraltete Form für *percerat*.

sed etiam solus, d. h. ohne anfangs Unterstützung zu seinem Unternehmen zu finden. *Initio* gehört nur zum zweiten Gliede. *Solus* ist, wie das Folgende zeigt, nicht wörtlich zu nehmen.

bellum indicere hier, wie unser 'den Krieg erklären', übertragen = sich zum Kriege entschliessen.

2. 1. *Actaei* für *Athenienses* ist poetisch.

robur. Wir 'Stütze'.

2. *Neque vero - non* 'Und allerdings', eine zur stärkeren Bekräftigung dienende Ausdrucksweise.

pernicii. Seltene Form für *pernicii*.

hos nach *huic despecto* die Leute des Thras. mitumfassend.

tempore ad comparandum dato. Die Ablativi absoluti geben die Ursache an.

3. *neque - solere*. Hierzu ist *omnium in animis esse debet*, nicht *praeceptum illud* zu denken.

4. *Thrasybuli* gehört zu *pro opinione* ('nach der Erwartung'); zu *opes* ist *eius* zu denken.

illis temporibus ist hinzugefügt, um auf die grosse Entfernung der Zeit aufmerksam zu machen.

5. *Hinc* ist hart, da Phyle, was es bezeichnet, lange vorher steht. Ueber *Piraeus* zu Them. 6, 1.

sunt adorti 'unternahmen'.
6. *prudentia* 'Besonnenheit' (Kaltblütigkeit).

impugnare voluit. Neminem iacentem veste spoliavit, nil attigit nisi arma, quorum indigebat, quaeque ad victum pertinebant. In secundo proelio cecidit Critias, dux tyrannorum, cum quidem ex adversus Thrasybulum fortissime pugnaret. Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemoniorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit pacem his condicionibus: ne qui praeter xxx tyrannos et x, qui postea praetores creati superioris more crudelitatis erant usi, afficerentur exilio, neve bona publicarentur; rei publicae procuratio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli, quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem tulit, ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur; eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum ferendam curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex iis, qui simul cum eo in exilio fuerant, caedem facere eorum vellent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id, quod pollicitus erat, praestitit. Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est, facta duabus virgulis oleaginis: quam quod amor civium et non vis expresserat, nullam habuit invidiam ma-

iacentem 'Gefallenen'.

7. *quidem* 'allerdings', hebt die Sache als bemerkenswerth hervor. Man hätte diese Tapferkeit von ihm nicht erwarten sollen. Ueber *ex adversus* zu Them. 3, 4.

3. 1. 403 v. Ch.

Hoc deiecto 'nach seinem Starze'. Pausanias, *rex Lacedaemoniorum*, 408-394 v. Ch.

Atticis, denen in der Stadt. *Attici* wird in guter Prosa in Bezug auf Sprache, Character, Sitte, Bildung u. dgl. gesagt; in politischer Hinsicht, welche hier maassgebend ist, *Athenienses*.

postea. Nach dem Tode des Critias waren die übrigen der 30 nach Eleusis geflohen.

praetores; hier nicht wie Milt. 4, 4, sondern die höchsten Beamten: 'Vorstände', 'Gewalthaber'.

superioris, näm. der 30.

more uti 'nach der Sitte verfahren'.

neve bona 'und dass kein Vermögen'.

rei publicae u. s. w. Hierzu gehört nicht mehr *ne*: 'die Staatsverwaltung sollte' u. s. w.

2. *Praeclarum* ist Prädicat. Ueber das fehlende *est* zu Them. 5, 3. *illi*: die Athener, was der Zusammenhang ergibt.

oblivionis, ἀμνηστίας.

3. *caedem facere* bloss 'tödten'. *cum quibus*. S. zu Milt. 1, 2.

publice 'durch einen Staatsact', eben jenes Amnestiegesetz.

4. 1. *honoris corona* 'Ehrenkranz'.

expresserat, 'abgenöthigt hatte', passt nicht zu *amor civium*. Es ist hierzu der allgemeine Begriff des Veranlassens zu denken. S. zu pr. 1, 1.

nullam - gloria, 'so hing an ihm' (dem Kranze, eig. 'hatte er an sich') 'keine Missgunst und war er sehr berühmt'. Man sprach und schrieb viel vom Kranze des Thrasybulus; welcher Ruhm des Kranzes natürlich zugleich der Ruhm des Thrasybulus war. Vielleicht schrieb indess

gnaque fuit gloria. Bene ergo Pittacus ille, qui in vii sapientum 2 numero est habitus, cum Mytilenaei agri munera ei, multa milia iugerum, darent. Nolite, oro vos, inquit, id mihi dare, quod, cum multi invideant, plures etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem indicent. Nam parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque amplius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existimavit. Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam appulisset neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae, a barbaris ex oppido noctu eruptione facta in tabernaculo interfectus est.

*N. magna*que fuit gloriae.

2. *Pittacus*, aus Mytilene, um 600 v. Ch., bedeutender Staatsmann und Feldherr.

agri munera 'Geschenke an Land'. Der Betrag wird durch die Apposition *multa milia iugerum* angegeben.

id, d. h. etwas der Art. Daher der Conjunctiv im Relativsatz. S. zu Milt. 3, 2.

invideant steht absolut: 'Neid empfinden'; worüber, zeigt der Zusammenhang. In der älteren Prosa sagte man nur *invidere alicui rei* und *invidere alicui*; weder *invidere alicuiam rem* noch *invidere alicui alicuiam rem*.

animi aequitatem 'Genügsamkeit'; *voluntatem* 'guten Willen'.

indicent, Conjunctiv der Bestimmung (Absicht).

diutina 'dauernd'.

locupletia munera ist sonst nicht prosaisch.

propria hier 'und öfter 'sicher', eigentlich 'eigenthümlich', 'unzertrennlich angehörend'.

3. *se* ist das Object.

4. 390 v. Ch. Ueber *praetor* zu Milt. 4, 4.

An der Lebensbeschreibung des Thras. ist Manches auszusetzen. Thras. war ein tüchtiger Soldat und achtungswerther Character, aber eine Grösse zweiten Ranges: die

Ueberschätzung des N. (1, 1) beruht auf Unrichtigkeiten. Denn der Kampf gegen einen Tyrannen ist gefährlicher als der gegen 30 (§ 2), unter denen leicht Uneinigkeit entsteht, die das energische Handeln verhindert, wie es hier geschah; Alcibiades hat sehr Vieles ohne Thras. ausgeführt, und wo sie zusammen waren, war jener stets die Seele der Unternehmungen (§ 3); endlich war die Befreiung Athens nicht mehr vom Geschick und der Unterstützung der Soldaten unabhängig als andere Kriegsthaten. Gegen die übrige Erzählung ist dies zu bemerken. Thras. war nach Theben geflohen und nahm von dort ausziehend Phyle ein (2, 1): hier wurde er sogleich von den 30 angegriffen, aber ohne Erfolg (§ 2); es fand nur ein Angriff auf Munychia statt (§ 5), und an den Worten *Nam - voluit* (§ 6) ist nur soviel richtig, dass Thras. den Kampf nicht begann, bis einer der Seinen getroffen war. Ferner wurden nicht die 3, 1 bezeichneten Zehnmänner, sondern andere, die neben den 30 die Herrschaft im Piräeus gehabt, und die Elfsmänner (Phoc. 4, 2) zur Zeit der 30 von der Amnestie ausgenommen: die Rückgabe der Regierung ans Volk ward nach dem Frieden durchgesetzt. Thras. ward in Pamphylien von den Bewohnern der Stadt Aspandos getödtet (4, 4).

VIII. CONON.

CONON Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rem publicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestribus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas mari res gessit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit, 2 coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio beilo praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictae. Sed tum a fuit, eoque peius res administrata est. Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. Itaque nemini erat his temporibus dubium, si affuisset, 3 illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse. Rebus autem afflictis, cum patriam obsideri audisset, non quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapem Ioniae et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis. Nam cum Lacedaemonii Atheniensibus devictis in societate non marent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maxime impulsus a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coerat societatem, hunc adversus Pharnabazum habitus est imperator,

CONON.

1. 1. *accessit ad rem p.* 'begann seine politische Laufbahn'. Um 413 v. Ch.

praetor wäre besser für beide Glieder gesetzt. Denn die Athenischen Strategen (s. zu Milt. 4, 4) befehligten sowohl zu Wasser als zu Lande. Ueber *pedestres exerc.* zu Alc. 8, 2.

in qua potestate ('Amt') wie in *imperio* Alc. 5, 5.

coloniam im römischen Sinn. Die Lacedaemonier hatten nach Unterjochung Messeniens, wo *Pherae* lag, die Bewohner zu Heloten gemacht (s. Paus. 3, 6) und das Land an Bürger von Sparta vertheilt. Unter griechischen Colonien (*ἀποικία*) sind sonst vom Mutterstaat gegründete, aber unabhängige Städte zu verstehen.

2. 405 v. Ch. Vgl. Lys. 1. Alc. 8. *diligens* 'sorgsam', d. h. beson-

ders 'vorsichtig'. *Imperator* gehört auch zu *prudens rei militaris*. ㊦

2. 1. *Rebus afflictis* 'nach dem vernichtenden Schlage'.

patriam hier 'Vaterstadt'.
quaesivit 'fragte'.

satrapem. S. zu Lys. 4, 1.

Ioniae und *Lydiae* gehörten zur Satrapie des Tissaphernes (§ 2. Alc. 5, 2); über die des *Pharnabazus* zu Lys. 4, 1. Vgl. zu Ende von c. 4.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

multum gratia valeret wie Cim. 2, 1 *plurimum valuit auctoritate*.

2. *in societate manere*. Wir 'bei dem Bündniß bleiben', 'an dem Bündniß festhalten'.

Artaxerxes. S. zu Alc. 9, 5. 10, 2.

ex intimis 'aus der Zahl der Vertrauten', 'einer der Vertrauten'.

hunc adversus wie Paus. 4, 4 *hanc iuxta*.

habitus est 'galt'.

re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedivit 3 saepeque eius consiliis obstitit; neque vero non fuit apertum, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erepturum. Qui posteaquam domum a suis civibus revocatus est, 4 quod Boeotii et Atheniensis Lacedaemoniis bellum indixerant, Conon nihilo secius apud praefectos regis versabatur hisque omnibus magno erat usui.

Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi 3 quam ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem, etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id mirandum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia 2 Conon a Pharnabazo ad regem missus posteaquam venit, primum ex more Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat, Tithraustem, accessit seque ostendit cum rege colloqui velle. Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille Nulla, 3 inquit, mora est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras agere, quae cogitas. Necesso est enim, si in conspectum veneris, venerari te regem (quod *προσκύνησιν* illi vocant). Hoc si tibi grave est, per me nihilo secius editis mandatis conficies.

3. *obstitit* 'stand im Wege'.

neque vero non 'und in der That'. S. zu Thras. 2, 2.

4. 394 v. Ch. Ueber *praefectos* zu Ag. 2, 3.

3. 1. *in officio non maneret* 'er seiner Pflicht nicht treu blieb'.

valebat 'er hatte eine starke Stellung'.

mirandum. Ueber das fehlende est zu Them. 5, 3.

opera wie Alc. 4, 7.

Cyrus empörte sich 401 v. Ch. gegen seinen Bruder. Vgl. zu Alc. 9, 5.

2. *ad regem* gehört zu *missus*, ist aber auch zu *venit* wieder zu denken.

chiliarchus, die griechische Benennung (*χιλίαρχος*), eig. Befehlshaber von 1000. So stark war nämlich die nächste Leibwache des Königs, die wahrscheinlich unter seinem Befehl stand. In Wirklichkeit

war er der erste Minister oder Grossvezier.

secundum gradum imperii 'die zweite Stelle im Reich' (eig. 'der Herrschaft').

ostendere 'erklären'.

hoc, Neutrum: die Meldung beim Chiliarchen.

3. *Nulla mora est* 'es kann so gleich geschehn'.

per litteras 'schriftlich'.

cogitas 'beabsichtigst', näm. *agere*. Ebenso unten *studes* (*conficere*).

venerari 'Anbetung erweisen'.

quod - vocant. Bemerkung des Nepos. *Illi* könnten dem Zusammenhange nach nur die Perser bezeichnen: es sind aber die Griechen gemeint. Die *προσκύνησις* bestand im Niederwerfen auf das Antlitz und Küssen des Bodens. Ueber *quod* zu Paus. 3, 6.

per me wie Alc. 5, 4 *per Thrasybulum*. Constr. *editis mandatis ni-*

- 4 quod studes. Tum Conon Mihi vero, inquit, non est grave quemvis honorem habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrio, si, cum ex ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare consuerit, potius barbarorum quam illius more fungar.
- 4 Itaque, quae huic volebat, scripta tradidit. Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et Tissaphernem hostem iudicaret et Lacedaemonios bello persequi iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ipsius, qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo id negotii daret.
- 2 Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est missus, ut Cypriis et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus navis longas imperaret classemque, qua proxima aestate mare tueri posset, compararet, dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse voluerat. Id ut Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem administrant, quod maius bellum imminere arbitrabantur, quam si cum barbaro solum contenderent. Nam ducem fortem, prudentem regis opibus praefuturum ac secum dimicaturum videbant, quem neque
- 5 consilio neque copiis superare possent. Hac mente magnam con-

hilo secius per me conficies. Mandata heisst alles, was man einem Andern auszurichten gibt; hier eine von einem Andern zu bestellende Erklärung. Uebersetze 'wenn du eine schriftliche Erklärung von dir gibst'.

4. *vero* bekräftigend: 'Nein, mir' u. s. w.

opprobrium kommt bei andern gleichzeitigen Prosaikern nicht vor. *consuerit*. Der Conj. wie Thras.

4, 2 *concupiscant*.

profectus übertragen, 'hervorgegangen'.

fungar 'übe'.

Itaque (ea), *quae huic* (tradere) *volebat, scripta tradidit*. *Scripta* steht nicht substantivisch, sondern appositionell 'geschrieben': wir 'schriftlich'.

4. 1. *cognitis* wie Lys. 4, 3. *rex tantum auctoritate* u. s. w. 'übte seine Person' (der Umstand, dass er sich so ausgesprochen) 'einen solchen Einfluss auf den König'.

hostem iudicare 'für einen Feind

erklären', d. h. für vogelfrei.

ad dispensandam pecuniam für den Krieg gegen die Lacedämonier, welchen Conon führen sollte.

Id arbitrium 'die Entscheidung hierüber'. S. zu Paus. 4, 6.

sui esse consilii 'sei Sache seiner Erwägung', 'könne er erwägen'; *sed ipsius*, näml. esse, 'sondern komme ihm selbst (dem Könige) zu'.

sed se suadere. S. zu Cim. 1, 4.

id negotii eigentlich 'diese Art Geschäft', wie *causae quid* Paus. 4, 5. Ueber *daret* zu Milt. 1, 4.

2. *Hinc*, vom Aufenthaltsort des Königs, was aus dem Zusammenhang zu entnehmen ist.

Cypriis et Phoenicibus. S. zu Cim. 2, 2.

3. *rem administrant* 'treffen sie ihre Anstalten'.

solum. Das gewöhnlichere ist bei einem Substantiv das Adjectiv zu setzen: *cum barbaro solo*.

superare hier 'es Jemandem zuvorthun', 'ihn überbieten'.

4. *Hac mente* 'in diesem Gedan-

trahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos Conon apud Cnidum adortus magno proelio fugat, multas naves capit, complures deprimit. Qua victoria non solum Athenae, sed etiam cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, liberata est. Conon cum parte navium in patriam venit, muros di-
5 rutos a Lysandro utrosque, et Piraei et Athenarum, reficiendos curat pecuniaeque quinquaginta talenta, quae a Pharnabazo acceperat, civibus suis donat.

Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideratio in
5 secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponnesiorum devicta, cum ultum se iniurias patriae putaret, plura concupivit, quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et
2 probanda fuerunt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit. Nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Cnidum fecerat, constituisset, non solum inter barbaros, sed etiam omnes Graeciae civitatis, clam dare operam
5 coepit, ut Ioniam et Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter esset celatum, Tiribazus, qui Sardibus praeerat, Cononem evocavit, simulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius nuntio parens cum venisset, in vincula coniectus est; in quibus aliquamdiu fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum
4 ibique eum perisse scriptum reliquerunt. Contra ea Dinon historicus, cui nos plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud addubitat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

ken', 'so denkend'.

apud Cnidum. 394 v. Ch.

sub Lacedaemoniorum fuerat imperio seit dem Ende des Peloponnesischen Krieges.

5. 393 v. Ch.

Piraei. S. zu Them. 6, 1.

quinquaginta talenta. S. zu Milt. 7, 6.

5. 2. *Neque - nōn* wie Thras. 2, 2. *ea pia et probanda fuerunt* 'waren dies patriotische und lobenswerthe Dinge'. Ueber *pius* s. zu *pietas* Ag. 4, 2.

quod 'dass er nämlich'.

potius - maluit, ein im Lat. häufiger Pleonasmus.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

Graeciae civitatis wie Alc. 7, 4.

Ueber das nicht wiederholte *inter* zu Alc. 1, 3.

Aeoliam. Das gewöhnliche *Aeolis* Milt. 3, 1.

3. *Sardibus praeerat* 'zu Sardes befehligte'. Sardes war der Sitz der Satrapie von Lydien und Carrien, wozu Ionien gehörte.

evocavit 'lud zu sich'. Vgl. zu Cim. 4, 3.

nuntio wie Alc. 4, 3.

4. *nonnulli scriptum reliquerunt* 'bei einigen finden wir aufgezeichnet'.

Contra ea. S. zu pr. 6. *de* 'in Betreff'.

Auch im Conon sind manche Unrichtigkeiten. In der Schlacht bei Aegospotamoi war Conon zugegen (1, 2); es gelang ihm aber mit eini-

X. DION.

Dion, Hipparini filius, Syracusanus, nobili genere natus, utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior Aristomachen, sororem Dionis, habuit in matrimonio; ex qua duos filios, Hipparinum et Nysaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosynen et Areten; quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit; alteram, Areten, Dioni.

2 Dion autem praeter nobilem propinquitatem generosamque maiorum famam multa alia ab natura habuit bona, in his ingenium docile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis digni-

gen Schiffen zum Euaforas nach Cypern zu entrienen. Als nun die Lacedämonier seit 400 v. Ch. die Perser in Asien bekriegten, bot Conon den letzteren seine Dienste an und ward 397 v. Ch. nach Cilicien und Carien in die Satrapie des Tissaphernes gesandt, um eine Flotte zu sammeln, wogegen die Lacedämonier 396 v. Ch. den Agesilaus mit grösserer Macht nach Asien sandten. Gegen die Lacedämonier befehligte nicht Pharnabazus, sondern Tissaphernes; dieser war nicht vom König abgefallen, aber die Feigheit und das Ungeschick, womit er den Krieg führte, ward ihm als Verrath ausgelegt, und der König liess ihn 395 v. Ch. enthaupten. Conon wirkte Nichts gegen Agesilaus: die Langsamkeit der Perser in Ausrüstung der Flotte zwang ihn zur Unthätigkeit. Nachdem er kurz vorher beim Pharnabazus gewesen, ging er 395 v. Ch. zum König, hauptsächlich um Geld zu erhalten (3, 2ff.). Jetzt erhielt Pharnabazus nominell den Oberbefehl über die schon seit 397 v. Ch. gesammelte Flotte, in Wahrheit Conon, und es erfolgte die Schlacht bei Cnidus, durch welche die Lacedämonier die Hegemonie der asiatischen Griechen und Inseln verloren (Athen war schon 403 v. Ch. befreit), deren Flotte speciell Conon befehligte, (hierher gehören die Worte 1, 1

Quas ob causas - praefuit). Darauf verwüstete Conon 393 v. Ch. die Gegend von Pherä (1, 1) und kehrte nach Athen zurück. Gefangen genommen wurde er bei einer Gesandtschaft an den Tiribazus 392 v. Ch., entrann aber dessen Nachfolger Struthas und starb um 390 an einer Krankheit auf Cypern (5, 3, 4).

DION.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

utraque tyrannide Dionysiorum für *tyrannide utriusque Dionysii*, indem *tyrannis Dionysiorum* als ein Begriff betrachtet wird: 'die doppelte' oder 'zweifache Tyrannenherrschaft'.

ille superior. S. de reg. 2, 2.

regnum hier und 2, 4 von der Herrschaft eines Usurpaters. S. zu *regios* 5, 5.

2. *generosa maiorum fama* 'der adelige Ruf seiner Vorfahren' ist 'der Ruf des Adels, in dem seine Vorfahren standen'. *Generosus* wie Them. 1, 2.

ab natura. Von der Natur hat Einer Alles, was ihm die Geburt verleiht. S. Alc. 2, 1.

artes begreift Alles, was man weiss und kann: 'Künste und Wissenschaften'.

corporis 'äussere'.

tatem, quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias a patre relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat intimus Dionysio priori neque minus propter mores quam affinitatem. Namque etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen salvum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus, eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi qua in re maior ipsius cupiditas intercesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando crudelissimum nomen tyranni sua humanitate leniebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginenses suspexerunt, ut neminem umquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati. Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime indulgeret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platonem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adolescenti negare non potuerit, quin eum accerseret, cum Dion eius audiendi cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaue eum ambitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus ipse Plato delectatus est Dione. Itaue cum a tyranno crudeliter vi-

3. *Erat intimus Dionysio* 'er war dem Dionys vertraut', d. h. Dionys schenkte ihm sein Vertrauen.

propter mores ('Charakter') des Dion.

quam affinitatem. Ueber das nicht wiederholte *propter* zu Alc. 1, 3.

Namque etsi u. s. w. erklärt, wie Dion trotz seines Widerwillens gegen die Tyrannie des Dionys das Vertrauen desselben besitzen konnte.

salvum. Wir 'seine Erhaltung'. *suorum causa*, näml. quam sua. Denn mit *propter necess.* ist seine Verwandtschaft mit Dionys gemeint.

Aderat in 'er wirkte mit bei'.

movebatur wie Con. 4, 1.

maior, eine ungewöhnlich grosse. *intercesserat* 'im Spiele war'.

4. *essent illustriores* 'einen gewissen Glanz hatten'. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 2. Wir drücken dasselbe aus, indem wir *quae* mit 'soweit sie' übersetzen. Vgl. zu

Ar. 1, 2.

obire legationem heisst die für dieselbe nöthigen Wege machen. Uebersetze 'indem er sorgsam auf seinem Posten war'.

crudelissimum nomen tyranni 'den Ruf so grosser Grausamkeit, in welchem der Tyrann stand', wie § 2 *generosa maiorum fama*.

humanitate wie Milt. 5, 4.

5. *ut = ita* oder *adeo ut*.

2. 1. *indulgeret* 'zu Willen war'. 2. *qui quidem* 'er, der ja'. Uebersetze 'konnte er doch'. Der Coniunctiv, weil der Grund angegeben wird.

Platonem u. s. w. 389 v. Ch. Plato kam damals von freien Stücken. *accersere*, Nebenform von *arcesere* (3, 1).

Dedit veniam wie Them. 10, 1. *ambitio* hier 'Aufsehn', wodurch Jemand sich selbst bemerkbar machen will.

3. *violatus esset* (Plato), *quippe*

olatus esset, quippe quem venundari iussisset, tamen eodem
 4 rediit eiusdem Dionis precibus adductus. Interim in morbum
 incidit Dionysius. Quo cum gravi conflictaretur, quaesivit a me-
 dicis Dion, quemadmodum se haberet, simulque ab his petiit, si
 forte maiori esset periculo, ut sibi faterentur: nam velle se cum
 eo colloqui de partiendo regno, quod sororis suae filios ex illo
 5 natos partem regni putabat debere habere. Id medici non tacue-
 runt et ad Dionysium filium sermonem retulerunt. Quo ille com-
 motus, ne agendi esset Dion potestas, patri soporem medicos
 dare coëgit. Hoc aeger sumpto sopitus, diem obiit supremum.

3 Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis
 rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simu-
 lata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obse-
 crare Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret et eius consilii
 uteretur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei
 2 gessit. Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas re-
 duxit, hominem amicum non magis tyranno quam tyrannis.
 Sed de hoc in eo libro plura sunt exposita, qui de historicis
 3 Graecis conscriptus est. Plato autem tantum apud Dionysium
 auctoritate potuit valuitque eloquentia, ut ei persuaserit tyranni-

quem (Platonem) venundari ius-
 sisset (tyrannus), tamen eodem rediit (Plato). Dieser Wechsel des
 Subjects ist nicht nachzuahmen. Die
 Rückkehr des Plato geschah erst
 nach dem Tode des ältern Dionys.
 S. 3, 1. *Violatus esset* 'misshandelt
 war'.

4. 367 v. Ch.

Quo cum gravi u. s. w. 'da er
 hieran schwer litt'. *Gravi* ist Ap-
 position 'in der Weise, dass sie eine
 schwere war'.

maiori periculo ist der Ablativ,
 indem die Lateiner zuweilen in
 Folge einer ungenauen Anschauung
 das, was Jemand hat, oder seine
 Lage als seine Eigenschaft bezeich-
 nen. Häufiger heisst es mit unserm
 Ausdruck übereinstimmend *in aliquo
 periculo esse*.

quod u. s. w. Bemerkung des Ne-
 pos, die sich an das bei der vorher-
 gehenden Oratio obliqua gedachte
 Verbum dicendi anschliesst.

ex illo natos 'welche sie jenem
 geboren'.

5. *filium* 'dem jungen'.
commotus wie *permoti* Milt. 4, 3.
agendi 'mit ihm zu sprechen', wie
 Cim. 1, 3.

sopor hier in der seltenen Be-
 deutung 'Schlaftrunk'.

3. 1. *eius consilii uteretur* wie
 Them. 10, 2.

qui - imitari. Diese Bemerkung
 ist ungeeignet, wie 2, 3 und die
 Ann. zu 2, 2 zeigt. Diese zweite
 Anwesenheit des Plato in Sicilien
 währte von 367 bis 365 v. Ch.

vellet wie *potuerit* 2, 2.

2. *Philistus* war vom ältern Dionys
 verbannt. Er schrieb ausser der
 ältern Geschichte Siciliens beson-
 ders die des älteren und der ersten
 Zeit des jüngeren Dionys.

tyranno (d. h. dem Dionysius)
quam tyrannis (den Tyrannen über-
 haupt, der Tyrannie).

in eo libro u. s. w. S. d. Einl.

3. *potuit valuitque* 'hatte so viel
 Einfluss durch sein Ansehen und Ge-
 walt durch seine Beredsamkeit'.

persuaserit. Ebenso 4, 5 *deiecerit*

dis facere finem libertatemque reddere Syracusanis; a qua volun-
 tate Philisti consilio deterritus aliquanto crudelior esse coepit.
 Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, auctoritate, 4
 amore populi, verens, ne, si eum secum haberet, aliquam occa-
 sionem sui daret opprimendi, navem ei triremem dedit, qua Cor-
 inthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa,
 ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praecoccuparet. Id 2
 cum factum multi indignarentur magnaue esset invidiae ty-
 ranno, Dionysius omnia, quae moveri poterant Dionis, in navis
 imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se
 non odio hominis, sed suae salutis fecisse causa. Postea vero 3
 quam audivit eum in Peloponneso manum comparare sibi
 bellum facere conari, Areten, Dionis uxorem, alii nuptum dedit
 filiamque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbu-
 eretur cupiditatibus. Nam puero, priusquam pubes esset, scorta 4
 adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque ullum tempus
 sobrio relinquebatur. Is usque eo vitae statum commutatum 5
 ferre non potuit, postquam in patriam rediit pater (namque ap-
 positum erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se
 de superiore parte aedium deiecerit atque ita interierit. Sed illuc
 revertor.

Postquam Corinthum pervenit Dion et eodem perfugit 5
 Heraclides ab eodem expulsus Dionysio, qui praefectus fuerat
 equitum, omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non 2
 multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannus magna-

atque interierit; 5, 2 *introierit*. S.
 zu Milt. 5, 5. Der Infinitiv nach
persuadere in der Bedeutung 'über-
 reden etwas zu thun' statt *ut* mit
 dem Conj. ist eine in älterer Prosa
 währte Unregelmässigkeit.

voluntate wie Lys. 2, 2, 3.

4. 1. 366 v. Ch.

sui opprimendi 'zu seinem Unter-
 gang', 'Sturz'.

ostendere wie Con. 3, 2.

inter se wie Ar. 1, 1.

2. *quae Dionis* 'was von den Sa-
 chen des Dion'. Uebersetze das
 Ganze (*omnia - Dionis*) wie Them.
 2, 8.

Sic existimari 'dass man die
 Meinung hege'. Vgl. Alc. 6, 2.
id, die Vertreibung des Dion.

hominis 'gegen die Person'.

3. *indulgendo* 'durch Erfüllung
 jedes Wunsches'.

4. *sobrio* eig. 'als einem Nüch-
 ternen', d. h. 'zur Nüchternheit'.

5. *usque eo - non* 'so wenig'.

illuc, d. h. zu dem § 1 Berichteten,
 ein im Lateinischen geläufiger Aus-
 druck für unser 'zur Sache' oder,
 wie hier, 'zur Hauptsache'.

5. 1. Der Zug des Dion nach
 Sicilien geschah 357 v. Ch.; Hera-
 clides war 361 v. Ch. vertrieben.

bellum comparare. S. zu Alc.
 3, 2.

2. *multorum annorum tyrannus*,
 'vieljährig', heisst der jüngere Dio-
 nys, obwohl er damals erst 10 Jahre
 regiert hatte, weil die Regierungs-
 zeit seines Vaters (seit 406 v. Ch.)
 der Befestigung seiner Herrschaft

rum opum putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem
 3 periculi perducebantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis
 quam odio tyranni, maximo animo duabus onerariis navibus
 quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis
 navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus
 oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo
 4 facile perculit, ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat,
 Syracusas introierit. Ex quo intellegi potest nullum esse impe-
 rium tutum nisi benevolentia munitum. Eo tempore aberat Dio-
 nysius et in Italia classem opperiebatur adversariorum, ratus
 5 neminem sine magnis copiis ad se venturum. Quae res eum
 fefellit. Nam Dion iis ipsis, qui sub adversarii fuerant potestate,
 regios spiritus repressit, totiusque eius partis Siciliae potitus est,
 quae sub Dionysii fuerat potestate, parique modo urbis Syracu-
 6 sarum praeter arcem et insulam adiunctam oppido, eoque rem
 perduxit, ut talibus factionibus pacem tyrannus facere vellet:
 Siciliam Dion obtineret, Italiam Dionysius, Syracusas Apollo-
 crates, cui maximam fidem uni habebat Dionysius.

ebenso zu Gute kam. *Magnarum opum* ist Prädicat zu *putabatur*: 'für sehr mächtig'.

3. *fretus suis copiis*. S. zu Milt. 5, 4.

odio tyranni 'Hass gegen den Tyr.', 'in dem der Tyr. stand'.

maximo animo 'auf die hochherzigste Weise'. Dies und *duabus onerariis navibus* gehören zu *profectus*; *quinquaginta annorum imperium* hängt ab vom *Supinum oppugnatum*.

quod - visum heizt sich aufs Folgende.

perculit 'traf ins Herz'.

attigerat wie Ar. 1, 5 *erat expulsus*.

4. *classem adversariorum*. Das erste Wort ist betont: eine Flotte, nicht ein Paar Schiffe. Nach der Südspitze Italiens fuhr man gewöhnlich, wenn man von Griechenland nach Sicilien übersetzte. Dion nahm aber einen andern Weg.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

5. *iis ipsis*, Ablativ instrumenti, weil die Personen blosse Werkzeuge waren.

regios. Die griechischen Tyrannen wurden auch Könige genannt. Der Begriff des Königthums ist bei den Römern fast immer dem der Despotie gleich, wie es in den ihnen gegenüberstehenden griechischen u. barbarischen Staaten erschien. *Spiritus repressit* 'dämpfte den Hochmuth'.

totiusque u. s. w. Ueber den Gen. bei *potiri* zu Lys. 1, 4.

insulam. Die Insel (*Nᾶσος, Ortygia*) enthielt einen Stadttheil und war mit der übrigen Stadt früher durch einen Damm, später durch eine Brücke verbunden. Auf ihr lag die Burg (*arx*).

6. *Italiam*, d. h. die nicht unbedeutende Herrschaft, welche die Dionyse über die Griechen in Unteritalien erworben hatten.

Apollocrates war der Sohn des Dionys. *Uni* wie Milt. 1, 1. Uebrigens erfolgte nach Verwerfung aller Bedingungen die vollständige Vertreibung des Dionys 356 v. Ch. Daran schliesst sich das Folgende bei Nepos; und es ist wahrscheinlich zu Ende dieses Kapitels etwas ausgefallen.

Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est 6
 subita commutatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo
 ante extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo 2
 commemoravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem
 reduxisset, quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare
 ad virtutem a perdita luxuria, accepit gravissimum parens vulnus
 morte filii. Deinde orta dissensio est inter eum et Heraclidem; 3
 qui, quod principatum non concedebat; factionem comparavit.
 Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu prae-
 erat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit 4
 hoc animo aequo Dion et versum illum Homeri retulit ex secunda
 rhapsodia, in quo haec sententia est: non posse bene geri rem
 publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia con-
 secuta est. Namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate
 esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate oppri- 5
 mere studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiun-
 dum curavit. Quod factum omnibus maximum timorem iniecit: 7
 nemo enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adver-
 sario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sen- 2
 sisse, militibus dispertivit. Quibus divisis, cum cotidiani ma-
 ximi fierent sumptus, celeriter pecunia deesse coepit; neque,
 quo manus porrigeret, suppetebat nisi in amicorum possessiones.
 Id eiusmodi erat, ut, cum milites reconciliasset, amitteret opti-

6. 1. *sua mobilitate* Ablativ der Art und Weise: 'mit' oder 'in seiner Unbeständigkeit', 'Veränderlichkeit'.

est adorta wie Thras. 2, 5.

2. *reduxisset* 'wieder genommen hatte'.

parens, Apposition zum Subject in *accepit*: 'er als Vater'. Durch die ungewöhnliche Stellung wird das Wort besonders hervorgehoben.

3. *principatum* wie Ar. 1, 1.

apud optimates. Vielmehr waren die Optimaten Dion's Partei, wie Nepos unten c. 7, 2. 3 richtig bemerkt hat: Heraclides stützte sich auf das gemeine Volk.

pedestrem wie Alc. 8, 2.

4. *retulit* 'sagte her', 'recitierte'.

ex secunda rhapsodia, der Ilias, Vers 204: οὐκ ἔλαθον πολυκοι-

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

οὐκ ἔλαθ' εἰς πολυκοινοῦ ἔστω ('Nichts Gutes ist Vielherrschaft: Einer sei Herr').

sententia wie Paus. 1, 3.

Bei *velle* ist der Subjectsaccusativ *se* ausgelassen.

7. Das hier Berichtete ist unklar und unrichtig. Das Heer war durch den Tod des Heraclides nicht entfremdet. Dion mochte aber, als er die Misstimmung über seine Gewaltthat sah, das Bedürfniss fühlen, dasselbe durch Geschenke noch fester an sich zu knüpfen. Dieser Aufwand verstimmte die Optimaten, auf deren Kosten er geschah; auf der andern Seite war die Habsucht und Begierde der Soldaten geweckt, und sie waren verstimmt, so oft Dion mit den Geschenken inne hielt.

licentius 'mit zu grosser Will-

3 mates. Quarum rerum cura frangebatur et insuetus male audiendi non animo aequo ferebat de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem offensa in eum militum voluntate liberius loquebatur et 8 tyrannum non ferendum dictitabat. Haec ille intuens cum, quem admodum sedaret, nesciret et, quorsum evaderent, timeret, Callicrates quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, 2 sine ulla religione ac fide, adit ad Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter offensionem populi et odium militum, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum. Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, 3 quod inimici eius dissidentis suos sensus aperturi forent. Tali consilio probato excepit has partes ipse Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiendum socios conquirat, ad 4 versarios eius convenit, coniuratione confirmat. Res, multis consciis quae gereretur, elata defertur ad Aristomachen, sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callicrate fieri sibi 5 insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praecepto suo. Mulieres nihilo secius Callicratem in aedem Proserpinae deducunt ac iurare

küßr', ohne der Gesetze zu achten.

3. *frangebatur* wie Them. 1, 3. *male audire* 'in üblem Rufe stehn'. *offensa voluntate* 'wenn', 'so oft die Stimmung gereizt war'. *dictitabat* 'nannte ihn'.

8. 1. *sedare* 'Ruhe stiften'. Im Lateinischen ist aber aus *haec* zu *sedare* das Object wie zu *evaderent* das Subject zu denken.

Callicrates. Nicht so hiess dieser Mensch, sondern *Callippus*.

civis Atheniensis. S. zu Them. 1, 2. *Halicarnassiam civem*.

simul wie Alc. 5, 4. *religione* 'Gewissen'.

2. *offensio* 'Misstimmung'. *quod, periculum*. *qui* 'dass er'.

Quem si invenisset idoneum 'wenn er einen solchen, der dazu geeignet wäre, gefunden hätte'. *Idoneum* ist Apposition zu *quem*, und dies Re-

lativ bezeichnet *aliquem, qui se simularat et inimicum*.

dissidentis, Accusativ: 'wider-spänstigen'.

forent wie Lys. 3, 5.

3. *Tali*. S. zu Them. 2, 8.

excepit 'übernahm' (eigentlich 'nahm auf'); *partes* 'Rolle'.

convenire aliquem hier und hernach 'mit Jemandem sprechen'.

coniuratione confirmat 'bestärkt', 'ermuthigt sie durch gegenseitigen Schwur'.

4. Constr. *Res, quae multis consciis* (Ablativi absoluti) *gereretur*. Die Ablativi absoluti sind voraufgestellt, weil sie den Ton haben. Der Coniunctiv steht, weil der Relativsatz den Grund angibt.

conveniunt (eum), *cuius* u. s. w. *insidias* 'Attentat'.

sed. S. zu Cim. 1, 4.

cogunt nihil ab illo periculi fore Dionis. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum, quam conata per- 9 fecisset. Hac mente proximo die festo, cum a conventu se re- motum Dion domi teneret atque in conclavi edito recubisset, consciis facinoris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit, a foribus qui non discedant, certos praeficit: navem tri- 2 remem armatis ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu agitari iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte consiliis obstitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salu- tem. Suorum autem e numero Zacynthios adolescentes quosdam 3 eligit, cum audacissimos tum viribus maximis, hisque dum negotium, ad Dionem eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur venire. Hi propter notitiam sunt intromissi. At illi, 4 ut limen eius intrarant, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, colligant: fit strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, 5 sicut ante saepe dictum est, quam invisita sit singularis potentia

5. *fore* 'bevorstehe'.

religione 'heilige Handlung'.

9. 1. *Hac mente* wie Con. 4, 4. *conventu*, der Versammlung, welche am Ort der öffentlichen Feierlichkeiten zusammenkam, 'Festversammlung'.

remotum 'zurückgezogen'.

domum, des Dion. Das Folgende constr. *certos* (wie Paus. 2, 4) *praeficit* ('stellt an'), *qui a foribus non discedant* und vgl. über die Wortstellung zu 8, 4.

2. Constr. *cogitans, ut, si forte consiliis obstitisset fortuna, haberet* u. s. w. '(darauf) denkend, dass, wenn —, er es (das Schiff) hätte, um darauf zur Rettung zu fliehen'; deutsch 'in der Absicht, um, wenn —, darauf zur Rettung fliehen zu können'. Vgl. zu Milt. 6, 3.

3. *Zacynthios adolescentes* wie *Halicarnassiam civem* Them. 1, 2.

eant. Ueber den blossen Coniunctiv zu Milt. 1, 4. Nach dem Präsens historicum kann sowohl der Conj. des Präsens als des Imperfects folgen: daher gleich hierauf *videantur*.

conveniendi eius gratia 'zu einer Unterredung mit ihm'.

propter notitiam, weil sie bekannt waren, 'als Bekannte'. Vgl. zu § 6.

4. *intrarant* wie Lys. 4, 4 *dixerat*.

colligant. Es ist nicht an wirkliches Binden zu denken. 'Sie pressen ihn zusammen', dass er kein Glied rühren kann.

5. Constr. *Hic* (d. h. bei dieser Gelegenheit) *cuius facile intellectu fuit, sicut ante saepe dictum est, quam invisita sit singularis potentia* ('Alleinherrschaft') *et miseranda* (sit) *vita* (eorum), *qui se metui quam amari malant*. Der Satz *quam — vita* hängt von *facile intellectu fuit* ab. Nach dem Perfectum wäre *invisita esset* dem lateinischen Sprachgebrauch angemessener. S. zu Alc. 1, 1. Die Auslassung des *eorum* ist ungewöhnlich: gewöhnlich wird das Demonstrativ, auf welches sich ein Relativ bezieht, nur ausgelassen, wenn es in demselben Casus wie das Relativ oder im Nominativ oder Accusativ stehn sollte. Eine ähnliche Sentenz wie hier lesen wir bei Nepos nur c. 5, 3: das *ante saepe*

et miseranda vita, qui se metui quam amari malunt, cuius facile intellectu fuit. Namque illi ipsi custodes, si propria fuissent voluntate, foribus effractis servare eum potuissent, quod illi inermes telum foris flagitantes vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco quidam Syracusanus per fenestram gladium dedit, quo Dion interfectus est.

10 Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset, nonnulli ab insciis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore dilato, Dionem vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus displicebat. Hi falsa suspitione ducti immerentes ut sceleratos occidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant, eidem liberatore patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine 3 ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe celeberrimo loco, elatus publice, sepulcri monumento donatus est. Diem obiit circiter annos LV natus, quartum post annum, quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

XI. IPHICRATES.

IPHICRATES Atheniensis non tam magnitudine rerum gestarum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de

bezieht sich also auf die verlorenen Bücher de regibus. S. d. Einl.

6. *illi ipsi custodes* kann den Worten nach nur auf die § 1 erwähnten gehn: von diesen war aber, da sie vom Callierates aufgestellt waren, in keinem Falle eine Hilfe zu erwarten. Nepos hat also zu erwähnen vergessen, dass noch eine besondere, nicht eingeweihte Wache im Innern des Hauses war, von der diese Worte zu verstehen sind und auch was § 3 vom Einlass der Zacythier gesagt ist.

propria voluntas 'die eigentliche Gesinnung', wie sie ihnen zukam, 'die wahre', 'richtige'.

potuissent. Das Gewöhnliche wäre *potuerunt*. S. zu Ep. 4, 6.

10. 1. *ab insciis* 'von Uneingeübten'.

2. *Sic* gehört zu *successerat*.

Acheruns ist ältere Form für *Acheron*. Das Impf. *possent* kann wie *vellet* Them. 4, 3 oder als Rede der Leute, von denen berichtet wird, erklärt werden: 'gekonnt hätten' oder 'könnten'.

3. *Itaque - donatus est*. Dies kann erst nach der Vertreibung des Callippus geschehen sein, der 13 Monate nach Dions Ermordung in Syracus herrschte.

celeberrimo 'besuchtesten'.

Diem obiit. 353 v. Ch.

redierat. S. zu Ar. 1, 5.

IPHICRATES.

1. 1. *non tam magnitudine rerum gestarum*. Hiermit soll nicht gelehrt werden, dass seine Kriegsthaten sehr bedeutend waren.

disciplina militaris hier ('Kriegswissenschaft') 'Kriegskunst'.

aetatis suae hängt von *primis* ab.

maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero 2 in bello est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut multa in re militari partim nova attulerit, partim meliora fecerit. Namque ille pedestria arma mutavit. Cum ante illum impera- 3 torem maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur, ille e contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae 4 pedites appellantur), ut ad motus concursusque essent leviores; hastae modum duplicavit, gladios longiores fecit. Idem genus loricearum et pro sertis atque aënis linteas dedit. Quo facto expeditiores milites reddidit: nam pondere detracto, quod aequae

maiores natu hier alle vor Iph. Gebornen; sonst nur diejenigen älteren, die noch in die Lebenszeit der betreffenden Person fallen.

2. *est versatus* wie Them. 1, 3.

male rem gessit wie Them. 5, 1.

semper consilio vicit 'siegte immer' (so oft er siegte) 'durch Klugheit', hatte alle seine Siege seiner Klugheit zu verdanken.

tantum eo valuit 'besass sie in so hohem Grade'.

afferre 'einführen'.

3. *pedestria* 'des Fussvolks'. Der folgende Bericht ist nicht genau. Peltasten gab es lange vor Iphicrates, und dieser hob die frühere schwere Bewaffnung (der Hopliten) nicht auf: er machte wahrscheinlich nur die von ihm verbesserte Peltastenbewaffnung zur ausschliesslichen für die Söldner.

ante illum imperatorem 'bevor er den Oberbefehl führte'.

clipeus (griechisch *κλεπίς*) und *parma* sind runde Schilder; *pelta* ein halbmondförmiger (gehörarter). Man übersetze das erste mit 'Schild' und behalte für die beiden andern die lateinischen Namen, die zugleich die griechischen sind: 'setzte die Pelta an die Stelle der Parme'.

4. *a quo* u. s. w. 'wovon hernach Fussgänger Peltasten genannt werden', 'der Name Peltasten zur Bezeichnung des Fussvolks gebraucht wird'.

ut - leviores. Dasselbe wiederholt sich sogleich: *Quo facto* u. s. w. Dies konnte vermieden werden, wenn das den Schild und Panzer Betreffende verbunden wäre.

et pro sertis u. s. w. Auch wir knüpfen mit 'und' = 'und zwar' den genauern Ausdruck derselben Sache an. *Dedit* ist gemeinsames Verbum für beide Objecte und steht hier in der seltneren Bedeutung 'etwas von sich Erfundenes, Gemachtes (also sein Eigenthum) der Oeffentlichkeit, dem allgemeinen Gebrauch übergeben', kurz 'einführen', 'aufbringen'. *Sertis atque aënis* 'Ketten- und Erzpanzer', letztere aus ganzen Stücken; dass die Kettenpanzer auch von Erz waren, ist als selbstverständlich nicht ausdrücklich gesagt. Leinene Panzer sind sehr alt: die Erfindung des Iph. kann also nur in der besonderen Einrichtung bestanden haben.

Quo facto 'hierdurch'.

pondere detracto. Wir fassen dies gleichzeitig auf: 'indem er Gewicht hinwegnahm', 'das Gewicht verringerte'. Daneben ist das Folgende *et leve esset* nicht überflüssig, da man das Gewicht verringern konnte, ohne bis zur Leichtigkeit fortzuschreiten.

quod - esset ist Object zu *curavit* 'sorgte er für etwas, das' u. s. w. Der Panzer des Iph. schützte ebenso sehr wie die Ketten- und Erzpanzer

- 2 corpus tegeter et leve esset, curavit. Bellum cum Thracibus gessit; Seuthem, socium Atheniensium, in regnum restituit. Apud Corinthum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae umquam in Graecia neque exercitiores copiae neque magis dicto 2 audientes fuerint duci; in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum proelii signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic ordinatae consisterent, ut singuli ab peritissimo imperatore 3 dispositi viderentur. Hoc exercitu moram Lacedaemoniorum interfecit; quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam 4 adeptus est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi bellum inferre voluit, Iphicraten ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus xii milium fuit. Quem quidem sic omni disciplina militari erudit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem subsidio Lacedaemoniis profectus Epaminondae retardavit impetus. Nani nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abscessissent, quam captam incendio delessent.
- 3 Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque 2 forma, ut ipso aspectu cuiusvis iniceret admirationem sui, sed in

und war leicht, was jene nicht waren. Der Coniunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

2. 1. *Seuthem*, denselben, der Ale. 8, 3 erwähnt ist.

Apud Corinthum, im Corinthischen Kriege, 393 - 391 v. Ch.

dicto audientes. S. zu Lys. 1, 2.

2. *in eamque cons. adduxit*. Hierzu ist aus dem Vorhergehenden *copias* zu denken: im Deutschen setze 'sie' hinzu.

esset datum wie *videret* Cim. 4, 2. *opera* 'Zuthun'.

singuli 'jeder einzelne'. Als hätte der Feldherr sich die Mühe gegeben Mann für Mann aufzustellen.

3. *Iterum - fugavit* ist unrichtig. *quo facto* wie 1, 4.

4. 377-374 v. Ch.

Artaxerxes, Mnemon. S. de reg. 1, 4.

Aegyptio regi. Aegypten war von den Persern abgefallen, und es hatten sich dort selbständige Könige

erhoben. Vgl. zu Chabr. 2.

coluit. Das Perf. Ind. steht hier ungewöhnlich für das Impf. Conj., da der Satz mit *cum* etwas den Inhalt des andern Bedingendes enthält, und es also natürlicher war, nicht bloss die Zeit, sondern auch die Folge der einen Handlung aus der andern anzugeben. Madvig § 358.

disciplina militari wie c. 1, 1.

Fabiani mil. Rom. u. s. w. 'römische Soldaten Fabianer genannt sind'. Es scheint Fabius Cunctator, der im 2ten punischen Kriege berühmte Feldherr, gemeint zu sein.

5. 369 v. Ch.

retardavit impetus 'hemmte das Ungestüm'. Das Lob, was hier dem Iph. ertheilt wird, erhält Ag. 6, 1 mit mehr Recht Agesilaus.

3. 1. *animo* 'Muth', 'Herz'.

2. *sed-prodidit*. Dies hatte Theopomp nicht vom Iphicrates, sondern vom Chabrias berichtet.

labore nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoriae prodidit; bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedonis liberis tuendis. Namque Eurydice, mater Perdiccae et Philippi, cum his duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum 3 civium animis. Causam capitis semel dixit, bello sociali, simul cum Timotheo, eoque iudicio est absolutus. Menesthea filium 4 reliquit ex Thressa natum, Coti regis filia. Is cum interrogaretur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, Matrem inquit. Id cum omnibus mirum videretur, At, ille, merito, inquit, facio. Nam pater, quantum in se fuit, Threcem me genuit, contra ea mater Atheniensem.

XII. CHABRIAS.

CHABRIAS Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum Boeotii subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo 2 duce Agesilao, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere, obnixoque genu scuto, proiecta

remissus 'schlaff'; *patiens* 'ausdauernd'.

Amyntae Macedonis, Königs von Macedonien.

Namque Eurydice u. s. w. 368 v. Ch. Iphicrates befand sich damals als Feldherr der Athener in dem Macedonien benachbarten Thracien.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

3. *placatis - animis* 'unter dem Wohlwollen' oder 'und stets blieb die Gesinnung friedfertig gegen ihn'.

Causam capitis - dixit 'gegen eine peinliche Anklage vertheidigte er sich'. S. zu Milt. 7, 6.

simul cum wie Ale. 5, 4. Ueber die Sache Timoth. 3.

4. *Coti*. Der richtige Name ist *Cotyis*, Gen. *Cotyis*. Die Flexion nach der 2ten ist durch die ältere lateinische Aussprache des Nominativs (*Cotus*) entstanden.

utrum 'wen von beiden'. Dazu ist *pa rem matremne* Apposition. Auf die Partikel *utrum* kann im

zweiten Gliede nicht *ne* folgen.

At, ille, merito, inquit für *At merito, inquit ille*.

in se, nicht *in eo*, weil das Subject des Hauptsatzes auch den Nebensatz beherrscht. Vgl. zu Milt. 1, 1 *sui*.

contra ea. S. zu pr. 6.

CHABRIAS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1. Die berühmteste Kriegsthat des Chabrias ist der von Nepos übergangene Seesieg bei Naxos 376 v. Ch.

quod bezieht sich auf *proelium*. *cum Boeotii subsidio venisset*. 378 v. Ch.

reliquam, nicht 'die übrige' (denn die Mietstruppen gehörten nicht zur Phalanx: diese wurde, im Centrum stehend, von den Schwerbewaffneten gebildet), sondern 'die übrig bleibende' oder 'allein übrige'.

obnixo genu sind Abl. abs., *scuto*

hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba
 3 revocavit. Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut illo statu Chabrias sibi statuam fieri voluerit, quae publice ei ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceterique artifices iis statibus in statu is ponendis uterentur, quomodo victoriam essent adepti.

2 Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam Nectenebin adiutum profectus regnum ei constituit. Fecit idem Cypri, sed publice ab Atheniensibus Euagorae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti.
 3 Interim bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis; a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, facie-

von *obnixio* abhängiger Dativ. Indem sie mit dem linken Fuss vortraten und das linke Knie weit nach vorne bogen, sollten sie dieses an den Schild, den sie am linken Arm trugen, stemmen. Da sich hierzu der Oberkörper ebenfalls nach vorne neigen musste, so deckte der Schild Alles vom Helm bis unter das Knie, und der Mann bot zugleich dem Feinde die kleinste Fläche. Uebersetze 'das Knie gegen den Schild gestemmt' (eig. 'indem sich das Knie gegen den Schild gestemmt hatte'), 'mit gefüllter Lanze'.

novum ist Apposition des Objects 'als etwas Neues'. Uebersetze 'Da dies dem Agesilaus ein neuer Anblick war'.

3. *fama celebratum est* 'bildete den allgemeinen Gegenstand des Gesprächs'.

statuam 'die Statue', nicht 'eine'.

Ex quo wie Alc. 7, 2.

ceterique artifices, die in öffentlichen Wettkämpfen aufzutreten pflegten (was die Erwähnung des Siegs im Folgenden andeutet), besonders Musiker.

quomodo dem Sinn nach = *quibus statibus*. Uebrigens ist die hier be-

merkte Sitte älter als Chabrias.

essent adepti. Der Coniunctiv bezeichnet die Beschaffenheit. S. zu Milt. 3, 2.

2 u. 3. 1. Das hier Berichtete ist ungenau. 388 v. Ch. ward Chabrias dem Euagoras zu Hilfe gesandt. 379 v. Ch. war er bei Nectenebis I und damals, nicht bei seiner zweiten Anwesenheit in Aegypten, ward er auf Verlangen der Perser zurückgerufen; mit Agesilaus war er in Aegypten 361 v. Ch. beim Tachus und Nectenebis II. Alle diese hatten sich gegen die Perser empört und zu Königen gemacht.

2. 1. *cum* 'indem', als Feldherr der Athener.

sua sponte (wie Paus. 3, 1), mit von ihm erworbenen Truppen gegen Bezahlung, als Condottiere.

Nectenebin. Derselbe Name ist *Nectanabis* Ag. 8, 6.

regnum ei constituit 'begründete seine Herrschaft'.

2. *idem*, ut regnum alicui constitueret.

qua ex re wie *ex quo* 1, 3.

3. *Artaxerxes* ist der Iph. 2, 4 erwähnte.

magnas praedas faciebat. Weg-

bat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus copiis Agesilaus. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt Athenas questum, quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegyptiis. Athenienses diem certam Chabriae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnatos denuntiarunt. Hoc ille nuntio Athenas rediit neque ibi diutius est moratus, quam fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi liberalius, quam ut invidiam vulgi posset effugere. Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit et libenter de iis detrahant, quos eminere videant altius; neque animo aequo pauperes alienam opulentiam intuantur fortunam. Itaque Chabrias, quo ei licebat, plurimum aberat. Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes fere principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant futuros, quantum a conspectu suorum recesserant. Itaque Conon plurimum Cypri vixit, Iphicrates in Thracia, Timotheus Lesbo, Chares Sigeo; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis et honoratus et potens.

Chabrias autem perit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed om-

werfender Ausdruck dafür, dass Agesilaus grosse Vortheile von den Aegyptern zog (Ag. 8, 6). Dies ist Ag. 7, 2 gerechter dargestellt.

cederet 'nachstand'.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

3. 1. *regis Persae*. S. zu Them. 8, 2.

quam ante für *ante quam*. S. zu Paus. 4, 4. Wir sagen 'bis zu'.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

Hoc nuntio wie *hoc responso* Milt. 1, 4; *nuntius* wie Alc. 4, 3.

2. *indulgebat sibi liberalius* 'sich zu sehr im Genusse gehen liess'.

3. *magnis liberisque*. Hiermit sind dieselben Staaten gemeint: die gross und zugleich frei sind. Wir 'grossen freien'.

videant wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

alienam opulentiam fortunam 'die Lage Anderer, die reich sind'. S. zu Dion 1, 1 *utraque tyrannide*

Dionysiorum.

intui für *intueri*, alterthümlich.

quo 'wohin', indem *abesse* dem Sinne nach gleich dem Perfectum von *abire* ist. Wir sagen ebenso 'wohin sein'. Uebersetze hier aber *aberat* 'entfernte sich'.

4. *principes* wie Them. 8, 3.

tantum 'so weit'.

suorum: ihrer Mitbürger.

Lesbo - Sigeo. Vor diesen ist in ebenso ungewöhnlich nicht wiederholt, wie Alc. 2, 2 vor *Socrate*. Vgl. zu Alc. 1, 3.

Chares, ebenfalls ein Feldherr dieser Zeit. Vgl. Timoth. 3. Phoc. 2, 3.

horum hängt von *dissimilis* ab; *factis* und *moribus* sind Ablative. *Mores* wie Dion 1, 3.

4. 1. 357 v. Ch. Ueber den Bundesgenossenkrieg zu Timoth. 3, 1. *privatus* 'ohne Amt'.

nes, qui in magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis
 2 milites quam, qui praeerant, aspiciabant. Quae res ei maturavit
 mortem. Nam dum primus studet portum infrare gubernato-
 remque iubet eo dirigere navem, ipse sibi pernicii fuit. Cum
 enim eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. Quo facto cir-
 cumfusus hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis
 3 rostro percussa coepit sidere. Hinc refugere cum posset, si se
 in mare deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quae ex-
 ciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem re-
 linquere, in qua fuerat vectus. Id ceteri facere noluerunt; qui
 nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem
 existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium inter-
 fectus est.

XIII. TIMOTHEUS.

TIMOTHEUS, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre ac-
 ceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, im-
 piger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis
 2 regendae. Multa huius sunt praeclare facta, sed haec maxime
 illustria. Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit; in
 quo oppugnando superiori bello Athenienses mille et cc talenta

eum aspiciabant 'auf ihn sahn'.
quam (eos), qui praeerant.

2. *Quae res* u. s. w. Sein grosses
 Ansehn veranlasste ihn sich über-
 mässig auszuzeichnen.

ceterae non sunt secutae. Hier
 musste das Subject *naves* hinzugefügt
 werden, da zu *penetrasset* wegen
 des vorhergehenden *ipse* - *fuit* nur
Chabrias als Subject gedacht wer-
 den kann.

Quo facto 'darauf'.
concurso 'Andrang'.

rostrum, eines feindlichen Schiffs.
 Die Kriegsschiffe der Alten hatten
 am Vordertheile eine eiserne Spitze
 (Schnabel), die man, indem man das
 Schiff durch die Ruder in Lauf
 setzte, in das feindliche Schiff ein-
 zutreiben suchte.

3. *subesse* 'in der Nähe sein'.

quae exciperet. Der Coniunctiv
 drückt die Bestimmung aus: 'um
 aufzunehmen'.

TIMOTHEUS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them.
 1, 1.

laboriosus 'keine Anstrengung
 scheuend'.

2f. Auch hier ist die Erzählung
 ungenau. Zuerst geschah das im
 2ten Cap. Berichtete. 366 kam Tim.
 dem Ariobarzanes zu Hülfe und er-
 oberte dabei Samos, 364 führte er
 Krieg mit den Olynthiern, unter-
 warf aber nicht sie, sondern andere
 Städte Thraciens. In dieselbe Zeit
 fällt die Befreiung von Cyzicus, der
 Krieg gegen Byzanz und Cotys. Der
 Werth der Beute ist übertrieben.

in quo oppugnando bezieht sich
 auf das folgende *id*. Mit der allge-
 meinen Bezeichnung ('das, bei des-
 sen Belagerung' u. s. w.) ist eben
 Samos gemeint.

superiori bello, 439 v. Ch., als das
 abgefallene Samos von Perikles wie-
 der unterworfen wurde.

mille et cc talenta. S. zu Milt. 7, 6.

consumpserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit:
 adversus Cotum bella gessit ab eoque mille et cc talenta praedae
 in publicum retulit. Cyzicum obsidione liberavit. Ariobarzani 3
 simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecu-
 niam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus
 augeri maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre
 posset. Itaque accepit Crithofen et Sestum. Idem classi prae- 2
 fectus, circumvehens Peloponnesum Laconicen populatus, clas-
 sem eorum fugavit, Coreyram sub imperium Atheniensium re-
 degit, sociosque idem adiunxit Epirotas, Athamanas, Chaonas
 omnesque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto La- 2
 cedaemonii de diutina contentione destiterunt et sua sponte
 Atheniensibus imperii maritimi principatum concesserunt pacem-
 que iis legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent.
 Quae victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae
 Paci publicae sint factae eique deae pulvinar sit institutum. Cuius 3
 laudis ut memoria maneret, Timotheo publice statuam in foro
 posuerunt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum

adversus Cotum-retulit, d. h. ja
 durch seine Kriege gegen Cotys er-
 warb er sogar dem Staate die Kosten
 der frühern Eroberung der Insel Sa-
 mos wieder. Dies ausdrücklich zu
 sagen hat N. absichtlich unterlassen,
 da es sich aus der gleichen Geld-
 summe jedem Leser von selbst er-
 gab. Ueber *Cotum* zu Iph. 3, 4.
in publicum retulit 'brachte in
 den Staatsschatz heim'.

3. *Ariobarzanes*, Satrap von Phry-
 gien am Hellespont, war vom Kö-
 nig von Persien abgefallen. Ueber
 den Tadel gegen Agesilaus (*Laco*)
 ist dasselbe wie zu Chabr. 2, 3 zu
 bemerken.

numeratam 'baares'.
augeri 'Zuwachs erhielten'.
posset wie Thras. 4, 2 *concupi-*
scant.

2. 1. 375 v. Ch.
circumvehens Peloponnesum 'beim
 Umfahren des Peloponnes'. *Circum-*
vehens steht als Participle von *circum-*
vehor, war als Deponens be-
 trachtet ist.

eorum ist aus *Laconicen* zu ver-
 stehen. S. zu Alc. 11, 3.

socios adiunxit 'gewann als Ban-
 desgenossen'.

2. 374 v. Ch. Die Lacedämonier
 machten nicht das von Nepos ange-
 gebene Zugeständniss. Altäre der
 Friedensgöttin gab es schon früher;
 wegen dieses Friedens wurde ihr
 aber alljährlich geopfert.

Quo facto wie Chabr. 4, 2.
principatum. S. zu Them. 6, 3.
 Ar. 2, 2.

iis legibus 'unter solchen Be-
 dingungen'. Es waren mehrere Be-
 dingungen, deren Resultat die fol-
 gende Bestimmung war.

Atticis. S. zu Thras. 3, 1.

pulvinar, ἄλτη, ἀρομνή, um
 das Götterbild bei den Opfern da-
 rauf zu legen und ihm vom Opfer
 vorzusetzen.

3. *laus* hier lobenswerthe Hand-
 lung, 'Verdienst'.

huic uni ante id tempus. Diese
 unlogische Ausdrucksweise, welche
 daher entstanden ist, dass man dem
 negativen Ausdruck (hier *nulli alii*)
 den ihm häufig entsprechenden posi-
 tiven auch da substituiert hat, wo
 er ihm nicht entsprach, ist bei den

patri populus statuam posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta posita recens filii veterem patris renovavit memoriam.)

3 Hic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset, bello Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samus, descierat Hellespontus, Philippus iam tunc valens, Macedo, multa moliebatur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo 2 praesidii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis, gener Timothei, et, ut ad bellum proficiscatur, decernitur. Huic in consilium dantur duo usu sapientiaque praestantes, quorum consilio uteretur, pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, 3 ut magna spes esset per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum profecti essent et eodem Chares illorum adventu cognito cum suis copiis proficisceretur, ne quid absente se gestum videretur, accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oreretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbitri suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione 4 non cessit maiorum natu auctoritati, velut in sua manu esset fortuna. Quo contenderat, pervenit, eodemque ut sequerentur, ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc male re gesta, compluribus amissis navibus eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum 5 capere, nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus

Griechen häufig, von den Römern selten nachgeahmt.

iuxta posita recens filii, näml. *statua*, welches besser hinzugesetzt wäre, da man eher aus dem Folgenden *memoria* ergänzen könnte.

3. 1. *magno natu*. S. zu Paus. 5, 3. Das Folgende ist unrichtig. Es war der Bundesgenossenkrieg, (357–355 v. Ch.) ausgebrochen, indem Rhodus, Kos, Chios und im Hellespont Byzanz abgefallen waren, und gegen diese, nicht gegen Philipp (s. de reg. 2, 1), war Chares Feldherr. Samos war nicht abgefallen, sondern wurde von den Feinden belagert. Menestheus, Iphicrates und Timotheus, 355 v. Ch. alle drei Feldherren, führen nach Byzanz, dem die Feinde von Samos aus zu Hilfe eilten. Die Flotten trafen sich im Hellespont. Chares wollte trotz eines heftigen Sturms die Schlacht

beginnen, und da sich die übrigen Feldherren dessen weigerten, verklagte er sie desshalb in Athen.

deficere 'abfallen', *desciscere* 'sich losreissen'.

Chares. S. Chabr. 3, 4.

2. *praetor*. S. zu Milt. 4, 4.

in consilium 'als Beirath'.

usu 'Erfahrung'.

quorum consilio uteretur (s. zu Them. 10, 2) war überflüssig.

3. *supprimere* hier 'anhalten'.

4. *temeraria usus ratione* 'in leichtfertiger Weise'.

auctoritati wie Milt. 5, 2.

Quo contenderat nach Milt. 1, 6 *quo tendebat*.

eodemque u. s. w. Constr. et ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit, ut eodem sequerentur.

nuntium wie Alc. 4, 3.

male re gesta wie Them. 5, 1.

publice 'amtlich'.

acer, suspicax ob eamquerem mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur) domum revocat: accusantur proditionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chalcidem se contulit.) Huius post mortem cum populum iudicii sui 4 paeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia familiae ex sua re familiari reficere coactus est.

Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque 2 possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo facile conici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adolescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in eis Iason, tyrannus Thessaliae, qui illo tempore fuit omnium potentissimus. Hic cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, 3 Athenas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet se capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse. Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum gessit, patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.)

5. *acer* 'heftig'.

adversarius, invidus 'feindselig, scheelsüchtig' gegen alles Hervorragende. Das Object wird weggelassen, weil ganz allgemeine Eigenschaften des Volks angegeben werden.

etiam potentiae in crimen vocabantur 'auch gegen ihre' (des Tim. u. Iph.) 'Macht wurden Beschuldigungen erhoben'. Man beschuldigte sie, dass sie einen mit dem Staatswohl nicht verträglichen Einfluss übten. Der Plural *potentiae*, weil von der Macht zweier die Rede ist. Vgl. zu *personis* pr. 1.

lisque eius aestimatur wie Milt. 7, 6.

coactus, weil er die Strafsumme nicht zahlen konnte und Gefahr lief eingekerkert zu werden. Des Tim. Verurtheilung und Tod fallen 354 v. Ch.

4. 1. *multae* ist Dativ.

novem partis: wir 'neun Zehntel'. S. Zumpt § 120, Madvig S. 479.

In quo wie Them. 2, 3.

Nam quos u. s. w. S. Con. 4, 5.

2. *pleraque* wie pr. 1. Der Gedanke ist nicht ganz logisch, da nicht bloss maassvolle und einsichtige Menschen den Ihrigen theuer sind.

adolescentulus. Besser wäre *adolescens*. Tim. war damals (373 v. Ch.) ungefähr 40 Jahre, was das Ende der *adolescencia* ist.

privati 'aus dem Privatstande'.

3. *praesidio* wie Them. 8, 5.

de fama dimicanti 'da er um seine Ehre stritt'. Durch die Verurtheilung hätte er die bürgerlichen Ehrenrechte verloren.

deesse 'nicht beistehn'.

Hunc adversus wie Paus. 4, 4 *hanc iuxta*.

4 Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphi-
cratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam
5 dux in illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortis-
simum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis
6 duobus Carthaginiensibus, Hamilcare et Hannibale. De quo hoc
plura feremus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque et ea,
quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum, sed consilii,
quo tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio
explicata fuerit, res apparere non poterunt.

XIII. DATAMES.

DATAMES, patre Camisare, natione Care, matre Scythissa
natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum,
qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis
et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit
provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt
2 Leucosyri. Datames, militare munus fungens, primum, qualis
esset, aperuit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Nam-
que hic multis milibus regionum interfectis magni fuit eius opera.
Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paternam ei

4. Den Phocion wenigstens musste
Nepos ausnehmen, dessen Leben er
selbst unten beschreibt.

imperatorum Atheniensium wie
Halicarnassiam civem Them. 1, 2.
Iphicratis u. s. w. 'die (aetas) des
Iphicrates' u. s. w.

5. maximique consilii, 'und klüg-
sten', gehört zu virum.

6. ferre hier 'erzählen', wie es
sonst von Aeltern nur mit dem
Nom. und Acc. c. Inf. gebraucht
wird (fertur u. ferunt).

gesta. Besser res gestae. Obscu-
riora 'ziemlich unbekannt'.

consilii wie § 5.
ratio 'Plan', 'innere Zusammen-
hang'; res 'Ereignisse'; apparere
'deutlich werden'. Man kann ihre
Bedeutung nicht erkennen.

DATAMES.

1. 1. patre-natus 'der zum Va-
ter-hatte'.
natione Care 'einen Carer von
Nation'.
Scythissa ist Eigennamen.

manu wie Paus. 1, 2.

primum kann ebensogut 'anfangs'
heissen wie primo, je nachdem man
die Zeit als Dauer (Ausdehnung)
oder als Punct (Ort der Ruhe) fasst;
unten § 2 ist es 'zum ersten Mal'.

Artaxerxes ist im Datames über-
all Mnemon. S. de reg. 1, 3.

multis locis 'bei vielen Gelegen-
heiten'.

Leucosyri (weisse Syrer) hiessen
die Bewohner Cappadociens, und
einen Theil dieses Landes, nicht
Ciciliens, hatte wahrscheinlich der
Vater des Datames.

2. militare munus fungens 'in
kriegerischer Thätigkeit'. Fungens
mit dem Accusativ ist alterthüm-
lich.

adversus Cadusios, um 382 v. Ch.
multis milibus regionum inter-
fectis. Bei dem grossen Unglück
des königlichen Heers leistete er
sehr viel (magni fuit eius opera),
dass grösseres Unglück verhütet
wurde.

ut traderetur provincia. Pari se virtute postea praebuit, cum 2
Autophradates iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant.
Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profligati
sunt exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re
maioribus rebus praeesse coepit.

Erat eo tempore Thuys, dynastes Paphlagoniae antiquo 2
genere, ortus a Pylaemene illo, quem Homerus Troico bello a
Patroclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam 3
ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Da-
tamen, propinquum Paphlagonis: namque ex fratre et sorore
erant nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut
sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum
venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias,
paene interit: nam Thuys eum clam interficere voluit. Erat 4
mater cum Datame, amita Paphlagonis: ea, quid ageretur, rescit
filiumque monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit 5
Thuyni. In quo cum ab Ariobarzane, praefecto Lydiae et Ioniae
totiusque Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit
vivumque Thuym cepit cum uxore et liberis. Cuius facti ne prius 3
fama ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque om-
nibus insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuym, homi-
nem maximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo

ut ist vor cum heraufzunehmen.
S. zu Milt. 6, 3.

2. 1. opera wie Alc. 4, 7.

Qua ex re wie Alc. 7, 5.

maioribus rebus praeesse 'Grö-
sseres zu leiten'.

2. Erat 'es lebte'.

a von entfernter Abstammung:
'von' - ('her'). Zumpt § 451. Mad-
vig § 269.

Pylaemenes wurde nach Homer
(Il. V. 576) vom Menelaus getödtet.

3. dicto audiens. S. zu Lys. 1, 2.
eique rei u. s. w. 'übergab die
Leitung dieser Sache dem Datames'.
ex fratre et sorore nati 'Ge-
schwisterkinder'; wie, zeigt § 4.

ut nach experiri steht wie nach
nitor et tempto. Doch ist dies
selten: gewöhnlich folgt eine Frage
oder ein Satz mit si.

praesidio wie Them. 8, 5.
vereretur wie Milt. 7, 5 dicere
non posses.

insidias wie Dion 8, 4.

4. monuit wie admonere Paus. 5, 1.

5. Ariobarzane. S. zu Timoth.

1, 3. Lydien und Ionien gehörte
dem § 1 erwähnten Autophradates.
Praefecto 'Statthalter'. S. zu Ag.
2, 3.

nihilò segnius 'mit nicht gerin-
gerer Energie'.

Thuym. Im Griechischen hat
Θούυς, Gen. Θούύυος, zwei Accu-
sative Θούύυον und Θούύύα. Der c. 3, 1
gebrauchte ist der erste griechische,
Thuym (hier u. c. 3, 3) der ihm ent-
sprechende lateinische, Thuymem
(c. 3, 2) der dem zweiten griechi-
schen entsprechende lateinische.
Nepos hätte als vierten noch den
zweiten griechischen selbst gebrau-
chen können, Thuyma.

3. 1. eo, ubi erat rex 'zum
Aufenthaltsorte des Königs'.

facie 'Aussehen'.

niger, d. h. von dunkler Farbe.

longo barbaque erat promissa, optima veste textit, quam satrapae regii gerere consueverant, ornavit etiam torque atque armillis aureis
 2 ceteroque regio cultu, ipse agresti duplici amiculo circumdatus hirtaque tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu clavam, sinistra copulam, qua vinctum ante se Thuynem agebat,
 3 ut si feram bestiam captam duceret. Quae cum omnes conspicerent propter novitatem ornatus ignotamque formam ob eamque rem magnus esset concursus, fuit nonnemo, qui agnosceret Thuym regique nuntiaret. Primo non accreditit. Itaque Pharnabazum misit exploratum. A quo ut rem gestam comperit, statim admitti iussit, magnopere delectatus cum facto tum ornatu,
 4 in primis quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat. Itaque magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, qui tum contrahebatur duce Pharnabazo et Tithrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est.
 4 Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptumque proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut Aspim aggrediretur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet supra
 2 Ciliciam, confinis Cappadociae. Namque Aspis, saltuosam regionem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi portarentur, abripiebat. Datames, etsi longe aberat ab his regionibus
 3 et a maiore re abstrahebatur, tamen regis voluntati morem geren-

aureis ist auch zu *torque* zu denken.

regio cultu. Thuys führte den Königstitel; § 4 heisst er *nobilis rex*.

2. *ipse circumdatus gerens* ist Apposition zum Subject von *textit* und *ornavit*: 'während er selbst angethan war' u. s. w.

agresti duplici amiculo 'mit dem Doppelmantel eines Bauern'.

qua gehört zu *vinctum*, nicht zu *agebat*.

3. *Quae conspicerent* 'da dies Aller Augen auf sich zog', 'Allen in die Augen fiel', wie oft das Passivum.

novitatem ornatus sowohl des Datames als des Thuys, *ignotamque formam* des Thuys. *Ornatus* die Costümierung, was wir bezeichnen-

der 'Aufzug' als 'Anzug' nennen.

4. *Pharnabazum*. S. Lys. 4, 1. Con. 2 ff.

rem gestam 'das Geschehene', die Besiegung und Gefangennahme des Thuys.

admitti eos, Datames und Thuys. *in primis*. Das Besondere liegt in *inopinanti*. *Nobilis* 'namhaft'.

5. Um 379 v. Ch.

Tithrauste. S. Con. 3, 2.

5. *imperio* 'Befugniss', wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

4. 1. *Hic* das Adverb. *Aegyptum* wie Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

quae gens wie in *eisdem gentibus* pr. 5.

2. *portarentur*. Der Coniunctiv drückt die Bestimmung aus ('sollte').

dum putavit. Itaque cum paucis, sed viris fortibus navem conscendit, existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva manu oppressurum quam paratum quamvis magno exercitu. Hac
 4 delatus in Ciliciam, egressus inde, dies noctesque iter faciens Taurum transiit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum venatum. Quae dum speculatur, adventus eius causa cognoscitur. Pisidas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis comparat. Id Datames ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet; 5 ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis conspiciens ad se ferentem pertimescit atque a conatu resistendi deterritus sese deditit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridati.

Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello 5 ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendit et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, qui Aspim ducebant. Qua celeritate cum magnam benevolentiam 2 regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum excepit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. Quo facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pandantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta 3

3. *paucis* substantivisch.

quod accidit gibt an, dass der Erfolg seine Meinung bestätigte. Wir setzen 'auch' hinzu.

imprudentem 'den Nichts ahnenden'; besser 'ihn, wenn er' u. s. w. und ebenso *paratum*.

oppressurum 'überwältigen werde'.

quamvis gehört zu *magno* in der ursprünglichen Bedeutung (*quamvis*): 'noch so'.

4. *Hac*, nave. *Deferris* steht hier ohne den sonst gewöhnlichen Nebengedanken, dass es ohne sein Zutun geschehn. Uebersetze 'gebracht', 'geführt'.

egressus inde 'von dort (Cilicien) ausgezogen'. Uebersetze dies und das folgende Particip als Verbum finitum.

eo, quo studuerat wie *quo ten-*
Cornelius Nepos. 5. Aufl.

debat Milt. 1, 6.

adventus eius causa. Constr. *causa adventus eius*.

* Die Pisidier waren ein kriegerisches, unabhängiges Volk in der Nähe des Aspis, das um Sold diente.

5. *ferens* Particip des als Deponens betrachteten *ferri* 'eilen', 'jagen', wie *circumvehens* Timoth. 2, 1.

deterritus 'liess sich abschrecken'. *Mithridati*. S. zu c. 10, 1.

5. 1. *convenit* 'traf'. Vor *qui* ergänze *eos*.

2. *magnam*. Wir 'in hohem Grade'. *excepit* 'lud auf sich'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

consenserunt 'vereinigten sich'.

3. *Datami*, Genitiv.

perscripta ei mittit eig. 'er sendet ihm dies aufgeschrieben'; 'er sendet ihm ein Schreiben hierüber'.

ei mittit, in quibus docet eum magno fore periculo, si quid illo
 4 imperante adversi in Aegypto accidisset. Namque eam esse con-
 suetudinem regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secun-
 dos fortunae suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum per-
 niciem, quorum ductu res male gestae nuntiantur. Illum hoc
 5 maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime obediat,
 eos habeat inimicissimos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam
 ad exercitum Acen venisset, quod non ignorabat ea verè scripta,
 desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod
 6 fide sua esset indignum. Nam Mandroclen Magnetem exercitui
 praefecit; ipse cum suis in Cappadociam discedit coniunctamque
 huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem.
 Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes
 6 munitas suis tuendas tradit. Sed haec propter hiemale tempus
 minus prospere procedebant. Audit Pisidas quasdam copias ad-
 versus se parare. Filium eo Arsideum cum exercitu mittit: cadit
 in proelio adolescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna
 manu, celans, quantum vulnus accepisset, quod prius ad hostem
 pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos per-
 2 veniret, ne cognita filii morte animi debilitarentur militum. Quo
 contenderat, pervenit iisque locis castra ponit, ut neque circum-
 3 ipse ad dimicandum manum haberet expeditam. Erat cum eo
 Mithrobarzanes, socer eius, praefectus equitum. Is desperatis

in quibus 'wobei': in his, quae perscripta ei mittit. Nach 'Schreiben' übersetze 'in welchem'.

magno fore periculo. S. zu Dion 2, 4.

4. impellantur 'sich treiben lassen'.

quorum ductu u. s. w. Uebersetze 'über welche die Meldung eingehe, dass unter ihrer Führung ein Unglück geschehen sei' (zu Them. 5, 1).

obadire alicui hier 'auf Jemand hören'.

5. Talibus wie Them. 2, 8; cognoscere wie Lys 4, 3. Bei der Uebersetzung nimm constituit vor cum herauf.

fide 'Rechtschaffenheit', esset wie Thras. 4, 2 concupiscant.

6. coniunctam huic 'daran sto-

ssende'.

voluntate wie Dion 9, 6.

Ariobarzane, dem 2, 5 erwähnt.

6. 1. haec, seine Rüstungen.

non ita cum magna für cum non ita magna. S. zu Paus. 2, 5.

de male re gesta. Seltne Wortstellung für de re male gesta oder de male gesta re (vgl. zu Alc. 5, 3).

2. Quo contenderat. S. zu quo tendebat Milt. 1, 6.

multitudine wie Dion 5, 5 iis ipsis.

manum 'seine Schaar'; expeditam 'bereit', 'disponibel', indem sie nicht durch Befestigung oder Bewachung des Lagers in Anspruch genommen war.

3. praefectus 'als Befehlshaber'. desperatis generi rebus 'verzweifelte an der Lage seines Schwiegersohnes und'.

generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit,
 si in turbam exisset ab homine tam necessario se relictum, futu-
 rum, ut ceteri consilium sequerentur. In vulgus edit: suo iussu 4
 Mithrobarzanem profectum pro perfuga, quo facilius receptus
 interficeret hostes. Quare relinqui eum par non esse et omnes
 confestim sequi. Quod si animo strenuo fecissent, futurum, ut
 adversarii non possent resistere, cum et intra vallum et foris
 caederentur. Hac re probata exercitum educit, Mithrobarzanem 5
 persequitur tantum; qui cum ad hostes pervenerat, Datames
 signa inferri iubet. Pisidae nova re commoti in opinionem ad- 6
 ducuntur perfugas mala fide compositoque fecisse, ut recepti
 maiori essent calamitati. Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid
 ageretur aut quare fieret, ignorarent, coacti sunt cum eis pugnare,
 ad quos transierat, ab iisque stare, quos reliquerant; quibus
 cum neutri parcerent, celeriter sunt concisi. Reliquos Pisidas 7
 resistentis Datames invadit; primo impetu pellit, fugientis perse-
 quitur, multos interficit, castra hostium capit. Tali consilio uno 8
 tempore et proditores perculit et hostis profligavit et, quod ad
 perniciem suam fuerat cogitatum, id ad salutem convertit. Quo
 neque acutius ullius imperatoris cogitatum neque celerius factum
 usquam legimus.)

Ab hoc tamen viro Sysinas, maximo natu filius, desciiit ad 7

necessario wie Paus. 2, 5.

4. facilius gehört zu interficeret; receptus 'nach seiner Aufnahme'.

et omnes - sequi. Hierzu ist par esse ohne non zu ergänzen. S. zu Cim. 1, 4.

5. persequitur tantum 'verfolgt ihn nur'; erreicht ihn absichtlich nicht.

6. nova re 'das Ungewöhnliche'; commoti wie permoti Milt. 4, 3. Ebenso unten 7, 1.

composito 'nach Verabredung', 'verabredeter Maassen'; gewöhnlich ea composito.

quid ageretur aut quare fieret 'was vorging oder warum es geschehe'. Man fragt Quid agis? 'was thust du?' wenn man das Thun Jemandes recht wohl sieht, aber sich nicht erklären kann.

quibus cum neutri parcerent. Nach der Meinung des Nepos muss also Datames die Seinigen beim Angriff von der wahren Sachlage un-

terrichtet haben, was nicht verschwiegen werden durfte. Indess war der Vorgang wahrscheinlicher so, dass sich die Ueberläufer zugleich gezwungen gegen die Pisidier vertheidigten und die Leute des Datames, von denen sie sich verfolgt glaubten, angriffen und dadurch bewirkten, dass auch diese sie niedermachten.

7. Reliquos Pisidas: denn auch von diesen war ein Theil im Kampf mit den Ueberläufern gefallen.

8. Tali wie Them. 2, 8.

perculit 'traf er vernichtend'. Vgl. zu Dion 5, 3.

suam wie Milt. 1, 1.

fuerat cogitatum 'beabsichtigt', 'entworfen war'.

acutius cogitatum 'einen scharfsinnigeren Gedanken'. Acutius und celerius sind Adverbien.

7. 1. maximo natu. S. zu Paus. 5, 3.

regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio Artaxerxes commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo negotium esse, qui, cum cogitasset, facere auderet et prius cogitare quam conari consuisset, Autophradatem in Cappadociam mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae portae sunt sitae, Datames praecoccupare studuit. Sed tam subito copias contrahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, quam contraxerat, locum deligit talem, ut neque circumiretur ab hostibus neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur, et, si dimicare eo vellet, non multum obesse multitudo hostium suae paucitati posset. Haec etsi Autophradates videbat, tamen statuit congrredi quam cum tantis copiis refugere aut tam diu uno loco sedere. Habebat barbarorum equitum xx, peditum centum milia, quos illi cardacas appellant, eiusdemque generis iii milia funditorum; praeterea Cappadocum viii milia, Armeniorum x milia, Paphlagonum v milia, Phrygum x milia, Lydorum v milia, Apendiorum et Pisidarum circiter iii milia, Cilicum ii, Captianorum totidem, ex Graecia conductorum iii, levis armaturae maximum numerum. Has adversus copias spes omnis consistebat Datami in se locique natura: namque huius partem non habebat vicesimam militum. Quibus fretus conflixit adversariorumque multa milia concidit, eum de ipsius exercitu non amplius hominum mille cecidisset; quam ob causam postero die tropaeum posuit, quo loco pridie pugnatum erat. (Hinc cum

3. *depulsus* 'abzustehn genöthigt'.

ancipitibus 'gefährliche'.

premi 'ins Gedränge kommen'.

eo. Hierzu ist *loco* aus *locum talem* zu ergänzen. Zu *vellet* ist *adversarius* Subject. Wollte der Feind vorrücken, so musste er den Datames aus seiner Stellung vertreiben. Daher sogleich (*Autophradates*) *statuit congrredi*.

8. 1. *quam*. Hiervor ist *potius* zu ergänzen, was die besten Schriftsteller nicht weglassen.

tam diu, wie unser 'so lange' für 'sehr lange', welcher Gebrauch der demonstrativen Ausdrücke ohne Bezug auf etwas Vorhergegangenes oder Folgendes im Lateinischen sehr selten ist.

2. *barbarorum* gehört auch zu *peditum*; ebenso bezieht sich *quos*

illi cardacas appellant auch auf *equitum*. Auch die übrigen Truppen ausser den griechischen Söldnern waren Barbaren; bei diesen ist dies aber durch die Völkernamen bezeichnet. Die Kardäker scheinen eine stehende und erbliche Truppe gewesen zu sein, wie die türkischen Janitscharen. *Illi* versteht man aus dem Zusammenhang von den Persern.

eiusdemque generis, näml. *cardacum*.

3. *consistebat* 'ruhte', 'gründete sich'.

in se wie *de se* Paus. 4, 1.

namque u. s. w. Constr. *namque non habebat vicesimam partem militum huius* (Autophradatis).

Quibus, näml. *se locique natura*. S. zu *Milt.* 5, 4.

hominum mille. S. zu *Milt.* 5, 1.

castra movisset semperque inferior copiis superior omnibus proeliis discederet, quod numquam manum consereret, nisi cum adversarios locorum angustiis clausisset, quod perito regionum callideque cogitanti saepe accidebat, Autophradates, cum bellum duci maiore regis calamitate quam adversariorum videret, pacem amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam ille etsi fidam non fore putabat, tamen condicionem accepit seque ad Artaxerxem legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex adversus Datamen susceperat, sedatum est. Autophradates in Phrygiam se recepit.

At rex, quod implacabile odium in Datamen susceperat, postquam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis interficere studuit; quas ille plerasque evitavit. Sicut, cum ei nuntiatum esset quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerant, neque credendum neque neglegendum putavit: experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias dixerant. Sed elegit corpore ac statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consuerat, iussit. Ipse autem ornato vestituque militari inter corporis custodes iter facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen pervenit, decepti ordine atque vestitu impetum in eum faciunt, qui suppositus erat. Praedixerat autem iis Datames,

4. *consereret* wie *vellet* Them.

4, 3.

locorum 'des Terrains'.

callide cogitans 'an schlaunen Einfallen reich'.

accidere wird auch sonst öfter von günstigen Ereignissen gebraucht.

5. *bellum duci*, wie immer, 'in die Länge gezogen werde'.

pacem - rediret. Er ermahnte zu Frieden und Freundschaft (mit sich, dem Autophradates), damit sich Datames (dann, während der Waffenruhe) mit dem König aussöhne, *Hortari* mit dem Accusativ eines Substantivs ist selten; gewöhnlich nur mit dem Neutrum eines Pronomens. Madvig § 223 c.

6. *Quam*, gratiam.

fidam 'ehrlich', 'zuverlässig'.

sedare 'beilegen'.

9. 1. *insidias* und *insidiari* (§ 2)

nach *Dion* 8, 4.

2. *Sicut*, näml. *evitavit*.

sibi wie S, 3 *in se*.

inimici 'ihre Feinde'. Diese hätten sie verläumdern können: deshalb meinte er es nicht ohne Weiteres glauben zu müssen. *Neglegere* 'unbeachtet lassen'.

3. *in quo itinere* 'auf dem Wege wohin'. S. zu *eam* Paus. 4, 6.

ornatu 'Rüstung'.

militari 'eines (gemeinen) Soldaten'.

4. *insidiatores* übersetze erst 'die, welche das Attentat beabsichtigten', dann (§ 5) 'die, welche im Hinterhalt lagen'.

in eum locum. Das Pronomen ist nicht ganz genau gesetzt, da nicht der Ort, wo das Attentat geschehen sollte, sondern nur der Weg, auf dem dieser Ort lag, vorher angegeben ist.

- cum quibus iter faciebat, ut parati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.
- 10 Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est Mithridatis, Ariobarzani filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se eum interfectorum, si ei rex permetteret, ut, quodcumque vellet, liceret impune facere, fidemque de ea re more Persarum dextra dedisset. Hanc ut accepit a rege missam, copias parat et absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, castella expugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis dispartit, partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus regem suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicionem illi praeberet insidiarum, neque colloquium eius petivit neque in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis, sed communi odio, quod erga regem susceperant, contineri viderentur. Id cum satis se confirmasse

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.
facere (id), quod ipsum (facere)
vidissent.

5. concurrere 'angreifen'.
animum advertit = animadvertit.
priusquam - volebant gehört zum
Nachsatz.

10. 1. capere hier und 11, 5
übertragen: 'wurde zum Opfer'.

Mithridates ist vielleicht der
c. 4, 5 genannte, sein Vater der
2, 5 u. 5, 6 erwähnte.

ei, dem Mithridates; ei für sibi
wie Them. 8, 3.

permitteret, ut - liceret ist ein
überreichlicher Ausdruck, wie sich
Ähnliches in lässiger Schreibweise
öfter findet.

fidem 'sein Versprechen'; de 'in
Betreff', 'wegen'.

2. Hanc, näml. dextram. Dex-
tram mittere heisst Jemandem ent-
weder durch eine andere Person
als Stellvertreter die Rechte geben
lassen (von diesem Stellvertreter
heisst es dextram fert), oder ihm
melden, dass man ihm die Rechte

gibt.

absens, d. h. ohne persönliche
Zusammenkunft, 'aus der Ferne'.
quarum hängt von partim ab.

3. infinitum 'endlos', ohne sich
die Möglichkeit einer Versöhnung
zu lassen.

nihilo magis wie neque eo magis
Paus. 3, 5.

amicitiam gerebat 'erfüllte die
Pflichten der Freundschaft'.

beneficiis mutuis. Besser bene-
volentia mutua: denn Wohlthaten
erwies Mithridates dem Datames;
auf den Mangel persönlichen Inter-
esses an einander aber konnte der
Umstand führen, dass sie sich nicht
sahm.

erga. S. zu Alc. 4, 4.

susceperant. Es sollte suscep-
sent heissen, da Mithridates den Kö-
nig nicht wirklich hasste. Vgl. zu
Paus. 2, 5.

11. 1. Id: dass er den König
ebenso hasse wie Datames. Con-
firmasse 'bewiesen habe', so dass
Datames es glaube.

arbitratus est, certiorum facit Datamen tempus esse maiores exer-
citus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei
videretur, quo loco vellet, in colloquium veniret. Probata re collo-
quendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithri-
dates cum uno, cui maxime habebat fidem, ante aliquot dies venit
compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca dili-
genter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explo-
rarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt con-
gressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse
discessissent iamque procul Datames abisset, Mithridates, prius-
quam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, in eun-
dem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat infossum, resedit,
ut si lassitudine cuperet acquiescere, Datamenque revocavit,
simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim telum,
quod latebat, protulit nudatumque vagina veste textit ac Datami
venienti ait: digredientem se animadvertisse locum quendam,
qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem
cum digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro trans-
fixit priusque, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita
ille vir, qui multos consilio, neminem perfidia ceperat, simulata
captus est amicitia.

XV. EPAMINONDAS.

EPAMINONDAS, Polymnidis filius, Thebanus. De hoc prius-
quam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos
mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari

cum ipso rege, nicht mehr mit
seinen ihnen benachbarten Satra-
pen.

quo ist das Adverbium, conveni-
retur Coniunctiv der Bestimmung:
'zur Zusammenkunft'.

2. maxime, indem fidem habere
als ein Begriff gefasst wird. Ge-
wöhnlicher wäre maximam.

ante aliquot dies 'einige Tage
vorher'. Dies ist, wenn der Zeit-
punct nicht angegeben ist, wie hier,
selten: gewöhnlich aliquot diebus
ante oder aliquot ante diebus.

utrique von zwei Einzelnen für
uterque ist selten. Das Folgende
constr. mittunt (homines), qui locum
explorarent u. s. w.

3. diverse 'nach verschiedenen
Seiten'. Häufiger diversi.

ne quam suspicionem pareret.
Die Rückkehr zu den Seinen hätte
den Verdacht erregen können, er
habe sich eine Waffe geholt.

telum 'eine Waffe', nicht 'die
Waffe'.

quiddam eine Sache, die er an-
deutete: 'eine gewisse Sache'.

4. qui erat in conspectu. Bemer-
kung des Nepos.

5. consilio wie Them. 4, 5.

EPAMINONDAS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them.
1, 1.

ad suos referant eig. 'an die ih-
rigen (als an einen Maasstab) brin-
gen', 'nach den ihrigen beurtheilen'.

leviora 'etwas leichtfertig'. Vgl.
pr. 1.

2 modo apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitiis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna ducuntur. Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere, quod pertineat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de genere eius, deinde quibus disciplinis et a quibus sit eruditus; tum de moribus ingeniique facultatibus, et si qua alia memoria digna erunt; postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi anteponuntur virtutibus.

2 Natus igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper iam a maioribus relictus, eruditus autem sic ut nemo Thebanus magis. Nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab Olympiodoro, saltare a Calliphrone. At philosophiae praeceptorem habuit Lysim Tarentinum, Pythagoreum; cui quidem sic fuit deditus, ut adolescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque

fuisse, naml. *leviora*: 'dass es dies' u. s. w. *Fuisse* wie pr. 5 *fuit*.

2. *abesse* 'fern sein', in dem Sinne 'sich nicht ziemen'. *Persona principis* 'hochgestellte Persönlichkeit'. S. zu pr. 1. Ueber *princeps* zu Them. 8, 3.

3. *exprimere* eig. 'abdrucken'; übersetze 'zeichnen'.

consuetudinis atque vitae 'der Weise und des Lebens'; jenes bezeichnet die Regel seines Verhaltens, dieses seine Wirksamkeit. *videmur* 'wir glauben'.

pertineat 'dient'. Der Conj. wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

eam, consuetudinem atque vitam, welche als Einheit gefasst sind.

4. *disciplinae* 'Lehrgegenstände'. *moribus* wie Dion 1, 3.

postremo u. s. w. Diesen letzten Punkt hat Nepos zu behandeln vergessen. Was von den Thaten des Epaminondas vorkommt, ist nur beiläufig bei Behandlung des vorhergehenden Punkts erwähnt.

quae - anteponuntur. Zu diesem Zusatz wird Nepos durch seine Anordnung veranlasst. Denn diese zeigt, dass er den Kriegsthaten geringere Wichtigkeit beilegt als den geistigen Vorzügen (*animi virtutibus*).

3. 1. *Natus* 'er stammte'. Ueber das fehlende *est* zu Them. 5, 3.

pauper iam a maioribus relictus 'wurde arm schon von seinen Vorfahren her (von seinen Eltern) hinterlassen'. Seine Eltern hinterliessen ihn in einer Armuth, die schon von seinen Vorfahren stammte. *ut* 'wie'; *magis* 'in höherm Grade'.

Damon war ein Zeitgenosse des Perikles (zu Alc. 2, 1), der in spätern Jahren ihn in seiner Umgebung hatte. *Lamprus* ist aus derselben Zeit.

2. *Pythagoras* von Samos stiftete um die Mitte des sechsten Jh. v. Ch. eine philosophisch-politische Schule in Süditalien.

tristem hier 'finster'.

prius eum a se dimisit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellegi posset pari modo superaturum omnes in ceteris artibus. Atque haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda; at in Graecia utique olim magnae laudi erant. Postquam ephebus est factus et palaestrae dare operam coepit, non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur plurimum curando et luctando ad eum finem, quoad stans complecti posset atque contendere. In armis vero plurimum studii consumebat. Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens; peritus belli, fortis manu, animo maximo; adeo veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi, sed etiam amicorum ferens iniurias; in primis commissa celans, quod interdum non minus prodest quam deserte dicere; studiosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur aut de philosophia sermo haberetur, numquam inde prius discessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo facile peressus est, ut de re publica nihil praeter gloriam cepit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus; idem ad alios

doctrinae 'Wissenschaften', *artes* 'Kenntnisse'. S. zu Dion 1, 2.

3. *ad eig.* 'an unsere Gewohnheit (als Maasstab) gehalten', d. h. 'nach unserer Gewohnheit'. *Levia* hier 'unbedeutend'.

utique olim magnae laudi erant. Wie es sich damit zu seiner Zeit verhielt, lässt Nepos dahingestellt.

4. *servivit* 'helleissigte sich', 'strebte nach'.

ad athletarum usum u. s. w. Übersetze 'für den Athleten nöthig — für den Krieg nützlich sei'. Eig. 'dem Bedarf des Athleten — dem Nutzen des Krieges', d. h. 'dem im Kriege Nützlichen entsprechen'.

5. *ad eum finem, quoad* 'zu dem Ende'; 'soweit, dass'. Der Conj. drückt den Zweck aus. Ausser dem Ringen im Stehn gab es ein anderes im Liegen.

complecti atque contendere 'sei-

nen Gegner umfassen und sich mit ihm messen'.

3. 1. *plura*, nicht *complura*. *temporibus* wie Alc. 1, 3. *manu* wie Paus. 1, 2.

2. *continens* 'voll Selbstbeherrschung'; *patiens* 'duldsam'.

quod dicere hätte zum Folgenden gepasst. Hier handelt es sich nicht um den Nutzen, sondern um eine Pflicht. *ex hoc* wie *ex quo* Alc. 7, 2.

3. *venisset* u. § 5 *esset* wie Cim. 4, 2 *videret*.

de re publica 'über Politik'. Ueber *disputaretur* u. *haberetur* s. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

4. *caruerit*, weil er sie nicht gebrauchen wollte. Übersetze 'von den Mitteln seiner Freunde zu seiner Erhaltung nichts empfang'.

idem 'zugleich aber'. Der Ton liegt auf *se* und *alios*.

sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum
 5 amicis fuisse communia. Nam cum aut civium suorum aliquis
 ab hostibus esset captus aut virgo amici nubilis, quae propter
 paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat
 6 et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque
 summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat
 eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut ipsi nume-
 4 rum cuique deberet. Temptata autem eius est abstinentia a Dio-
 medonte Cyzienco. Namque is rogatu Artaxerxis regis Epami-
 nondam pecunia corrumpendum susceperat. Hic magno cum
 pondere auri Thebas venit et Micythum adolescentulum quinque
 talentis ad suam perduxit voluntatem, quem tum Epaminondas
 plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam
 2 adventus Diomedontis ostendit. At ille Diomedonte coram Nihil,
 inquit, opus pecunia est. Nam si rex ea vult, quae Thebanis
 sunt utilia, gratis facere sum paratus; sin autem contraria, non
 habet auri atque argenti satis. Namque orbis terrarum divitias
 3 accipere nolo pro patriae caritate. Tu quod me incognitum
 temptasti tuique similem existimasti, non miror tibi ignosco;
 sed egredere propere, ne alios corumpas, cum me non potueris.
 Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut, nisi id confestim facis,

usus est, näml. amicorum facultatibus, 'bediente er sich ihrer'.

5. suorum wie Milt. 1, 1. nubilis. Hierzu ist esset im Gedanken zu wiederholen.

pro facultatibus, näml. cuiusque, 'nach dem Vermögen'.

6. Eamque summam, die die einzelnen Beiträge ausmachten. Fecerat 'zu Stande gebracht', 'aufgebracht hatte' durch Zusage derer, denen er die Zahlung angesonnen hatte.

priusquam - pecuniam gehört zum Nachsatz. Diese Worte zeigen, dass bei der Berathung und Vertheilung der Summe Epaminondas die Person, welche das Geld erhalten sollte, nicht genannt hatte, und dass man gemeint war es ihm zur Übermittlung einzuhändigen.

eique u. s. w. Constr. et faciebat, ut ipsi (Nominativ) ei (Dativ) numerarent.

ea res 'jenes Geld'. quantum cuique deberet, an Erkenntlichkeit, wodurch das Wiederbezahlen im Fall der Möglichkeit nicht ausgeschlossen war.

4. Um 374 v. Ch. 1. abstinentia. S. Ar. 1, 2. Artaxerxes ist Mnemon. S. de reg. 1, 3.

quinque talentis. S. zu Milt. 7, 6. ad suam perduxit voluntatem 'gewann für seine Absicht'. convenit 'besuchte'.

ostendit wie Dion 4, 1. 2. coram ist Adverb, 'ins Gesicht': Diomedonti hängt von inquit ab.

pro patriae caritate, d. h. dass ich dafür meine Vaterlandsliebe hingeben, aufgeben sollte.

ego te tradam magistratui. Hunc Diomedon cum rogaret, ut 4
 tuto exiret suaque, quae attulerat, liceret efferre, Istud quidem,
 inquit, faciam, neque tua causa, sed mea, ne, si tibi sit pecunia
 adempta, aliquis dicat id ad me ereptum pervenisse, quod delatum
 6 accipere noluissem. A quo cum quaesisset, quo se deduci
 vellet, et ille Athenas dixisset, praesidium dedit, ut tuto perve-
 niret. Neque vero id satis habuit, sed etiam, ut inviolatus in
 navem escenderet, per Chabriam Atheniensem, de quo supra
 mentionem fecimus, effecit. Abstinentiae erit hoc satis testimo- 6
 nium. Plurima quidem proferre possumus, sed modus adhiben-
 dus est, quoniam uno hoc volumine vitam excellentium virorum
 complurium concludere constituimus, quorum separatim multis
 milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt.

Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset elo- 5

3. magistratui wie Alc. 4, 3.

4. exiret. Im Lateinischen bittet man oft Jemand, dass man etwas thue oder dass etwas geschehe, wenn die Möglichkeit, dass man dies thut oder dass dies geschieht, bei ihm steht. Wir setzen in diesem Fall 'dass man etwas thun könne', 'dass er etwas geschehn lasse'.

quae attulerat wie Milt. 3, 4 quas secum transportarat.

ereptum 'durch Raub'.

5. Athenas, näml. 'se deduci velle'.

praesidium wie Them. 8, 5. id 'daran'. So kann nur das Neutrum des Pronomens stehn. S. zu Dat. 8, 5.

inviolatus 'ohne Kränkung'. in navem escenderet zu Athen, um von dort nach Asien zurückzukehren. Ueber escendere in navem zu Them. 8, 6.

6. Abstinentiae erit hoc satis testimonium für hoc testimonium abstinentiae (Genitiv) satis erit: 'für die Uneigennützigkeit wird dies Zeugniß genügen'.

possumus. Wir sagen 'wir könnten': die Lateiner gebrauchen von diesem und einigen andern Ausdrücken auch in hypothetischer

Rede gewöhnlich den Indicativ. Zumpt § 518-520. Madvig § 348 e, besonders Anm. 1. Ausnahme Dion 9, 6.

volumine 'Buch', eig. 'Rolle', indem jedes Buch auf eine besondere Rolle geschrieben wurde. Ueber die Bücher des Werks des Nepos s. d. Einl.

quorum, näml. vitam: 'deren Leben einzeln', d. h. 'während das Leben jedes Einzelnen dieser'. Vorher fasst der Singular vitam das Leben der Betreffenden in eine Gesamtheit zusammen; hier wird diese Gesamtheit durch separatim ('in getheilte, gesonderter Weise') in ihre Theile, das Leben jedes Einzelnen, zerlegt. Es brauchte also hier nicht der Plural vitas zu stehn. Separatim gehört zum Verbum explicarunt.

multis milibus versuum. Da die Alten ihre Bücher auf langen aufgerollten Streifen schrieben, zählten sie nicht nach Bänden und Seiten, sondern nach Rollen (volumina) und Zeilen (versus).

5. 1. ut nemo - eloquentia. Dies würde nach des N. eignem Urtheil (§ 2) nicht viel bedeuten. Er will aber den Epam. überhaupt als beredt schildern, wie c. 6 zeigt.

quentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi quam
 2 in perpetua oratione ornatus. Habuit obtreclatorem Menecliden
 quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda re
 publica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: nam-
 3 que illi genti plus inest virium quam ingenii. Is, quod in re
 militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos,
 ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desidera-
 retur. Huic ille Fallis, inquit, verbo civis tuos, quod hos a bello
 4 devocas: otii enim nomine servitutum concilias. Nam paritur
 pax bello. Haque, qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse
 debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis
 5 utendum, non palaestra. Idem ille Meneclides cum huic obi-
 ceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maxime-
 que insolentiam, quod sibi Agamemnonis belli gloriam videretur
 consecutus, At, ille, desine, inquit, Meneclida, de uxore mihi ex-
 probrare: nam nullius in ista re minus uti consilio volo. (Habe-
 6 bat enim Meneclides suspicionem adulteri.) Quod autem me
 Agamemnonem aemulari putas, falleris. Namque ille cum uni-
 versa Graecia vix decem annis unam cepit urbem; ego contra ea
 una urbe nostra dieque uno totam Graeciam Lacedaemoniis fu-
 6 gatis liberavi. Idem cum in conventum venisset Arcadum, pe-
 tens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contra-

*concinnus in brevitate respon-
 dendi* 'treffend in kurzen Antwor-
 ten'.

2. Verbinde *obtreclatorem et
 adversarium in administranda re
 publica*.

indidem Thebis. Ein seltner Aus-
 druck, wie überhaupt die Heimath
 nur selten mit dem Ablativ des
 Städtenamens bezeichnet wird.

3. *florere* 'glänzen'.
imperatoris 'als Feldherrn'.
quod 'darin dass': wir 'wenn'
 oder 'indem'.

concilias 'hängst du ihnen an'.
diutina eigentlich 'als einen lan-
 gen': wir 'lange'. Vgl. zu *gravi*
 Dion 2, 3.

4. *Quare* u. s. w. ist an die The-
 baner gerichtet.

principes esse 'an der Spitze
 stehn'. S. zu *principatus* Them.
 6, 3.

castris uti 'im Lager leben'.

5. *At, ille, desine, inquit*, wie
 Iph. 3, 4.

Meneclida. Die Wörter der er-
 sten Declination auf *es* haben im
 Vocativ sowohl *e* als *a*.

nullius uti consilio wie Them.
 10, 2.

habere suspicionem hier 'im Ver-
 dacht stehn'.

6. *Quod* eigentlich 'was das be-
 trifft, dass': wir sagen 'wenn'.
contra ea wie pr. 6.

Lacedaemoniis fugatis bei Leu-
 tra 371 v. Ch.

6. 370 v. Ch.

1. *conventum*, die Bundesver-
 sammlung, zu welcher die einzel-
 nen Staaten Arcadiens, die zu einem
 Bunde vereinigt waren, ihre Abge-
 ordneten schickten, um über gemein-
 same Angelegenheiten zu beschlie-
 ssen.

que Callistratus, Atheniensium legatus, qui eloquentia omnes eo
 praestabat tempore, postulare, ut potius amicitiam sequerentur
 Atticorum, et in oratione sua multa invectus esset in Thebanos
 et Argivos in eisque hoc postisset, animum advertere debere
 2 Arcadas, qualis utraque civitas civis procreasset, ex quibus de
 ceteris possent iudicare: Argivos enim fuisse Orestem et Ale-
 maeonem matricidas; Thebis Oedipum natum, qui cum patrem
 suum interfecisset, ex matre liberos procreasse: huic in respon-
 3 dendo Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa
 duo opprobria pervenit, admirari se dixit stultitiam rhetoris Attici,
 qui non animadverterit innocentes illos natos domi, scelere ad-
 misso, cum patria essent expulsi, receptos esse ab Atheniensibus.
 Sed maxime eius eloquentia eluxit Spartaee legati ante pugnam
 4 Leuctricam. Quo cum omnium sociorum convenissent legati,
 coram frequentissimo legationum conventu sic Lacedaemoniorum
 tyrannidem coarguit, ut non minus illa oratione opes eorum con-
 cussisset quam Leuctrica pugna. Tum enim perfecit, quod post
 apparuit, ut auxilio Lacedaemonii sociorum privarentur.

Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod
 7 se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum
 eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluisent
 duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore eo esset de-

sequerentur 'sich anschliessen
 sollten'.

Atticorum wie Thras. 3, 1.

multa 'in vielen Dingen', 'viel-
 fach'. So nur das Neutrum eines
 Pronomens oder Zahladjectivs. Vgl.
 zu 4, 5 *id*.

in eisque wie *in quibus* Dat.
 5, 3.

posuisset eig. 'hingestellt', d. i.
 hier bloss 'vorgebracht hatte'.

2. *animum advertere* eig. 'den
 Sinn darauf richten', 'darauf achten'.

qui cum für *eum is*; zu *procre-
 asse* ergänze *eum*.

3. *huic*. Hiermit beginnt der
 Nachsatz. Wegen der Länge des
 Vordersatzes wird das zu Anfang
 gesetzte *idem* hier durch *Epami-
 nondas* wieder aufgenommen.

duo, den gegen die Argiver und
 den gegen die Thebaner. Der Sache
 nach war es ein Vorwurf. Ueber

opprobrium zu Con. 3, 4.

rhetor hier verächtlich, 'Rede-
 meister'.

4. *legati ante pugnam Leuctricam*
 'als er Gesandter war', 371 v. Ch.
sociorum der Lacedämonier, wel-
 che die Hegemonie hatten: S. zu
 Them. 6, 3.

coram mit einem eine Mehrzahl
 bezeichnenden Ablativ sonst nur bei
 Spätern.

coarguit 'wies er nach', 'legte
 er dar'.

7. 1. *duceret*. Der Coniunctiv,
 weil dies ein Nebensatz des Acc. c.
 Inf., Theil einer abhängigen Aus-
 sage ist.

Cum cum u. s. w. 368 v. Ch.

errore 'Versehn'.
eo esset deducta übertragen: in
 solche Gefahr gebracht war. *Esset*
 wie *crederetur* Milt. 3, 2.

ducta (illa multitudo militum) ut omnes de salute pertimescerent, quod locorum angustiis clausi ab hostibus obsidebantur, desiderari coepta est Epaminondae diligentia. Erat enim ibi privatus numero militis. A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contumeliae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem. Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem fuit illustre, cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios haberetque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent ob eamque rem imperium iis esset abrogatum atque in eorum locum alii praetores successissent, Epaminondas populi scito non paruit, idemque ut facerent, persuasit collegis et bellum, quod susceperat, gessit. Namque animadvertibat, nisi id fecisset, totum exercitum propter praetorum imprudentiam inscitiamque belli perituum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perniciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus iusserat, gessit imperium. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se transferrent suaque opera factum contenderent, ut legi non obedirent. Qua defensione illis periculo liberatis nemo Epaminondam responsurum putabat, quod, quid

locorum wie Dat. 8, 4.
ab hostibus gehört zu obsidebantur.

diligentia wie diligens Con. 1, 2.
privatus wie Chabr. 4, 1; numero militis 'als Soldat'.

2. nullam adhibuit memoriam 'gestattete er der Erinnerung keinen Einfluss'.

3. hoc geht auf den Anfang des Kap. zurück: dass er das Unrecht seiner Mitbürger geduldig ertrug.

Maxime illustre ('hervorleuchtend') ist Prädicat: Subject das aus dem Vorhergehenden zu denkende hoc, 'es'. Uebersetze am 'glänzendsten' aber zeigte es sich'.

cum Peloponnesum u. s. w. 370 v. Ch. Ueber Peloponnesum zu Milt. 1, 1 Chersonesum.

praetores wie Milt. 4, 4. Uebri-

gens ist der Bericht des Nepos ungenau. Die Amtszeit des Epam. und seiner Collegen war abgelaufen, und er behielt den Oberbefehl, weil er sonst hätte mit dem Heer zurückkehren und die günstige Gelegenheit unbenutzt lassen müssen. Hierauf passt das § 5 erwähnte Gesetz.

4. idemque u. s. w. Constr. et persuasit collegis, ut idem facerent. inscitiam belli 'Ungeschicklichkeit im Kriege'.

5. foret wie Lys. 3, 5.
conferre. Auch hierzu wird hanc als Subjectsaccusativ gedacht: 'dass es beitrage'.

8. 1. causam 'Process'.
opera wie Lys. 1, 3.
responsurum auf die Anklage: 'sich verantworten'.

diceret, non haberet. At ille in iudicium venit, nihil eorum negavit, quae adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret, sed unum ab iis petivit, ut in periculo suo scriberent: Epaminondas a Thebanis morte multatus est, quod eos coegit apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus fuit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani Spartam oppugnarent, Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse possent, neque prius bellare destitit, quam Messene restituta urbem eorum obsidione clausit. Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

Hic extremo tempore imperator apud Mantineam cum acie instructa audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis, quod in unius pernicie eius patriae sitam putabant salutem, uni-

non habeo, quid dicam 'ich weiss nicht, was ich sagen soll'; non habeo, quod dicam 'ich habe nichts zu sagen'.

2. legis 'gesetzmässige'.
iis, den Richtern, was sich aus dem vorhergehenden iudicium ergibt.
periculum 'Protokoll'.

3. Im Folgenden durfte weder die Schlacht bei Leuctra noch die Bestürmung Spartas erwähnt werden, da jene vor den vier Monaten, die er zu lange im Amt blieb, diese erst 362 v. Ch. vorkam. Ausser der Wiederherstellung Messenes konnte nur der Demüthigung der Spartaner und der Verwüstung ihres Gebiets gedacht werden.

ante se imperatorem wie Iph. 1, 3. Es musste ante eum heissen. Nepos ist für einen Augenblick in den Irrthum verfallen, als gäbe er eine Rede des Epam. in Oratio obliqua wieder, während Epam. das Protokoll reden lässt.

ausus fuit. Das Perf. Pass. mit fui drückt einen dauernden Zustand aus. Uebersetze 'so kühn gewesen ist'.

4. uno proelio, eben bei Leuctra. salvi esse 'bestehn bleiben'.

5. Messene restituta bezeichnet die Wiedererhebung Messeniens zu einem unabhängigen Staat. Ueber seinen früheren Zustand s. zu Con. 1, 1. Die Worte urbem eorum obsidione clausit wiederholen eines vollen Schlusses wegen schlecht das schon einmal Gesagte.

risus omnium cum hilaritate 'allgemeines heiteres Gelächter' oder 'allgemeines Gelächter und Heiterkeit'.

capitis 'über Leben und Tod'. S. zu Milt. 7, 6.

9. 362 v. Ch.

1. acie instructa 'in offener Feldschlacht'. Vgl. zu Eum. 8, 1.

instaret hostes für hostibus ist alterthümlich.

cognitus a Lacedaemoniis. Der Satz ist begonnen, als sollte Epam. Subject sein; nach dem Zwischensatz ist aber Nepos aus der Construction gefallen und hat die Lacedaemonier dazu gemacht.

unius eius gehören zusammen;

versi in unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam magna caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnantem sparo eminens percussum concidere viderunt. Huius casu aliquantum retardati sunt Boeotii, neque tamen prius pugna excesserunt, quam repugnantis profligarunt. At Epaminondas cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est vicisse Boeotios. Id postquam audivit, Satis, inquit, vixi: invictus enim morior. Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

10 Hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur, quod liberos non relinqueret, a Pelopida, qui filium habebat infamem, maleque cum in eo patriae consulere diceret, Vide, inquit, ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis. Neque vero stirps potest mihi deesse. Namque ex me natam relinquo pugnam Leuctricam, quae non modo mihi superstes, sed etiam immortalis sit necesse est. Quo tempore duce Pelopida exules Thebas occuparunt et praesidium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt, Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmiam cum Lacedaemoniis pugna coepit, in primis stetit. Huius de virtutibus vitaeque satis erit dictum, si hoc unum adiunxero, quod nemo it infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio; contra ea, quamdiu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem plurius quam civitatem fuisse.

patriae hängt von salutem ab. caede 'Blutbad'.

10. 1. In quo wie Paus. 1, 3. maleque — diceret, näml. Pelopidas.

ex te natum 'als deinen Sohn' und ebenso § 2 ex me natam.

relicturus sis. Der Coniunctiv gibt den Grund an.

3. 379 v. Ch. S. Pel. 2 ff. facta est caedes wie Thras. 3, 3; civium 'Mitbürger' nicht 'die Mitbürger'.

domo. S. zu Lys. 3, 5. Se tenere wird mit dem blossen Ablativ des Orts verbunden.

suorum wie Chabr. 3, 4. civilem 'über Mitbürger'.

4. ire infitias gebrauchen die bessern Schriftsteller nicht, sondern infitiam. Das Folgende ist nicht von wirklicher Unterwürfigkeit Thebens zu verstehen, sondern nur so, dass es fremder Hegemonie folgte. Also imperio 'Führung'. contra ea wie pr. 6.

XVI. PELOPIDAS. Pelopidas Thebanus, magis historicis quam vulgo notus. Cuius de virtutibus dubito quemadmodum exponam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare, sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attigero, ne rudibus Graecarum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum satietati tum ignorantiae lectorum.

Phoebidas Lacedaemonius, cum exercitum Olynthum duceret iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmea nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Laconum rebus studebant, idque suo privato, non publico fecit consilio. Quo facto eum Lacedaemonii ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt, neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitiis satius ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant et eos esse solos, qui adversus resistere aude-

PELOPIDAS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

historicis hier 'den Geschichtskundigen'. So besser adiectivisch, wie bei Cic. p. Mur. 7, 16 hominibus litteratis et historicis. Vulgus 'das grosse Publicum'.

Cuius de virtutibus hängt von exponam ab. Virtutes wie Lys. 1, 1.

res explicare 'die Ereignisse entwickeln' ('vollständig darlegen'); summas (näml. res, d. i. summas rerum partes) attingere 'sie oberflächlich, 'obenhin berühren'.

enarrare 'ausführlich erzählen'. Graecarum litterarum wie pr. 2. occurrere 'begegnen'; mederi 'abhelfen'.

2. 382 v. Ch. per Thebas, durch das Stadtgebiet (s. zu Hann. 4, 2 Clastidi): wir 'über Theben'.

paucorum Thebanorum wörtlich 'weniger Thebaner'; aber es sind die Oligarchengemeint. Uebersetze 'der oligarchisch gesinnten Thebaner' oder 'der Thebanischen Oligarchen'.

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

adversariae factioni quo facilius resisterent für quo facilius adversariae factioni resisterent.

Laconum rebus studebant wie Lys. 1, 5.

3. Quo facto wie Paus. 2, 6. neque eo magis wie Paus. 3, 5. susceptis inimicitiis 'nachdem sie sich Feindschaft zugezogen'. Der Plural, weil jeder einzelne Thebaner ansser den Oligarchen als Feind gedacht wird.

obsideri ist hier nicht von einer wirklichen Belagerung zu verstehen, sondern von der politischen Ueberwachung durch die Lacedaemonier in der Cadmea, welche die Thebaner an jedem freien Handeln hindern konnten. Uebersetze 'im Belagerungszustand gehalten würden', 'blieben'.

Nam u. s. w. Zu dieser Zeit hatte sich Athen längst erholt und mit Theben und andern Staaten den Corinthischen Krieg gegen Sparta geführt. S. Ag. 4, 5.

adversus Adverb. Uebersetzen müssen wir 'ihnen gegenüber'.

4 rent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque factionis principes partim interfecerant, alios in exilium eiecerant; in quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, 2 pulsus patria carebat. Hi omnes fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur otium, sed ut, quem ex proximo locum 2 fors obtulisset, eo patriam recuperare niterentur. Itaque cum tempus est visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem delegerunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, quo maximi magistratus simul consue- 3 rant epulari. Magnae saepe res non ita magnis copiis sunt gestae; sed profecto numquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adolescentuli coierunt ex his, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo. Qua paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita 5 multo post, Leuctrica pugna ab hoc initio percussa conceidit. Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopidas, cum Athenis interdum exissent, ut vesperascente caelo Thebas possent pervenire,

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4. *potestates* wie Con. 1, 1.

dederant. Das Plusquamperf., weil Nepos von hier an die Befreiung Thebens zum Ausgangspunct seines Berichtes nimmt.

carebat 'beraubt war'.

2. 1. *sequerentur* 'nachgingen'.

Constr. *sed ut eo* (loco), *quem locum ex proximo fors obtulisset, patriam recuperare niterentur.* Der Coniunctiv *obtulisset* ist im Deutschen beizubehalten und drückt die Meinung der Verbannten aus.

2. 379 v. Ch.

rei gerendae wie Alc. 8, 6. *simul* wie Alc. 5, 4.

3. *tam ab tenui initio* für *ab tam tenui initio* (s. zu Paus. 2, 5) 'von einem so schwachen Anfang aus'.

Nam duodecim adolescentuli u. s. w. Hundert erklärten sich bereit an dem Unternehmen Theil zu nehmen; zwölf vereinigten sich zu dem Hauptschlage, der Ermordung der Machthaber. Der Coniunctiv

offerrent ('aussetzten') wie *credetur* Milt. 3, 2.

percussa est 'erhielt einen Stoss'.

4. *principes erant* wie Ep. 5, 4.

quorum imperii maiestas 'deren' oder 'ihrer Herrschaft Herrlichkeit'. *neque* knüpft das wiederholt gedachte *conceidit* an. S. zu Cim. 3, 4.

Leuctrica pugna gehört zu *percussa*; *ab hoc initio* ist nähere Bestimmung dazu. Durch die Befreiung Thebens erhielt die Herrschaft der Spartaner den ersten Stoss (§ 3), durch die Schlacht bei Leuctra (371 v. Ch.), welche erst durch jene Befreiung möglich wurde, ward sie ins Herz getroffen (*percussa*; s. zu Dion 5, 3. Dat. 6, 8) und brach zusammen: 'durch die Schlacht bei Leuctra von diesem Anfang aus ins Herz getroffen zusammenbrach'.

5. *dux erat Pelopidas.* Der eigentliche Führer von Mellon.

vesperascente caelo, 'bei dunkelndem Himmel', wird sonst nicht gesagt.

cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti, quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charonis deverterunt, a quo et tempus et dies erat datus. Hoc loco libet interponere, etsi se- 3 iunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratum Thebanorum statim ad auris pervenit exules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit etiam, quod magis aperiret eorum dementiam. 2 Allata est enim epistola Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de protectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata, sub pulvinum subiciens, In crastinum, inquit, differo res severas. At illi om- 3 nes, cum iam nox processisset, vinolenti ab exulibus duce Pelopida sunt interfecti. Quibus rebus confectis vulgo ad arma libertatemque vocato non solum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris concurrerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt, patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae partim occiderunt, partim in exilium eiecerunt.

Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epami- 4 nondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit. Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae;

cum canibus venaticis exierunt hat Nepos in der Meinung geschrieben, dass er oben die Worte *cum exissent* nicht gesetzt habe.

retia. Netze gebrauchten die Alten auch bei der Jagd auf grösseres Wild, indem sie einen Bezirk damit umstellten, und wenn sich das Wild hinein verlaufen, die Netze schlossen.

tempore heisst 'zu rechter Zeit', *tempore ipso* 'gerade zu rechter Zeit'. *Quo* ('wohin') *studuerant* gehört zu *pervenissent*. S. zu *quo tendebat* Milt. 1, 6.

tempus: des Tags.

3. 1. *seivinctum ab re proposita est* 'nicht zum vorliegenden Gegenstande', der Lebensbeschreibung des Pelopidas, 'gehört'. Das Folgende constr. *quantae calamitati nimia fiducia esse soleat*.

2. *aperiret* wie *concupiscant* Thras.

4, 2.

eorum, exulum; was so weit vorher steht, dass es hier besser selbst gesetzt wäre.

sicut erat signata gehört zu *subiciens*: wir 'gesiegelt, wie er war'.

severas. Das Gewöhnliche wäre *serias*.

3. *Quibus rebus — vocato* 'als, nachdem dies vollbracht, das Volk — gerufen war'; wir 'nachdem dies vollbracht und das Volk' u. s. w. Dann constr. *non solum* (ii) *concurrerunt, qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris.* Zum letzten Gliede setze im Deutschen das unbestimmte 'Leute' hinzu.

obsidione wie *obsideri* c. 1, 3.

4. 1. *supra.* Ep. 10, 3.

Itaque u. s. w. Constr. *haec laus liberatarum Thebarum propria est Pelopidae.* *Laus* wie Timoth. 2, 3. *Pelopidae* ist der Genitiv, der in

- 2 ceterae fere communes cum Epaminonda. Namque Leuctrica pugna imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae
3 prima phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea periculis affuit (sicut, Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit cornu), quoque Messena celerius restitueretur, legatus in Persas est profectus. Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen secunda ita, ut proxima esset Epaminondae.
- 5 Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio, sicut ostendimus, exul patria caruit, et cum Thessaliam in potestatem Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis tectum se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse consuesset, a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia
2 comprehensus in vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello persequens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. Cuius belli cum ei summa esset data eoque cum exercita profectus esset, non dubitavit, simulac
3 conspexit hostem, conflagrare. In quo proelio Alexandrum ut animadverterit, incensus ira equum in eum concitavit, proculque digressus a suis, coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria accidit: nam iam inclinatae erant tyrannorum copiae.

guter Prosa fast immer bei proprius steht.

2. *delectae manus*, der sogenannten heiligen Schaar, des *ἱερὸς λόχος*, bestehend aus 300, die auf Staatskosten geübt und unterhalten wurden.

phalangem. S. zu *reliquam* Chabr. 1, 2.

3. *oppugnavit* Epaminondas, *tenuit* Pelopidas. Das erstere wäre besser hinzugesetzt. Nepos meint die Verwüstung Lakonikas, 370 v. Ch. S. zu Ep. 8, 3.

quoque = *et quo*; *in Persas* 'nach Persien', ins persische Reich. S. den Index. Pel. ging 367 v. Ch. nach Persien. Messene war schon 370 wiederhergestellt. S. zu Ep. 8, 5. Der König der Perser befahl, dass die Lacedämonier darauf verzichten sollten.

haec. Wir hier, wie in ähnlichen Fällen, 'dies'.

altera 'die andere'; *secunda* 'die zweite'; *proxima* 'sehr nahe'.

5. 1. *Conflictari cum aliqua re* ist seltner als mit dem blossen Ablativ.

cum Thessaliam u. s. w. 368 v. Ch. *simul cum* wie Alc. 5, 4.

2. *Hunc* u. s. w. 367 v. Ch. *recuperare* mit dem Acc. einer Person heisst gewöhnlich die Zuneigung Jemandes, selten, wie hier, seine Person oder Gegenwart wiedererlangen. Uebersetze 'führte zurück'.

Post id factum geht auf den Schluss von § 1 zurück.

animo placari. Wir 'sein Herz versöhnt werden'.

violatus wie Dion 2, 3.

Itaque u. s. w. 364 v. Ch.

3. *summa* 'die Oberleitung'.

4. *secunda victoria* 'als der Sieg sich ihm zuneigte'.

Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam 5 coronis aureis et staturis aëneis liberosque eius multo agro donarunt.

XVII. AGESILAUS.

AGESILAUS Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est: eo enim usus est familiarissime. Hic primum de regno cum Leotychide, fratris 2 filio, habuit contentionem. Mos erat enim a maioribus Lacedaemoniis traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam imperio, ex duabus familiis Procli et Eurysthenis, qui principes ex progenie Herculis Spartae reges fuerunt. Horum ex 3 altera in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natu esset ex liberis eius, qui regnans decessisset; sin is virilem sexum non reliquisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinquitate. Mortuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reli- 4 querat Leotychidem, quem ille natum non agnorat; eundem moriens suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo, contendit neque id, quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso 5 et his temporibus potente, Agesilaus antelatus est.

Hic simulatque imperii potitus est, persuasit Lacedaemo- 2 niis, ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens satius esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exierat Artaxerxen comparare classis pedestrisque exercitus,

5. *Quo facto* 'hierauf'.

AGESILAUS.

1. 1. *a Xenophonte*. S. d. Einl. *eo usus est* 'er lebte mit ihm'.

2. *erat traditus* gehört zusammen (Plusquamperfectum). Zur Zeit des Nepos gab es keine Könige mehr.

nomine - *imperio* gehört zu *reges*: die mehr dem Namen als der Gewalt nach Könige waren. *Imperium* wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

Procli. Nominativ *Procles*.

3. *Ex altera* (familia) *horum*, des Procles und Eurysthenes.

fiori, näml. *regem*: 'es zu werden'. Beide Könige sollten nicht aus einem Hause sein, so lange noch Glieder beider Häuser da waren.

qui maximus natu u. s. w. Indi-

recte Frage.

Die *Conjunctive decessisset, reliquisset, esset* steht wie *videret* Cim. 4, 2.

4. 397 v. Ch.

natum unmittelbar nach, wie 'bei seiner Geburt'.

5. *suffragante* wie Alc. 5, 4.

supra. Lys. 1, 3 ff.

2. 1. 396 v. Ch. Die Lacedämonier führten schon seit 400 v. Ch. Krieg in Asien mit den Persern. S. zu Con. zu Ende.

imperii potitus est wie Lys. 1, 4. *exercitus* wie Them. 2, 5.

regi. S. zu Milt. 7, 3.

Artaxerxes ist Muemon. S. de reg. 1, 3.

pedestrisque wie Alc. 8, 2.

2 quos in Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos imprudentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum imperium tum inter praefectos habebat regios, indutias a Lacone petivit, simulans se dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege conveniret, re autem vera ad copias comparandas, easque impetravit trimenstris. Iuravit autem uterque se sine dolo indutias conservaturum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus: contra ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi sentiebat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes perituro suo et homines suis rebus abalienaret et deos sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum, hominesque sibi conciliare amiciores, quod iis studere consuissent, quos conservare fidem viderent. Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus in Phrygiam se convertit eamque prius

quos bezieht sich auch auf *classis*. Das Masculinum steht, weil unter *classes* und *exercitus* lebende Wesen gedacht werden und eius dieser Wörter Masculinum, zugleich aber auch das nächste ist. S. Madvig § 214b.

2. *Data potestate* 'nachdem es ihm gestattet war', nach Asien zu ziehn und den König zu bekriegen, was aus dem Anfang des Kap. zu entnehmen ist.

usus est 'verfuhr er mit'.
imprudentes wie Dat. 4, 3.

3. *Id*: Agesilaus in Asiam pervenisse, geht zurück auf *ut prius in Asiam pervenerit*.

Tissaphernes. S. zu Alc. 5, 2.
Praefecti 'Befehlshaber' ist der allgemeinere Ausdruck, welcher die *satrapae*, 'Statthalter' der Provinzen, mit umfasst und oft diese speciell bezeichnet, wie Alc. 5, 2. Dat. 2, 5. Diese letzteren hatten häufig zugleich den Oberbefehl über

das Heer, oft aber war dieser andern Personen übertragen.

4. *contra ea* wie pr. 6.
nihil aliud quam, wie oft, für *nihil aliud egit quam*.

Ueber *bellum comparavit* und *apparavit* (3, 2) s. zu Alc. 3, 2.

5. *in eo* = in iureiurando servando, wie Them. 7, 4.

suis rebus. Wir bloss 'sich'.
conservata religione 'durch Bewahrung der Gottesfurcht'.

confirmare 'ermuthigen'.

deum numen facere secum 'dass der Segen der Götter mit ihnen sei'.

iis studere wie *rebus alicuius* Lys. 1, 5.

3. 1. *dies* hier 'Frist'.
barbarus: Tissaphernes. Bei der Uebersetzung nimm *hostis* vor quod herauf und über den Acc. c. Inf. s. zu pr. 1.

domicilia hier 'Schlösser', 'Paläste'. Das reichste Land Vorderasiens war Lydien.

depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis Ephesum hiematum exercitum reduxit atque ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insigniusque ornarentur, praemia proposuit, quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisset industria. Fecit idem in exercitationum generibus, ut, qui ceteris praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecit, ut et ornatissimum et exercitatisimum haberet exercitum. Huic cum tempus esset visum copias extrahere ex hibernaculis, vidit, si, quo esset iter facturus, palam pronuntiasset, hostis non credituros aliasque regiones praesidiis occupaturos neque dubituros aliud eum facturum, ac pronuntiasset. Itaque cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam defendendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victumque se vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam cum illo venisset, iam Agesilaus multis locis expugnatis magna erat praeda potitus. Laco autem cum videret hostis equitatu superare, numquam in campo sui fecit potestatem et iis locis manum conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Pepulit ergo, quotiescumque congressus est, multo maiores adversariorum copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione victor duceretur.

Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum regem adoriri, nuntius ei domo venit ephorum missu, bellum Athenienses et Boeotos indixisse Lacedaemoniis; quare

2. *usquam se moveret* 'sich irgendwohin in Bewegung setzte'.

armarentur 'sich bewaffneten';
insignius ornarentur 'glänzender ausgestattet'.

egregia 'ausgezeichnet'.

3. *ornatissimum*, 'vorzüglich gerüstet', umfasst hier die Bewaffnung mit.

4. 395 v. Ch.
praesidia sind schützende Truppen. Uebersetze 'andere Gegenden durch ihre Stellungen decken würden'.

eum, indem das Subject des Acc. c. Inf. (*hostis*) dem Schriftsteller stärker vorschwebte als das Subject des den Acc. c. Inf. regierenden Verbums (*vidit*). Das Gebräuchliche

wäre *se* gewesen. Vgl. zu Milt. 4, 5.

5. *victum se consilio* 'dass er an Klugheit überboten', 'in der Klugheit unterlegen sei'.

6. *superare* 'überlegen sein'.

sui fecit potestatem 'liess sich beikommen'. Uebrigens kam es nur dreimal zum Treffen und jedesmal in der Ebene gegen die feindliche Reiterei; im Haupttreffen am Pactolus siegte Agesilaus, in den beiden andern unbedeutenden Gefechten die Perser.

versatus est wie pr. 6.

4. 1. *Hic* ist der Nominativ.

in Persas 'ins Land der Perser'. S. den Index.

ephororum. S. zu Them. 7, 2.

2 venire ne dubitaret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam virtus bellica: qui cum victori praeeset exercitui maximamque haberet fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto audiens fuit iussis absentium magistratum, ut si privatus in comitio esset Sparta. Cuius exemplum utinam imperatores nostri sequi voluissent! Sed illuc redeamus. Agesilaus opulentissimo regno praeposuit bonam existimationem multoque gloriosius duxit, si institutis patriae parvisset, quam si bello superasset Asiam. Hac igitur mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est celeritate, ut, quod iter Xerxes anno ventente confecerat, hic transierit xxx diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, obsistere ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique eorum socii apud Coroneam; quos omnes gravi proelio vicit. Huius victoriae vel maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri, etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omnibus, qui adversus arma tulerant, tamen antetulit irae religionem et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa religione omnia simulacra arasque conservavit. Itaque praedicabat mirari se non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus eorum nocuissent,

2. In hoc 'bei dieser Gelegenheit'. *pietas* ist die Liebe und Achtung gegen Eltern (denen das Vaterland gleich steht) und nahe Blatsverwandte. Uebersetze 'Ergebenheit'.

regni Persarum potiundi. Von mehreren Verben, die den Ablativ regieren, werden Gerundia gebildet, weil sie in der alten Sprache mit dem Accusativ verbunden wurden. *dicto audiens*. S. zu Lys. 1, 2.

comitium war ein Theil des Forum in Rom, wo die Beamten zu sitzen pflegten. *Nepos* hat es für das Ephoreion, das Amtshaus der Ephoren, gesetzt. Uebersetze 'Amtshaus'.

Cuius - voluissent geht auf Julius Cäsar, Antonius und Augustus, die sich den Befehlen des Senats widersetzen und den Untergang der Republik herbeiführten.

illuc wie Dion 4, 5.

3. *existimationem*, Meinung Anderer über ihn, 'Ruf'.

institutis 'der Verfassung'.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

ut, quod iter für ut id iter, quod. Transire iter 'einen Weg zurücklegen'.

anno ventente. S. zu Them. 5, 2.

5. *ceterique eorum socii* konnte gesagt werden, indem von den Bundesgenossen der Athener schon die Bötter, von denen der Bötter schon die Athener genannt sind.

6. *plerique* wie pr. 1.

ex fuga: wir 'auf der Flucht' oder 'Flüchtlinge'. Vgl. Hann. 6, 4. *his*, 'mit ihnen', kann sowohl Dativ als Ablativ sein.

adversus wie Pel. 1, 3.

antetulit 'höher hielt als', 'überstellte'.

religionem wie c. 2, 5.

eos violari 'ihnen ein Leides zu thun'.

8. *praedicabat* 'sprach er es aus'. *sacrilegorum numero* 'für Tem-

aut non gravioribus poenis affici, qui religionem minuerent, quam qui fana spoliarent.

Post hoc proelium collatum omne bellum est circa Corinthum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna 5 decem milia hostium Agesilao duce cecidissent eoque facto opes adversariorum debilitatae viderentur, tantum afuit ab insolentia gloriae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se victi vitio adversariorum concidissent: namque illa multitudine, si sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisse. Idem cum adversarios intra moenia compulisset et, ut 3 Corinthum oppugnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire: se enim eum esse dixit, qui ad officium peccantis redire cogeret, non qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. Nam si, inquit, eos exstinguere voluerimus, qui nobiscum adversus 4 barbaros steterunt, nosmet ipsi nos expugnaverimus illis quietibus. Quo facto sine negotio, cum voluerint, nos opprimunt.

Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis. 6 Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premertur, ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se imperatorem praebuit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuisset, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine celeritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum qui-

präläuber'.

eorum, simulacrorum et ararum; wir 'an ihnen' oder besser 'unter ihrem Schutz'. *Nocere* 'Leid zufügen'.

religionem minuire eigentl. 'der Gottesfurcht Abbruch thun', d. h. 'gegen sie handeln'.

5. 1. Bis 387 v. Ch.

collatum est 'zog sich zusammen'.

2. Bei dieser Schlacht war Agesilaus nicht zugegen; sie ward ihm auf dem Rückzuge aus Asien gemeldet. Die Zahl der Gefallenen ist übertrieben.

eo facto wie Iph. 1, 4 *quo facto. insolentia gloriae* 'Ueberhebung der Ruhredigkeit'. *Gloria* 'hier, wie öfter, 'das Rühmen'.

illa multitudine u. s. w.: mit einem aus jenen 10000 gebildeten Heere hätten die Perser besiegt werden können. Uebersetze *sup-*

placium dare 'zur äussersten Strafe gezogen werden'.

3. *suae virtuti* 'einem Manne wie er'.

4. *expugnare* mit einem Personen bezeichnenden Accusativ, welche für die Orte stehn, die sie inne haben, ist in älterer Prosa selten. Uebersetze 'unterjochen'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

6. 1. 371 v. Ch.

Quo ne u. s. w. 'Um nicht dahin zu ziehn, wollte er' — hier schiebe im Deutschen *cum a plerisque - divinaret* ein — '(überhaupt) nicht ausziehen'. *Plerique* wie pr. 1. *Exitus* der unglückliche 'Ausgang' des Feldzugs.

Idem u. s. w. 370 v. Ch. Ueber *oppugnaret* zu Pel. 4, 3.

2. *eius* hängt wieder von *consilii* ab.

dam adolescentuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent et locum extra urbem editum cepissent, Agesilaus, qui perniciosissimum fore videret, si animadversum esset quemquam ad hostis transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fecissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum occupassent, et se id quoque fieri debere animadvertisse. Sic adolescentis simulata laudatione recuperavit et adiunctis de suis comitibus locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

7 Sine dubio post Leutricam pugnam Lacedaemonii se nunquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim nunquam Agesilaus destitit, quibuscumque rebus posset, patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis civitatibusque conferrentur, quod nihil unquam domum suam contulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum mutavit. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthenes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinentiae: sic enim erat instructa, ut in nulla re differret cuiusvis inopis atque privati.

videret. Der Coniunctiv gibt den Grund an.

et se id quoque u. s. w. Hierzu ist aus *laudavit* das allgemeine *divit* zu entnehmen. *Id* ist tonlos und konnte als solches zwischen das betonte *se* und das dazu gehörende *quoque* eingeschoben werden. Vgl. zu Alc. 7, 2.

3. *adiunctis de suis comitibus* 'nachdem er ihnen welche von seinen Begleitern beigegeben'. Im Lateinischen kann das unbestimmte Pronomen öfter ausgelassen werden.

tutum steht appositionell: 'als einen sicheren'. Uebersetze 'der jetzt in Sicherheit war'.

commovere 'zu rühren', d. h. etwas zu thun, um ihre ursprüngliche Absicht auszuführen.

eoque libentius, nämlich *se non commoverunt*.

cogitaverant wie *cogitata* Paus. 3, 1.

7. 1. *posset* wie *videret* Cim. 4, 2.

2. *rege* wie Milt. 7, 3.

3. *in hoc* wie Them. 2, 3 *in quo*.

Beim Uebersetzen nimm *quod* vor *cum* herauf. Vgl. zu Milt. 6, 3.

nihil de victu u. s. w., d. h. für sich die Lebensweise und Kleidung der Lacedämonier beibehielt.

4. Agesilaus war nicht aus der Linie des Eurysthenes, sondern des Prokles. Auch bewohnte er nicht jenes Haus, wiewohl ein sehr veraltetes.

progenitor, hier 'Stammvater', findet sich sonst in älterer Prosa nicht.

suorum wie Milt. 1, 1.

contra ea wie pr. 6.

patientia 'Abhärtung'.

instructa 'ausgestattet'.

cuiusvis - *privati* hängt ab vom

Atque hic tantus vir, ut naturam faultricem habuerat in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore fingendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede. Quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem, atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemnebant; qui autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei usu venit, cum annorum LXXX subsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubisset sine ullo tecto stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque hinc amplius quam pellis esset iniecta, eodemque comites omnes accubissent, vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in his regem neminem significaret, sed homines non beatissimos suspicionem praebere. Huius de adventu fama cum ad regem esset perlata, celeriter munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est unum esse ex his, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundaque mensam servis dispertit, cetera referri iussit. Quo facto eum barbari magis etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur.

Hic cum ex Aegypto reverteretur, donatus a rege Nectana-

zu ergänzenden Subject *domus*. *Inopis atque privati* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*.

8. 1. *exiguo* 'schmächtig'.

ignoti hier activ, die ihn nicht kannten, wie auch unser 'Unbekannte' gebraucht wird.

faciem wie Dat. 3, 1.

2. 361 v. Ch.

Quod, nämlich *ut ignoti eum contemnerent*.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

annorum LXXX, Genitiv der Eigenschaft: übersetze '80 Jahre alt'.

Tacho. S. zu Chabr. 2.

iniecta wie Them. 7, 5 *oppositum*.

eodemque, nämlich *strato*, für das gewöhnliche *in eodemque*. Es wird als besonders hervorgehoben, dass Agesilaus sein Lager mit seinen Begleitern theilte.

vestitu humili atque obsoleto geht

auf alle vorher erwähnten Subjecte, sowohl Agesilaus als seine Begleiter.

ornatus 'Anzug'. Vgl. zu Dat. 3, 3. *non beatissimos*, nämlich *esse*: 'dass es nicht die wohlhabendsten Leute seien'.

3. *regios*: die Leute des Königs von Aegypten (Tachus), der auch § 4 gemeint ist.

His quaerentibus geht auf das bei *allata* gedachte *a regis*.

4. *regis verbis* wie Them. 4, 3 *suis verbis*.

eiusmodi genera obsonii für *eiusmodi obsonia* oder *ea genera obsonii* ist ein Pleonasmus aus der Umgangssprache.

praesens tempus 'Augenblick'.

5. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

6. *Nectanabis* hatte sich gegen Tachus empört und mit des Agesilaus Hilfe an dessen Stelle gesetzt.

bide ducentis viginti talentis, quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui Menelai vocatur, iacens inter Cyrenas et Aegyptum, in morbum implicitus decessit. Ibi eum amici, quo Spartam facilius perferre possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita domum retulerunt.

XVIII. EUMENES.

EUMENES Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna, non ille quidem maior, sed multo illustrior atque etiam honoratior, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna. Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedones florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat civitatis, neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Etsi ille domestico summo genere erat. Tamen Macedones eum sibi aliquando anteponi indigne ferebant, neque tamen non patiebantur. Vincebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeritate ingenii. Hic peradolescens ad amicitiam accessit Philippi, Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiaritatem. Fulgebat enim iam in adolescentulo indoles virtutis. Itaque eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graios honori-

ducentis viginti talentis. S. zu Milt. 7, 6.

7. mel. In Honig einbalsamiert pflegten die in der Fremde verstorbenen spartanischen Könige nach Hause gebracht zu werden.

EUMENES.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

virtuti 'Auszeichnung'; gleich darauf wie Lys. 1, 1.

non ille quidem - honoratior. Es ist *fuisse* zu ergänzen, das besser da stünde. S. zu Them. 5, 3.

quod u. s. w. Dieser Satz begründet bloss die Worte *non ille quidem maior* (*fuisse*).

2. *florerent* 'mächtig waren'. Der Coniunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2.

multum ei detraxit 'that es ihm viel Abbruch'.

3. *Etsi* übersetze mit 'zwar'; das erste *tamen* mit 'dennoch'.

domestico 'in seiner Heimath'.

neque - non 'sehr wohl'. S. zu Thras. 2, 2.

Vincebat 'er übertraf an'.

patientia 'Ausdauer'.

ingenii gehört auch zu *calliditate*.

4. 342 v. Ch.

ad amicitiam u. s. w. 'trat in ein freundschaftliches Verhältniss zum Philippus', 'gewann die Freundschaft des Philippus'. *Amicitia* und *familiaritas* sind hier unterschieden wie Att. 9, 3.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

indoles virtutis 'die Anlage zur Auszeichnung'.

5. ad manum, in seiner unmittelbaren Nähe.

Graios. S. zu pr. 3. Was Nepos von den griechischen Schreibern sagt, galt nur von einer oder einem Paar der höchsten Schreiberstellen (Secretären) in jedem Staat, zu denen die des Eumenes gehörte; sonst standen sie den römischen gleich.

ficientius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera, sicut sunt, mercennarii scribae existimantur; at apud illos e contrario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco, et fide et industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum esse participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum 6 annos septem. Illo interfecto eodem gradu fuit apud Alexandrum annos tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae equitum alae, quae Hetaerice appellabatur. Utrique autem in consilio semper affuit et omnium rerum habitus est particeps. Alexandro Babylone mortuo, cum regna singulis familiaribus dispartirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae (ex quo omnino coniecerat eum regnum ei commississe, quoad liberi eius in suam tutelam pervenissent: aberat enim Crateros et Antipater, qui antecedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat), hoc tempore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta: nam tum in hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat 3 magno studio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non dubitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in

re vera: obwohl man es sie gewöhnlich nicht fühlen lässt.

honesto loco sind Ablative der Eigenschaft: 'von' u. s. w.

et fide et industria cognita Ablativi absoluti: 'nachdem sowohl' u. s. w. - cognita 'erprobt ist'.

participem 'eingeweicht'.

6. Alexandrum. S. de reg. 2, 1. annos tredecim. 336-323 v. Ch. Novissimo tempore, nach 325 v. Ch. Uebrigens befahl Eumenes die eine der zwei Abtheilungen der Hetärenreiterei, nicht der ganzen Reiterei, deren es mehr als zwei Corps gab.

alterae ältere Form für alteri.

Hetaerice, d. h. die der Freunde: übersetze 'die der Hetären'. Freunde des Königs hießen alle Truppen, die aus gebornen Macedoniern bestanden.

affuit 'war er zur Seite'.

habitus est particeps 'wurde in Kenntniss gehalten', 'erhielt Kenntniss'.

2. 1. 323 v. Ch.

regna. Besser war *provinciae* oder *praefecturae*.

summa rerum 'die höchste Gewalt'; tuenda 'aufrecht zu halten'. Uebersetze 'die Aufrechthaltung der höchsten Gewalt'. Er wurde Vormund (ἐπίτροπος) der königlichen Familie.

2. ex quo, aus der Uebergabe des Rings.

in suam tutelam, in ihre eigne Vormundschaft, 'zur Mündigkeit'.

Crateros. Es ist die griechische Endung für die lateinische *us* beibehalten.

unum wie Milt. 1, 1.

possit, weil der Gedanke ist 'was so beschaffen war, dass es' u. s. w. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

hoc tempore nimmt das *Alexandro Babylone mortuo* wieder auf.

dicta hier in der seltenen Bedeutung 'zugesagt'.

3. pellicere 'gewinnen'. fore, cum.

iis rebus, quas apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis concupiscunt, omnium partis corripere atque complecti. Neque vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque omnes, qui Alexandri fuerant amici. Primus Leonnatus Macedoniam praecoccupare destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni studuit, ut Perdiccam desereret ac secum faceret societatem. Cum perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.

Interim conflata sunt illa bella, quae ad internecionem post Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdiccam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogebatur, tamen amicum non deseruit neque salutis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum oppugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes (Macedones vero milites ea tum erant fama, qua nunc Romani feruntur) etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summam im-

in magnis imperiis 'in grossen Gewalten'; 'im Besitz grosser Gewalten'.

partis, die Antheile an der Regierung (namentlich die einzelnen Provinzen), die den übrigen Freunden Alexanders zugefallen waren.

corripere atque complecti 'an sich zu reissen und in seiner Hand zu vereinigen'.

5. *perducere*. Es wird *eo* ergänzt: übersetze 'verleiten'.

ex praesidiis 'aus seinen Stellungen'. Vgl. zu Ag. 3, 4.

3. 1. 321 v. Ch. Nepos hat überall den Charakter des Eumenes zu günstig beurtheilt. Er hielt sich stets zur königlichen Familie, die damals bei Perdiccas war, weil er als Ausländer nur so eine gleiche oder höhere Stellung als die übrigen

Heerführer behaupten konnte!

fuit cupidior 'dachte mehr an'.

2. *montem* hier 'Gebirge'.

Aegyptum hängt vom Supinum *oppugnatum* ab.

Ptolemaeus war Statthalter von Aegypten.

3. *firmas* 'zuverlässige'; inwiefern, zeigt das Folgende.

adventare wie *adventus* Them. 2, 6.

claritate 'durch ihren erlauchten Namen'. S. zu Paus. 3, 7.

Macedones milites - Romani wie *Halicarnassiam civem* Them. 1, 2.

fama aliqua ferri 'in einem Rufe stehn'.

summam. Der Accusativ bei *potiri* (hier 'im Besitz sein') ist alterthümlich. Der Coniunctiv wie *credetur* Milt. 3, 2.

perii potirentur): Eumenes intellegebat, si copiae suae cognoscerent, adversus quos ducerentur, non modo non ituras, sed simul cum nuntio dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut devii itineribus milites duceret, in quibus vera audire non possent, et his persuaderet se contra quosdam barbaros proficisci. Itaque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma conferrent. Effecit etiam illud locorum praecoccupatione, ut equitatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam pediatu, quo erat deteriore. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei esset pugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolemus, qui secundum locum imperii tenebat. Cum hoc concurrat ipse Eumenes. Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut facile intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam pugnasse quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur, neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea et maxime nobilibus captis pedester exercitus, quod in ea loca erat deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petit. Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac potuit, ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semivivum elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis dignitate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro vivo familiariter) amplo

Eumenes ist wegen der Länge des Vordersatzes wiederholt.

6. *cum quibus*. S. zu Milt. 1, 2.

conferre steht in eigentlicher Bedeutung: wir 'kreuzen' oder 'messen'.

locorum wie Dat. 8, 4.

quo plus valebat wie Alc. 8, 2.

quo erat deteriore, Ablativ der Eigenschaft: 'welches er schlechter hatte' als seine Gegner: 'was bei ihm schlechter war'. S. zu Dion 2, 4 *maiori periculo*.

4. 1. *Quorum* bezieht sich auf die beiden im vorigen Kap. bezeichneten Parteien.

acerrimo concursu 'unter dem heftigsten Zusammenstosse'.

cadit u. § 3 *interfecto* geben vorläufig das Endresultat an; hernach wird berichtet, was vorhergegangen war.

concurrat 'kämpft' oder 'beginnt den Kampf'.

2. *inter se* wie Ar. 1, 1.

intellegi possent. Die persönliche Construction des Passivum von *intellegere* ist selten. S. Madvig § 400, c.

inimica mente, aus persönlicher Feindschaft.

antuo magis etiam quam corpore 'mit noch mehr Leidenschaft als körperlicher Anstrengung'.

neque eo magis wie Paus. 3, 5.

hostis institit wie Ep. 9, 1.

3. *maxime nobilibus* steht für den Superlativ.

in fide 'bei seinem Versprechen'.

4. *dignitate* 'der hohen Stellung'.
usus erat wie Ag. 1, 1.
amplo wie Alc. 1, 2.

funere extulit ossaque in Macedoniam uxori eius ac liberis remisit.

5 Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud Nilum flumen interficitur a Seleuco et Antigene rerumque summa ad Antipatrum deferitur. Hic, qui non deseruerant, exercitu suffragium ferente capitis absentes damnantur, in his Eumenes. Hac ille percussus plaga non succubuit neque eo secius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem, etsi non frangebant, tamen minuebant. Hunc persequens Antigonus, cum omni genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque umquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci
3 multis possent resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudine circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se expedit et in castellum Phrygiae, quod Nora
4 appellatur, confugit. In quo cum circum sederetur et vereretur, ne uno loco manens equos militares perderet, quod spatium non esset agitando, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalfieri exerceique posset, quo libentius et cibo
5 uteretur et a corporis motu non removeretur. Substringebat

5. 1. ad Antipatrum. Er trat an die Stelle des Perdiccas.

qui non deseruerant 'die nicht abtrünnig geworden waren'; die dem Perdiccas, welchem alle als dem Vormund der königlichen Familie und Reichsverweser Gehorsam schuldeten, nicht untreu geworden waren. Deserere hier und öfter absolut, unser 'desertieren'.

exercitu suffragium ferente. Dies war bei den Macedoniern das gesetzliche Kriegesgericht.

capitis 'zum Tode'. S. zu Milt. 7, 6.

percussus wie Dion 5, 3.

exiles res 'die dürftige Lage'.

2. 320 v. Ch.

Antigonus war vom Antipater zum Reichsfeldherrn (Strategen) von Vorderasien ernannt.

ad manum accedere eig. 'an die Hand', d. i. 'ihm nahe kommen'.

3. consilio wie Them. 4, 5.

capi 'gefasst werden'.

Nora lag auf der Grenze von Lycaonien und Cappadocien.

4. equi militares die 'Streitrosse', die der Reiterei, im Gegensatz zu den Zug- und Lastthieren.

agitare 'laufen lassen'.

iumentum hier und später, wie oft, in allgemeiner Bedeutung, in der es alle Reit-, Zug- und Lastthiere umfasst: 'Thier'.

concalfieri sagte man für concalfieri; exercere 'anstrengen'.

et (ut) a corp. u. s. w. Das ut ist aus quo zu entnehmen. Eigentlich sollte es mit Weglassung des ersten et, da quo libentius nicht zu beiden Sätzen passt, heißen: quo libentius cibo uteretur neve a corporis motu removeretur ('der Bewegung nicht entzogen' oder 'beraubt würde').

5. Substringebat u. s. w. Er schnürte den Kopf mit einem Riemen auf, der über eine an der Decke befestigte Rolle ging. Statt caput musste priorem corporis partem gesetzt werden: denn der Riemen konnte nur hinter den Vorderfüßen sein.

caput loro altius, quam ut prioribus pedibus plane terram posset attingere; deinde post verberibus cogebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudorem excutiebat, quam si in spatio decurreret. Quo factum est, quod omnibus mirabile
6 est visum, ut aequae iumenta nitida ex castello educeret, cum complares menses in obsidione fuisset, ac si in campestribus ea locis habuisset. In hac conclusione, quotiescumque voluit, appa-
7 ratum et munitiones Antigoni alias incendit, alias disiecit. Tenuit autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub dio habere non poterat. Ver appropinquabat: simulata deditioe, dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque ac suos omnes extraxit incolumis.

Ad hunc Olympias, mater quae fuerat Alexandri, cum litteras
6 et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum regnum repetitum in Macedoniam veniret (nam tum in Epiro habitabat) et eas res occuparet, huic ille primum suasit, ne se moveret et exspectaret, 2 quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, oblivisceretur omnium iniuriarum et in neminem acerbior uteretur imperio. Horum illa nihil fecit. 3

plane 'völlig'.

post, 'hinten', gehört zu exsultare.

calces remittere 'die Hufe lösen' von der Erde.

spatio 'Reunbahn'.

decurrere zu einem Ziele laufen, das ordnungsmässige Pensum in den vorgeschriebenen Gangarten ablaufen, 'seinen Lauf machen'.

6. aequae iumenta nitida für iumenta aequae nitida. S. zu Paus. 2, 5.

7. In hac conclusione wie Alc. 5, 5 in imperio.

apparatum 'das Rüstzeug', Maschinen und andere Werkzeuge der Belagerung.

alias ist das Adverb.

quamdiu hiems fuit. Er ward zwei Winter (das ganze Jahr 319 v. Ch.) belagert; der gleich erwähnte Frühling war der zweite (318 v. Ch.).

incolumis ist Accusativ.

6. 1. 318 v. Ch.

mater quae fuerat für quae fuerat mater. Das Plusquamperf., weil Alexander nicht mehr lebte.

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

utrum in einfacher Frage ist selten.

regnum repetitum wie c. 3, 2 Aegyptum oppugnatum. Sie wollte die Königsgewalt bis zur Mündigkeit des § 2 erwähnten Sohns Alexanders. Repetere hier nicht von etwas schon vorher Besessenem, sondern von etwas bisher mit Unrecht Entzogenem.

eas res, nämli. Macedonicas, was aus Macedoniam entnommen wird: 'sich der dortigen Verhältnisse bemächtigen sollte'.

2. primum 'zuerst', d. h. er bezeichnete dies als das Wünschenswertheste.

Zu et exspectaret u. § 3 zu ferreturque ist ut aus dem Vorhergehenden ne zu entnehmen.

Alexandri filius, Alexander hatte zwei Söhne, Herakles und Alexander. Hier ist der zweite gemeint.

aliqua cupiditate 'eine Art Begierde'; etwas, was als Begierde bezeichnet werden muss, nicht klare, verständige Ueberlegung ist. uti 'üben'.

Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit. Petit autem ab Eumene absente, ne pateretur Philippi domus ac familiae inimicissimos stirpem quoque interimere ferretque opem liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes permotus satius duxit, si ita tulisset fortuna, perire bene meritis referentem gratiam quam ingratum vivere. Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum comparavit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem obtinebat Persidem, et Antigones, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum, invidiam verens, quam tamen effugere non potuit, si potius ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Macedonum, quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine tabernaculum statuit in eoque sellam auream cum sceptro ac diademate iussit poni

3. *absens* 'fern'. Vgl. Dat. 10, 2. *Philippus* ist der c. 1, 4 erwähnte, der Vater Alexanders.

domus bezeichnet alle zum königlichen Hauswesen gehörenden Personen; *familia* die durch Ehe und Verwandtschaft Verbundenen. *stirpem quoque*, näml. Philippi.

4. *quam veniam si daret* wie Paus. 4, 6.

qui in officio manebant, eigne Worte des Nepos, mit denen er den Sinn einer der Worten nach verschiedene Bezeichnung wiedergibt, die Olympias für jene Statthalter gebraucht hatte. Daher der Indicativ. *ut* übersetze hier 'folgen'.

7. 1. *bellum comparavit*. S. zu Ale. 3, 2.

Quod una u. s. w. Eumenes und Antigones waren aus Kleinasien in die östlichen Provinzen gezogen, wo sich Peucestes mit ihnen vereinigte. *corporis custos*. Die Leibwächter (*σωματοφύλακες*) Alexanders waren hohe Offiziere, etwa wie die General-Adjutanten neuerer Herrscher.

Antigones, der schon c. 5, 1 erwähnte.

phalanx. S. zu Chabr. 1, 2 *reliquam*. Es waren die (von ihren silbernen Schilden) sogenannten Argyraspiden.

Vor *invidiam verens* ist bei der Uebersetzung *statuit* (§ 2) heraufzunehmen.

ipse alienigena 'er, der Ausländer'. *Ipsa* ist häufig bloss das betonte 'er'.

summi imperii. Der Genitiv wie Lys. 1, 4. *Potiri* wie c. 3, 4.

alii Macedonum, d. h. Andere, nämlich welche von den Macedoniern.

2. *principia* hiess die Hauptstrasse im römischen Lager, an der das Zelt des Anführers, die Altäre und Feldzeichen standen. Die Griechen hatten keine feste Lagerordnung wie die Römer und auch nicht diesen bestimmten Ort. Nepos hat römische Verhältnisse auf griechische übertragen: das Zelt wurde in der Mitte des Lagers errichtet. Man übersetze 'Hauptquartier'.

Alexandri nomine 'unter dem Namen des Alexander'. Es sollte scheinen, als habe der todte Alexander dort sein Quartier.

eoque omnes cotidie convenire, ut ibi de summis rebus consilia caperentur, credens minore se invidia fore, si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum videretur administrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenis principia, sed ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberaretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia. Hic in Paraceticis cum Antigono confligit, non acie instructa, sed in itinere, eumque male acceptum in Mediam hiematum coëgit redire. Ipse in finitima regione Persidis hiematum copias divisit, non ut voluit, sed ut militum cogeat voluntas. Namque illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragravit deviceratque Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia, non parere se ducibus, sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciunt nostri. Itaque periculum est, ne faciant, quod illi fecerunt, sua intemperantia nimiaque licentia ut omnia perdant neque minus eos, cum quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis illorum veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sumpserant non ad usum belli, sed ad ipsorum luxuriam longaque inter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset intellegeretque se parem non esse paratis adversariis, statuit ali-

summum 'wichtigsten'.

minore se invidia fore 'dass ihn geringere Missgunst treffen werde'. S. zu Dion 2, 4 *maiori periculo*.

Alexandri hängt zugleich von *imperii* u. *nominis* ab: 'durch den scheinbaren Oberbefehl und den vorgeschützten Namen des Alexander'.

videretur administrari. Es musste *administraretur* heissen, da der Schein schon durch *specie* und *simulatione* bezeichnet ist. Der Schriftsteller hatte jene früheren Worte weniger scharf aufgefasst, während der Begriff des Scheins sich ihm besonders stark aufdrängte.

Quod, ut minore invidia esset, efficere 'erreichen'.

8. 1. 316 v. Ch.

non acie instructa, sed in itinere, d. h. nicht in eigends für eine Schlacht aufgestellter, 'geordneter

Schlachtreihe', sondern so wie die Truppen gerade marschirten.

male acceptum. Wir sagen ebenso: 'nach üblem Empfang'.

finitima, näml. Mediae.

2. *inveterata - licentia*, Ablative der Eigenschaft: 'alten Ruhmes sowohl als alter Ungebundenheit voll'.

Was von den römischen Veteranen gesagt ist, bezieht sich auf die zahlreichen Meutereien derselben gegen Julius Cäsar, Antonius, den Senat und Octavian, gegen diesen zuletzt vor Herausgabe dieses Buchs nach dem Sicilischen Kriege, 36 v. Ch.

intemperantia 'Zügellosigkeit'.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

steterint und fecerint ('auftreten') sind Futura exacta.

3. *horum*, näml. *factis*.

interesse 'sie unterscheidet'.

ad 'nach', 'gemäss', wie Ep. 2, 3; *usus* 'Bedürfniss'.

plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimachus, Ptolemaeus, opibus iam valentes, cum quibus ei de summis rebus 4 erat dimicandum. Sed non passi sunt ii, qui circa erant, quod videbant Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum rerum leniri non posset. Itaque cum eum in custodiam 11 dedisset et praefectus custodum quaesisset, quemadmodum servari vellet, Ut acerrimum, inquit, leonem aut ferocissimum elephantum. Nondum enim statuerat, conservaret eum necne. 2 Veniebat autem ad Eumenem utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde timuissent, cuius in pernicie positam spem 3 habuissent victoriae. At Eumenes cum diutius in vinculis esset, ait Onomarcho, penes quem summa imperii erat custodiae, se mirari, quare iam tertium diem sic teneretur; non enim hoc convenire Antigoni prudentiae, ut sic deuteretur victo; quin aut interfici aut missum fieri iuberet. Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, Quid tu? inquit, animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in potestatem inimici venires? 4 5 Huic Eumenes Utinam quidem istud evenisset! sed eo non accidit, quod numquam cum fortiore sum congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi succubuerit; non enim virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi. Neque id falsum. Nam et dignitate fuit honesta et viribus ad laborem

ziehung auf das Subject (ohne Rücksicht auf die ursprüngliche reflexive Bedeutung) gesetzt.

imminere 'eine drohende Stellung einnehmen'.

summīs rebus hier 'Oberherrschaft'.

4. *ii, qui circa (eum) erant*, 'seine Umgebung'.

11. 1. *acer* 'wild', *ferox* 'trotzig'.

2. *oculis* ist Dativ.

vellent - cuperent, weil der Gedanke ist 'solche, welche'. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

qualis esset 'wie der aussähe'.

positam spem habuissent 'für sie die Hoffnung beruht hätte'.

3. *deuti*, 'missbrauchen', 'miss-

handeln', kommt nur hier vor. Vielleicht schrieb indess Nepos *utereur devicto*.

quin 'vielmehr'. Der *Coniunctiv* steht für den Imperativ der directen Rede.

5. *fortiore* 'einem Stärkeren'.

arma contuli wie c. 3, 6.

decidi. Gewöhnlicher wäre *cecidi*; zu *decidere* pflegt gesetzt zu werden, von wo herab oder wohin Einer gefallen ist.

Die Lücke ist etwa so auszufüllen: *Nam cum in proeliis acerrime comminus pugnare consuesset, nemo eorum, qui manum eum eo conseruerunt, par ei esse potuit. Id quod mirabilis aspectus eius* (sein

ferendum firmis neque tam magno corpore quam figura venusta. De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad consilium retulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot iam annos adeo essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti, quique maximos duces interfecisset, denique in quo uno tantum 2 esset, ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, interfecto nihil habituri negotii essent, postremo, si illi redderet salutem, quaerebant, quibus amicis esset usus: sese enim cum Eumene apud eum non futuros. Hic cognita consilii voluntate 3 tamen usque ad septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit. Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus oriretur, vetuit quemquam ad eum admitti et cotidianum victum removeri iussit. Nam negabat se ei vim allaturum, qui aliquando fuisset amicus. Hic tamen non amplius quam triduum fame fati- 4 gatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est a custodibus.

Sic Eumenes annorum v et xl, cum ab anno vicesimo, uti 13 supra ostendimus, vii annos Philippo apparuisset, xiii apud Alexandrum eundem locum obtinuisset, in his unum equitum alae praefuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exercitus duxisset summosque duces partim repulisset, partim interfecisset, captus non Antigoni virtute, sed Macedonum periurio.

Acusseres) faciebat. Im Folgenden liegt der Ton auf *honestā* und *ad laborem ferendum*: 'Denn er hatte nur eine anstandsvolle (keine imponierende) Würde und ausdauernde (keine sichtbar gewaltige) Kraft'.

12. 1. *consilium*. Sein Rath bestand aus den höchsten Personen seiner Umgebung. *Retulit* 'legte er die Sache vor', 'hielt er Vortrag'.

primo entspricht dem *postremo* § 2, womit der Nachsatz beginnt.

perturbati 'aufgeregt' vor Unwillen'.

male habere aliquem bei uns in der Volkssprache 'Jemandem übel mitspielen'. Uebersetze 'durch den es ihnen so schlecht ergangen wäre'.

forent wie Lys. 3, 5.

2. *in aliquo tantum est* 'Jemand ist von solcher Bedeutung'.

interfecto. Aus *quoad ille viveret* ist *illo* zu ergänzen.

negotium 'Beschwerde'.

redderet, weil er es in seiner Gewalt hatte, also gleichsam besass. Uebersetze 'das Leben schenken'.

uti aliquo amico 'Jemanden zum Freunde haben'.

3. *removeri* 'ihm entzogen werde'.

13. 1. *annorum v et xl* wie Ag. 8, 2.

Genau genommen würden die Zahlen 20, 7, 13 und 7 (um wie viele Jahre er den Alexander überlebte) 47 Jahre geben; aber bei jenen Zeitangaben sind unvollendete Jahre als volle gezählt.

apparere hier 'dienen'.

post autem. Die Stellung einer *Coniunction* zwischen *Präposition* und *Substantiv* ist selten.

repulisset, weil er immer der Angegriffene war.

2 talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene vivo rex appellatus est, sed praefectus, eidem post huius occasum statim regium ornatum nomenque sumpserunt neque, quod initio praedicarant, se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt et uno propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus, Lysimachus, Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum propinquis eius sepeliendum tradidit. Hi militari honestoque funere, comitante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappadociam ad matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

XVIII. PHOCION.

PHOCION Atheniensis etsi saepe exercitiis praefuit summisque magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appella-

talem habuit exitum vitae. Nach dem sie zu Anfang sollte hier eigentlich bloss ein einfaches Verbum, wie *occubuit*, stehn; wegen der Länge der Zwischensätze ist aber jenes *sic* passend als nicht gesetzt betrachtet.

2. In quo wie Alc. 3, 5 in eo. praefectus 'Statthalter'.

3. eidem - aperuerunt hängt Alles noch von quod ab. Im Deutschen setze 'aber' hinzu.

praedicare wie Alc. 4, 6. praestare 'erfüllen'.

Huius sceleris principes fuerunt 'bei diesem Verbrechen gingen voran', 'machten den Anfang'.

Antigonus und Seleucus in Asien, Ptolemaeus in Aegypten (s. c. 3, 2), Lysimachus in Thracien, Cassander (mit dieser andern lateinischen Form nennen wir ihn) in Macedonien. Die hier Genannten liessen sich erst 306 v. Ch. Könige nennen. Der Tod des Eumenes hatte darauf keinen Einfluss, und die Kinder Alexanders waren schon getödtet.

4. militari honestoque wie Chabr. 3, 3 magnis liberisque, aber in um-

gekehrter Reihenfolge.

comitante toto exercitu ist unrichtig.

humare bezeichnet eigentlich das Vergraben der Leiche in die Erde, dann wird es aber auch von der bei Griechen und Römern gewöhnlichen Bestattungsart des Verbrennens gebraucht.

PHOCION.

1. 1. notior, näml. est. S. zu Them. 5, 3.

memoria est nulla 'gedenkt Niemand' für gewöhnlich, wenn man vom Phocion redet. Seiner Kriegsthaten wurde fast nur in den Geschichtsbüchern gedacht. Vgl. Pel. 1, 1.

ex quo, 'in Folge wovon', besser 'und in Folge dessen', bezieht sich nur auf illius. Das Neutrum steht, indem nur auf den Begriff von integritas Rücksicht genommen wird, der geschlechtslos ist, nicht auf die Form des Worts. Eine solche Vernachlässigung des grammatischen Genus ist daher nur bei leblosen Dingen möglich.

Bonus, ὁ χρηστός.

tus. Fuit enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset 2 propter frequentis delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae 3 pecuniae repudiaret legatique hortarentur accipere simulque admonerent, si ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus difficile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam, his ille Si mei similes erunt, idem hic, inquit, 4 agellus illos alet, qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri, nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam.

Idem cum prope ad annum octogesimum prospera pervenisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit suorum civium, primo quod cum Demade de urbe tradenda Antipatro consenserat eiusque consilio Demosthenes cum ceteris, qui bene de re publica meriti existimabantur, populi scito in exilium erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male consuluerat, sed etiam quod amicitiae fidem non praestiterat. Namque auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tene-

2. honores potestatesque 'Aemter und Befugnisse'. Jenes bezeichnet die ordentlichen Aemter, dieses allgemein jedes Amt.

quae ei a populo dabantur gehört bloss zu potestates summas; bei honores wird dasselbe durch delatos ausgedrückt.

3. a rege Philippo gehört zu munera. Um den Ausgangspunct zu bezeichnen, wird auch im Lateinischen bisweilen a mit dem Ablativ zu einem Substantiv gesetzt, gewöhnlicher jedoch mit einem Particip, wie hier missa. Ueber Philippus de reg. 2, 1.

munera magnae pecuniae, 'grosse Geldgeschenke', wie honoris corona und agri munera Thras. 4, 1 u. 2.

hortarentur accipere wie Dion 3, 3 persuadere mit dem Inf.

admonerent prospiceret wie Milt. 1, 4 facerent postulasset.

tueri 'aufrecht zu halten', sich seiner würdig zu zeigen.

4. dignitatem wie Milt. 2, 3. sunt futuri 'sein sollen'. Diesen Fall bezeichnet er als Verhängniss.

meis impensis, d. h. auf Kosten

meines Rufs, dass man mir die Annahme von Geschenken vorwerfen könnte.

2. 2. 322 v. Ch.

primo quod ist gesetzt, als sollte die spätere Veranlassung des Hasses mit postea oder deinde quod folgen. Nachdem aber jene erste weiter ausgesponnen ist, wird passend die zweite § 4 in unabhängiger Form eingeführt.

Demades war ein sehr bedeutender Redner von der Macedonischen Partei.

de urbe tradenda Antipatro ist nicht von wirklicher Uebergabe, sondern nur von vollständiger Unterwerfung zu verstehn. Ueber Antipater Eum. 2, 1, 3, 3, 5, 1. Demosthenes ist der berühmte Redner, steter Gegner der Macedonischen Herrschaft.

erant expulsi, weil Demosthenes cum ceteris dasselbe ist wie Demosthenes et ceteri.

consuluerat 'berathen hatte'. amicitiae ist der Genitiv.

3. auctus 'gehoben'.

bat, ascenderat gradum, cum adversus Charetem eum subornaret; ab eodem in iudiciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquoties, liberatus discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit, sed etiam prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, cum apud eum summum esset imperium populi, et Nicanorem, Cassandri praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Dercylo moneretur idemque postularet, ut provideret, ne commeatibus civitas privaretur, huic audiente populo Phocion negavit esse periculum sequae eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor Piraeo est potitus. Ad quem recuperandum cum populus armatus concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne armatis quidem praeesse voluit. Sine quo Athenae omnino esse non possunt. Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatum. In hac erat Phocion et Demetrius Phalereus. Harum utraque Macedonum patrocinii utebatur. Nam populares Poly-

Charetem. S. Chabr. 3, 4.
eum (Phocionem) subornaret (Demosthenes). *Subornare* 'emporbringen'.

cum capitis causam diceret hier bloss 'bei peinlichen Anklagen'. Vgl. zu Iph. 3, 3.

4. 317 v. Ch.
crimen wie Them. 8, 3.
apud bezeichnet sonst nur das örtliche 'bei': dass etwas in der Hand (Gewalt) Jemandes ist, *penes summum imperium populi* 'die oberste Gewalt', 'der Oberbefehl über das Volk'. Er war Strateg. S. zu Milt. 4, 4.

Cassandri praefectum, in Munychia (s. den Index), wo seit 322 v. Ch. eine macedonische Besatzung lag. Ueber Cassander Eum. 13, 3.
insidiari 'einen Anschlag vorhaben'.

Piraeo wie Them. 6, 1.
Dercylus war ebenfalls Strateg.
huic audiente populo Phocion u. s. w. gehört zu *quod*. Obwohl das Subject in *concidit* schon gegeben war, ist doch wegen der Länge des Zwischensatzes hier passend *Phocion* hinzugefügt.

obsidem. Wir 'Bürge'.

5. *Sine quo*, näml. *Piraeo*. Uebersetze 'Und ohne ihn'. Uebrigens hat Nepos in diesem Kapitel den Phocion ungerecht beurtheilt. Phocion, nüchtern und ohne Begeisterung, aber ehrlich, wollte die Freundschaft mit den Macedoniern, weil er des Demosthenes Kampf für die griechische Unabhängigkeit, ohne welche dieser mit Recht die Existenz des Staats für werthlos hielt, für erfolglos und den Athenern verderblich ansah. Die § 2 erwähnte Unterwerfung und Verbannung des Demosthenes waren unumgänglich. Phocion verdankte dem Demosthenes Nichts, der dagegen den Chares unterstützte. Zur Erhaltung des Piraeus hatte Phocion allerdings die nöthigen Vorsichtsmassregeln verabsäumt; er wollte ihn aber hernach wieder erobern, fand jedoch jetzt keinen Gehorsam.

3. 1. *agebat* 'führte', 'vertrat'.
Demetrius Phalereus (s. den Index), bedeutend als Redner, vom Ende dieses Jahres 317-307, nachdem Cassander die Oberhand erlangt, durch diesen Leiter des Athnischen Staats.

utebatur 'genoss'.

perchonti favebant, optimates cum Cassandro sentiebant. Interim 2 a Polyperchonte Cassandrus Macedonia pulsus est. Quo facto populus superior factus statim duces adversariae factionis capitis damnatos patria propulit, in his Phocionem et Demetrium Phalereum, deque ea re legatos ad Polyperchontem misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Huc eodem profectus est 3 Phocion. Quo ut venit, causam apud Philippum regem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere: namque is tum regis rebus praecerat. Hic ab Agnone accusatus, quod Piraeum Nicanori prodidisset, ex consilii sententia in custodiam coniectus, Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium. Huc perventum est, cum propter aetatem pedibus iam non 4 valeret vehiculoque portaretur. Magni concursus sunt facti, cum alii, reminiscentes veteris famae, aetatis misererentur, plurimi vero ira exacuerentur propter prodicionis suspicionem Piraei maximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat. Quare ne perorandi quidem ei data est facultas et dicendi causa 2 sam in iudicio; legitimis quibusdam confectis damnatus, traditus

Polyperchon war 318 v. Ch. nach Antipaters Tode Vormund der königlichen Familie geworden, worauf Cassander, des Antipater Sohn, Macedonien verliess, um sich gegen ihn zu erheben. Durch Polyperchon kehrten die von Antipater 322 v. Ch. vertriebenen Demokraten nach dem c. 2, 4 u. 5 Berichteten zurück, und es erfolgte die Austreibung der Gegenpartei.

2. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.
capitis damnatos 'zu Kapitalstrafen', 'peinlich verurtheilt', d. h. Verlust der bürgerlichen Rechte, Einkerkung, Verbannung, Tod. Die beiden letzten sind hier gemeint. Vgl. zu Milt. 7, 6.

patria propulit unmittelbar die zur Verbannung, mittelbar die zum Tode Verurtheilten, indem es diese zu fliehen zwang. Uebrigens war Phocion erst des Verraths angeklagt (noch nicht verurtheilt) und begab sich zu seiner Rechtfertigung zum Polyperchon, wogegen das Volk Gesandte ihn dort anzuklagen schickte.

sua decreta, die Verurtheilungen.
3. *Philippum*, mit Beinamen Arrhidäus, Halbbruder und nominellen Nachfolger Alexanders.

verbo, 'dem Wortlaut nach', 'scheinbar', gehört wie sein Gegensatz *ipsa re quidem* zu *iussus est*.

praeesse wie Dat. 2, 1.
4. *Agnon*, ein Redner von der Gegenpartei, war von den Athenern zur Anklage gesandt.

consilium, der Rath des Königs, wie Eum. 12, 1.

sententia 'Ausspruch'.
4. 1. *cum propter* u. s. w. 'indem', hier gleichbedeutend mit 'unter den Umständen, dass'.

pedibus valere 'gut zu Füsse sein'.

commoda 'Interessen'.
steterat 'Partei genommen hatte', 'aufgetreten war'.

2. *perorare* 'ausreden'.
in iudicio, in dem Gericht, welches abgehalten wurde.

legitimis quibusdam 'einige gesetzliche Formalitäten'; *conficere* 'abmachen'.

est undecimviris, quibus ad supplicium more Atheniensium publice damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obvius ei fuit Euphiletus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans dixisset O quam indigna perpeteris, Phocion! huic ille At non inopinata, inquit: hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt Athenienses. In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut nemo ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

XX. TIMOLEON.

TIMOLEON Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudicio hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli, ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret et a Syracusis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam servitutem depelleret totamque Siciliam multos annos bello vexatam a barbarisque oppressam suo adventu in pristinum restitueret. Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod difficilium putatur, multo sapientius tulit secundam quam adversam fortunam. Nam cum frater eius Timophanes, dux a Corinthiis delectus, tyrannidem per milites mercennarios occupasset particepsque regni posset esse, tantum a fuit a societate sceleris, ut antetulerit civium suorum libertatem fratris saluti et parere legibus quam imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspicum communemque affinem, cui soror ex eisdem parentibus

Die Worte *ad supplicium more Atheniensium publice* gehören sämtlich zu *tradi*. *Publice* 'in ihrer amtlichen Eigenschaft'. *Nepos* hat besonders bezeichnen wollen, dass die Elfmänner ordentliche Beamte waren. *Publice* bezieht sich ziemlich oft nicht auf den, von welchem etwas ausgeht, sondern auf den, welchen es betrifft. Die Elfmänner (*οἱ ἑφδεκα*) hatten übrigens nur für die Hinrichtung zu sorgen, welche selbst durch Henker ausgeführt wurde.

3. *fuerat usus* wie Ag. 1, 1.
4. *clari viri* wie Paus. 3, 7.

4. *In hoc* wie Alc. 3, 5 *in eo*.

TIMOLEON.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

Sine dubio magnus sind zu verbinden, 'unzweifelhaft gross'.

exstitit 'zeigte sich'.
nescio an ist immer affirmativ: 'glaube ich'. Hier übersetze 'meines Wissens'.

patriam, in qua erat natus, steht seinem Adoptivvaterland Syracus gegenüber. S. c. 3, 4.

a tyranno gehört zu *oppressam*.
2. *non simplici fortuna* 'nicht mit einfachem Geschick', d. h. mit sehr verschiedenem. Eigentlich wird *conficiari* nur vom Unglück gesagt, indess wird hier, wie das Folgende zeigt, auch das Glück als eine Versuchung betrachtet. Uebersetze 'wurde heimgesucht' oder 'hatte zu kämpfen'.

3. Um 364 v. Ch.
regni. S. zu *regio* Dion 5, 5.
posset 'er', Timoleon.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.
haruspicum communemque affinem. Dies sind zwei Personen.

nata nupta erat, fratrem tyrannum interficiendum curavit. Ipse non modo manus non attulit, sed ne aspicere quidem fratrum sanguinem voluit. Nam dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne quis satelles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum non pari modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam ab eo pietatem putabant et invidia laudem virtutis obterebant. Mater vero post id factum neque domum ad se filium admisit neque aspexit, quin eum fratricidam impiumque detestans compellaret. Quibus rebus ille adeo est commotus, ut nonnumquam vitae finem facere voluerit atque ex ingratorum hominum conspectu morte decedere.

Interim Dione Syracusis interfecto Dionysius rursus Syracusarum potitus est. Cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt ducesque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum interficere posset, noluit, tutoque ut Corinthum perveniret, effecit, quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti fuerant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque praeclaram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam crudelitatis, postremo ut non solum auribus acciperetur, sed etiam oculis cerneretur, quem et ex quanto regno ad quam fortunam detulisset. Post Dionysii decessum cum Hiceta bellavit,

Communem, ihm und dem Timophanes; ebenso *eisdem*, wie er und sein Bruder.

conficeretur. Der Coniunctiv bei *dum* 'bis' drückt die Absicht des Timoleon aus, dass die That unter der Zeit vollbracht werden sollte. S. Zumpt § 575, Madvig § 360.

in praesidio 'auf einem Posten', wo die Trabanten lagen.

5. *pietatem* 'die brüderliche Liebe'. S. zu Ag. 4, 2.

invidia 'Gehässigkeit', 'Erregung von Hass'.

6. *vitae* ist nach dem sonstigen Gebrauch des *Nepos* wahrscheinlich der Genitiv.

2. 1. S. Dion 10, 3. Der jüngere Dionysius kehrte 346 v. Ch. zurück; Timoleons Zug nach Sicilien und des Dionysius Vertreibung war 344 v. Ch.

Syracusarum potitus est. S. zu Lys. 1, 4.

quo - uterentur 'dem sie folgen könnten'.

2. *tutoque* u. s. w. = *et effecit*, *ut tuto Corinthum perveniret*.

utrorumque wie Dat. 11, 2.

adiuti fuerant kann hier in seiner eigentlichen Bedeutung als Plusquamperfectum des Zustandes gefasst werden. Madvig § 344, Anm. 1.

exstare 'fortleben'. Er wollte, dass die dankbare Erinnerung nicht erstorben sein, sondern durch die Begnadigung des Dionys sich betätigen sollte.

eamque - ducebat hängt noch von *quod* ab.

accipere 'vernehmen'.

ad quam. Wir 'zu solchem'.

deferre 'herabstürzen'. So öfter im Passiv.

3. *decessum* 'Abgang' aus Sicilien.

Hicetas war Tyrann von Leontini und führte Krieg gegen Dionys,

qui adversatus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissen-
sisse, sed cupiditate indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio im-
perium dimittere noluit. Hoc superato Timoleon maximas copias
Carthaginensium apud Crinissum flumen fugavit ac satis habere
coëgit, si liceret Africam obtinere, qui iam complures annos pos-
sessionem Siciliae tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum
ducem, hominem bellicosum et potentem, qui tyrannos adiutum
in Siciliam venerat.

3 Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non
solum regiones, sed etiam urbes desertas videret, conquisivit,
quos potuit, primum Siculos; dein Corintho accessit colonos,
2 quod ab his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus
sua restituit, novis bello vacuefactas possessiones divisit; urbium
moenia disiecta fanaque deserta refecit; civitatibus leges liberta-
temque reddidit; ex maximo bello tantum otium totae insulae
conciliavit, ut hic conditor urbium earum, non illi, qui initio de-
3 duxerant, videretur. Arcem Syracusis, quam munierat Dionysius
ad urbem obsidendam, a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis
propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime
4 multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut
etiam invitis imperare posset, tantum autem amorem haberet
omnium Siculorum, ut nullo recusante regnum obtinere, maluit

verband sich aber dann mit den Car-
thagern, um sich an die Stelle des
Dionys zu setzen. Timoleon führte
Krieg mit ihm 344–341 und
wiederum 340 v. Ch., wo er ihn
tödtete.

dissensusse, a Dionysio. Zu *cupiditate*
ist ebenfalls *tyrannidis* zu
denken: 'nach derselben'.

4. 341 v. Ch. Die Carthager be-
hielten einen Theil von Sicilien.

qui bezieht sich auf das bei *coëgit*
zu denkende *eos* ('die').

Mamercum. 339 v. Ch. Er war
selbst Tyrann von Catana in Sic-
lien.

3. 1. *regiones* hier gleich *agros*,
wie es sich sonst nicht findet: 'das
Land'.

his, den Corinthiern, was aus *Corin-
tho* zu entnehmen ist. S. zu Alc.
11, 3.

2. *fanaque deserta refecit*. Ver-
lassene Tempel pflegen zu ver-

fallen.

leges libertatemque im Gegensatz
zu der früheren Willkürherrschaft
der Tyrannen.

ex 'nach'. Der Zustand, aus dem
ein anderer wird, vergeht.

totae wie *alterae* Eum. 1, 6.

deducere wird eigentlich von den
an einen Ort geführten Colonisten
gesagt, dann auch von den coloni-
sierten Städten: 'gründen'.

3. *Arcem Syracusis*, wie wir 'die
Burg zu Syracus'. Im Lateini-
schen wird ein solcher Ablativ des
Orts selten zu Substantiven gesetzt,
welche nicht Verbalsubstantive
sind. Madvig § 278 b.

Dionysius, der ältere.

obsidere wie Pel. 1, 3.

propugnacula 'Festen'.

4. *inviti* 'die, welche es nicht ge-
wollt hätten', 'gegen deren Willen
es gewesen wäre'.

obtinerere. Hierzu ist aus *imperare*

se diligi quam metui. Itaque, cum primum potuit, imperium de-
posuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit. Ne-
que vero id imperite fecit. Nam quod ceteri reges imperio po-
tuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit, ne-
que postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius sit
decretum quam Timoleontis sententia cognita. Nullius umquam
consilium non modo antelatum, sed ne comparatum quidem est;
neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.

Hic cum aetate iam proventus esset, sine ullo morbo lumina
oculorum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque
eum querentem quisquam audierit, neque eo minus privatis pu-
blicisque rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi
concilium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis
iunctis, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque
hoc illi quisquam tribuebat superbiae. Nihil enim umquam ne-
que insolens neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem,
cum suas laudes audiret praedicari, numquam aliud dixit quam
se in ea re maxime diis agere gratias atque habere, quod, cum
Siciliam recreare constituissent, tum se potissimum ducem esse
voluissent. Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine
geri putabat. Itaque suae domi sacellum Automatias constituerat
idque sanctissime colebat.

Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles accesse-
rant casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia: quo
factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia.

posset das letzte Wort wiederholt
zu denken.

imperium 'Befugniß'.

vitalae, Genitiv, abhängig von *quod*.

5. *reges* 'als Könige'; *imperium*
'Gewalt'; *legere* 'besitzen'.

sententia cognita, Ablativi abso-
luti. *Cognoscere* 'einholen'.

6. *benevolentia*, das Wohlwollen,
das er bei Andern besass, 'seine
Beliebtheit'. Ebenso ist *prudentia*
die des Timoleon. Die Ablative
sind gewöhnliche Ablativi instru-
menti, da *factum est* ist 'wurde be-
wirkt'.

4. 2. *theatrum*. Die Griechen
hielten ihre Volksversammlungen
häufig in den Theatern.

haberetur und § 3 *audiret* wie *vi-
deret* Cim. 4, 2.

valetudinem 'Leiden', eben die

Blindheit.

iumentis iunctis (eig. 'angespann-
ten') 'von einem Gespann Zugthiere'.

3. *Qui quidem* wie Dion 2, 2.

praedicari wie Alc. 4, 6.

in ea re 'dafür' wie *in eo* Paus.
1, 3.

recreare 'wieder aufrichten'.

4. *deorum numine* 'Walten der
Götter'. Vgl. Ag. 2, 5.

Automatias ist der griechische
Genitiv von *Automatia*. Dies ist
die Göttin, welche die ohne mens-
liches Zuthun eintretenden Ereig-
nisse bewirkt, die römische *Fortu-
na*. Weil er Alles den Göttern zu-
schrieb, verehrte er den Zufall (*τὸ
αὐτόματον*) selbst als Gott.

idque sanctissime colebat 'und wid-
mete ihm die tiefste Verehrung'.

5. 1. *haberet* 'beging'.

2 Huic quidam Laphystius, homo petulans et ingratus, vadium cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere diceret, et complures concurrissent, qui procacitatem hominis manibus coercere conarentur, Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Namque id ut Laphystio et cuivisliceret, se maximos labores summaque adisse pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si omnibus, quod quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenetus, in contione populi de rebus gestis eius detrudere coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonta, dixit nunc demum se voti esse damnatum: namque hoc a diis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syracusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere.

4 Hic cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, quod Timoleonteum appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

XXI. DE REGIBUS.

Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni videantur, praeter reges. Namque eos attingere nolimus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi ad-

2. *lege agere cum aliquo* 'Jemanden gerichtlich' (eig. im gesetzlichen Wege) 'belangen'.

diceret. Der Coniunctiv steht in Folge einer Verwirrung der zwei möglichen Ausdrucksweisen *quod cum illo lege ageret* und *quod cum illo se lege agere dicebat*. So häufig auch mit Verben, die 'meinen' bedeuten. Zumpt § 551, Madvig § 357 a, Anm. 2.

manibus 'thätlich'.
conarentur wie *vellent* Eum. 11, 2. *species* hier, was dem Geiste vorschwebt, 'das Ideal'.

legibus experiri aliquid 'in etwas den Rechtsweg versuchen'.

3. *nonnulla* 'mannigfach', wie *multa* Ep. 6, 1.

restituere wie *exiret* Ep. 4, 4.

4. *Timoleonteum* substantivisch. *celebrare* ist 'zahlreich bei etwas erscheinen'. Uebersetze 'unter dem Zudrange'.

DE REGIBUS.

Diesen Abschnitt hat Nepos die-

sem Buche beigegeben, weil eine Anzahl der Könige mit in die Kategorie der Feldherren fiel. S. d. Einl. Da sich aber unter den vorhergehenden Lebensbeschreibungen schon die eines Barbaren, des Datames, befindet und noch die zweier anderer folgen, auch hier nicht bloss von griechischen, sondern auch von barbarischen Königen geredet wird, so musste es c. 1, 1 statt *Graecae gentis* heißen *exterarum gentium* und mit Weglassung von c. 3, 5 der ganze Abschnitt vor Hann. 13, 4 gesetzt werden.

1. 1. *Hi fuerunt*, wir 'dies waren'. Der Sinn ist 'diese Feldherren hat es gegeben', 'haben existiert'.

Graecae gentis 'griechischer Nation', 'Abstammung'.

videantur wie *credetur* Milt. 3, 2. Der Coniunctiv des Präsens, weil das allgemein, nicht bloss für die Zeit der Feldherren (*fuerunt*) Geltende bezeichnet wird.

separatim, im Buch *de regibus exterarum gentium*. S. d. Einl.

modum sunt multi. Lacedaemonius autem Agesilaus nomine, 2 non potestate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio tenuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos iudicamus, Persarum Cyrus et Darius, Hystaspi filius; quorum uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagetes in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt praeterea eiusdem generis: Xerxes et duo Ar- 3 taxerxes, Macrochir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus terra marique bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam 4 habet laudem amplissimae pulcherrimaeque corporis formae, quam incredibili ornavit virtute belli: namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxorem, tantum indulgit doli, 5 ut eum pietas vinceret. Ex his duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabano praefecto ferro interemptus est.

Ex Macedonum autem gente duo multo ceteros antecesserunt 2 rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylone morbo consumptus est; Philippus Aegii a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum occisus est. Unus Epirotes, Pyrrhus, qui cum populo Romano 2

2. *Lacedaemonius - Spartani*. Dies zur Entschuldigung, dass sein Leben in diesem Buch steht.

nomine, non potestate wie Ag. 1, 2 *nomine magis quam imperio*.

ceteri Spartani, nämlich welche Könige waren.

dominatum imperio. Auf dem ersten Wort liegt der Ton. Ein *imperium* besaßen auch die spartanischen Könige, aber kein so ausgedehntes, um unumschränkt regieren zu können. Uebersetze 'welche durch ihre Gewalt im Besitz der Alleinherrschaft waren'.

Cyrus, 559-529 v. Ch.

Darius, 521-485 v. Ch.

Hystaspi. Nominativ *Hystaspes*. *virtute* wie Lys. 1, 1.

3. *eiusdem generis* ('Abstammung'), d. h. Perser. Hierzu ist aus *excellentissimi fuerunt* zu ergänzen *qui excellentes fuerunt*.

Xerxes, 485-473 v. Ch.

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

Macrochir, 'Langhand', und *Mnemon*, 'der ein gutes Gedächtniss hat', sind griechische Beinamen (*μακρόχαιρο, μνήμων*); jener regierte 473-425, dieser 405-359 v. Ch.

Xerxi ist der Genitiv; *illustre* wie *illustrissimum* Paus. 1, 2.

4. *amplissimae* wie Alc. 1, 2.

manu wie Paus. 1, 2.

floruit wie Ep. 5, 3.

eum, dolorem.

pietas 'kindliche Liebe'. S. zu Ag. 4, 2.

5. *duo eodem nomine* 'die zwei gleichnamigen'.

praefectus 'Satrap'. S. zu Ag. 2, 3.

2. 1. *Philippus*, 359-336; *Alexander*, 336-323 v. Ch.

2. Zu *unus Epirotes* und *unus item Siculus* ist aus § 1 hinzuzudenken *multo ceteros* (*Epirotas* oder *Siculos*) *antecessit rerum gestarum gloria*.

Pyrrhus, 297-272 v. Ch.

bellavit. Is cum Argos oppidum oppugnaret in Peloponneso, lapide ictus interit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus [nisi singularis perpetuique imperii ob eamque rem crudelis.] Nam dum id studuit munire, nullius pepercit vitae, quem eius insidiatorem putaret. Hic cum virtute tyrannidem sibi peperisset, magna retinuit felicitate. Maior enim annos LX natus decessit florente regno neque in tam multis annis cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

3. Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni, qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigonus et huius filius Demetrius, Lysimachus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his Antigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimicaret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco: namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Demetrius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset neque eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello in custodia socer generi perit a morbo. Neque ita multo post Seleucus a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem

Dionysius, 406–367 v. Ch. *cupidus* hier 'leidenschaftlich begierig'. Uebersetze 'ohne Leidenschaft für irgend eine Sache als'. *singularis* 'alleinig', 'ausschliesslich'. Vgl. Dion 9, 5.

studuit. Bei *dum* 'während' oder 'indem' ist das Perfect oder Imperfect statt des Präsens selten. S. Zumpt § 507, Madvig § 336 Anm. 2. *eius*, näml. *singularis perpetuique imperii*. Man sagt *insidiari alicui rei* 'hinterlistig gegen etwas arbeiten'. Uebersetze 'von dem er ein Attentat dagegen vermuthete'.

putaret wie *crederetur* Milt. 3, 2. 3. *Maior* (quam) *annos LX natus* 'über 60 Jahr alt'. Der Accusativ gehört zu *natus*. S. Madvig § 306 Anm.

in tam multis annis. Bei Zeitbestimmungen wird zum Ablativ sehr selten *in* hinzugesetzt. Zumpt § 479, Madvig § 276.

Dionys hatte von der ersten Frau

keine Kinder.

3. 1. *imperia* 'Herrschaften'. *Antigonus*. S. Eöm. 5, 2ff. *Demetrius*, mit dem Beinamen *Poliorceles* (*πολιορκητής*), 'der Städteoberer'. Ueber die Uebrigen s. zu Eöm. 13, 3.

2. Im Nächsten ist die Zeitfolge ungenau angegeben. Antigonus starb 301, Demetrius und Ptolemäus 283, Lysimachus 281, Seleucus 280 v. Ch.

3. *neque eo magis* wie Paus. 3, 5. *in custodia generi* gehört zusammen; *socer* ist vor *generi* gesetzt, um beide Wörter mehr hervorzuheben.

a morbo eig. 'von her', d. h. 'in Folge einer Krankheit'.

4. *Ptolemaeus Ceraunus* ('der Blitz', *κεραυνός*) war der Sohn des § 1 erwähnten Ptolemäus (Soter). Er war zum Lysimachus geflüchtet und seit dessen Tode vom Seleucus ehrenvoll gehalten.

ille a patre expulsus Alexandria, alienarum opum indigentem receperat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset, ab illo eodem vita privatus dicitur.

De quibus quoniam satis dictum putamus, non incommodum videtur non praeterire Hamilcarem et Hannibalem, quos et animi magnitudine et calliditate omnes in Africa natos praestitisse constat.

XXII. HAMILCAR.

HAMILCAR, Hannibalis filius, cognomine Barca, Carthaginiensis, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum adolescentulus in Sicilia praesesse coepit exercitui. Cum autem eius adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginiensium, ipse, ubi affuit, numquam hosti cessit neque locum nocendi dedit saepeque e contrario occasione data lacessivit semperque superior discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni amisissent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum non videretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aegatis a C. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli facere finem eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcaris. Ille, etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviendum putavit, quod patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre non posse intellegebat, sed ita, ut statim mente agitare, si paulum modo res essent refectae, bellum re-

Ipse Ptolemaeus soll sich auf das vorhergehende *a patre* beziehn. Damit er aber so schreiben konnte, hätte Nepos sagen müssen, dass der § 1 erwähnte Ptolemäus der Vater des Ptolemäus Ceraunus sei. Der Sohn des Ptolemäus Soter, der ihm folgte, hiess Ptolemäus Philadelphus: dass dieser aber seinen Vater getödtet, ist unrichtig.

5. *satis dictum putamus*, im Buch *de regibus exterarum gentium*.

HAMILCAR.

1. 1. *Barca* wie *Nicia* Alc. 3, 1. *Poenico* = Punico.

2. *eius adventu* 'bei seiner Ankunft'. So wird der Ablativ mehrerer Substantive gebraucht. Zumpt § 475 Anm., Madvig § 276 Anm. 2.

male res gererentur Carthaginiensium wie Them. 5, 1. Die Carthager waren damals (247 v. Ch.)

in Sicilien auf wenige feste Plätze beschränkt, beherrschten aber das Meer. Das Nächste ist übertrieben. *ubi* 'wo'.

locum wie Dat. 1, 1.

Quo facto wie Iph. 1, 4: indem er nie dem Feinde gewichen war u. s. w.

3. 242 v. Ch.

C. Lutatio. Unten (§ 5) wird derselbe *Catulus* genannt. Sein voller Name war *C. Lutatius Catulus*. Die Römer nennen oft Personen, die selbst bekannt oder aus bekannten Familien sind, bald mit dem einen, bald mit dem anderen ihrer Namen.

paci servire 'für den Frieden arbeiten'.

4. *mente agitare aliquid* 'im Gedanken mit etwas umgehn'.

res essent refectae 'die Verhält-

novare Romanosque armis persequi, donicum aut virtute vicissent aut victi manus dedissent. Hoc consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum Catulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenuerant, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente patria ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis arma a patria accepta adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinaciae cessit Catulus.

2 At ille, ut Carthaginem venit, multo aliter, ac sperarat, rem publicam se habentem cognovit. Namque diuturnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut numquam pari periculo fuerit Carthago, nisi cum deleta est. Primo mercennarii milites, qui adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat xx milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthaginem oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamilcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostis a muris Carthaginis removit, cum amplius c milia facta essent armatorum, sed etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Uticam atque Hipponem, valentissima totius Africae, restituit patriae.

5 Neque eo fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota

nisse sich gebessert hätten'.

donicum alterthümlich für *donec*. *virtute*. Dass die Römer an Tapferkeit überlegen seien, wusste er. Er glaubte aber, dass die Carthager dessen ungeachtet gesiegt hätten, wenn sie im Anfang des Kriegs besser geführt wären. *Manus dare* 'sich unterwerfen'.

5. *in quo* wie Them. 2, 3. *tanta ferocia* ('Trotz') sind Abblative.

cum u. s. w. Vor diesen Satz nimm *ut* herauf (s. zu Milt. 6, 3) und ergänze *negaret* (se) *bellum compositurum* (esse).

bellum componere wie Alc. 8, 3. *decederent* wie *erant expulsi* Phoc. 2, 2.

succumbente patria gehört zu *dixerit*, nicht zum Accus. c. Inf., da es in diesem Falle *ipsum* statt *ipse*

heissen müsste.

suae esse virtutis nach Ag. 5, 3.

2. 1. *mali* 'Noth'.

pari periculo wie Dion 2, 4 *maiori periculo*.

2-4. 241-238 v. Ch. Hamilcar wurde 239 v. Ch. Feldherr. Erst darauf fielen Utica und Hippo ab, ward Carthago belagert und baten die Carthager die Römer um Hilfe, welche ihnen keine Hülfsstruppen (*auxilia*) sandten, sondern sie auf andere Weise unterstützten.

2. *qui adversus Romanos fuerant*. Hierzu ist wieder *mercennarii milites* zu denken. Im Deutschen setze 'dies' hinzu oder übersetze *fuerant* 'gedient hatten'. Vgl. Milt. 8, 3 zu *quos habitarat*.

4. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4.

5. Das hier Berichtete ist falsch.

Africa tantum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.

Rebus his ex sententia peractis fidenti animo atque infesto 3 Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit filium Hannibalem annorum novem. Erat praeterea cum eo ad- 2 lescens illustris, formosus, Hasdrubal; quem nonnulli diligi turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim maledici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici socero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Ham- 3 milcare occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit et princeps largitione vetustos pervertit mores Carthaginensium eiusdemque post mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium.

At Hamilcar, posteaquam mare transiit in Hispaniamque 4 venit, magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pecunia totam locupletavit Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, 2 nono anno, postquam in Hispaniam venerat, in proelio pugnant adversus Vettones occisus est. Huius perpetuum odium erga Ro- 3 manos maxime conceitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obtestationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

reddidit 'schuf wieder'.

3. 1. 237 v. Ch.

fidenti 'zuversichtlich'. Vor diese Worte nimm beim Uebersetzen *effecit* herauf.

bellandi, mit den Römern.

annorum novem wie Ag. 8, 2.

2. *illustris* 'angesehen', von edler Geburt.

quam par erat. Der Indicativ wie *manebant* Eun. 6, 4. Diese Worte hätten wegbleiben sollen. *Nepos* hatte aber, als er sie schrieb, statt des vorhergehenden *turpius* einen Ausdruck wie *minus honeste* im Sinn, und so übersetze man.

loqui 'sich mit dem Gerede tragen'. *maledici* 'böse Zungen'.

praefectus morum 'der Aufseher über die Sitten', ein Amt zu Carthago.

socero ist der Ablativ, *genero* der

Dativ, da es vorher heisst *Hasdrubal cum eo velaretur esse*. Uebersetze 'dem Schwiegersohn der Umgang des Schwiegervaters'.

3. Hasdrubal war 229-221 v. Ch. Feldherr. Die Nachricht von der durch ihn geübten Bestechung ist unzuverlässig.

4. 1. *viris* für das Heer.

2. *Hic* wie Ag. 4, 1. *in Italiam*. Uebersetze 'nach Italien zu tragen': die gewöhnliche Verbindung mit dem Dativ wäre 'Italien zu bekriegen'.

nono anno, postquam in Hispaniam venerat. Ueber das Verhältniss dieses Zusatzes zum Uebrigen und das Plusquamperfect. zu Ar. 1, 5.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

experiri aliquem 'sich mit Jemandem messen'.

XXIII. HANNIBAL.

HANNIBAL, Hamilcaris filius, Carthaginiensis. Si verum est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit, non est infitiandum Hannibalem tanto praestitisse ceteros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedit 2 fortitudine cunctas nationes. Nam quotiescumque cum eo congressus est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare potuisse. Sed multorum obtrectatio deviecit unius virtutem. 3 Hic autem velut hereditate relictum odium paternum erga Romanos sic conservavit, ut prius animam quam id deposuerit, qui quidem, cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret, 4 numquam destiterit animo bellare cum Romanis. Nam ut omit- tam Philippum, quem absens hostem reddidit Romanis, omnium his temporibus potentissimus rex Antiochus fuit. Hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari arma conatus

HANNIBAL.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them.

1, 1. quod. Der Accusativ für *de* mit dem Ablativ kann nur vom Neutrum eines Pronomens zu *dubito* gesetzt werden. Vgl. Ep. 4, 5. Statt *ut* nach *verum est* und ähnlichen Ausdrücken ist der Inf. oder Acc. e. Inf. häufiger. Zumpt § 623, Madvig § 374 Anm. 2.

virtute superavit 'durch Tapferkeit überwunden hat', nicht 'an Tapferkeit übertroffen hat'.

antecedit. Der Coniunctiv wegen des Acc. e. Inf.

2. *domi*, 'daheim', während er im Felde war, indem man ihn nicht genügend unterstützte. Dies ist unrichtig. Die Römer siegten durch ihre Tapferkeit, Ausdauer, Klugheit, die Vorzüge ihrer Verfassung und dadurch, dass Hannibal nicht überall sein konnte, sie aber mehrere Feldherren hatten, die zwar jenen nicht erreichten, aber besser als die übrigen der Carthager waren.

debilitari 'gelähmt werden'. *virtutem* 'Tüchtigkeit'. Die Missgunst hemmte den Hannibal so, dass seine ausgezeichneten Eigenschaf-

ten um ihre Wirksamkeit gebracht wurden.

3. *erga* wie Ale. 4, 4. *deponere* 'aufgeben'. *qui quidem* - *destiterit* wie Dion 2, 2.

animo, allgemein, im Gegensatz zu *corpore*, 'mit seinem Geiste'.

2. 1. Da hier das Vorhergehende begründet werden soll, musste eigentlich der Satz *Hunc - Italiae* den Nachsatz bilden und *omnium - fuit*, als Nebensatz eingeschoben werden: *Antiochum, qui omnium his temporibus potentissimus rex fuit, tanta u. s. w.* Aber um die Satzbildung zu vereinfachen und die Wichtigkeit des Antiochus mehr hervorzuheben, sind ohne Rücksicht auf *nam* aus dem einen Satz zwei gemacht.

Philippus, der fünfte, König von Macedonien 220-179 v. Ch.

absens, während er selbst in Italien Krieg führte, wie Dat. 10, 2.

rex gehört zu *potentissimus*.

Antiochus, der Grosse, König von Vorderasien, nach dem Siege der Römer auf Syrien beschränkt, 223-187 v. Ch.

rubro mari, dem persischen Meerbusen.

sit inferre Italiae. Ad quem cum legati venissent Romani, qui de 2 eius voluntate explorarent darentque operam, consiliis clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent, tamquam ab ipsis corruptum, alia atque antea sentire, neque id frustra fecissent idque Hannibal comperisset seque ab interioribus consiliis segregari vidisset, tempore dato adiit ad regem, eique cum multa 3 de fide sua et odio in Romanos commemorasset, hoc adiunxit. Pater meus, inquit, Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius VIII annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine, Iovi optimo maximo hostias immolavit. Quae divina res dum 4 conficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne dubitaret decedere, tum ille Faciam, inquit, si mihi fidem, quam postulo, dederis. Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque ceteris remotis tenentem iurare iussit numquam me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiuran- 5 dum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente sim futurus. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non impru- 6 denter feceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te ipsum frustraberis, si non me in eo principem posteris.

arma inferre Italiae 'Italien mit Waffengewalt überziehen'. Vgl. zu Ham. 4, 2.

2. 192 v. Ch.

legati Romani wie *Halicarnassiam civem* Them. 1, 2.

voluntate 'Absichten'.

explorare 'Kunde einziehen'.

consiliis clandestinis, durch Rathschläge, die sie dem König ertheilten, 'Zureden', 'Einflüsterungen'. Diese Worte werden besser zum Folgenden gezogen, da *operam dare* mit einem Ablativ instrumenti nicht vorzukommen scheint.

tamquam gehört bloss zu *corruptum*, diese Worte aber zum Infinitiv: 'dass er, als wäre er' - u. s. w. Besser wäre *tamquam* weggeblieben, da schon in der Verbindung mit dem Infinitiv liegt, dass dies nur ein Vorgehen war, oder *tamquam - corruptus - sentiret* geschrieben.

segregare 'ausschliessen'.

3. *tempore* 'Gelegenheit'.

puerulo me gehört zu *proficiscens*, nicht zu *immolavit*.

Iovi optimo maximo. Die Griechen und Römer benannten die fremden Götter mit den Namen griechischer und römischer Gottheiten nach der anscheinenden Ähnlichkeit. Es ist der Baal gemeint, der höchste Gott der Phönizier und Carthager (daher *Iupiter*), aber eigentlich der Sonnengott. Uebersetze 'dem höchsten Gott'.

4. *conficiebatur*. S. zu *studuit* de reg. 2, 2.

instituere wie Ale. 5, 1.

tenentem. Das Anfassen eines Altars beim Schwur war bei den Alten gewöhnlich, wie jetzt in manchen Ländern das der Bibel oder des Crucifixes.

6. *amico cogitare* 'Freundliches vorhaben'.

bellum parare. S. zu Ale. 3, 2.

in eo = in bello parando, wie

- 3 Hac igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam profectus est. Cuius post obitum, Hasdrubale imperatore suffecto, equitatu omni praefuit. Hoc quoque interfecto exercitus summam imperii ad eum detulit. Id, Carthaginem delatum, publice comprobatum est. Sic Hannibal, minor v et xx annis natus imperator factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae bello subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit; tres exercitus maximos comparavit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transiit. Quacumque iter fecit, cum omnibus incolis conflixit; neminem nisi victum dimisit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiungunt, quas nemo unquam cum exercitu ante eum praeter Herculem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appellatur, Alpico conantes prohibere transitu concidit; loca patefecit, itinera muniit, effecit, ut ea elephantus ornatus ire posset, qua antea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in Italiamque pervenit.
- 4 Confluxerat apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione consule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum decernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Scipio cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum ve-

Them. 2, 3 in quo.

principem ponere 'an die Spitze stellen', 'den ersten Platz anweisen'.

3. 1. Ueber die Zeiten s. zu Ham. 3, 1, 3.

qua diximus wie Ep. 2, 1, *delatum* 'gemeldet' ('angezeigt'); *relatum* wäre 'berichtet'.

2. *v et xx annis*. Der Ablativ bei *minor* (*maior*) mit als Ergänzung hinzugefügtem *natus* ist selten. S. zu de reg. 2, 3. Hannibal war damals 26 Jahr.

foederatam civitatem, der Römer. Sagunt ward 219 v. Ch. erobert, der Zug nach Italien geschah 218.

vi 'mit Sturm'.

4. *Graium*. S. zu pr. 3. Wie *Graius* 'das grajische', so ist auch *Graium* hier 'dem Grajer' zu übersetzen. Die Geschichte vom Herkules ist Fabel; der Name des Gebirgs ist einheimischen Ursprungs.

Vor Hannibal waren die Gallier oft über die Alpen gegangen.

quo facto 'weshalb'.

Alpico 'die Alpenbewohner'.

loca patefecit 'öffnete das Terrain'; *muniere* 'bauen'.

ornatus wie Ag. 3, 3. Die Elephanten trugen Thürme.

4. 1. Am Rhodanus fiel nur ein unbedeutendes Reitergefecht vor, in welchem die Römer siegten. Das zunächst erwähnte Treffen war nicht bei Clastidium, sondern am Ticinus (Tessin).

Clastidi für *apud* oder *ad Clastidium*, indem mit dem Namen der Stadt zugleich die Umgebung bezeichnet wird. Dies ist selten.

2. *Tertio* eig. 'an dritter Stelle', was in diesem Zusammenhang dasselbe ist wie 'zum dritten Mal'.

adversus eum venit 'trat ihm entgegen'.

nit. Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per Ligures Apenninum transiit, petens Etruriam. Hoc itinere adeo gravi morbo afficitur oculorum, ut postea numquam dextro aeque bene usus sit. Qua valetudine cum etiamnum premeretur lecticaque ferretur, C. Flaminius consulem apud Trasumenum cum exercitu insidiis circumventum occidit neque multo post C. Centenius praetorem cum delecta manu saltus occupantem. Hinc in Apuliam pervenit. Ibi obviam ei venerunt duo consules, C. Terentius et L. Aemilius. Utriusque exercitus uno proelio fugavit. Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares, in his Cn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente. In propinquis urbi montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies castra habuisset et Capuam reverteretur, Q. Fabius Maximus, dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus locorum angustiis noctu sine ullo detrimento exercitus se expedivit; Fabio, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta nocte sarmenta in cornibus iuvenorum deligata incendit eiusque generis multitudinem magnam dispalatam immisit. Quo repentino obiecto visu tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum, ut egredi extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam

utrosque wie Dat. 11, 2.

Inde u. s. w. 217 v. Ch.

3. *valetudine* wie Timol. 4, 2. *Premi aliqua re* 'mit etwas zu kämpfen haben'.

praetorem. Er war *legatus pro praetore*, d. h. erster Unterbefehlshaber, des andern Consuls, Servilius, dem Flaminius mit Reiterei zu Hülfe gesandt, und ward in Umbrien geschlagen, nicht bei Besetzung von Pässen.

4. Im Folgenden bis c. 5, 4 sind die Ereignisse verwirrt. Nach der Niederlage des Centenius war Hannibal nach verschiedenen Zügen in die Ebenen um Capua gekommen. Als er von hier abzog, fiel das c. 5, 1 u. 2 vom Fabius Erzählte und später in Apulien das Treffen mit Minucius (c. 5, 3) vor. Dann folgte 216 v. Ch. die Niederlage des Aemilius und Terentius bei Cannä (c. 4, 4); 212 v. Ch. der Tod des Gracchus (c. 5, 3); 211 v. Ch., während

die Römer Capua belagerten, Hannibals Zug nach Rom und seine Rückkehr nach Capua (c. 5, 1); 208 v. Ch. der Tod des Marcellus (c. 5, 3).

Paulus ist der Beiname des *Aemilius*. S. zu Ham. 1, 3.

5. 2. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4.

obducta nocte, eig. 'nachdem sich die Nacht über (den Himmel) gezogen hatte'; wir 'nach Einbruch der Nacht'.

eiusque generis, Rinder mit angezündeten Reisigbündeln.

dispalatam. S. zu Lys. 1, 2.

Quo repentino obiecto visu wie Thras. 2, 2 *tempore - dato*.

vallum. Die Römer schlugen überall, wo sie übernachteten, ein befestigtes Lager auf, was daher hier als selbstverständlich vorausgesetzt ist.

3. *Hanc post rem gestam non ita multis diebus* u. c. 6, 3 *Post id fac-*

non ita multis diebus M. Minucium Rufum, magistrum equitum pari ac dictatorem imperio, dolo productum in proelium fugavit. Tiberium Sempronium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum, 4 quinque consulem, apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est omnia enumerare proelia. Quare hoc unum satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.

6 Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium eius Scipionis, quem ipse primo apud Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat. Cum hoc exhaustis iam patriae facultatibus cupivit impraesentiarum bellum componere, quo valentior postea congrederetur. In colloquium 3 convenit; condiciones non convenerunt. Post id factum paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredibile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumetum pervenit, quod abest ab 4 Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numidae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis dilectibus paucis diebus multos contraxit.

tum paucis diebus wie Paus. 3, 1 post non multo.

pari ac dictatorem imperio. Dies war etwas Ausserordentliches, indem sonst der Magister equitum Unterbefehlshaber des Dictator war. Der Ablativ drückt die Eigenschaft aus: 'mit gleichem Commando'.

Gracchus fiel nach seinem zweiten Consulat; Marcellus in seinem fünften. Es musste also bis consulem und quintum consulem heissen.

in Lucanis gehört zu sustulit.

absens, d. h. durch einen seiner Unterfeldherren: 'ohne persönlich dort zu sein'.

4. Longum est wie possumus Ep. 4, 6: 'es würde zu weitläufig sein'.

possit. Der Conjunctiv, weil ex quo = 'um daraus', und der Satz den Zweck bezeichnet.

Am Folgenden ist nur soviel wahr, dass Hannibal in Italien nicht ge-

schlagen wurde.

in campo 'in der Ebene'.

6. 1. 202 v. Ch.

P. Scipionem, welcher nach der Besiegung des Hannibal Africanus genannt wurde.

quem ipse u. s. w. S. c. 4, 1 und dort die Anmerkung.

primo u. tertio wie c. 4, 2.

2. impraesentiarum ist aus der Volkssprache.

bellum componere wie Alc. 8, 3.

3. Post id factum 'nach diesem Ereigniss'.

apud Zamam. Die Schlacht war bei Naraggara, etwa 10 geographische Meilen von Zama, wo die Heere vor der Unterredung gelagert hatten. Hadrumetum war von Zama nicht über 100000 Passus, von Naraggara 150000 (30 geogr. Meilen) entfernt.

4. simul cum wie Alc. 5, 4.

insidiari nach Dion 8, 4.

e fuga gehört zu collegit; wir

Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginienses bel- 7 lum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo secius exercitui postea praefuit resque in Africa gessit itemque Mago, frater eius, usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules. His enim magi- 2 stratibus legati Carthaginienses Romam venerunt, qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum his pacem fecissent, ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut obsides eorum Fregellis essent captivique redderentur. His ex 3 senatus consulto responsum est: munus eorum gratum acceptumque esse; obsides, quo loco rogarent, futuros; captivos non remissuros, quod Hannibalem, cuius opera susceptum bellum foret, inimicissimum nomini Romano, etiam nunc cum imperio apud exercitum haberent itemque fratrem eius Magonem. Hoc 4 responso Carthaginienses cognito Hannibalem domum et Magonem revocarunt. Huc ut rediit, praetor factus est, postquam rex fuerat, anno secundo et vicesimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quotannis annui bini reges creabantur. In eo ma- 5

'Flüchtlinge'. Vgl. Ag. 4, 6.

7. 1. 201 v. Ch.

acerrime wie Alc. 5, 1.

res gessit 'führte Krieg'.

P. Sulpicium C. Aurelium consules, 200 v. Ch.

2. legati Carthaginienses wie Halicarnassiam civem Them. 1, 2.

cum his und obsides eorum wie iis Them. 8, 3. Die Gesandten reden im Namen ihrer Auftraggeber. Hier war secum und obsides sui entschieden vorzuziehen, da eos sich auf senatui populoque Romano bezieht. Die Worte ob eamque - peterent gehören wieder zu qui.

3. acceptum 'willkommen'.

obsides (eo loco) futuros, quo loco (ut essent) rogarent. Wir 'an dem Ort, um welchen sie bäten'.

remissuros. Es ist der Subjects-accusativ se ausgelassen, indem responsum est so viel als Romani responderunt ist.

opera wie Alc. 6, 4.

foret wie Lys. 3, 5.

4. Hannibalem domum et Magonem. Ueber die Wortstellung zu Them. 2, 8.

praetor und rex sind nur verschie-

dene lateinische Bezeichnungen (von denen die letztere die häufigere ist) für dasselbe höchste Amt der Carthager, die Suffeten, d. i. 'Richter'. Ueberdies ist die Bemerkung Ut enim Romae consules - creabantur verkehrt, wenn die Königswürde vorher bloss beiläufig erwähnt wird, abgesehen davon, dass die Suffeten nicht bloss ein Jahr im Amt gewesen zu sein scheinen. Der Bericht kann richtig werden, wenn die Worte postquam rex - creabantur gestrichen werden (in welchem Falle wegen der Worte des § 6 anno post praeturam angenommen werden muss, dass Hannibal entweder nicht unmittelbar nach seiner Rückkehr, 199 v. Ch. nach § 2, Suffet wurde oder dies Amt länger als ein Jahr bekleidete) oder wenn hier geschrieben wird Huc ut rediit, rex factus est, postquam imperator fuerat u. s. w. und § 6 die Worte anno post praeturam gestrichen werden. Denn vom J. 199 bis 221 v. Ch., dem der Wahl Hannibals zum Feldherrn, sind gerade 22 Jahre.

postquam rex fuerat u. s. w.

gistratu pari diligentia se Hannibal praebuit, ac fuerat in bello. Namque effecit, ex novis vectigalibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foedere penderetur, sed etiam superesset, quae in aerario reponeretur. Deinde anno post praeturam, M. Claudio L. Furio consulibus, Roma legati Carthaginem venerunt. Hos Hannibal ratus sui exoscendi gratia missos, priusquam iis senatus daretur, navem ascendit clam atque in Syriam ad Antiochum profugit. Hac re palam facta Poeni naves duas, quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt, bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum exulem iudicarunt.

8 At Hannibal anno tertio, postquam domo profugerat, L. Cornelio Q. Minucio consulibus, cum v navibus Africam accessit in finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginenses ad bellum Antiochi spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exercitibus in Italiam proficisceretur. Huc Magonem fratrem exivit. 2 Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, absentem

Constr. anno secundo et vicesimo, postquam rex fuerat. Appositioneller Zusatz zu praetor factus est, welcher nach dem allgemeineren Huc ut redit das Genauere hinzufügt. Ueber das Plusquamperf. zu Ar. 1, 5.

5. ex novis vectigalibus 'in Folge neuer Auflagen'. Constr. ut ex novis vectigalibus u. s. w. Ut sollte eigentlich vor non solum stehn, da es auch zu dem mit sed etiam beginnenden Gliede gehört. Vgl. zu Alc. 7, 2.

foedus heisst der Friedensvertrag, weil er zugleich ein Bündniss für die Zukunft enthielt. Ex 'gemäss'. Die Conjunctive penderetur und reponeretur drücken den Zweck aus ('um' - 'zu werden').

superesset. Wir müssen 'welches' hinzusetzen oder übersetzen 'ein Ueberschuss vorhanden war'.

6. 196 v. Ch.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

exoscere wie Them. 8, 5.

priusquam his senatus daretur gehört zum Folgenden. Senatium dare heisst eine Senatssitzung veranstalten, in der die Gesandten ihr

Anliegen vorbringen könnten. Uebersetze 'Senat' oder 'Audienz vor dem Senat erteilen'.

navem ascendit. S. zu Them. 8, 6. Antiochum, von dem zu c. 2, 1.

8. 1. profugerat. Ueber das Plusquamperfectum zu Ar. 1, 5.

L. Cornelio Q. Minucio consulibus. 193 v. Ch. Es ist also gegen die Gewohnheit der Römer bei anno tertio das Jahr, von dem aus gerechnet ist (c. 7, 6), nicht mitgezählt.

Africam accessit wie Them. 4, 1. si forte mit derselben Ellipse ('um zu versuchen'), mit der wir 'ob vielleicht' sagen. Nach exspecto und den Verben, welche einen Versuch bezeichnen, und in diesem elliptischen Ausdruck wird in den meisten Fällen nicht eine Fragepartikel, sondern si gesetzt. Zumpt § 354, Madvig § 451 d.

Antiochi ist Genitivus objectivus zu spe fiduciaque, mit 'auf' zu übersetzen.

2. absentem, d. h. ohne seine Rückkehr nach Carthago abzuwarten, wo sie ihn persönlich hätten vor Gericht stellen können.

affecerunt poena. Illi desperatis rebus cum solvissent naves ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit. De Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii naufragio, alii a servulis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt. Antiochus autem, si tam in gerendo bello consiliis eius parere 3 voluisset, quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Thermopylis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa stulte conari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis 4 navibus, quas ex Syria iussus erat in Asiam ducere, hisque adversus Rhodiorum classem in Pamphylio mari confligit. Quo cum multitudine adversariorum suis superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

Antiocho fugato, verens, ne dederetur, quod sine dubio accidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut ibi, quo se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium calidissimus magno se fore periculo, nisi quid providisset, propter avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat, de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. Am- 3 phoras complures complet plumbo, summas operit auro et argento. Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae, simulans se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem

desperatis rebus 'in Verzweiflung'.

solvere naves 'die Anker lichten'; vela ventis dare 'alle Segel aufziehen', 'beisetzen', nicht 'die Segel den Winden überlassen'.

memoria 'Nachricht', 'Erzählung'. interfectum eum (esse) passt nicht zu naufragio, wozu das allgemeine perisse zu denken ist.

scriptum reliquerunt wie Con. 5, 4.

3. eius: Hannibalis, was besser gewesen wäre, da zunächst eine andere Person erwähnt ist.

instituire 'einführen'.

propius mit dem Dativ ist selten.

Thermopylis, wo er 191 v. Ch. von den Römern geschlagen wurde. 4. 190 v. Ch.

Quo, näml. proelio, was aus confligit zu entnehmen ist. Eine harte Ausdrucksweise. Uebersetze 'hierbei'.

sui wie Eum. 10, 3.

rem gessit 'thätig war'. Da er nicht während des Kampfes Alles übersehen konnte, hatte er den andern Flügel einem andern Befehlshaber übergeben.

9. 1. Antiocho fugato, bei Magnesia am Sipylus in Asien, 190 v. Ch. Im Frieden ward ihm auferlegt den Hannibal auszuliefern.

sui fecisset potestatem wie Ag. 3, 6.

2. magno periculo wie Dion 2, 4. providere aliquid 'eine Vorsichtsmaassregel treffen'.

de qua gehört zu exisse famam.

3. summas, näml. amphoras: 'zu oberst'.

principibus wie Them. 8, 3. illorum und das nächste his bezeichnet die Gortynier, was aus der vorhergehenden Erwähnung ihrer Honoratioren zu entnehmen ist.

fides wie Cim. 4, 3.

in errorem inducere 'irre führen'.

inductis statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia
 4 complet easque in propatulo domi abicit. Gortynii templum
 magna cura custodiunt, non tam a ceteris quam ab Hannibale,
 10 ne ille inscientibus his tolleretur secumque duceret. Sic conserva-
 tis suis rebus Poenus, illis Cretensibus omnibus, ad Prusiam
 in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo fuit erga Italiam
 neque aliud quicquam egit quam regem armavit et exercuit ad-
 2 versus Romanos. Quem cum videret domesticis opibus minus
 esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiungebat bellicosas
 nationes. Dissidebat ab eo Pergamenus rex Eumenes, Romanis
 amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et mari et terra quo
 3 magis cupiebat eum Hannibal opprimi. Sed utrobique Eumenes
 plus valebat propter Romanorum societatem; quem si remo-
 visset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad hunc interfi-
 4 ciendum talem inivit rationem. Classe paucis diebus erant decre-
 turi. Superabatur navium multitudine; dolo erat pugnandum,
 cum par non esset armis. Imperavit quam plurimas venenatas
 5 serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia conici. Harum cum
 effecisset magnam multitudinem, die ipso, quo facturus erat na-
 vale proelium, classarios convocat hisque praecipit, omnes ut
 in unam Eumenes regis concurrant navem, a ceteris tantum satis
 habeant se defendere. Id illos facile serpentium multitudine con-
 6 secuturos. Rex autem in qua nave veheretur, ut scirent, se fac-
 turum. Quem si aut cepissent aut interfecissent, magno his pol-
 11 licetur praemio fore. Tali cohortatione militum facta classis ab

abidere 'hinwerfen', als etwas Unnützes.

4. *his* wie c. 7, 2. Bei *tolleretur* und *duceretur* ist das Object ausgelassen, weil es ganz allgemein ist, wenn auch zunächst an die *amphorae* (§ 3) gedacht wird. Im Deutschen setze 'etwas' hinzu.

10. 1. *illis Cretensibus omnibus*. Die Kreter galten für sehr schlaue.

Prusiam, König von Bithynien.

erga wie Alc. 4, 4.

2. *domesticis* 'eigene'.

conciliare aliquem 'Freundschaft mit Jemand stiften'.

ab eo, Prusia. Der Krieg des Eumenes und Prusias fällt um 184 v. Ch.

quo 'um so'.

3. *utrobique*, d. i. *et mari et terra*: übersetze 'auf beiden Elementen' oder 'sowohl hier als dort'.

4. *Superabatur* 'man war ihm überlegen'.

5. *efficere* eig. 'zu Stande bringen', hier 'aufbringen', 'zusammenbringen'.

die ipso. Hiermit beginnt der Nachsatz.

concurrere 'sich werfen'.

tantum satis habere, ein pleonastischer Ausdruck: wir 'sich schon begnügen'. *A ceteris* gehört zu *se defendere*.

6. Constr. *Ut autem scirent, in qua nave rex veheretur, se facturum*.

his gehört zu *magno praemio fore*.

utrisque in proelium deducitur. Quarum acie constituta, priusquam
 signum pugnae daretur, Hannibal, ut palam faceret suis,
 quo loco Eumenes esset, tabellarium in scapha cum caduceo
 mittit. Qui ubi ad naves adversariorum pervenit epistolamque
 2 ostendens se regem professus est quaerere, statim ad Eumenem
 deductus est, quod nemo dubitabat, quin aliquid de pace esset
 scriptum. Tabellarius ducis nave declarata suis eodem, unde erat
 egressus, se recepit. At Eumenes soluta epistola nihil in ea re
 3 perit, nisi quae ad irridendum eum pertinerent. Cuius etsi cau-
 sam mirabatur neque reperiebatur, tamen proelium statim com-
 mittere non dubitavit. Horum in concursu Bithynii Hannibalis
 4 praeepto universi navem Eumenes adoriuntur. Quorum vim rex
 cum sustinere non posset, fuga salutem petit; quam consecutus
 non esset, nisi intra sua praesidia se recepisset, quae in proximo
 litore erant collocata. Reliquae Pergamenae naves cum adver-
 5 sarios premerent acrius, repente in eas vasa fictilia, de quibus
 supra mentionem fecimus, conici coepta sunt. Quae iacta initio
 risum pugnantibus concitarunt, neque, quare id fieret, poterat
 intellegi. Postquam autem naves suas oppletas conspexerunt
 6 serpentibus, nova re perterriti, cum, quid potissimum vitarent,
 non viderent, puppes verterunt sequae ad sua castra nautica re-
 tulerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergamenorum superavit
 7 neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari pruden-
 tia pepulit adversarios.

Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae
 12 Romae apud T. Quintium Flaminium consularem cenarent at-
 que ibi de Hannibale mentione facta ex his unus diceret eum in
 Prusiae regno esse. Id postero die Flamininus senatui detulit.
 2 Patres conscripti, qui Hannibale vivo numquam se sine insidiis

11. 1. *ab utrisque* 'von beiden Parteien', wie der Plural von *uterque* regelmässig steht.

Quarum, näml. *classium*. Der Satz *priusquam* - *daretur* gehört zum Folgenden.

3. *pertinerent*. Der Coniunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

Cuius, epistolae.

4. *Horum* wie Eum. 4, 1 *quorum*. *Hannibalis praeepto* 'nach' u. s. w. *praesidia*. S. zu Ag. 3, 4.

5. *Quae iacta* 'das Werfen mit diesen'.

6. *nova re* (wie Dat. 6, 6) *per-*

territi beginnt den Nachsatz.

puppis vertere wie *terga vertere*.

7. *consilio* wie Them. 4, 5.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

12. 1. Die Auslieferung des Hannibal zu fordern wurden die Römer wahrscheinlich durch Gesandte des Eumenes veranlasst, welche wegen des Kriegs ihres Königs mit Prusias nach Rom gekommen waren. *T. Quintius Flamininus*, Consul 198 v. Ch., war der Besieger des Königs Philipp von Macedonien (c. 2, 1).

2. *numquam se sine insidiis* fü-

futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in his Flaminium, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet sibi que dederet. His Prusia negare ausus non est; illud recusavit, ne id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si possent, comprehenderent; locum, ubi esset, facile inventuros. Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege datum erat muneri, idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus aedificii exitus haberet, scilicet verens, ne usu veniret, quod accidit. Huc cum legati Romanorum venissent ac multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circumiret ac propere sibi nuntiaret, num eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnisque exitus occupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinorum virtutum venenum, quod semper secum habere consuevit, sumpsit.

13 Sic vir fortissimus, multis variisque perfunctus laboribus, anno acquievit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non convenit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Labeone consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit, at Polybius L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphilo, Sulpicius autem Blitho P. Cornelio Cethego M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus vir tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Nam-

turos 'nie Ruhe vor Anschlägen haben würden'.

existimarent. Der Coniunctiv gibt den Grund an.

3. Prusia wie Nivia Alc. 3, 1. negare 'eine abschlägige Antwort geben'.

illud recusavit, ne postularent 'nur dessen weigerte er sich, dass sie fordern sollten'; übersetze 'nur die Forderung verbat er sich'.

id - quod wie Thras. 4, 2. Was er für der Gastfreundschaft zuwiderlaufend hielt, zeigt das Folgende.

haberet, 'er', Hannibal.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

4. puer 'ein Sklave'.

plures 'eine grössere Zahl'.

fores circumiret 'bei den Thüren herumgehe', 'die Runde mache'.

5. ostendisset wie Con. 3, 2.

peti wie Them. 2, 6.

retinendam. Das Gerundiv drückt hier, wie manchmal mit einer Negation oder vic, die Möglichkeit aus. pristinorum virtutum. Der Plural bezeichnet die einzelnen Aeusserungen seiner virtus, 'seine tapfern Thaten'.

13. 1. Die hier erwähnten Consulate fallen in der Reihenfolge, wie sie Nepos anführt, in die Jahre 183, 182, 181 v. Ch. In das erste hatte auch Polybius Hannibals Tod gesetzt. Hannibal war damals 63 Jahre alt.

in annali suo. S. zu Att. 18, 1. Scriptum reliquit 'hat die Angabe hinterlassen'. Vgl. zu Con. 5, 4.

2. litteris 'Litteratur', hier in

que aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in his ad Rhodios de Cn. Manlii Vulsonis in Asia rebus gestis. Huius belli gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex his duo, qui cum eo in castris fuerint simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est, Silenus et Sosilus Lacedaemonius. Atque hoc Sosilo Hannibal litterarum Graecarum usus est doctore.

Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.

Bezug auf seine eigne Schriftstelleri.

ad Rhodios, nämlich liber, 'eins'.

Cn. Manlius Vulso besiegte 189 v. Ch. die Gallier in Asien und schloss das Jahr darauf den definitiven Frieden mit Antiochus, durch den die Verhältnisse Asiens geordnet wurden und bei dem die Rhodier, die den Römern Hülfe geleistet hatten, sehr interessiert waren.

3. Huius (Hannibalis) hängt von

dem Gesamtbegriff belli gesta ab. Belli hängt wieder von gesta ab, über welches zu Timoth. 4, 6.

simul, näm. cum eo, wie Alc. 5, 4.

usus est 'hatte zum'.

4. S. die Einl.

Romanorum explicare imperatores wie est ordiendus Them. 1, 2.

Explicare übersetze 'darstellen'.

qui für utri, die Römer oder Fremden. Dies ist selten.

CORNELII NEPOTIS

DE LATINIS HISTORICIS.

XXIII. CATO.

M. Cato, ortus municipio Tusculo, adolescentulus, priusquam honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi heredium a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci, quem in consulatu censurae habuit collegam, ut M. Perpenna censorius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse coepit. Primum stipendium meruit annorum decem septemque. Q. Fabio M. Claudio consulibus tribunus militum in Sicilia fuit. Inde ut rediit, castra secutus est C. Claudii Neronis, magnique opera

CATO.

1. 1. *municipio*. Ausser Rom gab es zwei Arten von Städten, deren Gemeindeglieder das römische Bürgerrecht hatten: Municipien, denen, als sie schon eine Gemeinde bildeten, das römische Bürgerrecht ertheilt war, und Colonien, die man durch Ansässigmachung römischer Bürger gegründet hatte.

heredium, 'Erbgut', so genannt als vererbbares Privateigenthum, ursprünglich nur 2 *iugera* (nicht ganz 2 preussische Morgen), später 7 *iugera* und mehr gross, aber immer ein verhältnissmässig kleines Gut.

M. Perpenna (oder Perperna, was derselbe Name ist) war Consul 92, Censor 86, starb 49 v. Ch., 98 Jahre alt. Er konnte also persön-

liche Bekannte des Cato sprechen, und Nepos das Berichtete von ihm oder seinen Bekannten hören. Sein Zeugniß bezieht sich auf die Worte *hortatu L. Valerii Flacci*.

in foro, wo Gerichte und Volksversammlungen gehalten wurden, deren Verhandlungen er anfangs zuhörte, dann sich selbst daran theilte; auch um die Aemter bewarb man sich dort. Uebersetze 'das Forum zu besuchen', 'sich auf dem Forum zu zeigen'.

2. *annorum decem septemque*, 217 v. Ch. Ueber den Genitiv zu Ag. 8, 2. Die Verbindung zweier Zahlen zu einer durch *que* ist selten.

Q. Fabio M. Claudio consulibus, 214 v. Ch.

castra sequi 'sich dem Lager anschliessen'.

eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit Hasdrubal, frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli; cum quo non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo perpetua dissensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor provinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tempore ex Africa decedens, Q. Ennium poetam deduxerat; quod non minoris aestimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere neque hoc per senatum

in proelio apud Senam, 207 v. Ch.

3. *Quaestor*, 204 v. Ch. Die Quästoren loosten, mit welchem Consul oder Proconsul, Prätor oder Propätor sie in die Provinz gehn sollten. Daher *obtigit* ('fiel zu') und 'die Bande des Looses' (*sortis necessitudo*). Das Verhältniss zwischen dem Quästor und seinem Vorgesetzten wurde dem zwischen Vater und Sohn gleich geachtet.

P. Africanus wird hier, wie öfter, mit dem Beinamen genannt, den er erst später empfing. S. zu Hann. 6, 1.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

Aedilis, 199 v. Ch. Es gab damals 2 plebejische und 2 curulische Aedilen: desshalb wird sein Colleague genannt, zur nähern Bezeichnung der Zeit.

plebi für *plebei* von *plebes* nach der 5ten.

4. *Praetor*, 198 v. Ch.

ex qua gehört zu *deduxerat* und *quaestor* ('als Quästor') *superiore tempore ex Africa decedens* ist zu verbinden. *Africa* war seine quästorische Provinz unter Scipio gewesen; er war bei seiner Rückkehr über Sardinien gereist. *Decedere*, 'abgehn', wird besonders häufig von Beamten gebraucht, welche aus ihrer Provinz zurückkehren.

Q. Ennius war einer der ältesten römischen Dichter, besonders berühmt durch sein Epos über die römische Geschichte, *Annales*. Dass er mit Cato überfuhr, war Zufall: dieser verachtete die Poesie.

amplissimum wie Alc. 1, 2.

2. 1. Das Consulat fällt 195, der Triumph 194 v. Ch. Dass sein Colleague im Consulat und der Censur (§ 3) angeführt wird, geschieht sowohl aus demselben Grunde wie bei der Aedilität (c. 1, 3), als auch wegen ihres persönlichen Verhältnisses (c. 1, 1).

sorte. Auch die Consula und Prätores loosten regelmässig um ihre Provinzen.

nactus 'indem er erlangt hatte', gleich zu Anfang seines Consulats. Die eigentliche Wirksamkeit seines Consulats fiel eben in die Provinz.

triumphum deportavit, d. h. nach seiner Rückkehr wurde ihm wegen seiner in der Provinz vollführten Thaten ein Triumph bewilligt. Uebersetze wörtlich 'brachte einen Triumph heim'.

2. *consul iterum*, 194 v. Ch.

cuius hängt von *quaestor* ab und wird bei *in priori consulatu* wieder gedacht.

senatum. Der Senat entschied regelmässig über die Provinzen.

efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus senatu, consulatu peracto privatus in urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimere-
 4 tur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab adolescentia, rei publicae causa suscipere inimicitias non destitit. A multis temptatus non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

3 In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola sollers et peritus iuris consultus et magnus imperator et probabilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei
 3 fuerit incognitum. Ab adolescentia confecit orationes. Senex historias scribere instituit. Earum sunt libri VII. Primus con-

cum quidem 'da zwar', d. i. 'da doch', 'wiewohl'.

principatum wie Ar. 1, 1.

potentia 'nach Einfluss'.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

senatu wie *casu* Alc. 6, 4.

privatus in urbe mansit, während man wünschte, er möchte als Proconsul in eine Provinz gehn. Doch war es zu dieser Zeit Sitte, dass Consuln und Prätores in ihrem Amtsjahr in eine Provinz gingen, und wahrscheinlich hat sich Scipio in diesem geweigert eine andere als Hispania citerior anzunehmen.

3. 184 v. Ch.

potestati wie Con. 1, 1.

nobiles. Der römische Adel bestand damals aus denen, deren Vorfahren die höhern Aemter bekleidet hatten.

animadvertit. Die Censoren konnten den Ruf und die bürgerlichen Rechte schmälern.

in edictum addidit heisst es von den neuen Bestimmungen, weil eine Anzahl Bestimmungen in allen censorischen Edicten sich wiederholte und also ein stehendes (*trahalicium*)

Edict bildete.

qua re, näml. multis rebus novis in edictum additis, wegen des Coniunctivs 'damit dadurch' zu übersetzen.

pullulare findet sich in älterer Prosa nur hier.

4. *Circiter annos octoginta*. Er starb 149 v. Ch., 85 Jahre alt. Die Zahl 80 ist also zu hoch für den hier gemeinten Zeitraum.

rei publicae causa; aber auch aus Privathass.

templatus 'angefochten'.

existimatio wie Ag. 4, 3.

laude 'an Ruhm'.

3. 1. *probabilis*, 'lobenswerth', für die Zeit des Nepos; für seine war er ausgezeichnet als Redner.

litterarum 'Bücher', d. h. 'Lectüre'.

2. *arripuerat*. Wir müssen das mildere 'fassen' setzen.

de Graecis und *de Italicis rebus* stehn für den Genitivus partitivus, abhängig von dem vor *quod* zu denkenden unbestimmten Pronomen.

Vgl. *de servis suis* Them. 4, 3.

3. *instituit* 'unternahm er'.

9. *tinnet res gestas regum populi Romani*; secundus et tertius, unde quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatum sunt
 4 dicta. Reliquaque bella pari modo persecutus est usque ad praeturae Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos; atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In eisdem exposuit, quae in Italia Hispanisque aut fierent aut viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia comparet, nulla doctrina.

Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

XXV. ATTICUS.

T. POMPONIUS ATTICUS, ab origine ultima stirpis Romanae

unde quaeque civitas orta sit Italica und natürlich die römische Geschichte von Vertreibung der Könige bis zum ersten Punischen Krieg, welche eben die Anknüpfungspunkte für die Nachrichten über den Ursprung der Städte bot.

Origines 'Urgeschichte'. Dieser Name bezog sich aber wesentlich auch auf die im ersten Buch gegebene Urgeschichte Roms und wurde von Cato als Bezeichnung nicht der ältesten, sondern der von den ältesten Zeiten ausgehenden Geschichte gefasst.

4. *capitulatum*, auf die Hauptsachen beschränkt, 'summarisch'.

persequi 'erzählen', 'berichten'.

qui diripuit Lusitanos, 150 v. Ch. Es war auch noch der Process darin, der dem Galba deshalb 149 v. Ch. in Rom gemacht wurde. *Diripere* ist hier allgemein 'misshandeln'. Er machte sie theils verächtlicher Weise nieder, theils verkaufte er sie.

horum, der nach dem 2ten Punischen. Cato brauchte für die Feldherren bloss die Bezeichnung ihrer Würde, *consul*, *proconsul*, *praetor*,

propraetor: zu Anfang jedes Jahrs war berichtet, wer die einzelnen Provinzen erhalten hatte, woraus man die Namen der Feldherrn wissen konnte.

fierent bezieht sich auf die wechselladenden, *viderentur* ('gesehen würde', 'zu sehen sei') auf die bleibenden Erscheinungen; *admiranda* gehört zu beiden.

doctrina bezeichnet hier theoretische Bildung (alle theoretische Wissenschaft ward bei den Alten von der Philosophie umfasst), die sich in allgemeinen Betrachtungen äussert, in welchem Sinne auch wir von einer gelehrten Geschichtschreibung reden.

5. *moribus* wie Dion 1, 3.

studiosos Catonis 'die Verehrer des Cato'.

ATTICUS.

1. 1. *ab* wie Dat. 2, 2; *generatus* hier ungewöhnlich von entfernter Abstammung: 'entsprossen'. Die Pomponier leiteten sich, nach einer beliebigen Weise Stammbäume zu erdichten, von Pompo, einem Sohn des Königs Numa, ab.

generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem obtinuit dignitatem. Patre usus est diligente et, ut tum erant tempora, diti in primisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet, filium erudit. Erat autem in puero praeter docilitatem ingenii summa suavitas oris atque vocis, ut non solum celeriter acciperet, quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Quae ex re in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque exsplendescerebat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent. Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Torquatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic devinxit, ut nemo his perpetuo fuerit carior.

Pater mature decessit. Ipse adolescentulus propter affinitatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expers fuit illius periculi. Namque Anicia, Pomponii consobrina, nup-

perpetuo gehört zu *obtinuit equestrem obtinuit dignitatem* 'hielt fest an der ritterlichen Würde'. Es gab in Rom drei Stände, Senatoren, Ritter und *plebs*. Der zweite beruhte auf dem Vermögen, der erste ausser einem noch grössern Vermögen auf den höhern Staatsämtern. Von diesen hielt sich also Atticus fern.

2. *usus est* 'er hatte'. *diligente*, für das gewöhnliche *diligenti*, in Bezug auf das Vermögen: 'genau'.

ut tum erant tempora. Damals war der Besitzstand überhaupt mässiger als hernach.

litterae 'Bildung'. *impertire* 'bekannt machen'. *erudit* 'liess unterrichten'. Zumpt § 713, Madvig § 481 a, Anm. 1.

3. *oris* wie Alc. 1, 2. *acciperet* 'auffasste'. *pronuntiaret* 'vortrag'. Auch hierzu ist *quae tradebantur* ('gelehrt wurde') Object.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2. *nobilis ferebatur* 'hatte er einen Namen'. *exsplendescere* sonst nur bei Spättern.

generosi vom Geist und der Gesinnung.

possent wie Paus. 3, 2. 4. *L. Torquatus*, Consul 65 v. Ch.; *C. Marius*, Consul 82 v. Ch., Sohn des berühmten Marius. *M. Cicero* ist der bekannte Redner. *consuetudo* 'Umgang'.

2. 1. *adolescentulus* 'als Jüngling'.

plebi wie Cat. 1, 3. *P. Sulpicius Rufus* übertrag 88 v. Ch. den dem Sulla erteilten Oberbefehl gegen Mithridates, König von Pontus, auf den Marius. In Folge dessen kehrte Sulla, der sich anfangs geüchelt hatte, mit einem Heer nach Rom zurück und liess den Sulpicius, Marius und dessen c. 1, 4 erwähnten Sohn ächten. Im folgenden Jahre, während Sulla in Griechenland die Feldherren des Mithridates bekämpfte, ergriff der eine Consul, Cinna, die Marianische Partei und er und die beiden Marius setzten sich in Besitz von Italien und der westlichen Provinzen.

illius periculi, nämli. die den Sulpicius traf.

Namque u. s. w. erklärt bloss die Worte *affinitatem P. Sulpicii*. Vgl. zu Milt. 5, 3.

serat Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio, postea quam vidit Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque sibi dari facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram partem offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis, alii Cinnanis faverent partibus, idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athenas se contulit. Neque eo secius adolescentem Marium hostem iudicatum iuvit opibus suis, cuius fugam pecunia sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferret rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit, ut universis Atheniensibus merito esset carissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adolescentulo magna erat, saepe suis opibus publicae necesse esset neque eius conditionem aequam haberent, semper se interposuit atque ita, ut neque usuram iniquam ab iis acceperit neque longius, quam dictum esset, debere passus sit. Quod utrumque erat his salutare. Nam neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur neque multiplicandis usuris crescere. Auxit hoc officium alia quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut sin-

Servio (Sulpicio), *fratri* (Publii) *Sulpicii*. Dieser Servius Sulpicius Rufus war Consul 51 v. Ch., berühmter Jurist und Redner.

2. *dignitate*, der von ihm beanspruchten und ihm zukommenden Würde, d. h. mit voller Freiheit.

dissociatis - partibus ist erklärender Zusatz zum Nächstvorhergehenden. Der Nachsatz beginnt mit *idoneum*.

idoneum prädicativ: 'für geeignet'.

ratus wie *moratus* c. 4, 3.

Athenas se contulit. 86 v. Ch., nachdem Athen, das sich dem Mithridates angeschlossen, im Frühjahr von Sulla erobert war. Die hiernach erwähnte Unterstützung des jungen Marius (so übersetze *adolescentem Marium*) war also 2 Jahre früher geschehen. S. zu § 1. *hostem iudicatum* wie Con. 4, 1. *opes* hier und im Folgenden 'Mittel'.

3. *peregrinatio* 'Aufenthalt im Ausland'.

4. *gratiam*, Beliebtheit bei hoch-

gestellten Römern, die den Athenern nützen oder schaden konnten, also 'Einfluss'.

inopiam eorum publicam 'die Verlegenheit ihres Staats'.

necesse esset und *haberent* wie *viderent* Cim. 4, 2.

se interposuit 'trat er dazwischen', 'schlug er sich ins Mittel', indem er ihnen Geld lieh. *Atque ita* 'und zwar so'. S. zu Iph. 1, 4.

dictum esset 'bestimmt war'. Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf., indem dies als Gedanke des Atticus gefasst wird. Die Worte *neque longius* u. s. w. sind milder Ausdruck für 'er drang auf die rechtzeitige Rückzahlung'.

5. *inveterascere* 'sich festsetzen', dass sie sich an die Schuld gewöhnten und sie um so schwerer abtrugen.

multiplicandis usuris 'durch Erhöhung der Zinsen', wenn er zugelassen hätte, dass sie unter drückenden Bedingungen Geld aufnahmen oder selbst einen unbilligen Zins genommen hätte.

6. *officium* 'Dienst'.

gulis sex modii tritici darentur; qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

3. Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par principibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit, quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita. Quamdiu affuit, ne qua sibi statua poneretur, restitit; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Midiae locis sanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione rei publicae actorem auctoremque habebant. Igitur primum illud munus fortunae, quod in ea potissimum urbe natus est, in qua domicilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem propriam haberet domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam se civitatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque praestaret omnes, unus ei fuit carissimus.

4. Huc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit,

sec. S. zu *quingenta* Them. 10, 3.

qui modus mensurae 'welches Maass des Gemässes', naml. sex modii. Modii und medimnus behalte im Deutschen bei. Der letztere ist beinahe ein Preuss. Scheffel.

3. 1. communis infimis, 'leutselig den Niedrigsten gegenüber' (vgl. Milt. 8, 4), ist zu verbinden, wie *par principibus; videretur* 'erschien'.

possent wie *crederetur* Milt. 3, 2. beneficium 'Begünstigung'.

quod nonnulli ita interpretantur 'weil einige die Auslegung (des Rechts) geben'. Nach römischem Recht verlor man allerdings das römische Bürgerrecht (*civitas Romana*) durch Annahme eines andern, obwohl es, wenn kein Kläger auftrat, nicht so genau genommen wurde.

2. Midias war Führer der den Römern anhänglichen Partei in Athen und kam deshalb nach Eroberung der Stadt durch Sulla an die Spitze der Geschäfte.

sanctissimis in weiterem Sinne: 'welche am höchsten gehalten wurden'.

hunc - actorem auctoremque habebant. Uebersetze 'dieses' (des Midias) 'That und Rath bedienten sie sich'.

3. primum illud ('jenes erste', jene Sache, die ihm zuerst zu Theil wurde) und unten hoc sind Subject, munus fortunae und specimen prudentiae Prädicat. Ueber das ausgelassene est zu Them. 5, 3.

esset und praestaret, weil die Beschaffenheit angegeben wird. imperii hängt von domicilium, orbis terrarum von imperii ab.

ut eandem propriam haberet domum 'so dass er dieselbe zur eigentlichen Heimath hatte', dass Rom seine wahre Heimath war, er mochte seinen Wohnsitz nehmen, wo er wollte: er blieb immer römischer und zwar, was für eine grössere Ehre galt, in Rom selbst einheimischer Bürger. Dies wird wegen seines zeitweiligen Aufenthalts in Athen hinzugefügt.

humanitate hier und c. 4, 1 'Bildung'. S. zu c. 16, 1.

unus wie Milt. 1, 1.

4. 1. ex Asia gehört zu venisset. Decedens wie Cat. 1, 4. Er kehrte von seiner Provinz, dem Mithrida-

secum habuit Pomponium, captus adolescentis et humanitate et doctrina. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur; tanta autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret in eo nativum quendam leporem esse, non ascitum. Idem poemata pronuntiabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi. Quibus rebus factum est, ut Sulla nusquam ab se dimitteret curaretque secum deducere. Qui cum persuadere temptaret, Noli, oro te, inquit Pomponius, adversum eos me velle ducere, cum quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui. At Sulla adolescentis officio collaudato omnia munera ei, quae Athenis acceperat, proficiscens iussit deferri.

Hic complures annos moratus, cum et rei familiari tantum operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium rei publicae tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit. Nam et ad comitia eorum ventitavit, et si qua res maior acta est, non de-

tischen Kriege, welchen er in Griechenland und Asien geführt hatte, damals (84 v. Ch.) mit seinem Heer nach Italien zurück, wo er dann die Marianer besiegte.

in eo, sermone Latino.

2. dimitteret - deducere - persuadere. Das Object wird im Lateinischen leicht ergänzt; im Deutschen ist es hinzuzufügen.

Noli - velle, ein im Lateinischen nicht seltner Pleonasmus.

cum quibus (s. zu Milt. 1, 2) ne contra te u. s. w. können wir nicht mit derselben Kürze wiedergeben. Etwa 'mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch vermieden habe, dass ich Italien verliess'.

officio 'Pflichtgefühl', weil er die Freundschaft nicht verletzen wollte. munera 'Geschenke'; deferre 'überweisen'. Sonst kann munus deferre auch heissen 'ein Amt übertragen'.

3. moratus 'während er verweilte'. Das Participium Perfecti von Deponentien oder Halbdeponentien wird öfter zur Bezeichnung des Gleichzeitigen gebraucht. Madvig § 431 b.

operae daret 'Thätigkeit zuwandte', 'widmete'.

non indiligens wie diligens c. 1, 2.

deberet, weil der Gedanke ist 'so viel, dass es'. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

tempora etwa 'Stunden'.

litteris 'Wissenschaften'.

urbana officia 'Dienste in der Stadt' (Rom).

4. comitia eorum 'ihren Wahlen', wenn sie zu einem Amt gewählt sein wollten. Comitia sind eigentlich die Wahlversammlungen; die Hauptsache war aber die kurz vorhergehende Zeit der Bewerbung, wo Atticus durch seinen persönlichen Einfluss wirken musste. Auch dies umfasst *ad comitia* mit.

acta est 'vorging'.

non desuit, 'entzog', 'versagte er sich nicht', ist von jeder Unterstützung, auch bei persönlicher Abwesenheit, gemeint. Das Folgende wird bloss gelegentlich angeführt, um die Bereitwilligkeit des Atticus zur Unterstützung seiner Freunde überhaupt zu zeigen. Denn Ciceros Gefahren fallen alle nach der Rückkehr des Atticus: seine Verban-

fuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem prae-
buit; cui ex patria fugienti HS ducenta et quinquaginta milia
5 donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remigravit Romam,
ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus. Quem diem sic
universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii
futurae indicaret.

5 Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, famili-
arem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperita-
tem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione
ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto
2 tulit pietatis fructum. Caecilium enim moriens testamento adop-
tavit eum heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate accep-
3 pit circiter centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio
Ciceroni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a con-
discipulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiarius quam
4 cum Quinto, ut iudicari possit plus in amicitia valere similitudinem
morum quam affinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio,
qui his temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intellegi

und Flucht 58 v. Ch.

HS = sestertium für sestertiorum
von sestertius. 16 Sesterze sind
1 Thaler Pr. Cour.

5. L. Cotta et L. Torquato con-
sulibus, 65 v. Ch. Die Ruhe im
römischen Staat war 5 Jahre vor-
her hergestellt, nach Beendigung
der Kriege mit Sertorius und Spar-
tacus.

prosecuta est eig. 'geleitete',
d. h. die gesammte Bürgerschaft
liess den Tag unter solchem Beneh-
men vorübergehn. Uebersetze 'ver-
brachte'.

5. 1. L. Luculli, welcher den
grössten Theil des 3ten Mithrida-
tischen Krieges (74 - 67 v. Ch.)
führte, berühmt auch durch seinen
Reichthum.

difficilis 'schwierig', mit dem sich
schwer umgehn lässt.

veritus est 'begegnete er mit
Achtung'. Das Folgende constr.
ut benevolentiam huius, quem nemo
ferre posset (der Coniunctiv wie
crederetur Milt. 3, 2), sine offen-
sione ad summam senectutem (des

Caecilium) retinuerit.

Quo facto wie Chabr. 4, 2.

pietatis wie Ag. 4, 2.

2. 58 v. Ch.

ex dodrante eig. 'gemäss', 'nach
dem Maasse von', d. h. 'von drei
Vierteln'.

sestertium als sächliches Substan-
tiv mit einer Multiplicativzahl sind
100,000 Sesterze. S. zu c. 4, 4.

3. Q. Tullio Ciceroni, dem Bruder
des M. Cicero. Die Heirath war
68 v. Ch. geschlossen.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

condiscipulatus ist sehr selten.

morum wie Dion 1, 3.

4. Utebatur wie Ag. 1, 1!

Die Bemerkung über das Ver-
hältniss des Atticus zu Cicero und
Hortensius ist hier ebenso gelegent-
lich an sein Betragen gegen seinen
Oheim geknüpft, wie 4, 2 die über
Ciceros Unterstützung, Hortensius
war der erste Redner 89-68 v. Ch.,
dann ward er von Cicero überholt.
Das Verhältniss der beiden Redner
war nicht ganz frei von geheime
Neid und Misstrauen.

non posset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius, et, id
quod erat difficillimum, efficiebat, ut, inter quos tantae laudis
esset aemulatio, nulla intercederet obtretractio essetque talium
virorum copula.

In re publica ita est versatus, ut semper optimarum partium 6
et esset et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus com-
mitteret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse,
qui se his dedissent, quam qui maritimis iactarentur. Honores 2
non petiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem,
quod neque peti more maiorum neque capi possent conservatis
legibus in tam effusi ambitus largitionibus neque geri e re publica
sine periculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam 3
numquam accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus
est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit;

ut (inter eos), inter quos. Der
Conj. esset, weil die Beschaffenheit
angegeben wird. Im Deutschen setze
vor dem Relativ 'Männer' hinzu.

essetque, Atticus: 'er'.

6. 1. Bis hierher hat Nepos das
Leben des Atticus chronologisch
behandelt, ohne gelegentliche Be-
merkungen über die spätere Zeit zu
vermeiden. Er geht nun, da Atticus
durch die Erbschaft seines
Oheims zu einer festen ansehnli-
chen Stellung gelangt war, in die
das äussere Leben wenig eingriff,
zu einer Schilderung nach bestimm-
ten Gesichtspuncten über, ohne in-
dess auch hier das Frühere auszu-
schliessen.

re publica wie Ep. 3, 3.

civilibus 'des Staatslebens'.

2. propter vel gratiam vel digni-
tatem für vel propter gratiam vel
propter dignitatem. S. zu Eum. 13, 1.
Gratia wie 2, 4; dignitas 'Würdig-
keit'.

more maiorum, ohne unedle Mit-
tel, selbst wenn sie nicht ungesetz-
lich sind, z. B. Kriecherei vor den
Wählern. Ohne diese war selbst eine
erfolgreiche Bewerbung, das bloss
Auftreten als Bewerber nicht mög-
lich, weil man verhöhnt worden wä-
re. Deshalb wird noch das Erlan-
gen (cap) besonders erwähnt.

conservatis legibus wird erklärt
durch in tam effusi ambitus largi-
tionibus 'bei den Verschwendung
einer so schrankenlosen Wahlbe-
steuerung'.

3. hasta publica ist Versteige-
rung von Staatswegen (wobei eine
Lanze aufgepflanzt wurde), hier
der eingezogenen Güter der von
Sulla, Cäsar und den Triumvirn
Geächteten, von welchen Gütern
also Atticus Nichts kaufte. Ueber-
setze 'Staatshasta' oder 'Versteige-
rung eingezogener Güter'.

Nullius rei neque praes neque
manceps factus est 'er wurde für
keinen Theil der Staatspachtungen
Bürge oder Unternehmer'. Die
ganze Finanzwirthschaft der Römer
wurde durch Verpachtungen betrie-
ben, der Einnahme des Staats an
den Meistbietenden, der Lieferung
seines Bedarfs an den das Wenigste
Fordernden. Die Pächter (man-
ces) mussten Bürgen mit liegenden
Gründen (praedes) stellen, denen
sie dann Antheil am Gewinn gaben.
Auch ohne sich auf diese Weise
dem Staat gegenüber zu verpflich-
ten, konnte Atticus durch Capital-
anlage an dem Gewinn der Pächter
Theil nehmen.

subscribens 'als Unterzeichner'.
Die Klage pflegte ausser dem ei-

- 4 in ius de sua re numquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum consulum praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut neminem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexerit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere possent. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere noluisse, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum dignitati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.
- 7 Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos circiter sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium

gentlichen Kläger (*qui suo nomine accusat*) noch von Einigen unterzeichnet zu werden, die jenen unterstützten. *Accusare* ist 'eines Criminalverbrechens anklagen', in *iudicio publico*. Die Worte *in ius de sua re numquam iit* gehn auf Privatprocesse.

iudicium nullum habuit 'er hielt kein Gericht': er wusste es zu umgehn zum Richter erloost oder vom Prätor ernannt zu werden oder als solcher zu Gericht zu sitzen. Bei den Römern richteten Geschworne aus den höhern Ständen, in den meisten Privatprocessen einer, in Criminalprocessen eine bedeutende Anzahl.

consulum praetorumque. Schon als Consuln und Prätores wählten die Beamten sich ihren Stab, den sie hernach als Proconsula und Proprätoren mit in die Provinz nahmen. Indess umfassen jene Wörter hier, wie oft, auch die Proconsula und Proprätoren. Ebenso steht hernach *asseclam esse praetoris*.

praefecturae sind Stellen dritter Classe unter den Statthaltern sowohl beim Heer als der Verwaltung, die gewöhnlich von römischen Rittersn bekleidet wurden. Behalte im Deutschen das Wort: ebenso unten *legatus*, der beim Heer und sonst der nächste nach dem Statthalter

und seinem Quästor war. Diese Stellen gaben viel Gelegenheit zu persönlicher Bereicherung: daher *rei familiaris* u. s. w. *Despicere* 'verschmähn'.

qui wie Dion 2, 2 *qui quidem*. Es ist der Zwischengedanke ausgelassen: 'dies war bei ihm um so natürlicher'.

Q. Cicero ging 61 v. Ch. als Proprätör nach Asien (s. dies im Index). *asseclam esse* 'im Gefolge sein'.

5. *Qua in re*, wie in *quo* Them. 2, 3, geht auf den ganzen § 4. *crimina*, Bestechlichkeit, Erpressungen u. dgl., deren er sich als Beamter in den Provinzen hätte schuldig machen können.

observantia 'Aufmerksamkeit'. *officio* 'Dienstwilligkeit'. *tribui* 'auf Rechnung komme', eigentlich 'gewidmet', 'gezollt werde'.

7. 1. 49 v. Ch. *aetatis vacatione*. Mit dem 60sten Jahr hörte für die römischen Bürger mit Ausnahme der Senatoren jede Verpflichtung zu persönlicher Activität für den Staat auf.

neque se quoquam movit ex urbe 'und blieb unbeweglich in der Stadt'.

fuerant drückt nur das frühere Eintreten des Bedürfnisses als des Gebens aus.

proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium coniunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summa cum eius offensione domi remanserunt. Attici autem quies tantopere Caesaris fuit grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistolas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium et Q. Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

Secutum est illud occiso Caesare, cum res publica penes Brutos videretur esse et Cassium ac tota civitas se ad eos convertisse videretur. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adolevens aequali familiarius quam hoc sene neque solum eum principem consilii haberet, sed etiam in convictu. Excogitatum est a quibusdam, ut privatum aerarium Caesaris interfecto ab equitibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque appellatus est a C. Flavio, Bruti familiari, Atticus, ut eius rei princeps esse vellet. At ille, qui officia amicis praestanda sine factione existimaret semperque a talibus se consilii removisset, respondit: si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usum,

coniunctum 'der ihm nahe stand', 'ihm eng verbunden war'.

non offendit durch sein Bleiben.

2. *ornamentum* 'Auszeichnung'. *quorum partim* wie Dat. 10, 2.

castra sunt secuti wie Cato 1, 2. *summa cum eius offensione* wie Milt. 7, 4, aber hier besser 'Kränkung'.

3. Es sollte heißen *Caesari autem Attici quies tantopere* u. s. w. Aber Nepos wollte jeden Gedanken fern halten, als habe es Atticus absichtlich mit keiner Partei verderben wollen, wie die Wahrheit war. *Quies* 'stilles Verhalten', 'Nichtbetheiligung', 'Neutralität'.

epistolas 'Handschriften'. Die Geldauflagen wurden 47 v. Ch. zu Ende gemacht.

concedere aliquem alicui 'Jemanden um eines Andern willen begnadigen'. Q. Cicero und des Atticus Nefle (s. c. 5, 3) wurden 57 v. Ch. ohne des Atticus Einfluss begnadigt. *instituto* 'Grundsatz'.

8. 1. *illud* 'jener Zustand', 44 v. Ch. *Brutos*: der hernach öfter erwähnte M. Brutus und D. Brutus, mit Cassius die Häupter der Verschwörung gegen Cäsar.

2. *usus est* wie Ag. 1, 1. Das hier Gesagte ist nicht bloss von der § 1 bezeichneten, sondern auch von früherer Zeit gemeint.

ut - sene, näml. *uteretur*. Im Deutschen ist das Verbum hinzuzufügen. *principem consilii* 'zum ersten Rathgeber'; *in convictu* 'zum täglichen Umgang'.

3. *Caesaris interfecto*, eben den § 1 Genannten.

appellatus 'angegangen'. *princeps esse* 'an die Spitze treten' oder wie Eum. 13, 3, nur 'in dieser Sache'.

4. *existimaret* u. *removisset*, weil *ille* = jener, ein solcher Mann.

sine factione 'ohne Complot'. *quid*, wovon *de suis facultatibus* (gleichbedeutend mit einem Geniti-

quantum hae paterentur; sed neque cum quoquam de ea re collocuturum neque coiturum. Sic ille consensionis globus huius unius dissensione disiectus est. Neque multo post superior esse coepit Antonius, ita ut Brutus et Cassius provinciarum, quae iis dicis causa datae erant a consule, . . . desperatis rebus in exilium proficiscerentur. Atticus, qui pecuniam simul cum ceteris conferre noluerat florenti illi parti, abiecto Bruto Italiaque cedenti HS centum milia muneri misit, eidem in Epiro absens trecenta iussit dari, neque eo magis potenti adlatus est Antonio neque desperatos reliquit.

Secutum est bellum gestum apud Mutinam. In quo si tantum eum prudentem dicam, minus, quam debeam, praedicem, cum ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpe-

vus partitivus, wie Them. 4, 3) abhängt, bezeichnet, wie oft der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei intransitiven Verben, das Maass. Madvig § 229. Uebersetze 'irgendwie von seinen Mitteln Gebrauch machen' und *usurum, quantum* u. s. w. 'so stehe ihm zu Gebot, soviel' u. s. w.

volasset, für den fehlenden Coniunctiv Futuri exacti.

sed. Hiernach ist hart *se* (Atticus) ausgelassen.

colloqui 'sich verabreden', *coire* 'zusammentreten'.

globus. Wir 'Knäuel'.

5. *a consule*, dem Antonius, d. h. auf seinen Antrag vom Senat. Brutus und Cassius hatten sich aus Furcht vor Cäsars Veteranen aus Rom entfernt, welches sie als Präto- ren nur auf 10 Tage verlassen durften. Um den wahren Grund ihrer Abwesenheit zu verdecken (*dicis causa*) und dieselbe zu legalisieren, erhielten sie den Auftrag (*provincia*) Getreide nach Rom zu schaffen, Brutus aus Asien, Cassius aus Sicilien.

Die Lücke ist etwa mit *destituta administratione* auszufüllen und davon *provinciarum* abhängig zu denken.

desperatis rebus wie Hann. 8, 2. *in exilium proficiscerentur*. So

erklärten sie durch Edicte. Sie bemächtigten sich aber der östlichen Provinzen und rüsteten zum Krieg.

6. *simul* wie Alc. 5, 4.

florenti steht appositionell: 'für jene Partei in ihrer Macht', 'in ihrem Glanze'.

abiecto 'dem gefallenen'.

HS wie c. 4, 4.

in Epiro gehört zu *dari*, d. h. als Brutus dort war. Atticus besass dort grosse Güter.

absens, während er nicht in Epi- rus, sondern in Rom war.

trecenta, näm. *milìa HS*.

neque eo magis - *neque* u. s. w. 'schmeichelte weder darum - noch' u. s. w. Ueber *neque eo magis* zu Paus. 3, 5. Hier entsprechen sich die beiden *neque*. *Eo*, wegen der § 5 berichteten Veränderung.

9. 1. 43 v. Ch.

debeam. Coniunctiv der bescheidenen Behauptung.

divinus 'ein Seher'; *divinatio* 'Sehergabe'.

si divinatio appellanda est = *sed non est divinatio appellanda*. Nepos meint, des Atticus Benehmen ging weder aus menschlicher Klugheit noch aus einer Sehergabe hervor, sondern aus fortwährender angeborner Brayheit, Biederkeit (*bonitas* nicht 'Güte', sondern die Eigenschaft des *vir bonus*). C. 10, 6 wird mit

tua naturalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur. Hostis Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla 2 erat. Non solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam, qui adversariis eius se dabant et in eo laedendo aliquam consecuturos sperabant commoditatem, Antonii familiares insequabantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam extinguere parabant. Atticus, cum Ciceronis 3 intima familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad Antonium violandum, sed e contrario familiares eius ex urbe profugientes, quantum potuit, texit, quibus rebus indiguerunt, adiuvit. P. vero Volumnio ea tribuit, ut plura 4 a parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum libitibus distineretur magnisque terroribus vexaretur, tanta diligentia officium suum praestitit, ut nullum illa stiterit vadimonium sine Attico, sponsor omnium rerum fuerit. Quin etiam, cum 5 illa fundum secunda fortuna emisset in diem neque post calamitatem versuram facere potuisset, ille se interposuit pecuniamque sine fenore sineque ulla stipulatione credidit, maximum existimans quaestum memorem gratumque cognosci simulque aperire

Recht nur die *singularis prudentia* gelobt.

agitur 'bewegt wird'. So gewöhnlicher *agitur*.

2. *Hostis iudicatus* wie Con. 4, 1. *restituendi*. Das Gerundium ist der declinierte Infinitiv oder das Verbalsubstantiv: 'auf Wiedereinsetzung' in seine durch die Acht verlorne Rechte. Dass Antonius Aussicht habe sich wieder zu erheben, konnte ein kluger Mann wohl voraussehn.

sed etiam (ii), *qui*. Object ist Antonii familiares.

etiam gehört zu *extinguere*.

parabant 'schickten sich an'. Nach der Strenge des Gesetzes waren auch die Kinder der Geächteten dem Tode verfallen.

3. Cicero stand in Rom an der Spitze des Senats; Brutus ging den Atticus brieflich an.

Ciceronis intima familiaritate uteretur 'mit Cicero in der innigsten Vertrautheit stand', 'lebte'.

nihil indulsit 'war in Nichts willfährig', 'machte kein Zugeständniss'.

Er liess sich durch sie nicht bewegen den Antonius zu verletzen.

quibus rebus indiguerunt gehört zu *adiuvit*. Dies ist mit *textit* nicht durch *et* verbunden wegen grösserer Bewegung der Rede.

4. *P. Volumnius* war eine Kreatur des Antonius.

ea tribuit 'erwies er so viel'.

potui heisst 'ich hätte gekonnt'. S. zu Ep. 4, 6.

libitibus distineretur 'durch Prozesse in Anspruch genommen', 'mit Processen überhäuft wurde'.

officium wie c. 6, 5.

sponsor - *fuerit*, 'er', Atticus. Besser war *hic sponsor* u. s. w.

5. *secunda fortuna*, zu der c. 3, 5 bezeichneten Zeit.

in diem 'auf einen Termin', so dass sie die Zahlung nach bestimmter Frist leisten sollte.

se interposuit wie 2, 4.

memorem 'erkenntlich'. Atticus konnte keine Verpflichtungen gegen die genannten Personen haben, die sein Benehmen rechtfertigten; er wollte sich für den Fall veränderter

- 6 se non fortunae, sed hominibus solere esse amicum. Quae cum faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat existimare. Nemini enim in opinionem veniebat Antonium rerum potiturum.
- 7 Sed sensim is a nonnullis optimatibus, familiaribus eius, reprehendebatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem, sui iudicii, potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid alii laudaturi forent.
- 10 Conversa subito fortuna est. Ut Antonius rediit in Italiam, nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam familiaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperatorum de foro decesserat, timens proscriptionem, latebatque apud P. Volumnium, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta varietas his temporibus fuit fortunae, ut modo hi, modo illi in summo essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum Q. Gellium Canum, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit. Antonius autem, etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non solum ei, sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet proscribere, multis hortan-

Zustände sichern.

6. *Nemini in opinionem veniebat* 'Niemandem fiel es ein'. S. zu Milt. 7, 3.

7. *sensim reprehendebatur*, d. h. allmählig erhob sich der Tadel.

eius, als stände statt des passiven der active Ausdruck (*eum nonnulli optimates, familiares eius, reprehendebant*).

sui iudicii ist Apposition zu *ille*: 'selbständigen Urtheils', 'selbständig in seinem Urtheil'. *Potius* gehört zu *intuebatur*.

forent wie Lys. 3, 5.

10. 1. Die Freundschaft mit Cicero und Brutus, derentwegen sich Atticus nicht compromittiert hätte, konnte für Antonius nur Vorwand sein: wahre Gefahr drohte dem Atticus wegen seines Reichthums.

putarat. Wir sagen 'hätte geglaubt', indem wir einen Conditionalsatz denken ('wenn er nicht hernach eines Andern belehrt wäre'):

die Lateiner setzen in diesem Fall den Indicativ, indem sie einen Satz mit *antequam* oder *priusquam* im Sinne haben. Das Perfectum Indicativi ist in beiden Sprachen üblich.

2. *ad* bezeichnet die Nähe der Zeit: 'kurz vor'.

imperatorum: des Antonius, Octavian und Lepidus, die sich kurz vorher vereinigt und zu *triumviri rei publicae constituendae* erklärt hatten. *Imperator* ist hier Titel, den die Feldherrn durch Acclamation des Heers (eig. nach einem bedeutenden Siege) erhielten, und in der Uebersetzung beizubehalten.

aequalem simillimumque sui 'der sein Altersgenosse und ihm durchaus gleichgesinnt war'.

3. *sit*, d. h. will ich anführen als *bonitatis* wie c. 9, 1.

ludo 'Schule'.

4. *multis hortantibus*, näml. ut Atticum proscriberet: 'trotz der Ermahnungen Vieler'.

tibus tamen Attici memor fuit officii et ei, cum requisisset, ubi nam esset, sua manu scripsit, ne timeret statimque ad se veniret: se eum et illius causa Canum de proscriptorum numero exemisse. Ac ne quod periculum incideret, quod noctu fiebat, praesidium ei misit. Sic Atticus in summo timore non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum habebat, praesidio fuit. Neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis, sed ut appareret nullam seiunctam sibi ab eo velle fortunam. Quod si gubernator praecipua laude fertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat, cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

Quibus ex malis ut se emeris; nihil aliud egit, quam ut plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscriptos praemiis imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi potestas facta est: qui etiam post proelium Philippense interitumque C. Cassii et M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium eius Aulumque Torquatam ceterosque pari fortuna percussos instituerit tueri atque ex Epiro his omnia Samothraciam supportari iusserit. Difficile est omnia persequi et non necessarium. Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque

officii wie c. 6, 5.

quod noctu fiebat gehört zum Vorhergehenden. Der vollständige Gedanke wäre: was (dass eine Gefahr einträte) er befürchtete, weil die Sache (die Meldung an Atticus, 'es') bei Nacht vor sich ging.

praesidium wie Them. 8, 5.

5. *in summo timore*, da er in der höchsten Furcht schwebte.

sed ut = *sed ita* (näml. suae salutis auxilium petiit), ut.

6. *hiems* 'Lawetter'. *civilibus* 'politischen'. Vgl. c. 6, 1. *incolumitatem*, 'Selbsterhaltung', umfasst eigentlich nur Erhaltung des Lebens, steht aber hier übertragen in weiterer Bedeutung.

11. 1. *se emeris* 'er sich erhoben hatte'. Gewöhnlicher wird *emergere* intransitiv gebraucht.

Cornelius Nepos. 5. Aufl.

egit 'dachte er auf'.

posset, Gedanke des Atticus.

praemiis imperatorum 'auf die' (ausgesetzten, versprochenen) 'Belohnungen hin', 'in Folge der Belohnungen'.

in Epirum. S. zu c. 9, 6.

cui - defuerit. Der Gedanke ist 'in der Art, dass ihm' u. s. w.

2. *qui* wie Dion 2, 2, nur dass hier die Person, auf welche sich das Relativ bezieht, im Vorhergehenden nicht ausdrücklich genannt ist, sondern bei *facta est* (näml. ab eo, Attico) hinzugedacht wird.

A. *Torquatam*. S. zu c. 15, 3. *percussos* 'vernichtet'. Vgl. zu Dion 5, 3.

instituire wie Cat. 3, 3.

3. Constr. *Difficile est non necessarium est omnia persequi*. *Persequi* wie Cat. 3, 4.

4 temporariam neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus iudicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed afflictis semper succurrit; qui quidem Servilium, Bruti matrem, non minus post mortem eius quam florentem coluerit. Sic liberalitate utens nullas inimicitias gessit, quod neque laedebat quemquam neque, si quam iniuriam acceperat, non malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortalis memoria percepta retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tamdiu meminerat, 6 quoad ille gratus erat, qui acceperat. Itaque hic fecit, ut vere dictum videatur

Sui cuique mores fingunt fortunam hominibus.

Neque tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavet, ne quae in re iure plecteretur.

12 His igitur rebus effectit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima

temporariam 'den Umständen angepasst'. Das Wort findet sich sonst nur bei Späteren. Ohne Zweifel that Atticus Vieles ohne Eigennutz; gewiss eben so Vieles aber mit Rücksicht auf seinen Vortheil. Den Schein der Uneigennützigkeit wusste er allerdings geschickt zu bewahren.

4. *Id iudicari potest* 'dieses Urtheil kann entnommen werden'.

florentibus 'den Mächtigen', 'den Leuten in glänzender Stellung'; unten *florentem* 'zur Zeit ihres Glanzes'.

se venditare 'sich antragen', 'die Augen', 'die Gunst auf sich lenken'.

qui wie oben § 2.

eius, des Brutus.

florentem, während Cäsar in Macht stand, der ihr sehr geneigt war, und hernach ihr Sohn.

colere aliquem 'Jemandem Aufmerksamkeit erweisen'.

5. *utens* 'übend'.

neque quemquam — *neque non* 'einstheils Niemanden — anderntheils weit'. S. zu Thras. 2, 2.

immortalis. Wir 'ewig'.

percepta gehört zu *beneficia*. Zu *quae* kann man sowohl *beneficia* denken als es substantivisch fassen.

6. *ut vere dictum videatur* 'dass

man an die Wahrheit des Spruches glaubt'. Der Coniunctiv Praesentis ist keine Abweichung von der zu Alc. 1, 1 bemerkten Regel, da der Satz mit *ut* nach *facio* ebenso gut als Folgesatz wie als Gegenstandsatz gefasst und darum sowohl *facio*, *ut non* als *ne* gesagt werden kann.

Sui cuique u. s. w. Ein Vers von sechs Iamben (Senar oder Trimeter) von einem unbekanntem Dichter. *Sui* ist hier einsilbig; *cuique* stets nur zweisilbig. Die letzte Silbe von *fortunam* wird mit der folgenden in eine zusammengezogen: die beiden ersten kurzen Silben von *hominibus* stehn für eine lange. *Cuique* ist Apposition zu *hominibus*. Uebersetze 'Den Menschen bildet, jedem sein Character ihr Geschick'.

Neque tamen u. s. w. Nepos will sagen: Atticus überliess sein Geschick nicht seinem angeborenen Character, sondern er bildete sich einen, der ein gutes Geschick hervorzubringen werth war.

ipse. Die Lateiner ziehn *ipse* auch da öfter zum Subject, wo es eigentlich den Gegensatz zu einem Object hervorhebt.

qui 'indem er'.

familiaritate coniunctus adolescenti Caesari, cum propter suam gratiam et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet potestatem, potissimum eius deligeret affinitatem praecoptaretque equitis Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum² nuptiarum conciliator fuit (non est enim celandum) M. Antonius, triumvir rei publicae. Cuius gratia cum agere possessiones posset suas, tantum a fuit a cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit ea nisi in deprecandis amicorum aut periculis aut incommodis. Quod quidem sub ipsa proscriptione perillustre fuit. 3 Nam cum L. Saufeii, equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas possessiones, triumviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res gerebantur, Attici labore atque industria factum est, ut eodem nuntio Saufeius fieret certior se patrimonium amisisse et recuperasse. Idem L. Iulium Calidum, 4 quem post Lucretii Catullique mortem multo elegantissimum

12. 1. *adolescenti Caesari* (wie *adolecentem Marium* c. 2, 2), dem Octavian, der durch die Adoption des Julius Cäsar den Namen *C. Iulius Caesar Octavianus* erhielt. Er beherrschte damals als *triumvir rei publicae constituendae* (s. zu c. 10, 2) den Westen, Antonius den Osten des röm. Reichs. *Agrippa* war die militärische Stütze Octavians.

gratiam wie c. 2, 4.

condicio hier (eheliche) 'Verbindung'.

filiam für *filiae nuptias*. So häufig bei den Griechen und Römern in allen Arten von Vergleichen.

generosarum wie Them. 1, 2.

2. *non est enim celandum* ('es braucht nicht' u. s. w.) ist als Entschuldigung, dass der Urheber der Heirath genannt ist, hinzugefügt, weil Octavian und Antonius, als Nepos dies schrieb, gespannt waren. Die Vermittelung der Heirath geschah 37 v. Ch. bei einer Zusammenkunft des Octavian und Antonius zu Tarent.

triumvir rei publicae (Dativ) kurz für *triumvir rei publicae constituendae*.

gratia 'Gunst'.

ea, gratia.

in deprecandis 'wo es galt durch Bitten abzuwenden', eigentlich 'indem er — abwendete'.

3. *sub ipsa* 'grade während', 43 v. Ch.

perillustre fuit wie Ep. 7, 3 *maxime fuit illustre*.

sui für *eius* wie Milt. 1, 1, weil *Attici labore atque industria factum est* = Atticus labore atque industria sua fecit.

consuetudine ea, qua tum res gerebantur, indem Viele bloss wegen ihres Reichthums proscribiert wurden. *Res gerebantur* 'verfahren wurde'.

4. *Idem L. Iulium Calidum*. Nepos hat später geglaubt, dass er zu diesen Worten schon ein Verbum gesetzt habe, und die Worte *post proscriptionem* — *expedit* mit dem Relativ angefügt. Wir können diese Nachlässigkeit nachmachen, wenn wir *idem* mit 'ebenso' übersetzen.

Lucretius schrieb ein Lehrgedicht *de rerum natura*; Catull viele kleinere, meist Spott- und Liebesgedichte. Beider Gedichte sind er-

poëtam nostram tulisse aetatem vere videor posse contendere neque minus virum bonum optimisque artibus eruditum; quem post proscriptionem equitum propter magnas eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Volumnio, praefecto fabrum Antonii, absentem relatam expedivit. Quod in praesenti utrum ei laboriosius an gloriosius fuerit, difficile est iudicare, quod in eorum periculis non secus absentes quam praesentes amicos Attico esse curae cognitum est.

13 Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non in primis bene habitavit omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam; cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim tectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat; in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae optimi et plurimi librarii, ut ne pedissequus quidem quisquam

halten.

nostram aetatem ist Subjectsaccusativ. *Elegantissimum poëtam, virum bonum optimisque artibus eruditum* sind mit 'als' zu übersetzen. *Post Lucretii Catullique moriem* gehört nur zu *multo elegantissimum poëtam*.

artes wie Dion 1, 2.

post proscriptionem equitum, d. h. nachdem diese schon geschlossen war, nachträglich, gehört zu *relatum*. Die Ritter waren den Triumvirn besonders verhasst als eifrige Parteigänger der Mörder Cäsars. S. zu c. 8, 3.

P. Volumnio. S. zu c. 9, 4.

5. *in praesenti* (s. zu Milt. 7, 6), näm. als er sich für seine Freunde verwandte, gehört ebenso wie *Quod in laboriosius* und *gloriosius fuerit*.

13. 1. Für einen guten Bürger kann der nicht gelten, welcher, wie Atticus, bloss mit seiner Ansicht auf Seiten der guten Sache steht, aber aus Egoismus Nichts für sie thut.

emax und *aedificator* 'Liebhaber vom Kaufen und Bauen'.

Neque - non 'erst recht'. S. zu Thras. 2, 2.

omnibus optimis rebus usus est 'genoss alles Beste': was in Wahrheit das Beste war, davon entging ihm Nichts.

2. *Tamphiliana* hiess das Haus von seinem Erbauer *Tamphilus*, aus der Familie der Hann. 13, 1 genannten.

silva 'Park'.
salis 'Witz' (Geschmack); *sumptus* 'Pracht', 'Kostbarkeit'.

quid, näm. *commutare*: 'wozu'.

3. *Usus est* wie 1, 2.

familia 'Dienererschaft', die bei den Alten aus Sklaven bestand.

pueri wie Hann. 12, 4. *Litteratus* 'unterrichtet', der eine gute Schulbildung hat. *Anagnostae - librarii* ist nähere Bestimmung von *pueri litteratissimi*. Ueber die Verwendung der *librarii* s. zu 14, 2.

pedissequus wie Cim. 4, 2 oder 'Nachläufer'.

esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset, pari modo artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni. Neque tamen horum quemquam nisi domi natum domique factum habuit; quod est signum non solum continentiae, sed etiam diligentiae. Nam et non intemperanter concupiscere, quod a plurimis videas, continentis debet duci, et potius diligentia quam pretio parare non mediocris est industriae. Elegans, non magnificus; splendidus, non sumptuosus: omnisque diligentia munditiam, non affluentiam affectabat. Supellex modica, non multa, ut in neutram partem conspici posset. Nec hoc praeteribo, quamquam nonnullis leve visum iri putem: cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, scimus non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum expensum sumptui ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem domesticis rebus interfuimus. Nemo in convivio eius aliud acroama

utrumque horum, näm. vorlesen und schreiben, was aus *anagnostae u. librarii* zu entnehmen ist.

pari modo, näm. in ea erant.

artifices 'Handarbeiter'. In einem grossen römischen Hausstande waren fast alle Handwerke vertreten. *cultus* 'Bequemlichkeit'. S. zu Alc. 11, 4.

apprime boni steht, da *ceteri* ist 'die andern', appositionell: 'von vorzüglich guter Beschaffenheit'. *Apprime* wird nicht von den besten Schriftstellern gebraucht.

4. *factum* 'gezogen'. Der Ausdruck erklärt sich dadurch, dass die Sklaven für nicht mehr als Haushiere angesehen wurden.

diligentiae und *diligentia* (sogleich u. § 5) 'Sorgfalt'.

a plurimis, näm. *concupisci*. *Videas* ist der in der zweiten Person besonders häufige Potentialis: 'man - kann'. Madvig § 370.

parare allgemein ohne Object, wie Hann. 9, 4: Uebersetze 'zu erwerben', wozu auch im Deutschen kein Object gefügt zu werden braucht.

5. Bei *Elegans - sumptuosus* und *Supellex - multa* ist *erat* aus-

gelassen. S. zu Them. 5, 3. *Elegans - sumptuosus* übersetze 'er zeigte' mit den entsprechenden Substantiven; *sumptuosus* 'Verschwendung'.

munditia 'Sauberkeit'.

in neutram partem 'nach keiner von beiden Seiten hin', weder als zu viel noch als zu wenig. Ueber *conspici*, 'auffallen', zu Dat. 3, 3.

6. *quamquam - putem*. S. zu Milt. 2, 3.

lautus 'von stattlichem Leben'.

terna milia, näm. *sestertium*, was, da es damals die gewöhnliche Rechnungsmünze war, öfter ausgelassen wird. S. zu c. 4, 4.

ex ephemeride 'zu Folge', 'laut seinem Tagebuch'.

expensum sumptui ferre 'als Ausgabe für den Aufwand ansetzen', eig. 'eintragen'. Es ist nur von den regelmässigen Ausgaben des Haushalts die Rede.

auditum 'nach Hörensagen'; *cognitum* 'nach eigener Kenntniss'. *Praedicare* wie Alc. 4, 6. *Interesse* 'Zeuge sein'.

14. 1. *acroama* 'Unterhaltung für das Ohr'.

audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque unquam sine aliqua lectione apud eum cenatum est, ut non minus animo quam ventre convivae delectarentur. Namque eos vocabat, quorum mores a suis non abhorrent. Cum tanta pecuniae facta esset accessio, nihil de cotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetudine tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit neque in sestertio centies affluenti-
3 fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia praeter Arretinum et Nomentanum rusticum praedium, omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessionibus. Ex quo cognosci potest usum eum pecuniae non magnitudine, sed ratione metiri solitum.

15 Mendacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius comitas non sine severitate erat neque gravitas sine facilitate, ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an amarent. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non liberalis, sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non
2 posset. Idem in nitendo, cum semel annuisset, tanta erat cura,

quam anagnosten. Bei den Meisten wurden die Gäste durch üppige Musik und Gesänge, sowie durch Schauspieler und Possenreisser unterhalten.

2. abhorrent. Der Conj. wie c. 5, 4 esset aemulatio.

cum tanta pecuniae facta esset accessio, durch die Erbschaft seines Oheims. S. c. 5, 2.

cultu 'Einrichtung'. S. zu Alc. 11, 4.

usus est wie 11, 5.

in 'bei'. Ueber sestertio vicies und sestertio centies zu c. 5, 2. Die letztere Angabe soll nicht genau sein, wie c. 5, 2 zeigt.

se gesserit 'auftrat'.

instituire 'sich gewöhnen'. Vgl. Hann. 8, 3.

pari fastigio ist Ablativ der Eigenschaft. Uebersetze 'gleiche Höhe hielt'.

fortuna 'Lage', 'Verhältnisse'.

2. omnis gehört zu reditus. Ne-
pos lässt die weniger ehrenvollen

Erwerbsquellen seines Freundes aus. Er lieh Geld auf Zinsen, liess Bücher zum Verkauf abschreiben und handelte mit Gladiatoren.

urbanis possessionibus, Häusern, Läden (tabernae) und Werkstätten, die hohen Miethzins trugen.

usum u. s. w. Er bemaass den Gebrauch des Geldes nicht nach der Menge desselben (so dass er darum unnützen Aufwand gemacht hätte), sondern nach Ueberlegung (dass er etwas wahrhaft Nützlich und Angenehmes dafür hätte).

15. 1. Itaque wie Alc. 4, 2.
facilitas 'Nachsicht'.

Quidquid rogabatur ist nicht Object zu promittebat, sondern dies steht absolut: 'er gab sein Versprechen gewissenhaft', d. h. nur dann, wenn er es mit seiner Gewissenhaftigkeit vereinigen konnte.

2. in nitendo 'in seinen Bemühungen', näml. um das Versprochene zu bewerkstelligen.

annuisset wie videret Cim. 4, 2.

nt non mandatam, sed suam rem videretur agere. Numquam suscepti negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem in ea re agi putabat; qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut
3 omnia Ciceronum, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multorum praeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo iudicari poterat non inertia, sed iudicio fugisse rei publicae pro-
curationem.

Humanitatis vero nullum afferre maius testimonium pos-
16 sum, quam quod adolescens idem seni Sullae fuit iucundissimus, senex adolescenti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio et M. Cicerone, sic vixit, ut iudicare difficile sit, cui aetati fuerit aptissimus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut
2 ne frater quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei
3 sunt iudicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui in vulgus sunt editi, undecim volumina epistolarum ab consulatu eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum;
4 quae qui legat, non multum desideret historiam contextam eorum temporum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, mu-
tationibus rei publicae perscripta sunt, ut nihil in his non appareat et facile existimari possit prudentiam quodammodo esse divinationem. Non enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, futura praedixit, sed etiam, quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.

existimationem wie Ag. 4, 3.

3. Ciceronum. S. c. 5, 3 u. über Hortensius ebendort § 4. Cato ist der berühmte jüngere dieses Namens, der sich wegen des Untergangs der Republik durch Cäsar 46 v. Ch. zu Utica tödtete. A. Torquatus gehörte ebenfalls zur republikanischen Partei und lebte nach Cäsars Siege in Griechenland im Exil. Er schloss sich hernach dem Brutus an. S. c. 11, 2.

iudicari poterat wie c. 11, 4.

iudicio 'aus Ueberzeugung'.

16. 1. Humanitas ist die durch Bildung bewirkte Veredlung des ganzen Menschen zum Feinen, Mil-
den und Zartsinnigen. Uebersetze hier 'Liebenswürdigkeit'.

3. in vulgus 'für Jedermann'. Die Briefe an Atticus waren also damals nur einem engeren Kreise bekannt. idem 'derselbe Mann', 'er ebenso', gehört zu allen drei Gliedern oder

ist vielmehr bei den beiden folgenden (senex —, cum aequalibus —) wiederholt zu denken.

undecim volumina u. s. w. Die Sammlung, welche wir besitzen, hat 16 Bücher: der früheste Brief ist von 68 v. Ch., 5 Jahre vor Ciceros Consul-
at; aus Ciceros Consul-
at, dem vorhergehenden und folgenden Jahr ist kein Brief darin.

missarum. Wir 'die er geschrieben hat'.

contextam 'zusammenhängend'.

4. studii 'Parteibestrebungen'.

principum wie Them. 8, 3.

vitiis 'Fehler', im Bürgerkrieg zwischen Cäsar und Pompejus.

appareat wie Timoth. 4, 6.

existimari 'eingesehen werden'.

divinationem wie c. 9, 1.

vivo se, wie in se Iph. 3, 4.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

canere 'verkünden'. Das Lob von Ciceros Sehergabe ist über-

17 De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc ipsum vere gloriantem audiverim in funere matris suae, quam extulit annorum xc, annis vii et lx se numquam cum matre in gratiam redisse, numquam cum sorore fuisse in similitate, quam prope aequalem habebat. Quod est signum aut nullam umquam inter eos querimoniam intercessisse aut hunc ea fuisse in suos indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci eis nefas duceret. Neque id fecit natura solum, quamquam omnes ei paremus, sed etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta habuit praecepta, ut his ad vitam agendam, non ad orationem uteretur.

18 Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque amator; quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim lex neque pax neque bellum neque res illustris est populi Romani, quae non in eo suo tempore sit notata, et, quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexit, ut ex eo clarorum virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem separatim in aliis libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enumeraverit, notans, qui a quoque orti-

trichen.

17. 1. *pietas* 'Liebe zu den Seinen'. S. zu Ag. 4, 2.

hoc. Der Accusativ wird bei *glorior* nur von einem Pronomen oder zählenden Adjectiv gesetzt. Madvig § 229. *Ipsum* ist das Masculinum.

annorum xc, wie Ag. 8, 2, gehört zu *quam*. 42 v. Ch.

annis vii et lx, d. i. in seinem ganzen Leben. Denn so alt war er damals.

in similitate. S. c. 5, 3.

percepta 'als Ansicht des Atticus. *eis* nimm vor *quos* herauf.

nefas 'Sünde'. S. zu pr. 4.

natura 'aus Naturell', angeborenem Charakter; *doctrina* 'in Folge wissenschaftlicher Bildung'.

principes philosophi 'die ersten (d. i. bedeutendsten) Philosophen'.

percepta 'inne'.

ad vitam agendam 'zum praktischen Leben'.

18. 1. *imitator* 'Nacheiferer'.

habuit cognitam 'er eine Kenntniss besass'.

magistratus ordinavit 'die Reihenfolge der Beamten festgestellt hat'. Es waren bei jedem Jahr die (höheren) Beamten verzeichnet. Dies ist der Hann. 13, 1 erwähnte *annalis*, herausgegeben 47 v. Ch.: er umfasste die römische Geschichte bis 54 v. Ch.

2. *subtexit* 'er hat angehängt', 'angeschlossen'.

clarorum virorum wie Paus. 3, 7.

propagines 'die Stammbäume', ein in älterer Prosa seltenes Wort.

3. *hoc idem*. Hierzu ist aus dem Vorhergehenden, indem statt *subtexit* ein allgemeines Wort substituiert wird, zu denken *ut familiarum originem exponeret*.

ut 'so dass'. Gewöhnlicher wäre *ut* mit dem Indicativ 'wie'.

Iuniam familiam. Zu ihr gehörte Brutus, mit vollem Namen *M. Iunius Brutus*.

a quoque und *quibusque* für *et a quo* und *et quibus*. Im Deutschen

tus quos honores quibusque temporibus cepisset; pari modo 4 Marcelli Claudii de Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupiditatem habent notitiae clarorum virorum. Attigit quoque poetice, credimus, ne eius expertus esset 5 suavitatis. Namque versibus, qui honore rerumque gestarum amplitudine ceteros Romani populi praestiterunt, exposuit ita, ut sub singulorum imaginibus facta magistratusque eorum non 6 amplius quaternis quinisque versibus describeret: quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam 19

bilde zwei Sätze.

4. Ergänze *pari modo* hoc idem fecit *Marcelli Claudii* rogatu de familia *Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi* rogatu de familia *Fabiorum et Aemiliorum*. Uebersetze 'auf des Marc. Cl. über die der M., des Sc. Corn. und Fab. M. über die der Fab. und Aem.' Das Lateinische ist ebenso hart wie dieses Deutsche. Ueber das vor *Fabiorum et Aemiliorum* fehlende *de* zu Alc. 2, 2 *Socrate*.

C. Claudius Marcellus war Consul 50 v. Ch., Schwager des Octavian, starb kurz vor 40 v. Ch. *Cornelius Scipio* war von Q. Metellus Pius adoptiert und hiess dann eig. Q. Cäcilius Metellus Pius Scipio, Schwiegervater des Pompejus, Consul 51 v. Ch., tödtete sich im Bürgerkrieg 46 v. Ch. Die Römer setzen, auch in der besten Zeit, öfter das Cognomen vor das Nomen, wie hier *Nepos*. *Q. Fabius Maximus* war Consul und starb 45 v. Ch. Sowohl er als *Scipio* hatten Interesse an den Aemiliern, aus denen zwei Brüder, Söhne des Aemilius Paulus, Besiegers des Perseus, einer ins Geschlecht der Scipionen, der andere in das der Fabii Maximi adoptiert waren.

5. *Attigit* 'er versuchte sich'. Dies wird durch *quoque* hervorgehoben, da Atticus die Geschichte

gründlich betrieb. Die folgenden Worte bezeichnen, dass Atticus nicht Anspruch machte, Dichter zu sein, sondern bloss zu seiner Erheiterung dichtete.

Constr. *versibus* (eos) *exposuit*, qui u. s. w. *Exponere* ist hier gebraucht wie *ordiri* Them. 1, 2. Alc. 11, 6 und *explicare* Hann. 13, 4. Uebersetze 'darstellen'.

honore, insofern sie Aemter bekleideten: 'Würden'.

6. *quaternis quinisque*, d. h. bei den einen in 4, bei den andern in 5. Wir verbinden in diesem Fall die Zahlen stets mit 'oder', die Griechen und Römer oft mit einer Copula (in 4 und (anderwärts) in 5).

credendum sit 'zu glauben sein sollte', wie Cic. Tusc. V. 39, 113 von der Vergangenheit *quod credibile vix esset*. Die im Gerundiv (s. zu Hann. 12, 15) oder dem Adjectiv ausgedrückte Möglichkeit ist noch durch den Coniunctiv cumuliert. S. Madvig § 350 a.

declarare 'deutlich machen'.

Est 'es gibt von ihm'; *Graece confectus* ist Attribut zu *liber*. Das Buch über Ciceros Consulat erschien 60 v. Ch.

19. 1. *edita sunt* 'ist herausgegeben' ohne Subject, oder 'haben wir herausgegeben'. Der Plural steht, wie immer im Lateinischen, da das Herausgegebene (über des

fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur et, quantum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, in affinitatem pervenit imperatoris, divi filii, cum iam ante familiaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta, ut nihil ei non tribuerit fortuna, quod cuiquam ante detulerit, et conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi. Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar vix anniculam Ti. Claudio Neroni, Drusilla nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiore. Quamvis ante haec sponsalia non solum, cum ab urbe abesset, numquam ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid ageret, in primis quid legeret quibusque in locis et quamdiu esset moraturus, sed etiam, cum esset in urbe et propter infini-

Atticus Leben) mehrere Einzelheiten enthält.

persequemur wie Cato 3, 4.

rerum exempla 'thatsächliche Beispiele'.

2. *imperator, divi filius*, 'der Imperator, des Göttlichen Sohn', wie er auch oft auf Inschriften und Münzen dieser Zeit heisst, ist Octavian, im Folgenden *Caesar* genannt, wie c. 12, 1. Sein Adoptivvater konnte damals bloss mit *divus* bezeichnet werden, weil ihm damals allein die Vergötterung zu Theil geworden war, die hernach den meisten Kaisern ertheilt wurde. Sonst wird er *divus Iulius* genannt. Den fortwährenden und dem Namen vorgesetzten Imperatorentitel erhielt Octavian 29 v. Ch.

elegantia vitae 'feine Lebensweise'.

principes wie Them. 8, 3.

dignitate pari, fortuna humiliores 'die von gleicher Würde, an Stellung niedriger waren' als Octavian. Sie waren gleich angesehene Männer wie er, gelangten aber nicht zur selben Macht. Das Folgende

bezeichnet die Alleinherrschaft des Octavian nach der Besiegung und dem Tode des Antonius, 30 v. Ch.

3. *est consecuta* eig. 'erreichte', wir 'traf', 'wurde zu Theil'.

deferre 'bieten': der Conj. wie *concupiscant* Thras. 4, 2.

4. *Ti. Claudius Nero* ist der spätere Kaiser Tiberius. Seine Mutter, mit vollständigem Namen *Livia Drusilla*, gewöhnlicher *Livia* genannt, war erst an seinen Vater Ti. Claudius Nero, dann an Octavian verheirathet.

necessitudinem eorum sanxit 'ihr enges Verhältniss besiegelte'. *Necessitudinem* steht hier in demselben Sinne wie oben § 2 *familiaritatem*, während *familiaritatem* hier 'Umgang' ('freundschaftlicher Verkehr') ist.

20. 1. *Quamvis - misit - intercessit*. S. zu Milt. 2, 3.

ante wie Lys. 1, 3.

mitteret (näml. *litteras*) de eo, *quid* u. s. w. Uebersetze 'schrieb, was' u. s. w. Zu *quid - moraturus* ist ebenfalls Octavian Subject.

tas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico frueretur, nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam quaestionem poetica ei proponeret, interdum iocans eius verbosiores eliceret epistolas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Fe- retri in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens litteris colebatur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi haberet certiore facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existimabit is, qui iudicare poterit, quanta sit sapientiae eorum retinere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum aemulatio, sed obtreectatio tanta intercedebat, quantum fuit incidere necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque principem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.

Tali modo cum VII et LXX annos complexset atque ad extremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate consecutus est) tantaque prosperitate usus esset valetudinis, ut annis xxx medicina non indignisset, nactus est morbum, quem initio et ipse et medici contempserunt. Nam putarunt esse tenes-

2. *vellet* wie Them. 4, 3.

quaestionem poeticam, eine Schwierigkeit aus dem Bereich der poetischen Litteratur, 'eine Frage aus der poetischen Litteratur'.

3. *Ex quo* wie Alc. 7, 2.

accidit. Vor *cum* ist *ut* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

aedis andere Form für *aedes*. *incuria*, 'Vernachlässigung', gehört wie *vetustate* zu *detecla*, 'nachdem er das Dach verloren'.

4. *a M. Antonio*. S. zu c. 12, 1. *Minus* gehört zu *colebatur*, was wie 11, 4 steht. *Absens* wie Dat. 10, 2.

Constr. *adeo ut ille curae sibi haberet, ex ultimis terris accurate certiore facere Atticum, quid ageret*.

curae sibi haberet. Es genügte *curae haberet* oder *illi* (statt *ille*) *curae esset*. Indess findet sich jener und ähnliche Pleonasmen mit-

unter.

5. *Hoc quale sit* 'was das sagen will'.

existimare wie c. 16, 4.

usum eig. 'Umgang', hier auch von Abwesenden, 'Verkehr'.

uterque nicht 'beide', sondern 'jeder von beiden'.

principem 'der erste'.

21. 1. *complexset* 'vollbracht' oder 'vollendet hatte'.

dignitate wie Them. 8, 2; *gratia* wie c. 2, 4; *fortuna* 'Vermögen'.

bonitate wie c. 9, 1.

usus esset wie c. 13, 1.

ut annis xxx medicina non indignisset, indem er sich in einzelnen Krankheitsfällen durch Vorsicht und Diät half.

2. *nactus est* 'bekam er'.

tenesmon, Accusativ des griechischen Worts *tenesmos*, 'Stuhlzwang', nach der 2ten.

3 mon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in imum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae 4 puris eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se accersi iussit et cum eo L. Cornelium Balbum Sextumque Peducaeam. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus Quantam, inquit, curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, me nihil reliqui fecisse, quod ad sanandum me pertineret, reliquum est, ut egomet mihi consulam. Id 6 vos ignorare nolui. Nam mihi stat alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto, primum, ut consilium probetis meum, deinde, ne frustra dehortando im- 22 pedire conemini. Hac oratione habita tanta constantia vocis atque vultus, ut non ex vita, sed ex domo in domum videretur 2 migrare, cum quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret atque obsecraret, ne ad id, quod natura cogeret, ipse quoque

cui - proponebantur 'gegen den — in Aussicht gestellt wurden'.

celerita schnell wirkende, *facilita* gelinde. Hernach kam es freilich anders, wie § 3 zeigt.

3. *In hoc*, näml. morbo.

tanta vis morbi prorupit 'warf sich die Krankheit mit solcher Gewalt'.

intestinum 'Mastdarm'.

4. *hoc*, näml. ut per lumbos fistulae puris erumperent.

postquam - sensit. Diesen zweiten Vordersatz schalten wir in den Nachsatz ein.

febres 'Fieberanfalle'.

accersi. S. zu Dion 2, 2.

L. Cornelius Balbus, der ältere, Vertrauter Cäsars und Octavians; *Sex. Peducaeus*, alter Freund des Atticus.

5. *in valetudine mea tuenda* 'für die Erhaltung meiner Gesundheit', eigentlich 'im Punkte der Erhaltung'.

Quibus bezieht sich auf *vos*.

satisfeci mit dem Acc. c. Inf. kurz für *satisfeci, ut credatis me* u. s. w. Uebersetze 'überzeugen'.

consulam 'helfe'.
Id vos ignorare nolui. Wir 'darüber habe ich euch nicht in Unkenntniß lassen wollen'.

6. *primum* wie Eum. 6, 2; *deinde*, näml. 'wenn ihr jenes Erstere nicht könnt'.

frustra gehört zu *dehortando*.
impedire, näml. consilium meum.

22. 1. *constantia* 'Festigkeit'.

2. *cum quidem* wie Cato 2, 2.

Die Worte *cum quidem - reservaret* gehören zum Folgenden und sind im Deutschen nach dem Verbum des Hauptsatzes einzuschieben.

flens atque osculans 'unter Thränen und Küssen'.

quod 'wozu'. So nur der Accusativ des Neutrum eines Pronomens oder zählenden Adjectivs. Madvig § 228 c Aam.

sibi acceleraret, et quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic cum biduum cibo se abstinuisset, 3 subito febris decessit leviorque morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo secius peregit. Itaque die quinto, postquam id consilium inierat, pridie calendas Aprilis Cn. Domitio C. Sosio consulibus, decessit. Elatus est in lecticula, ut ipse prae- 4 scripserat, sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est iuxta viam Appiam ad quintum lapidem in monumento Q. Caecilii, avunculi sui.

sibi bezeichnet die Beschränkung der Handlung auf die eigne Person: 'für sich', 'für seine Person', 'für sein Theil', d. h. ohne den Zwang der Natur abzuwarten.

accelerare hier intransitiv, 'eilen'.
et. Hierzu ist *ut aus ne* zu entnehmen.

tum quoque 'auch jetzt', trotz seines Zustandes. Der Lateiner sagt gewöhnlich nur von der Zeit, in der er schreibt oder redet, und wenn er einen Andern in der Vergangenheit reden lässt, nur in directer Rede *nunc*.

temporibus superesse 'die Zeiten überstehn', d. h. die Leiden seiner Krankheit. Wir würden sagen 'die bösen Tage'.

depressit 'drückte zu Boden', d. h. brachte zum Schweigen.

3. *inierat* wie *erat expulsus* Ar. 1, 5.

Aprilis ist Accusativ.

Cn. Domitio C. Sosio consulibus. 32 v. Ch.

4. *lecticula*. Das Deminutiv bezeichnet 'eine gewöhnliche Sänfte', wie sie beim Begräbnis jedes Besitzenden im Gebrauch war.

boni, 'die Guten', will nicht mehr sagen als die Besitzenden, anständigen Leute.

frequentia 'Zudrang'.
iuxta viam Appiam. An den Strassen nahe der Stadt pflegten die Römer zu bestatten. *Lapis* ist der Meilenstein.

INDEX

FÜR

GEOGRAPHIE UND QUANTITÄT DER NAMEN.

- Ace, Stadt in Phönike (St. Jean d'Acree).
 Actaei, S. Attica.
 Admētus.
 Aegātes insulae an der Westküste Siciliens.
 Aegiae, Stadt in Macedonien.
 Aegos flumen, 'Ziegenfluss', griech. im Plural Αἴγος ποταμός, Fluss und Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.
 Aeolis, idis u. Aeolia, griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.
 Agamemnon, önis.
 Agesiläus.
 Agnon, önis.
 Alcibiādes.
 Alcmaeon, önis.
 Alexandrēa, Alexandria in Aegypten.
 Amphipōlis, Stadt in Thracien.
 Andocides.
 Antigēnes.
 Antigōnus.
 Antiōchus.
 Antipāter.
 Apollo, inis.
 Apolloerātes.
 Appia via, die Appische Strasse, von Rom nach Capua.
 Apulia, der südöstliche Theil Italiens.
 Arcadia, Landschaft in der Mitte des Peloponnes. Bewohner Arcades (Arcas).
 Archias.
 Archinus.
 Argi, Hauptstadt der Landschaft Argolis, an der Ostküste des Peloponnes. Volksname Argivi.
 Argilius, einer aus der Stadt Argilos in Thracien.
 Arēte.
 Ariobarzānes.
 Aristides.
 Aristomāche.
 Armenii, Volk im Norden des Taurus und Osten des Euphrat.
 Arretinum, Landgut bei Arretium, einer Stadt Eiruriens.
 Arsidēus.
 Artabanus.
 Artemisium, Vorgebirge an der Nordküste Euböas.
 Asia, 1. der Welltheil Asien, 2. Kleinasiens, 3. die den westlichen Theil Kleinasiens umfassende röm. Provinz.
 Aspendii, Bewohner von Aspendos, Stadt in Pamphylien, im Süden Kleinasiens.
 Athamānes (Athāman), Volk in Epirus.
 Athenāe, Hauptstadt in Attica. Volksname und Adj. Atheniensis.
 Attica, Landschaft in Mittelgriechenland. Bewohner Attici u. Actaei.
 Autophradates.
 Babylon, Hauptstadt von Babylonien, Land im Norden des persischen Meerbusens am Euphrat und Tigris.

- Bisanthe, Stadt in Thracien.
 Bithynia, Land an der Nordwestküste Kleinasiens. Bewohner Bithynii.
 Boeōti u. Boeotii, Bewohner der Landschaft Boeotien in Mittelgriechenland.
 Borni, Castell in Thracien.
 Byzantium, Stadt in Thracien (Constantinopel). Bewohner Byzantii.
 Cadmea u. Cadmia, die Burg von Theben.
 Cadusii, Volk am Caspischen Meer.
 Callias. Callicrātes.
 Calliphron, önis.
 Callistrātus. Camisāres.
 Cannensis, Adj. von Cannae, Dorf in Apulien.
 Capitolium, einer der 7 Hügel Roms.
 Cappadōces (Cappadox) Bewohner von
 Cappadocia, Land in Asien, nördlich am Taurus.
 Captiani, unbekanntes Volk in Asien.
 Capua, Stadt im südlichen Italien.
 Cardianus, aus Cardia, Stadt im Norden des thracischen Chersones.
 Car, Cares, Volk aus
 Caria, Land an der Südwestküste Kleinasiens.
 Carthāgo, inis, Stadt in Nordafrika. Volksname Carthaginiensis.
 Cataonia, Land im Norden des Taurus.
 Catulus. Chabrias.
 Chalcis, idis, Stadt auf Euböa.
 Chaōnes (Chaon), Volk in Epirus.
 Chares, ätis. Charon, önis.
 Chersonēsus (Thracia), Halbinsel zwischen dem Aegäischen Meer u. dem Hellespont.
 Chius, Insel vor Ionien.
 Cilices (Cilia), Bewohner von Cilicia, das südöstlichste Küstenland Kleinasiens. Ciliciae portae, Pass im Taurus, zwischen Cilicien und Cappadocien.
 Cimon, önis.
 Citium, Stadt auf Cypren.
 Clastidium, Ort südlich und nicht weit vom Po.
 Clinias.
 Cnidus, Stadt in Doris in Kleinasiens.
 Colōnae, Stadt in Troas.
 Conon, önis.
 Coreyra, Insel an der Westküste Griechenlands (Corfu). Bewohner und Adj. Corcyraeus.
 Coronēa, Stadt in Bötien.
 Cratēros.
 Creta, die südlichste griechische Insel. Bewohner Cretenses.
 Crinissus, Fluss an der Nordküste Siciliens.
 Crithōte, Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.
 Critias.
 Cyclādes, die Inseln um Delos im Aegäischen Meer.
 Cyme, Stadt in Aeolis.
 Cyprus, die östlichste der griechischen Inseln. Bewohner Cyprii.
 Cyrene, Stadt in Nordafrika. Bewohner Cyrenaei.
 Cyzicus, Stadt in Kleinasien im Hellespont. Bewohner Cyzicēus.
 Darius. Datāmes.
 Decelēa, Ort in Attica.
 Delphi, Stadt in Phocis (Mittelgriechenland) mit e. berühmten Orakel des Apollo. Adj. Delphicus.
 Delus, eine der Cycladen.
 Demādes. Demaenētus.
 Demetrius. Dercylus.
 Diana. Diomedon.
 Dion, önis. Dionysius.
 Dodōna, Stadt in Epirus mit einem berühmten Orakel des Jupiter (Zeus).
 Dolōpes (Dolops), ein aus Thessalien stammendes Volk.
 Elis, idis, Hauptstadt der gleichnamigen Landschaft an der Westküste des Peloponnes.
 Elpinice.
 Ephesus, Stadt in Ionien.
 Epirus, Land an der Westküste Nordgriechenlands. Volksname Epirōtes, ae; Adj. Epiroticus.

- Eretria, Stadt auf Euböa. Bewohner Eretriensis.
 Eryx, *ÿeis*, Berg im Westen Siciliens (Monte San Giuliano bei Trapani).
 Etruria, Land an der Westküste Italiens (Toscana).
 Euagöras.
 Euböa, grosse Insel an der Ostküste Griechenlands (Negroponte).
 Eumenes. Euphilētus.
 Eurybiades. Eurydice.
 Eurysthēnes.
 Falernus ager, nahe bei Capua.
 Fregellae, Stadt in Mittelitalien (Latium).
 Gallia (transalpina), Frankreich.
 Gongylus.
 Gortyni, Bewohner der Stadt Gortyn auf Creta.
 Graius saltus, der kleine Bernhard.
 Gryniūm, fester Ort in Aeolis.
 Hadrumetum, Stadt im Gebiet Carthagos.
 Haliartus, Stadt in Bötien.
 Halicarnassius, aus Halicarnassus, Stadt in Doris in Kleinasien, j. Budrun.
 Hamilcar, *aris*.
 Hammon, *ōnis*. Sein Orakel war auf der Grenze von Cyrenäika und Aegypten.
 Hannibal, *ālis*. Hasdrūbal, *ālis*.
 Hellespontus 1. die Meerenge zwischen dem Mittelländischen Meer und der Propontis, 2. die Länder zu beiden Seiten desselben u. der Propontis.
 Hephaestio. Heraclides.
 Hereules. Hicetas.
 Hipparinus.
 Hippo, *ōnis*, mit dem Beinamen Diarrhytus, Stadt im Carthagischen Gebiet.
 Hipponicus.
 Hispania u. Hispaniae, das jetzige Spanien. Hispania citerior, das nordöstliche Spanien.
 Hister, die Donau.
 Homerus. Iason.
 Iōnes, Bewohner von
- Ionia, griechische Landschaft an der Westküste Kleinasien.
 Iphicrates. Ismenias.
 Lacedaemon, *ōnis*, Hauptstadt von Laconice, die südöstlichste Landschaft des Peloponnes. Bürger Laco, *ōnis*; Lacedaemonius.
 Lamachus.
 Lampsacus, Stadt in Kleinasien im Hellespont.
 Laphystius.
 Lemnus, Insel im Norden des Aegäischen Meers. Bewohner Lemnii.
 Leonidas. Leonnatus.
 Leotychides.
 Lesbos, Insel vor Aeolis.
 Leucosyri.
 Leuctra, Stadt in Bötien. Adj. Leuctricus.
 Ligures, Volk an der Nordwestküste Italiens, südlich vom Apennin.
 Lucani, Volk in Süditalien.
 Lusitani, Bew. des jetzigen Portugal.
 Lydi, Bewohner von
 Lydia, Land in Kleinasien.
 Lysimachus.
 Macedo, *ōnis*, Bewohner von Macedonia, Land in Nordgriechenland.
 Macröchir. Mago, *ōnis*.
 Magnes, *ētis*, aus der Landschaft Magnesia in Thessalien oder der Stadt Magnesia am Sipylus (in Lydien) oder Magnesia am Mäander (in Carien).
 Magnesia, die eben zuletzt genannte Stadt.
 Mandrocles.
 Mantinea, Stadt in Arcadien.
 Marathon (*ōnis*, griech. Acc. *ōna*) campus, 'das Feld Marathon', bei der gleichnamigen Ortschaft in Attica. Adj. Marathonius.
 Mardonius.
 Massagetae, scythisches Volk an der Nordostküste des Caspischen Meers.
 Medus, Bewohner von
 Media, Land an der Südspitze des Caspischen Meers. Adj. Medicus.
 Meneclides.

- Menelai portus in Marmarica, westlich von Aegypten.
 Menestheus, griech. Acc. *ēa*.
 Messena und Messene, die südwestliche Landschaft des Peloponnes.
 Metrobarzanes.
 Micythus. Midias.
 Milesius, aus Milet, Stadt in Ionien.
 Miltiades. Mithridates.
 Molossus, Bewohner einer Landschaft in Epirus.
 Munychia, Hafen von Athen, zum Piräus im weitern Sinne gehörend.
 Mutina, Stadt in Oberitalien (Modena).
 Mycale, Vorgebirge von Ionien.
 Mytilenaei, Bewohner von Mytilene, Stadt auf Lesbos.
 Myus, *untis* (griech. Acc. *unta*), Stadt in Ionien.
 Naxos, eine der Cycladen.
 Nectanabis, *idis*.
 Nectenabis. Neocles.
 Neontichos (Neutr., *Néor téizos*, 'Neuburg'), Castell in Thracien an der Propontis.
 Neoptolemus. Neptunus.
 Nicäor, *ōris*. Nicia.
 Nomentanum, Landgut bei Nomentum, Stadt im Sabynischen.
 Nora, Bergschloss im Norden des Taurus.
 Numidae, Volk in Nordafrika.
 Oedipus.
 Olympia, Stadt in Elis mit einem berühmten Tempel des Jupiter (Zeus).
 Olympias. Olympiodorus.
 Olynthus, Stadt in Thracien. Bewohner Olynthii.
 Orchomenii, Bewohner der Stadt Orchomenos in Bötien.
 Pactye, fester Ort in Thracien an der Propontis.
 Padus, Fluss in Norditalien (Po).
 Pamphylium mare im Südwesten Kleinasien.
 Paphlago, *ōnis*, Bewohner von Paphlagonia, Land an der Südküste des schwarzen Meers.
 Paraetäcae, Volk im nördl. Persis.
 Parus, eine der Cycladen. Bewohner und Adj. Parius.
 Patroclus. Pausanias.
 Pelopidas.
 Peloponnesus, Halbinsel Morea. Bewohner und Adj. Peloponnesius.
 Pergamēnus, Bewohner und Adj. vom Pergamenischen Reich in Kleinasien.
 Pericles.
 Perses, *ae* (Adj. Persicus), in weiterem Bedeutung alle Bewohner des persischen Reichs; in engerer (Them. 10, 1. Ag. 4, 1. Alc. 11, 5) Volksname von
 Persis, *idis*, Land im Norden des persischen Meerbusens.
 Phalereus, *rei*, aus dem attischen Demos Phaleron, wo der Phalericus portus lag.
 Pherae, Stadt in Messenien.
 Pheraeus, aus der Stadt Pherä in Thessalien.
 Philippensis, Adj. von Philippi, Stadt in Macedonia.
 Philocles. Philostratus.
 Phocion, *ōnis*. Phoebidas.
 Phoenices (Phoenia), Volk an der Südwestküste Asiens.
 Phryges, Bewohner von
 Phrygia, Land im Nordwesten Kleinasien.
 Phyle, Castell in Attica an der böotischen Grenze.
 Piraeus, im weitern Sinn die drei Häfen Munychia, Zea u. Piraeus im engern Sinn umfassend.
 Pisidae, Volk im Westen Cappadociens.
 Pisistratus. Pittacus.
 Plataeae, Stadt in Bötien. Bewohner Plataeenses.
 Plato, *ōnis*.
 Poenus, Adj. Poenicus = Carthaginensis.
 Polymnis, Gen. Polymnidis.
 Pontus, allgemeiner Name für die Länder im Süden des schwarzen Meers (Pontus Euxinus).
 Procles, *i*.

- Propontis, *Idis*, das Meer zwischen dem Mittelländ. u. Schwarzen.
 Proserpina. Prusia.
 Pydna, Stadt in Macedonien.
 Pylaemènes.
 Pythagoreus. Pythia.
 Quirinalis collis, der nördlichste der 7 Hügel Roms.
 Rhodanus, die Rhone.
 Rhodii, Bewohner der Insel Rhodus im Südosten des Aegäischen Meers.
 Rubrum mare, der arabische und persische Meerbusen.
 Sabini, Bewohner einer Landschaft in Mittelitalien.
 Saguntum, Stadt in Spanien, nahe bei Valencia.
 Salamis (inis, griech. Acc. ἴνα), Insel vor der Westküste von Attica. Adj. Salaminus.
 Samothracia, Insel im Süden von Thracien.
 Samus, Insel mit gleichnamiger Stadt vor Ionien.
 Sardes, Hauptstadt von Lydien.
 Sardinia, Insel im Westen Italiens. Adj. Sardinensis.
 Scyrus, Insel zwischen Euböa und Lesbos.
 Scythae, Volk im nordöstlichen Europa und nördlichen Asien.
 Sena, Stadt in Norditalien (Senigaglia).
 Sestus, Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.
 Sicilia, Insel an der Südwestspitze Italiens. Bewohner Siculus.
 Sileus. Socrates.
 Sophrosyne.
 Sparta, Spartanus = Lacedaemon, Lacedaemonius.
 Stesagoras.
 Strymon, ōnis, Fluss in Thracien, in den nordwestlichen Theil des Aegäischen Meers mündend.
 Susamithres.
 Syracusae, Stadt an der Ostküste Siciliens. Bürger Syracusanus.
 Syria, Land in Vorderasien am Mittelländischen Meer.
 Sysinas.
 Taenarum, Stadt auf dem gleichnamigen Vorgebirge Laconicas.
 Tamphilus.
 Tarentum, Stadt in Süditalien. Bürger Tarentinus.
 Taurus, Gebirge Vorderasiens.
 Thasus, Insel im Süden von Thracien. Bewohner Thasii.
 Thebae, Hauptstadt Böotiens. Bürger Thebanus.
 Themistocles. Theramenes.
 Thermopylae, Engpass von Thessalien nach dem Süden (nach Locris).
 Thessalia, Land in Nordgriechenl.
 Thracen = Threes. Thrasylulus.
 Threes, Threx, Fem. Thressa, Bewohner von
 Thracia, Land im Nordosten Griechenlands.
 Thucydides.
 Thurii, Stadt in Süditalien.
 Thuys, ŷnis.
 Timoleon, griech. Acc. οντα.
 Timoleonum.
 Timophanes. Timotheus.
 Trasimenus, See in Etrurien.
 Trebia, Fluss, vom Apennin in den Po fließend.
 Troas (adis) ager, 'das Land Troas', in Aeolis, in dem in alter Zeit die Stadt Troja lag. Davon Troicum bellum.
 Troezen, enis (griech. Acc. ἐνα), Stadt im Nordosten d. Peloponnes.
 Tusculum, Stadt nicht weit von Rom (Frascati).
 Utica, Stadt im Gebiet Carthagos.
 Venusia, Stadt in Süditalien.
 Vettiones, Volk im westl. Spanien.
 Zacynthi, aus der Insel Zacynthos, westlich von Griechenland (Zante).
 Zama, Stadt im Gebiet Carthagos.